

# 叶兴阳

双语音标有声读物

## 双语音标 阅读创始人

叶兴阳

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，拥有丰富的英语教学经验。他创立了“双语音标有声读物”项目，旨在通过科学的发音方法，帮助学习者提高英语听力与口语能力。

叶兴阳先生认为，学习英语的关键在于掌握正确的发音。他通过多年的研究与实践，总结出了一套独特的“双语音标”教学法。这套方法将复杂的英语发音简化为易于理解和模仿的音节，使学习者能够快速掌握英语的发音规律，从而提高学习效率。

叶兴阳先生还强调，英语学习的最终目的是为了能够流利地进行交流。因此，他特别注重听力与口语的训练。通过“双语音标有声读物”，学习者可以随时随地进行听力练习，并在模仿中提高自己的口语水平。

叶兴阳先生表示，他将继续致力于英语教育事业，不断探索新的教学方法，为更多的学习者提供优质的教育资源。他相信，通过“双语音标”项目的推广，将会有越来越多的人能够轻松掌握英语，实现自己的语言梦想。

叶兴阳  
英语教育创始人

双音阅读教育创始人

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，拥有丰富的英语教学经验。他创立了“双音阅读教育”项目，旨在通过科学的发音方法，帮助学习者提高英语听力与口语能力。

## 注音阅 读英语 教育之父

叶兴阳先生认为，学习英语的关键在于掌握正确的发音。他通过多年的研究与实践，总结出了一套独特的“注音阅读”教学法。这套方法将复杂的英语发音简化为易于理解和模仿的音节，使学习者能够快速掌握英语的发音规律，从而提高学习效率。

叶兴阳先生还强调，英语学习的最终目的是为了能够流利地进行交流。因此，他特别注重听力与口语的训练。通过“注音阅读”项目，学习者可以随时随地进行听力练习，并在模仿中提高自己的口语水平。

叶兴阳先生表示，他将继续致力于英语教育事业，不断探索新的教学方法，为更多的学习者提供优质的教育资源。他相信，通过“注音阅读”项目的推广，将会有越来越多的人能够轻松掌握英语，实现自己的语言梦想。

叶兴阳先生认为，学习英语的关键在于掌握正确的发音。他通过多年的研究与实践，总结出了一套独特的“注音阅读”教学法。这套方法将复杂的英语发音简化为易于理解和模仿的音节，使学习者能够快速掌握英语的发音规律，从而提高学习效率。

# 注音阅读英语教育之父

# 叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

**编者：**叶兴阳

**内容来源：**公共领域英文原著

**适用对象：**英语学习者、教师、研究者

**版本日期：**2025 年

# 目录

共 2 个章节

1. 为什么费城的有色人种被禁止(why Colored People In Philadelphia Are ) 000001

---

2. 为什么费城的有色人种被禁止(why Colored People In Philadelphia Are ) 000002

---

## 使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

# 为什么费城的有色人种被禁止(Why Colored People in Philadelphia Are )

## 第1/2页

[ ˌpiː ˈdʒiː][wʌn] ]  
[ **Pg**      **1** ]  
[      页      1      ]

[第1页]

[waɪ]      [ˈkʌləd]      [ˈpiːp(ə)l]  
**WHY COLORED PEOPLE**  
为什么      有色      人们

为什么是有色人种

[ɪn]  
**IN**  
在

在

[ˌfɪləˈdelfiə]  
**PHILADELPHIA**  
费城

费城

[ɑː(r); ə(r)]  
**ARE**  
是

是

[ɪkˈskluːdɪd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [striːt] [kɑːz] .  
**EXCLUDED FROM THE STREET CARS** .  
排除      从      这      街道      汽车      .

不包含在有轨电车服务范围内。

[ˌfɪləˈdelfiə] :  
**PHILADELPHIA** :  
费城 :

费城:

[ - ] & [sʌn] , [ˈprɪntərz] ,  
**MERRIHEW & SON , PRINTERS** ,  
梅里休      &      儿子      ,      打印机      ,

梅里休父子印刷厂

[nəʊ] . - [ɑːtʃ] [striːt] , [bɪˈləʊ] [θɜːd] [es ˈtiː] . - .  
**No . 243 Arch Street , below Third St . 1866 .**  
不      . -      拱      街道      ,      以下      第三      英石      . - .

拱街243号，第三街下方，1866年。

[ ˌpiː ˈdʒiː][θriː] ]  
[ **Pg**      **3** ]  
[      页      3      ]

[第3页]

[ðə; ði]      [ˈkʌləd]      [ˈpiːp(ə)l] [ænd; ɐnd][ðə; ði] [kɑːz] .  
**THE COLORED PEOPLE AND THE CARS** .  
这      有色      人们      和      这      汽车      .

有色人种和汽车。

[sʌm; səm] [rɪ'mɑ:rk]s] ['leɪtli] [kə'mju:nɪkətɪd] [tu:; tə][ðə; ði] [nju: ] [jɔ:k] ['ænti] - ['sleɪvəri] ['stændəd] ,  
**Some remarks lately communicated to the New York Anti - Slavery Standard** ,  
一些 评论 最近 沟通 到 这 新的 约克 反对 - 奴隶制 标准 ,  
最近向《纽约反奴隶制标准报》传达的一些评论：

[ɒn][ðə; ði] [kən'tɪnju:d] [ɪk'sklu:ʒ(ə)n][ɒv; əv] ['kʌləd] ['pi:p(ə)l][frəm; frəm][ʼaʊə(r)] [stri:t] [kɑ:z] ,  
**on the continued exclusion of colored people from our street cars** ,  
在 这 持续 排除 的 有色 人们 从 我们的 街道 汽车 ,  
关于有色人种持续被排除在我们的有轨电车之外的问题，

[li:v] [ðə; ði] [ɪm'preʃ(ə)n] [ðæt][nəʊ] ['efəts] [hæv; həv] [bi:n] [meɪd] [hɪə(r)][tu:; tə][præk'jʊə(r)][fɔ:(r); fə(r)] [ðɪs]  
**leave the impression that no efforts have been made here to procure for this**  
离开 这 印象 那 不 努力 有 到过 制成 这里 到 采购 为了 这  
[klɑ:s] [ɒv; əv][ʼpi:p(ə)l] [əd'mɪʃ(ə)n] [tu:; tə] [ðɪ:z] [kɑ:z] .  
**class of people admission to these cars** .  
班级 的 人们 入学 到 这些 汽车 :  
给人的印象是，这里并没有努力让这类人有机会开上这些车。

[ðɪs] [ɪz] [ɪnkə'rekt] .  
**This is incorrect** .  
这 是 错误 :  
这是不正确的。

[aɪ'ti:] [wɪl] [bi:; bi] [faʊnd] [ɒn][ɪn'kwærəri] , [ðæt][ə; eɪ] [kə'mɪti] , [kən'sɪstɪŋ] [ɒv; əv][sʌm; səm] ['twenti] -  
**It will be found on inquiry , that a Committee , consisting of some twenty** -  
它 将要 是 成立 在 询问 , 那 一个 委员会 , 由 的 一些 二十 -  
[faɪv][ɔ:(r)] ['θɜ:ti] ['dʒentlmən] ,  
**five or thirty gentlemen** ,  
五 或者 三十 先生们 ,  
经调查可知，一个由大约二十五到三十位先生组成的委员会，

[ə'pɔɪntɪd] [æt; ət][ə; eɪ][ʼpʌblɪk] ['mi:tɪŋ] , [ɪn][ʼdʒænjuəri][ɒv; əv][lɑ:st][jɪə(r)] , [tu:; tə] [ɪ'fekt] , [ɪf] ['pɒsəb(ə)l]  
**appointed at a public meeting , in January of last year , to effect , if possible**  
任命 在 一个 民众 会议 , 在 一月 的 最后的 年 , 到 影响 , 如果 可能的  
,  
:  
,

去年一月的一次公开会议上任命了该人，其职责是尽可能地：  
[ðɪs] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] , [ɪz] [sti:l] [ɪn] [ɪg'zɪstəns] .  
**this object , is still in existence** .  
这 目的 , 是 仍然 在 存在 :  
这个物体至今仍然存在。

[ðɪs] [kə'mɪti] [ɪz] ['eɪvɪdəntli] ['sʌmwɒt] [sləʊ] .  
**This Committee is evidently somewhat slow** .  
这 委员会 是 显然 有些 慢的 :  
这个委员会的效率显然有些低下。

[nəʊ] [rɪ'pɔ:t] [ɒv; əv][ɪts] [prə'si:dɪŋz] [hæz; həz] [jet] [bi:n] ['pʌblɪʃt] ,  
**No report of its proceedings has yet been published** ,  
不 报告 的 它是 诉讼程序 有 然而 到过 已发布 ,  
目前尚未公布任何有关其审理过程的报告。

[ænd; ænd][ðə; ði][ʼəʊnli][ʼri:z(ə)n] [sə'dʒestɪd] [fɔ:(r); fə(r)][ɪts] ['saɪləns][ɪz] , [ðæt] [ðeə(r)][hæz; həz] [bi:n]  
**and the only reason suggested for its silence is , that there has been**  
和 这 仅有的 原因 建议 为了 它是 沉默 是 , 那 那里 有 到过  
[ʼnʌθɪŋ] [gʊd] [tu:; tə] [rɪ'pɔ:t] :  
**nothing good to report** :  
没有什么 好的 到 报告 :  
而对此保持沉默的唯一解释是，没有什么好消息要报告：

[æn; ən] [ˌɪnsəˈfɪ(ə)nt] [ˈriːz(ə)n] .  
an insufficient reason .  
一个 不足的 原因 .

理由不充分。

[bʌt; bət] [ðɪːz] [ˈdʒentlmən] [hæv; həv][nɒt] [biːn] [ɪnˈtaɪəli] [ˈaɪd(ə)l] .  
But these gentlemen have not been entirely idle .  
但 这些 先生们 有 不是 到过 完全 闲置的 .

但这些先生们并非完全无所事事。

[aɪˈtiː] [siːm] [ðæt] [ɪˈmiːdiətli] [ɒn][ðeə(r)] [əˈpɔɪntmənt] ,  
It seems that immediately on their appointment ,

它 似乎 那 立即地 在 他们的 预约 ,

似乎在他们上任后立即,

[ðeɪ] [kɔːld] [ɒn][ðə; ði] [rɪˈspektɪv] [ˈprezədənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌnaɪnˈtiːn] [striːt] [ˈreɪlweɪ] [ˈkʌmpənɪz] ,  
they called on the respective Presidents of the nineteen street railway companies ,

他们 称为 在 这 各自 总统们 的 这 十九 街道 铁路 公司 ,

[ænd; ənd] , [ɪn][ə; eɪ] [ˈkɜːtiəs] [ˈmænə(r)] ,  
and , in a courteous manner ,

和 , 在 一个 有礼貌 方式 ,

他们拜访了十九家有轨电车公司的各自总裁, 并以礼貌的方式,

[rɪˈkwestɪd] [ðem; ðəm][tuː; tə] [wɪðˈdrɔː] [frɒm; frəm][ðeə(r)][lɪst][ɒv; əv] [ˈrʌnɪŋ] [ˌregjuˈleɪ(ə)nɪz][ðə; ði] [ruːl]  
requested them to withdraw from their list of running regulations the rule

请求 他们 到 提取 从 他们的 列表 的 跑步 法规 这 规则

[ɪkˈskluːdɪŋ] [ˈkʌləd] [ˈpiːp(ə)l] .  
excluding colored people .

不包括 有色 人们 .

要求他们从其运行规则清单中删除排除有色人种的规定。

[sʌm; səm] [fjuː] [ˈfeɪvəd] [kəmˈplaɪəns] , [mɔː(r)][ɔː(r)] [les] [kənˈdɪʃən(ə)l] , [ðə; ði][ˈʌðə(r)z][nɒt] ; [bʌt; bət][ɔːl] ,  
Some few avored compliance , more or less conditional , the others not ; but all ,

一些 很少 受青睐 遵守 , 更多的 或者 较少的 条件 , 这 其他的 不是 ; 但 全部 ,

[ɔː(r)] [ˈniəli] [ɔːl] ,  
or nearly all ,

或者 几乎 全部 ,

少数人赞成有条件地服从, 其他人则不赞成; 但所有人, 或者几乎所有人,

[ˈfaɪnəli][ˈset(ə)ld][ɒn][ðə; ði] [ˈsʌbtəfjuːdʒ] [ɒv; əv] [rɪˈfɜːrɪŋ] [ðə; ði] [ˈkwestʃən] [tuː; tə][ə; eɪ][kɑː(r)] - [vəʊt][ɒv; əv]  
finally settled on the subterfuge of referring the question to a car - vote of

最后 定居 在 这 托词 的 指 这 问题 到 一个 车 - 投票 的

[ðeə(r)] [ˈpæsndʒər] .  
their passengers .

他们的 乘客 .

最终决定采用欺骗手段, 将这个问题交给车内乘客进行投票表决。

[ðə; ði] [ˈsʌbtəfjuːdʒ] [ˈɑːnsə(r)d] [ɪts] [ˈpɜːpəs] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][self] - [rɪˈspektɪŋ] [pɑːt][ɒv; əv][ðə; ði]  
The subterfuge answered its purpose , for the self - respecting part of the

这 托词 回答 它是 目的 , 为了 这 自己 - 尊重 部分 的 这

[kəˈmjuːnəti] [dɪd][nɒt] [vəʊt] .  
community did not vote .

社区 做过 不是 投票 .

这一诡计达到了目的, 因为社区中那些有自尊心的人没有投票。

[ˈʃɔːtli] [ˈɑːftə(r)] [ðɪs] [vəʊt][wɒz; wəz][ˈteɪkən] ,  
Shortly after this vote was taken ,

不久 后 这 投票 曾是 已采取 ,

投票结束后不久,

[ə; eɪ]    ['kʌləd]    [mæn][wɒz; wəz][ɪ'dʒektɪd][frɒm; frəm][ə; eɪ][kɑ:(r)][baɪ][ðə; ði][help][ɒv; əv][ə; eɪ]    [pə'li:smən] .  
a   colored   man   was   ejected   from   a   car   by   the   help   of   a   policeman .  
一个   有色   男人   曾是   被弹出   从   一个   车   经过   这   帮助   的   一个   警察 .

在一名警察的帮助下，一名黑人男子被从车里赶了出来。

[ðə; ði]    [kə'mɪti]    [kɔ:ld]    [ɒn][ðə; ði]    [leɪt]    [meə(r)]    ['henri] ,  
The   Committee   called   on   the   late   Mayor   Henry ,  
这   委员会   称为   在   这   晚的   市长   亨利 ,  
委员会拜访了已故的亨利市长，

[ænd; ənd]    [rɪ'spektfəli]    [ɪn'kwaɪə]    [ɪf]    [ðɪs]    [hæd; həd]    [bi:n]    [dʌn]    [baɪ][hɪz; ɪz][ɔ:də(r)] .  
and   respectfully   inquired   if   this   had   been   done   by   his   order .  
和   尊敬   询问   如果   这   有   到过   完毕   经过   他的   命令 .  
然后恭敬地询问这是否是奉他的命令而为。

[hɪz; ɪz][rɪ'plaɪ][wɒz; wəz] : "    [nɒt]    [baɪ][maɪ][ɔ:də(r)] ,    [bʌt; bət]    [wɪð]    [maɪ]    ['nɒlɪdʒ]    [ænd; ənd][æprə'beɪ(ə)n]  
His   reply   was   : "   Not   by   my   order ,   but   with   my   knowledge   and   approbation     
他的   回复   曾是 : "   不是   经过   我的   命令 ,   但   和   我的   知识   和   赞许  
;  
;  
;  
;

他的回答是：“并非我下令，而是经我知情并同意；

[æz; əz][ðə; ði]    [raɪt]    [tu:; tə][ɪk'sklu:d]    ['kʌləd]    ['pi:p(ə)l][hæz; həz]    [bi:n]    [kleɪmd]    [baɪ][ðə; ði]    ['reɪlweɪ]  
as   the   right   to   exclude   colored   people   has   been   claimed   by   the   railway     
作为   这   正确的   到   排除   有色   人们   有   到过   声称   经过   这   铁路  
['kʌmpənɪz] ,  
companies ,  
公司 ,  
由于铁路公司声称有权排除有色人种，

[ænd; ənd][hæz; həz][nɒt]    [bi:n]    [dʒu'dɪʃəli]    [dɪ'tʃ:mɪnd] ,    [ðə; ði]    [pə'li:s]    [ə'sɪsts]    [ɪn]    [meɪn'teɪnɪŋ]    [ðə; ði]  
and   has   not   been   judicially   determined ,   the   police   assists   in   maintaining   the     
和   有   不是   到过   司法   决定 ,   这   警察   助攻   在   保持   这  
[ru:lz]    [ɒv; əv][ðə; ði]    ['kʌmpənɪz] ,  
rules   of   the   companies ,  
规则   的   这   公司 ,  
在未经司法裁定的情况下，警方协助维护公司规章制度。

[tu:; tə]    [prɪ'vent]    [brɪ:tʃ]    [ɒv; əv][ðə; ði]    [pi:s] .  
to   prevent   breaches   of   the   peace .  
到   防止   违规行为   的   这   和平 .  
防止扰乱治安。

"    [ænd; ənd][hi:; hi]    ['ædɪd] : "    [aɪ][eɪ'em][nɒt]    [wɪð]    [ju:; jʊ] ,    ['dʒentlmən] ;    [aɪ][du:; də][nɒt]    [wɪ]  
"   And   he   added : "   I   am   not   with   you ,   gentlemen ;   I   do   not   wish     
"   和   他   额外 : "   我   是   不是   和   你 ,   先生们 ;   我   做   不是   希望  
他还补充道：“先生们，我与你们不是一伙的；我不希望.....”

[    [pi: 'dʒi:][fɔ:r] ]  
[    Pg    4    ]  
[    页    4    ]

[第4页]

[ðə; ði]    ['leɪdɪz]    [ɒv; əv][maɪ]['fæməli][tu:; tə][raɪd][ɪn][ðə; ði][kɑ:z]    [wɪð]    ['kʌləd]    ['pi:p(ə)l] .  
the   ladies   of   my   family   to   ride   in   the   cars   with   colored   people .  
这   女士们   的   我的   家庭   到   骑   在   这   汽车   和   有色   人们 .  
我家里的女性成员要和有色人种一起乘车。

"    [aɪ'ti:][ɪz]['prɒpə(r)][tu:; tə]    [stert]    [hɪə(r)] ,    [ðæt][æt; ət][ðə; ði][taɪm][ɒv; əv]    [ðɪs]    ['ɪntəvju:] ,  
"   It   is   proper   to   state   here ,   that   at   the   time   of   this   interview ,  
"   它   是   恰当的   到   状态   这里 ,   那   在   这   时间   的   这   面试 ,  
“在此有必要说明，在本次采访时，

[ðə; ði][ˈleɪtɪst] [θri:] [dɪˈsiːʒnz] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɔːts] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈkʌntri] , [ˈbeəriŋ] [ɒn] [ðɪs] [ˈkwestʃən] ,  
**the latest three decisions of the Courts of the country , bearing on this question ,**  
这 最新的 三 决策 的 这 法院 的 这 国家 , 轴承 在 这 问题 ,  
该国法院就此问题作出的最新三项裁决:

[hæd; həd] [bi:n] [dəˈrektli] [əˈgenst] [ðə; ði] [raɪt] [ɒv; əv][ɪkˈskluːʒ(ə)n] , — [ðə; ði][lɑːst] [ˈbiːɪŋ] [ðæt] [ɒv; əv]  
**had been directly against the right of exclusion , — the last being that of**  
有 到过 直接地 反对 这 正确的 的 排除 , — 这 最后的 存在 那 的  
[dʒʌdʒ] [ˈæliːsən] ,  
**Judge Allison ,**  
法官 艾莉森 ,  
曾直接反对排除权——最后一位是艾利森法官。

[ɒv; əv][ˈaʊə(r)] [kɔːt] [ɒv; əv][ˈkwɔːtə(r)] [ˈseɪ(ə)nz] .  
**of our Court of Quarter Sessions .**  
的 我们的 法庭 的 四分之一 会议 .  
我们的季度法庭。

[ðə; ði] [kəˈmɪti] [ðen] [tɜːnd] [tuː; tə][ðə; ði][ˈledʒɪslət(ə)r] .  
**The Committee then turned to the Legislature .**  
这 委员会 然后 转向 到 这 立法机关 .  
委员会随后将问题提交给立法机关。

[ə; eɪ] [bɪl] [tuː; tə] [prɪˈvent] [ɪkˈskluːʒ(ə)n][frəm; frəm][ðə; ði][kɑːz][ɒn] [əˈkaʊnt] [ɒv; əv] [reɪs] [ɔː(r)][ˈklʌə(r)]  
**A bill to prevent exclusion from the cars on account of race or color**  
一个 账单 到 防止 排除 从 这 汽车 在 帐户 的 种族 或者 颜色  
[hæd; həd] [bi:n] [ˌɪntrəˈdjuːst] [ˈɪntuː] ,  
**had been introduced into ,**  
有 到过 介绍 进入 ,  
一项旨在防止因种族或肤色而将人排除在汽车之外的法案已被提出。

[ænd; ənd] [pɑːst] [baɪ][ðə; ði] [ˈsenət] , [ˈɜːli] [ɪn][ðə; ði] [ˈseɪ(ə)n] [ɒv; əv] - ,  
**and passed by the Senate , early in the session of 1865 ,**  
和 通过了 经过 这 参议院 , 早期的 在 这 会议 的 - ,  
该法案于1865年参议院会议初期获得通过。

[ænd; ənd][wɒz; wəz] [rɪˈfɜːd] [tuː; tə][ðə; ði][ˈpæsɪndʒə(r)] [ˈreɪlweɪ] [kəˈmɪti] [ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] .  
**and was referred to the Passenger Railway Committee of the House .**  
和 曾是 指 到 这 乘客 铁路 委员会 的 这 房子 .  
并提交给议会客运铁路委员会。

[hɪə(r)][ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [ˈsmʌðə] .  
**Here it was smothered .**  
这里 它 曾是 窒息 .  
这里被彻底掩盖了。

[nəʊ][pəˈsweɪʒ(ə)n][kʊd; kəd][ɪnˈdjuːs] [ðɪs] [ˈreɪlweɪ] [kəˈmɪti] , — [twelv] [aʊt][ɒv; əv][ɪts] [ˌfɪfˈtiːn]  
**No persuasion could induce this Railway Committee , — twelve out of its fifteen**  
不 劝说 可以 诱导 这 铁路 委员会 , — 十二 出去 的 它是 十五  
[ˈmembəz] [ˈbiːɪŋ] [rɪˈpʌblɪkənz] ,  
**members being Republicans ,**  
成员 存在 共和党人 ,  
任何劝说都无法说服这个铁路委员会——其十五名成员中有十二名是共和党人。

[ænd; ənd] [eɪt] [rɪˈpʌblɪkənz] [frəm; frəm] [ˌfɪləˈdelfiə] , — [tuː; tə] [rɪˈpɔːt] [ðə; ði] [bɪl] [tuː; tə][ðə; ði]  
**and eight Republicans from Philadelphia , — to report the bill to the**  
和 八 共和党人 从 费城 , — 到 报告 这 账单 到 这  
[haʊs] [ɪn][ˈeni] [ˌʃeɪp] .  
**House in any shape .**  
房子 在 任何 形状 .  
还有来自费城的八名共和党人，——以任何形式向众议院提交该法案。

[ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['steɪtmənt] [pɒv; əv][ðə; ði] ['tʃeəmən] , ['mɪstə(r)] . [liː] ,  
**According to the statement of the Chairman , Mr . Lee ,**  
根据 到 这 陈述 的 这 主席 , 先生 : 李 ,

根据董事长李先生的声明，

[ðə; ði] [sku:l] - [bɔɪ] [trɪk] [wɒz; wəz] [ ri'zɔ:t ] [tuː; tə][pɒv; əv] ['stiːlɪŋ] [aɪ 'tiː][frɒm; frəm][hɪz; ɪz][faɪl] ,  
**the school - boy trick was resorted to of stealing it from his file ,**  
这 学校 - 男生 诡计 曾是 复原 到 的 偷窃 它 从 他的 文件 ,

他使出了小学生才会用的伎俩，从他的档案里偷走了它。

[ɪn][ˈɔːdə(r)] [ðæt] [aɪ 'tiː] [maɪt] [biː; bi] [sed] [ðæt] [ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ] [sʌtɪ] [bɪl] [ɪn][ðə; ði][hændz][pɒv; əv]  
**in order that it might be said that there was no such bill in the hands of**  
在 命令 那 它 可能 是 说 那 那里 曾是 不 这样的 账单 在 这 双手 的

[ðə; ði] [kə'mɪti] .  
**the Committee .**  
这 委员会 .

以便可以说委员会手中根本没有这样的法案。

[ðɪs] [ə'sɜːʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [meɪd] [tuː; tə][æn; ən][ɪn'kwaɪərə(r)] , ['sevrəl] [taɪmz][əʊvə(r)] , [baɪ]['mɪstə(r)] .  
**This assertion was made to an inquirer , several times over , by Mr .**  
这 断言 曾是 制成 到 一个 询问者 , 一些 时代 超过 , 经过 先生 .

['friːbɔːn] , [wʌn][pɒv; əv][ɪts] ['membəz] .  
**Freeborn , one of its members .**  
自由出生 , 一 的 它是 成员 .

该说法是由其成员之一弗里伯恩先生多次向询问者提出的。

['faɪnəli] , [rɪ'kɔːs] [wɒz; wəz][hæd; həd][tuː; tə][ðə; ði] [kɔːts] .  
**Finally , recourse was had to the Courts .**  
最后 , 追索权 曾是 有 到 这 法院 .

最后，只能诉诸法庭。

[fʌndz] [wɜː(r); wə(r)] [reɪzɪd] , [ænd; ənd] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði][lɑːst][sɪks'tiːn] [mʌnθs] ,  
**Funds were raised , and within the last sixteen months ,**  
资金 是 提高 , 和 之内 这 最后的 十六 几个月 ,

资金已筹集完毕，并且在过去的十六个月内，

[ðə; ði] [kə'mɪti] [hæz; həz] [ə'temptɪd] [tuː; tə] [brɪŋ] [suːts][fɔː(r); fə(r)] [ə'sɔːlt] [ɪn][ˈsev(ə)n] ['dɪfrənt]  
**the Committee has attempted to bring suits for assault in seven different**  
这 委员会 有 尝试过 到 带来 西装 为了 突击 在 七 不同的

[keɪsɪz][pɒv; əv][rɪ'dʒekʃ(ə)n] ,  
**cases of ejection ,**  
案例 的 喷射 ,

委员会已在七起不同的驱逐案件中试图提起人身攻击诉讼。

[ɔːl][pɒv; əv] [waɪt] [hæv; həv] [biːn] [ɪg'nɔːd] [baɪ] ['veəriəs] [grænd][dʒɜːrɪz] , — [ðə; ði][lɑːst][ˈəʊnli][ə; eɪ] [fjuː]  
**all of which have been ignored by various grand juries , — the last only a few**  
全部 的 哪个 有 到过 忽略 经过 各种各样的 盛大 陪审团 , — 这 最后的 仅有的 一个 很少

[deɪz] [ə'gəʊ] .  
**days ago .**  
天 前 .

所有这些都被各个大陪审团忽视了——最近一次就在几天前。

[ɪn][wʌn] [keɪs] , [ə; eɪ] [waɪt] [mæn] , — [ə; eɪ] ['haɪli] [rɪ'spektəbl] [frɪzɪ(ə)n] , — [huː] [ɪntə'pəʊzd] , [baɪ]  
**In one case , a white man , — a highly respectable physician , — who interposed , by**  
在 一 案件 , 一个 白色的 男人 , — 一个 高度 可敬 医生 , — WHO 插入 , 经过

[rɪ'mɒnstrəns] [ˈəʊnli] ,  
**remonstrance only ,**  
抗议 仅有的 ,

在其中一个案例中，一位白人男子——一位德高望重的医生——仅仅通过抗议就介入了此事。

[tuː; tə] [prɪ'vent] [ðə; ði][ɪ'dʒek(ə)n][pʊ; əv][ə; eɪ] ['kʌləd] [mæn] , [wɒz; wəz][hɪm'self][ɪ'dʒektɪd] .  
**to prevent the ejection of a colored man , was himself ejected .**  
到 防止 这 喷射 的 一个 有色 男人 , 曾是 他自己 被弹出 .

为了阻止一名黑人被驱逐，他自己却被驱逐了。

[hiː; hi] [brɔːt] [æn; ən]['æk(ə)n][fɔː(r); fə(r)] [ə'sɔːlt] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəm'pleɪnt] [wɒz; wəz] [ɪg'nɔːd]  
**He brought an action for assault , and his complaint was ignored**  
他 带来 一个 行动 为了 突击 , 和 他的 抱怨 曾是 忽略  
[ɔːlsəʊ] .  
**also .**  
还 .

他提起人身攻击诉讼，但他的申诉也被忽视了。

[ɪn][faɪv][pʊ; əv] [ðɪːz] [keɪsɪz][ˈsɪv(ə)l]['æk(ə)nz][fɔː(r); fə(r)][ˈdæmɪdʒɪz][hæv; həv] [biːn] [kə'menst] , [wɪt]  
**In five of these cases civil actions for damages have been commenced , which**  
在 五 的 这些 案例 民用 行动 为了 损害 有 到过 开始 , 哪个  
[ɑː(r); ə(r)] [stɪl] ['pendɪŋ] .  
**are still pending .**  
是 仍然 待办的 .

其中五起案件已提起民事损害赔偿诉讼，目前仍在审理中。

[wʌn][pʊ; əv][ðem; ðəm] , [baɪ] [ə'piːl] [frɒm; frəm][ə; eɪ] ['vɜːdɪkt] , [ˈɡɪv(ə)n][ˈʌndə(r)][ə; eɪ] [tʃɑːdʒ] [pʊ; əv]  
**One of them , by appeal from a verdict , given under a charge of**  
一 的 他们 , 经过 上诉 从 一个 判决 , 给定 在下面 一个 收费 的  
[dʒʌdʒ] ['tɒmpsn] ,  
**Judge Thompson ,**  
法官 汤普森 ,

其中一人对汤普森法官作出的判决提出上诉。

[ɪn][ˈnaɪsaɪ][ˈpriːəs] , [ə'genst] [ðə; ði][ɪ'dʒektɪd] ['pleɪntɪf] ,  
**in Nisi Prius , against the ejected plaintiff ,**  
在 尼西 普锐斯 , 反对 这 被弹出 原告 ,

在Nisi Prius案中，原告被驱逐，

[ɪz] [naʊ] [ɒn][ɪts] [wei] [tuː; tə][ðə; ði][suː'priːm; sjuː'priːm] [kɔːt] [ɪn][bæŋk] ,  
**is now on its way to the Supreme Court in banc ,**  
是 现在 在 它是 方式 到 这 最高 法庭 在 银行 ,

现在该案正以全席审理的形式提交最高法院。

[weə(r)][aɪ 'tiː][ɪz] [həʊpt] [ðə; ði] [həʊl] ['kwestʃən] [wɪl] [biː; bi][ˈfaɪnəli][ænd; ənd][ˈdʒʌstli][ˈset(ə)ld] .  
**where it is hoped the whole question will be finally and justly settled .**  
在哪里 它 是 希望 这 所有的 问题 将要 是 最后 和 公正地 定居 .

希望整个问题能够最终得到公正的解决。

[ðə; ði] ['kʌləd] ['piːp(ə)l][æt; ət][ˈprez(ə)nt] ['reəli] [meɪk] ['eni] [ə'tempt] [tuː; tə][ˈentə(r)][ðə; ði][kɑːz] .  
**The colored people at present rarely make any attempt to enter the cars .**  
这 有色 人们 在 展示 很少 制作 任何 试图 到 进入 这 汽车 .

目前，有色人种很少尝试进入汽车。

[æz; əz][ɪz][ðeə(r)][wəʊnt] , [ðeɪ] [səb'mɪt] ['piːsəbli] [tuː; tə] [wɒt] [ðeɪ] [mʌst; məst] .  
**As is their wont , they submit peaceably to what they must .**  
作为 是 他们的 惯于 , 他们 提交 和平地 到 什么 他们 必须 .

他们一如既往地平静地接受了他们必须接受的一切。

[ðə; ði][lɑːst] [keɪs] [pʊ; əv][ɪ'dʒek(ə)n][wɒz; wəz] [ðæt] [pʊ; əv][ə; eɪ] [jʌŋ] ['wʊmən] ,  
**The last case of ejection was that of a young woman ,**  
这 最后的 案件 的 喷射 曾是 那 的 一个 年轻的 女士 ,

最后一一起驱逐事件的受害者是一位年轻女子。

[səʊ] [laɪt] [pʊ; əv][ˈkʌlə(r)] [ðæt] [fiː; ji][wɒz; wəz][mɪ'steɪkən][fɔː(r); fə(r)] [waɪt] ,  
**so light of color that she was mistaken for white .**  
所以 光 的 颜色 那 她 曾是 错误 为了 白色的 ,  
她的肤色非常浅，以至于被误认为是白色。

[ænd; ənd][ɪn'vaɪtɪd][ɪntu:] [ə; eɪ][kɑ:(r)][ɒv; əv][ðə; ði][ˈju:niən] [laɪn] [baɪ][ɪts][kən'dʌktə(r)] .  
**and invited into a car of the Union Line by its conductor** .  
和 受邀 进入 一个 车 的 这 联盟 线 经过 它是 导体 .  
并被列车员邀请上了一节联合线列车的车厢。

[wen] [hi:; hi] [faʊnd]  
**When he found**  
什么时候 他 成立

当他发现

[ ,pi: 'dʒi:][faɪv] ]  
**[ Pg 5 ]**  
[ 页 5 ]

[第5页]

[ʃi:; ʃi][wɒz; wəz] ['kʌləd] , [hi:; hi][ɪ'dʒektɪd][hɜ:(r); hə(r)] [wɪð] ['vaɪələns] , [ænd; ənd] ['sʌmwɒt] [tu:; tə]  
**she was colored , he ejected her with violence , and somewhat to**  
她 曾是 有色 , 他 被弹出 她 和 暴力 , 和 有些 到  
[hɜ:(r); hə(r)][ˈpɜ:sən(ə)l][ɪndʒəri] .  
**her personal injury** .  
她 个人的 受伤 .  
她是有色人种，他粗暴地将她赶走，导致她身体受到一定程度的伤害。

[ðʌs] [stændz] [ðɪs] ['mætə(r)][æt; ət][ˈprez(ə)nt] ; [ænd; ənd] [sʌtʃ] [hæz; həz] [bi:n] [ðə; ði][ˈækʃ(ə)n][ɒv; əv]  
**Thus stands this matter at present ; and such has been the action of**  
因此 站立 这 事情 在 展示 ; 和 这样的 有 到过 这 行动 的  
[ə'fɪ(ə)l] ['bɒdɪz] [ɪn][,aɪ 'ti:] .  
**official bodies in it** .  
官方的 身体 在 它 .

目前此事进展如此，官方机构也采取了上述行动。

[let] [ˌju: 'es] [naʊ] [si:] [wɒt] [hæz; həz] [bi:n] [ðə; ði][ˈækʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌʌnə'fɪʃl] ['pʌblɪk] ,  
**Let us now see what has been the action of the unofficial public** ,  
让 我们 现在 看 什么 有 到过 这 行动 的 这 非官方 民众 ,  
现在让我们来看看非官方公众采取了哪些行动。

[ænd; ənd] [wɒt] ['spɪrɪt] [ðæt] ['pʌblɪk][hæz; həz] ['mænɪfestɪd] [tə'wɔ:dz] [,aɪ 'ti:][,ɪndə'rektli; ,ɪndaɪ'rektli] , [baɪ][ɪts]  
**and what spirit that public has manifested towards it indirectly , by its**  
和 什么 精神 那 民众 有 表现出来 向 它 间接 , 经过 它是  
[ˈækʃ(ə)n][ɒn][ˈkɪndrəd] ['mætəz] .  
**action on kindred matters** .  
行动 在 亲属 事情 .

以及公众通过其在类似问题上的行动，间接地向它表现出了怎样的精神。

[ðə; ði][kleɪm][ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌləd] ['pi:p(ə)l][tu:; tə][ˈentə(r)][ðə; ði][kɑ:z] , [ðəʊ] [ə; eɪ][ˈləʊk(ə)l] ['kwestʃən] ,  
**The claim of the colored people to enter the cars , though a local question ,**  
这 宣称 的 这 有色 人们 到 进入 这 汽车 , 尽管 一个 当地的 问题 ,  
有色人种要求进入汽车的诉求，虽然是一个地方性问题，

[ɪz] [ɪn'seprəbl] [frɒm; frəm][ðə; ði] [greɪt] ['pɒləsi][ɒv; əv] [i'kwɒləti] [brɪ'fɔ:(r)][ðə; ði] [lɔ:] ,  
**is inseparable from the great policy of Equality before the Law** ,  
是 形影不离 从 这 伟大的 政策 的 平等 前 这 法律 ,  
与法律面前人人平等的伟大政策密不可分，

[naʊ] ['bʃərəɪŋ] [ɪt'self][tu:; tə][ðə; ði][ˈnæʃ(ə)nəl] [ək'septəns] ;  
**now offering itself to the national acceptance** ;  
现在 提供 本身 到 这 国家的 验收 ;  
现在正准备接受全国的认可；

[ænd; ənd] ['eni] ['ləʊk(ə)l][fækt] [wɪtʃ] [biəz] [ɒn][ðə; ði][wʌn] [rɪ'reɪts] [ˈɔ:lsəʊ][tu:; tə][ðə; ði][ˈʌðə(r)] ,  
**and any local fact which bears on the one relates also to the other** ,  
和 任何 当地的 事实 哪个 熊 在 这 一 相关 还 到 这 其他 ,  
任何与其中一方相关的局部事实也与另一方相关。

[ænd; ənd][ɪz] ['ðeəfɔ:(r)] ['reləvənt][tu:; tə] [ðɪs] ['sʌbdʒɪkt] .  
**and is therefore relevant to this subject** .  
和 是 所以 相关的 到 这 主题 :

因此与本主题相关。

[ænd; ənd][fɜ:st] , [aɪ 'ti:][ɪz] [faʊnd] [ðæt] ['i:v(ə)n] ['kʌləd] ['wɪmɪn] ,  
**And first , it is found that even colored women** ,  
和 第一的 , 它 是 成立 那 甚至 有色 女性 ,

首先, 研究发现, 即使是黑人女性,

[wen] ['ɪdʒektɪd][frɒm; frəm][ðə; ði][kɑ:z] [wɪð] [ɪn'sʌlt; 'ɪnsʌlt][ænd; ənd] ['vaɪələns] ,  
**when ejected from the cars with insult and violence** ,  
什么时候 被弹出 从 这 汽车 和 侮辱 和 暴力 ,

当被辱骂和暴力地赶出车外时

['seldəm] [mi:t] [wɪð] ['sɪmpəθi] [frɒm; frəm][ðə; ði]['kæʒuəl] [waɪt] ['pæsɪndʒə] , [ɒv; əv]['aɪðə(r)][seks] ,  
**seldom meet with sympathy from the casual white passengers** , **of either sex** ,  
很少 见面 和 同情 从 这 随意的 白色的 乘客 , 的 任何一个 性别 ,

[hu:] [ɑ:(r); ə(r)]['prez(ə)nt] ,  
**who are present** ,  
WHO 是 展示 ,

很少能得到在场的白人乘客（无论男女）的同情。

[waɪl] [ðə; ði][kən'dʌktə(r)]['bʃ(ə)n][faɪndz] ['æktɪv] [ˌpɑ:ti'zænz] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] .  
**while the conductor often finds active partisans among them** :  
尽管 这 导体 经常 发现 积极的 党派人士 之中 他们 :

而指挥家经常会发现其中有积极的党派人士。

[bʌt; bət][wʌn] [waɪt] ['pæsɪndʒə(r)][hæz; həz]['evə(r)] [ˌvɒlən'tiəd] ['testɪməni] [ɪn]['eni] [keɪs] ; [ænd; ənd]  
**But one white passenger has ever volunteered testimony in any case ; and**

[fɔ:(r); fə(r)][wʌnt] [ɒv; əv] [ðɪs] ,  
**for want of this** ,  
为了 想 的 这 ,

但迄今为止, 没有任何一位白人乘客主动提供证词; 正因为缺乏这样的证词,

['dʒen(ə)rəli][ðə; ði]['əʊnli] [pru:f] ['pɒsəb(ə)l] , ['sevrəl] [keɪsɪz][hæv; həv] [bi:n] [drɒpt] .  
**generally the only proof possible , several cases have been dropped** :  
一般来说 这 仅有的 证明 可能的 , 一些 案例 有 到过 掉落 :

通常情况下, 这是唯一可行的证据, 因此一些案件被撤销了。

[ɪ'vents] ['ɜ:li] [lɑ:st][jɪə(r)] , [sʌt] [æz; əz][ðə; ði]['vəʊtɪŋ] [ɪn][ðə; ði][kɑ:z] ,  
**Events early last year , such as the voting in the cars** ,  
活动 早期的 最后的 年 , 这样的 作为 这 表决 在 这 汽车 ,

去年年初发生的一些事件, 例如在车内投票,

[ðə; ði] [pə'tɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði][men] ['wɜ:kɪŋ] [æt; ət][ðə; ði]['neɪvi] [jɑ:d] [fɔ:(r); fə(r)][kən'tɪnju:d] [ɪk'sklu:ʒ(ə)n]  
**the petition of the men working at the Navy Yard for continued exclusion**

[ɒv; əv] ['kʌləd] ['pi:p(ə)l][ɒn][ðə; ði]['sekənd][ænd; ənd] [θɜ:d] [stri:t] [laɪn] ,  
**of colored people on the Second and Third Street Line** ,  
的 有色 人们 在 这 第二 和 第三 街道 线 ,

在海军造船厂工作的男人们请愿要求继续禁止有色人种乘坐第二街和第三街的地铁线路,

[ðə; ði] " [fɪləbəstəɪŋ] " [ɒv; əv] ['sevrəl] ['hʌndrəd] ['wɪmɪn] , [ɪm'plɔɪd] [baɪ][ðə; ði] ['gʌvənmənt] [ɒn]  
**the " fillibustering " of several hundred women , employed by the Government on**

[ɑ:mi] ['kləʊðɪŋ] ,  
**army clothing** ,  
军队 衣服 ,

政府雇佣数百名妇女从事军服生产, 却遭到“冗长演说”的阻挠。

[tuː; tə] [dɪ'fi:t] [ðə; ði] [fɪθ] [ænd; ənd][sɪksθ] [stri:t] [ɪk'spɪrɪmənt][ɒv; əv] [əd'mɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd][ʼʌðə(r)]  
**to defeat the Fifth and Sixth Street experiment of admission , and other**  
到 击败 这 第五 和 第六 街道 实验 的 入学 , 和 其他  
[æktɪs][ɒv; əv] ['vaɪələns] ,  
**acts of violence ,**  
行为 的 暴力 ,

为了阻止第五街和第六街的入学实验，以及其他暴力行为，

[ʃəʊ] ['kliːli] [ðæt][ðə; ði] ['klaːsɪz] [ˌreprɪ'zentɪd] [baɪ] [ðiːz] [men][ænd; ənd] ['wɪmɪn] [ɑː(r); ə(r)] ['bɪtəli]  
**show clearly that the classes represented by these men and women are bitterly**  
展示 清楚地 那 这 课程 代表 经过 这些 男人 和 女性 是 苦涩地  
[ə'pəʊzd] [tuː; tə] [əd'mɪʃ(ə)n] .  
**opposed to admission .**  
反对 到 入学 .  
清楚地表明，这些人所代表的阶层强烈反对入学。

[ɒv; əv][ʼaʊə(r)]['sev(ə)n] ['deɪli] ['njuːz,peɪpəz] ,  
**Of our seven daily newspapers ,**  
的 我们的 七 日常的 报纸 ,

我们旗下七份日报中，

[tuː] — [ðə; ði] [pres] [ænd; ənd] ['bʊlətɪn] — [hæv; həv][ʼspəʊkən][aʊt] ['mænfəli] [ænd; ənd] [rɪ'piːtɪdli] [ɪn]  
**two — the Press and Bulletin — have spoken out manfully and repeatedly in**  
二 — 这 按 和 公告 — 有 说 出去 勇敢地 和 反复 在  
[rɪ'pruːf] [ɒv; əv] [ðiːz] [ˈaʊtreɪdʒ] [ænd; ənd][ɪn] [dɪ'fens] [ɒv; əv][ðə; ði] [raɪts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌləd] ['piːp(ə)l]  
**reproof of these outrages and in defence of the rights of the colored people**  
责备 的 这些 暴行 和 在 防御 的 这 权利 的 这 有色 人们  
.  
:  
.

两家报纸——《新闻报》和《公告报》——勇敢地、反复地谴责这些暴行，捍卫有色人种的权利。

[ðə; ði][ʼʌðə(r)z] , [aɪ 'tiː][ɪz] [brɪ'liːvd] , [waɪl] [əd'mɪtɪŋ] [kə,mjuːnɪ'keɪʃ(ə)nz] [ɒn][bəʊθ][saɪdz] ,  
**The others , it is believed , while admitting communications on both sides ,**  
这 其他的 , 它 是 相信 , 尽管 承认 通讯 在 两个都 侧面 ,

据信，其他人虽然承认双方都有沟通，

[hæv; həv] [biːn] ['edɪ'tɔːrɪəli] ['saɪlənt][ɒn][ðə; ði][ʼsləbdʒɪkt] .  
**have been editorially silent on the subject .**  
有 到过 编辑 沉默的 在 这 主题 .

编辑部一直对此保持沉默。

[ɪn][ðeə(r)][ʼləʊk(ə)l][ʼaɪtəmz] , [haʊ'evə(r)] ,  
**In their local items , however ,**  
在 他们的 当地的 项目 , 然而 ,

然而，就其本地产品而言，

[ðeɪ] [hæv; həv][ʼdʒen(ə)rəli][ʼɡɪv(ə)n][ə; eɪ] [ʼvɜːʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðiːz] [dɪs'tɜːrbəns] [ʌn'feɪvərəb(ə)l][tuː; tə][ðə; ði]  
**they have generally given a version of these disturbances unfavorable to the**  
他们 有 一般来说 给定 一个 版本 的 这些 干扰 不利 到 这  
[ɪ'dʒektɪd] ['kʌləd] ['piːp(ə)l] ,  
**ejected colored people ,**  
被弹出 有色 人们 ,

他们通常对这些骚乱事件的描述都对被驱逐的有色人种不利。

[ʼʌndə(r)][ðə; ði] ['hedɪŋ] [ɒv; əv] " ['raɪətəs] [kən'dʌkt] [ɒv; əv] ['niːgrəʊz] , " [ɔː(r)][sʌm; səm][ʼsɪmələ(r)][ʼkæpʃ(ə)n]  
**under the heading of " riotous conduct of negroes , " or some similar caption**  
在下面 这 标题 的 " 暴乱的 执行 的 黑人 , " 或者 一些 相似的 标题  
.  
:  
.

在“黑人暴乱行为”或类似标题下。

[grænd][dʒɔ:ɹɪz] , [frəm; frəm][ðə; ði] [wei] [ɪn] [wɪtʃ] [ðeə(r)] ['membəz] [ɑ:(r); ə(r)] [brɔ:t] [tə'geðə(r)] ,  
**Grand juries , from the way in which their members are brought together ,**  
盛大 陪审团 , 从 这 方式 在 哪个 他们的 成员 是 带来 一起 ,  
大陪审团, 从其成员的组成方式来看,

[meɪ] [bi:; bi][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] ['feəli] [tu:; tə] [,reprɪ'zent] [ðə; ði] ['ævərɪdʒ] ['pʌblɪk] ['sentɪmənt] [ɒn] [ðɪs]  
**may be supposed fairly to represent the average public sentiment on this**  
可能 是 据称 相当 到 代表 这 平均的 民众 情绪 在 这  
[ˈkwestʃən] ,  
**question ,**  
问题 ,  
可以合理地认为它代表了公众对此问题的平均看法,

[ænd; ænd][ðeə(r)][ˈju:nɪfɔ:m][ˈæk(ə)n][hæz; həz] [bi:n]  
**and their uniform action has been**  
和 他们的 制服 行动 有 到过  
他们的一致行动是

[ ,pi: 'dʒi:][sɪks] ]  
**[ Pg 6 ]**  
[ 页 6 ]  
[第6页]

[ʃəʊn] .  
**shown :**  
所示 :  
已显示。

[ˈkʌləd] [ˈtʃɪldrən] [hæv; həv][ˈnevə(r)] [bi:n] [əd'mɪtɪd] [tu:; tə][ˈaʊə(r)][ˈdʒen(ə)rəl][ˈpʌblɪk] [sku:lz] ,  
**Colored children have never been admitted to our general public schools ,**  
有色 孩子们 有 绝不 到过 承认 到 我们的 一般的 民众 学校 ,  
有色人种儿童从未被允许进入我们的公立学校就读。

[ænd; ænd][ðə; ði][ə'səʊsiəriɪd; ə'səʊʃiəriɪd] [frendz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fri:dmən] [ɪn] [ðɪs] ['sɪti] , [hu:] [hæv; həv]  
**and the Associated Friends of the Freedmen in this city , who have**  
和 这 联系 朋友们 的 这 自由人 在 这 城市 , who 有  
['leɪtli] [ə'dɒptɪd] ,  
**lately adopted ,**  
最近 已采用 ,  
以及本市最近成立的自由民之友协会,

[æz; əz][wʌn][ɒv; əv][ðeə(r)][ˈkɑ:dɪn(ə)l] [ru:lz] , [ðə; ði] [əd'mɪ(ə)n] [ɒv; əv] [ˈtʃɪldrən] [ɒv; əv][bəʊθ] [k'ʌləz] ,  
**as one of their cardinal rules , the admission of children of both colors ,**  
作为 一 的 他们的 红衣主教 规则 , 这 入学 的 孩子们 的 两个都 颜色 ,  
作为他们的一条基本原则, 即接纳所有肤色的孩子。

[ˌɪndɪ'skrɪmɪnətli] , [tu:; tə][ðeə(r)] [sku:lz] [ɪn][ðə; ði] [saʊθ] ,  
**indiscriminately , to their schools in the South ,**  
不加区分地 , 到 他们的 学校 在 这 南 ,  
不加区分地, 到他们在南方的学校,

[kən'sɪdə(r)][ðæt] ['eni] ['efət] [tu:; tə][ˌɪntrə'dʒu:s][ðə; ði] [seɪm] [ru:l] [hɪə(r)] [wəd] [bi:; bi][veɪn] .  
**consider that any effort to introduce the same rule here would be vain .**  
考虑 那 任何 努力 到 介绍 这 相同的 规则 这里 会 是 徒劳 :  
认为在这里引入同样的规则是徒劳的。

[ˈəʊnli] [θri:] ['membəz] — [ˈdʒenərəlz] [ˈəʊɪn] , [ˈtɪndl] , [ænd; ænd] [ˈkɒlɪs] — [ɒv; əv][ðə; ði] ['mɪlətri]  
**Only three members — Generals Owen , Tyndale , and Collis — of the Military**  
仅有的 三 成员 — 将军们 欧文 , 廷代尔 , 和 科利斯 — 的 这 军队  
[kə'mɪti] [ɒv; əv] [ə'rendʒmənts] [ɒv; əv][ˌsɪks'ti:n] ,  
**Committee of Arrangements of sixteen ,**  
委员会 的 安排 的 十六 ,  
军事安排委员会由十六名成员组成, 但只有三名成员——欧文将军、廷代尔将军和科利斯将军——

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [lert] [ˌselɪˈbreɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] [fɔ:θ] [ɒv; əv][dʒʊˈlaɪ][ɪn] [ðɪs] ['sɪti] ,  
**for the late celebration of the Fourth of July in this city** ,  
为了 这 晚的 庆典 的 这 第四 的 七月 在 这 城市 ,  
本市迟迟未能庆祝七月四日独立日,

[ˈfeɪvəd] [ɪnˈvaɪtɪŋ] [ˈkɒləəd] [tru:ps] [tu:; tə][dʒɔɪn][ɪn][ˌaɪ ˈti:] ;  
**favored inviting colored troops to join in it** ;  
受青睐 邀请 有色 军队 到 加入 在 它 ;  
倾向于邀请黑人部队加入;

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈɒfɪsəz] [ɒv; əv][ðə; ði] " [ˌkæləˈfɔ:niə] " [ˈredʒɪmənt] ( 71st [pi:] . [vi:] . ) [geɪv] [ˈnəʊtɪs] ,  
**and the officers of the " California " Regiment ( 71st P . V . ) gave notice** ,  
和 这 警官 的 这 " 加利福尼亚州 " 团 ( 71st P . V . ) 给予 注意 ,  
“加利福尼亚”团（第71步兵团）的军官们发出了通知,

[ðæt] [ɪf] [sʌtʃ] [tru:ps] [dɪd] [pəˈreɪd] , [ðeə(r)][ˈredʒɪmənt][mʌst; məst] [dɪˈklaɪn] [tu:; tə][du:; də][səʊ] ,  
**that if such troops did parade , their regiment must decline to do so** ,  
那 如果 这样的 军队 做过 游行 , 他们的 团 必须 衰退 到 做 所以 ,  
如果这类部队参加阅兵, 他们的团必须拒绝参加。

[ænd; ənd] [wʊd] [ˈfɔ:wəd] [ɪts] [kʰlɒz] [tu:; tə] [ˈhæɪɪsˌbɜ:g] [baɪ] [ɪkˈspres] .  
**and would forward its colors to Harrisburg by express** .  
和 会 向前 它是 颜色 到 哈里斯堡 经过 表达 .  
并将通过快递把旗帜送往哈里斯堡。

[ɒn][ðə; ði] 30th [ɒv; əv][dʒu:n][lɑ:st][ðeə(r)][wɜ:(r); wə(r)] , [dɪˈstrɪbjʊ:tɪd; ˈdɪstrɪbjʊ:tɪd] [θru:] [ˌsɪksˈti:n]  
**On the 30th of June last there were , distributed through sixteen**  
在 这 30th 的 六月 最后的 那里 是 , 分布式 通过 十六  
[ˈkaunti ] [ɒv; əv][ðə; ði] [stert] ,  
**counties of the State** ,  
县 的 这 状态 ,  
去年6月30日, 已向全州16个县分发了.....

[ænd; ənd] [səˈpɔ:rtɪd] [baɪ] [stert] [əprəʊprˈɪeɪnɪz] [əˈmaunt] [ɪn][ɔ:l][tu:; tə] \$525 , - , [ˈtwenti] - [naɪn]  
**and supported by State appropriations amounting in all to \$525 , 000 , twenty - nine**  
和 有 经过 状态 拨款 金额 在 全部 到 \$525 , - , 二十 - 九  
[sku:l] - [hoʊmz] ,  
**School - Homes** ,  
学校 - 房屋 ,  
在州政府拨款总计 525,000 美元的支持下, 29 所学校家庭学校建成。

[θri:] [ˈbi:ɪŋ] [ɪn] [ðɪs] ['sɪti] , [kənˈteɪnɪŋ] - [ˈɔ:rfənz] [ɒv; əv] [waɪt] [ˈsəʊldʒəz] ; [ænd; ənd] ,  
**three being in this city , containing 1837 orphans of white soldiers ; and** ,  
三 存在 在 这 城市 , 包含 - 孤儿 的 白色的 士兵 ; 和 ,  
其中三所就在本市, 收容了1837名白人士兵的孤儿;

[əˈkɔ:dɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði][ˈestɪmət; ˈestɪmənt][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌsu:pərɪnˈtendənt] , [baɪ][ðə; ði] 1st [ɒv; əv]  
**according to the estimate of the Superintendent , by the 1st of**  
根据 到 这 估计 的 这 校长 , 经过 这 1st 的  
[dɪˈsembə(r)][nekst] ,  
**December next** ,  
十二月 下一个 ,  
根据主管的估计, 到明年12月1日,

[ðə; ði][ˈnʌmbə(r)][ɪz] [ɪkˈspektɪd] [tu:; tə] [ri:tʃ] - .  
**the number is expected to reach 3000** .  
这 数字 是 预期的 到 抵达 - .  
预计这一数字将达到3000。

[bʌt; bət] , [ˈɑ:ftə(r)][ˈkeəf(ə)][ɪnˈkwaɪəri] ,  
**But , after careful inquiry** ,  
但 , 后 小心 询问 ,  
但是, 经过仔细调查后,

[ˌaɪˈtiː] [dʌz] [nɒt] [əˈpɪə(r)] [ðæt] [æn; ən] [ˈɔːf(ə)n] [tʃaɪld][pʊ; əv][ˈeni][wʌn][pʊ; əv][ðə; ði] - ['kʌləd]  
**it does not appear that an orphan child of any one of the 1488 colored**  
它 做 不是 出现 那 一个 孤儿 孩子 的 任何 一 的 这 - 有色  
[ˈsəʊldʒəz] [huː] [lɒst] [ðeə(r)][laɪvz; livz][ɪn][ðə; ði] ['sɜːvɪs] ,  
**soldiers who lost their lives in the service** ,  
士兵 WHO 丢失的 他们的 生活 在 这 服务 ,  
似乎没有一位是为国捐躯的1488名黑人士兵的孤儿。

[aʊt][pʊ; əv][ðə; ði] - [brɪˈɒŋɪŋ] , [əˈkɔːdɪŋ] [tuː; tə] [əˈfɪ(ə)l] [ˈrekɔːdz] , [tuː; tə] [ˌpenslˈveɪniə] ,  
**out of the 8681 belonging , according to official records , to Pennsylvania** ,  
出去 的 这 - 属于 , 根据 到 官方的 记录 , 到 宾夕法尼亚州 ,  
[ænd; ənd] [ɪnˈlɪstɪd] [æt; ət][kæmp][ˌdʌbəlˈjuː.əm] .  
**and enlisted at Camp Wm** :  
和 入伍 在 营 威廉 :  
根据官方记录, 这 8681 人属于宾夕法尼亚州, 并在威廉营入伍。

[pen] , [hæz; həz] [jet] [faʊnd] [ɪts] [wei] [ˈɪntuː] [ˈeni][pʊ; əv] [ðiːz] [skuːlz] ,  
**Penn , has yet found its way into any of these schools** ,  
宾夕法尼亚 , 有 然而 成立 它是 方式 进入 任何 的 这些 学校 ,  
宾夕法尼亚大学目前尚未进入这些学校中的任何一所。

[ɔː(r)] [biːn] [prəˈvaɪdɪd][fɔː(r); fə(r)][ɪn][ˈeni][ˈmænə(r)][aʊt][pʊ; əv][ðə; ði] [əˈbʌv] [fʌnd] .  
**or been provided for in any manner out of the above fund** .  
或者 到过 假如 为了 在 任何 方式 出去 的 这 多于 基金 :  
或已通过上述基金以任何方式予以支付。

[juː; jʊ] [ɪgˈzæmɪn] [ðə; ði][ækt] , [ænd; ənd][faɪnd] [ˈnʌθɪŋ] [ðeə(r)][tuː; tə] [ɪkˈskluːd][ðem; ðəm][frəm; frəm] [ðiːz]  
**You examine the Act , and find nothing there to exclude them from these**  
你 检查 这 行为 , 和 寻找 没有什么 那里 到 排除 他们 从 这些  
[ˈprɪvəlɪdʒɪz] ;  
**privileges** ;  
特权 ;  
你仔细查阅该法案, 发现其中没有任何条款将他们排除在这些特权之外;

[juː; jʊ][ɑːsk][ˌekspləˈneɪ(ə)n][pʊ; əv][ðə; ði] [skuːl] [ˈmeɪtrən] ,  
**you ask explanation of the school matrons** ,  
你 问 解释 的 这 学校 女舍监 ,  
你向学校的舍监们询问解释,

[ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)][təʊld] [ðæt] [ðeɪ] [ˈnevə(r)][brɪˈfɔː(r)] [hɜːd] [ðə; ði] [θɪŋ] [ˈmen](ə)nd] ;  
**and are told that they never before heard the thing mentioned** ;  
和 是 讲述 那 他们 绝不 前 听到 这 事物 提及 ;  
他们被告知, 他们以前从未听说过这件事;

[ænd; ənd][ɪn] [ˈriːdɪŋ] [ðə; ði] [tuː] [ˈænjuəl] [rɪˈpɔːts] [pʊ; əv][ðə; ði] [ˌsuːpəɪnˈtendənt] , [ˈmɪstə(r)] . [ˈtɒməs]  
**and in reading the two annual reports of the Superintendent , Mr . Thomas**  
和 在 阅读 这 二 年度的 报告 的 这 校长 , 先生 : 托马斯  
[eɪt] . [bˈʌəʊz] ,  
**H . Burrows** ,  
H : 洞穴 ,  
在阅读了督学托马斯·H·伯罗斯先生的两份年度报告后,

[juː; jʊ][faɪnd][nɒt][ə; eɪ] [wɜːd] [ɪmˈplai] [ˈnɒlɪdʒ] [pʊ; əv][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ][ˈsɪŋɡ(ə)l]  
**you find not a word implying knowledge of the fact that there was a single**  
你 寻找 不是 一个 单词 暗示 知识 的 这 事实 那 那里 曾是 一个 单身的  
[ˈkʌləd] [ˈsəʊldʒə(r)] [ɪnˈlɪstɪd] [ɪn][ðə; ði] [steɪt] .  
**colored soldier enlisted in the State** .  
有色 士兵 入伍 在 这 状态 :  
你找不到任何字眼表明有人知道该州曾招募过一名黑人士兵。

[naʊ] [ɒn][ðə; ði] 6th [ɒv; əv][dʒɒ'laɪ] , - , [æt; ət][ˈnæ(ə)nəl] [hɔ:l] , [ðə; ði] [ɒn] . [ˌdʌbəlˈju:ˌɛm] .  
**Now on the 6th of July , 1863 , at National Hall , the Hon . Wm .**  
现在 在 这 6th 的 七月 , - , 在 国家的 大厅 , 这 尊敬的 . 威廉 .  
1863年7月6日, 在国家大厅, 尊敬的威廉先生。

[di:] . ['keli] , [ə; eɪ][ˈmembə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [leɪt] [ˌsu:pəˈvaɪzəri; ˌsju:pəˈvaɪzəri] [kə'mɪti] [fɔ:(r); fə(r)]  
**D . Kelley , a member of the late Supervisory Committee for**  
D . 凯利 , 一个 成员 的 这 晚的 主管 委员会 为了  
[rɪ'krɒtɪŋ] ['kʌləd] ['redʒəmənt] ,  
**Recruiting Colored Regiments ,**  
招聘 有色 军团 ,  
D. Kelley, 已故有色人种军团招募监督委员会成员,

[ɪn] [ˈprez(ə)ns] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['kɒli:gz] [ænd; ənd][ə; eɪ] [lɑ:dʒ] ['kɒŋkɔ:s] [ɒv; əv][ˈpi:p(ə)] , [waɪt]  
**in presence of his colleagues and a large concourse of people , white**  
在 在场 的 他的 同事 和 一个 大的 大厅 的 人们 , 白色的  
[ænd; ənd] ['kʌləd] ,  
**and colored ,**  
和 有色 ,  
在他的同事和一大群人（包括白人和有色人种）面前,

[ɑ:skt] , [ə'dresɪŋ] [hɪz; ɪz] ['kʌləd] ['ɔ:dɪtərz] : " [wɪl] [ju:; jʊ][nɒt] [sprɪŋ] [tu:; tə] [ɑ:mz] ,  
**asked , addressing his colored auditors : " Will you not spring to arms ,**  
问 , 解决 他的 有色 审计员 : " 将要 你 不是 春天 到 武器 ,  
他问在场的有色人种听众: “你们难道不奋起反抗吗? ”  
[ænd; ənd] [mɑ:tʃ] [tu:; tə][ðə; ði][ˈhaɪə(r)] ['destəni] [wɪtʃ] [ə'weɪts] [jɔ:(r); jə(r)] [reɪs] ?  
**and march to the higher destiny which awaits your race ?**  
和 行进 到 这 更高 命运 哪个 等待 你的 种族 ?

并朝着等待着你们种族的更高命运前进?  
" [ðen] ['tɜ:nɪŋ] [tu:; tə][hɪz; ɪz] ['kɒli:gz] [ænd; ənd][ðeə(r)] [waɪt] [frendz] , [hi; hi] [ɑ:skt] : " [wɪl] [ju:; jʊ]  
" **Then turning to his colleagues and their white friends , he asked : " Will you**  
" 然后 转弯 到 他的 同事 和 他们的 白色的 朋友们 , 他 问 : " 将要 你  
然后他转向他的同事和他们的白人朋友, 问道: “你们愿意吗? ”

[ [ˌpi: 'dʒi:] ['sevən] ]  
[ **Pg 7** ]  
[ 页 7 ]  
[第7页]

[nɒt] [si:] [ðæt] [ðeə(r)] ['ɔ:rfənz] [ɑ:(r); ə(r)] [sɪ'kjʊəd] [sʌtʃ] [ˌedʒuˈkeɪʃən(ə)] [ˌɒpə'tju:nətiz] [æz; əz][ə; eɪ] [ɡreɪt]  
**not see that their orphans are secured such educational opportunities as a great**  
不是 看 那 他们的 孤儿 是 安全 这样的 教育 机会 作为 一个 伟大的  
[ænd; ənd][hju:'meɪn] ['kɒmənwelθ] [ʃʊd; ʃəd] [prəˈvaɪd] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['ɔ:rfənz] [ɒv; əv][ˈpeɪtriəts] ?  
**and humane commonwealth should provide for the orphans of patriots ?**  
和 人道 联邦 应该 提供 为了 这 孤儿 的 爱国者 ?  
难道他们看不到, 一个伟大而人道的联邦应该为爱国者的孤儿提供应有的教育机会吗?

" [bəʊθ] [ði:z] [ə'pi:lz] [wɜ:(r); wə(r)] [ˈɑ:nsə(r)d] [baɪ][laʊd] [ˈʌʊts] [ɒv; əv] [ə'sent] .  
" **Both these appeals were answered by loud shouts of assent .**  
" 两个都 这些 上诉 是 回答 经过 大声 喊叫 的 同意 .  
“这两项呼吁都得到了热烈的赞同。”

[ænd; ənd][ðə; ði][men][ɒv; əv][ˈkʌlə(r)][dɪd] " [sprɪŋ] [tu:; tə] [ɑ:mz] ,  
**And the men of color did " spring to arms ,**  
和 这 男人 的 颜色 做过 " 春天 到 武器 ,  
而有色人种确实“奋起拿起武器”,

" [ænd; ənd] ['mɑ:tʃt] — [nɒt][ɪɡ'zæktli] " [tu:; tə][ðə; ði][ˈhaɪə(r)] ['destəni] [wɪtʃ] [ə'weɪts][ðeə(r)] [reɪs] ,  
" **and marched — not exactly " to the higher destiny which awaits their race ,**  
" 和 行军 — 不是 确切地 " 到 这 更高 命运 哪个 等待 他们的 种族 ,  
然后他们列队行进——并非完全是“走向等待着他们种族的更高命运”,

" [fɔ:(r); fə(r)] [ðæt] [ si:m ] [tu:; tə][bi:; bi][ˈrɑ:ðə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [mɑ:tʃ] .  
" for that seems to be rather a long march .  
" 为了 那 似乎 到 是 相当 一个 长的 行进 .

因为那似乎是一段相当漫长的旅程。

[ðeɪ] , [haʊ'evə(r)] , [kept][ðeə(r)] [pledʒ] ; [ðə; ði] ['kʌntri] [əd'mit] [ðæt] .  
They , however , kept their pledge ; the country admits that .  
他们 , 然而 , 保留 他们的 保证 ; 这 国家 承认 那 .

然而，他们信守了承诺；国家也承认这一点。

[bʌt; bət] , [men][ɒv; əv][ðə; ði] [leɪt] [su:pə'vaɪzəri; ,sju:pə'vaɪzəri] [kə'mɪti] , [ænd; ənd][ðə; ði] [θ'aʊzəndz]  
But , Men of the late Supervisory Committee , and the thousands  
但 , 男人 的 这 晚的 主管 委员会 , 和 这 数千  
[hu:m] [ju:; jʊ] [reprɪ'zentɪd] ,  
whom you represented ,  
谁 你 代表 ,

但是，已故监事会成员，以及你们所代表的成千上万的人，

[haʊ] [hæv; həv][ju:; jʊ] [kept] [jɔ:z] ?  
how have you kept yours ?  
如何 有 你 保留 你的 ?

你是如何保存的？

[ə'gen] : [æt; ət][ðə; ði][ˈkɔ:nə(r)][ɒv; əv] [ˌsɪks'ti:nθ] [ænd; ənd] [ˈfɪlbət] [stri:t] , [ɪn] [ðɪs] ['sɪti] ,  
Again : at the corner of Sixteenth and Filbert Streets , in this city ,  
再次 : 在 这 角落 的 第十六 和 榛子 街道 , 在 这 城市 ,

再说一遍：在这个城市的第十六街和菲尔伯特街的拐角处，

[ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ][məʊst] ['kʌmftəb(ə)l] [həʊm] [fɔ:(r); fə(r)][dɪs'eɪb(ə)ld]['səʊldʒəz] .  
there is a most comfortable Home for Disabled Soldiers .  
那里 是 一个 最多 舒服的 家 为了 已禁用 士兵 .

这里有一家非常舒适的残疾士兵之家。

[ðə; ði] [stɜ:t] , [ðʌs] [fɑ:(r)] ,  
The State , thus far ,  
这 状态 , 因此 远的 ,

迄今为止，该州

[hæz; həz] [epɹəʊpɹɪətɪd] \$5000 [ə; eɪ][jɪə(r)][ænd; ənd][ðə; ði] [rent][ɒv; əv][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [tu:; tə][ɪts]  
has appropriated \$5000 a year and the rent of the building to its  
有 挪用 \$5000 一个 年 和 这 租 的 这 建筑 到 它是  
[sə'pɔ:t] ;  
support ;  
支持 ;

已拨款每年 5000 美元以及建筑物的租金用于支持该项目；

[ðə; ði] ['bæləns] [ɒv; əv][ɪts] [fʌnd] , \$115 , - ,  
the balance of its fund , \$115 , 000 ,  
这 平衡 的 它是 基金 , \$115 , - ,

其基金余额为 115,000 美元。

[ɪz] ['tʃi:flɪ] [ðə; ði] ['prəʊsi:dz] [ɒv; əv][ə; eɪ][feə(r)] [held] [lɑ:st][ɒk'təʊbə(r)][æt; ət][ðə; ði] [ə'kædəmi] [ɒv; əv]  
is chiefly the proceeds of a fair held last October at the Academy of  
是 主要 这 收益 的 一个 公平的 握住 最后的 十月 在 这 学院 的  
['mju:zɪk][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['benɪfɪt] [ɒv; əv][dɪs'eɪb(ə)ld]['səʊldʒəz] [wɪ'dəʊt] [rɪ'gɑ:d] [tu:; tə]['kʌlə(r)] .  
Music for the benefit of disabled soldiers without regard to color .  
音乐 为了 这 益处 的 已禁用 士兵 没有 看待 到 颜色 .

主要收益来自去年十月在音乐学院举办的义卖会，该义卖会旨在为残疾士兵（不分肤色）筹款。

[ˈkʌləd] [dɪsˈeɪb(ə)ld][ˈsəʊldʒəz][ɑ:(r); ə(r)][ɒv; əv] [kɔ:s] [ədˈmɪtɪd] [tu:; tə] [ðɪs] [ˌɪnstɪˈtju:ʃ(ə)n] , [æz; əz] [wel]  
**Colored disabled soldiers are of course admitted to this institution , as well**  
有色 已禁用 士兵 是 的 课程 承认 到 这 机构 , 作为 出色地  
[æz; əz] [waɪt] ,  
**as white ,**  
作为 白色的 ,

当然，有色人种残疾士兵和白人残疾士兵一样，都可以入住这所机构。

[ænd; ənd][bəuθ] [rɪˈsi:v] [ðə; ði] [seɪm] [kaɪnd][ɒv; əv][feə(r)] .  
**and both receive the same kind of fare .**  
和 两个都 收到 这 相同的 种类 的 票价 .

两人都享受同样的票价。

[bʌt; bət][ðə; ði] - [waɪt] [ˈɪnmeɪts] [i:t] , [sli:p] , [əˈmju:z] [ðəmˈselvz] , [ænd; ənd] [əˈtend] [ðə; ði][fɔ:(r)]  
**But the 160 white inmates eat , sleep , amuse themselves , and attend the four**  
但 这 - 白色的 囚犯 吃 , 睡觉 , 娱乐 他们自己 , 和 出席 这 四  
[sku:lz] [ɒv; əv] [ˈdɪfrənt] [gˈreɪdz] ,  
**schools of different grades ,**  
学校 的 不同的 成绩 ,

但是，160名白人囚犯照常吃饭、睡觉、娱乐，并参加四所不同年级的学校的课程。

[ˈʌndə(r)][ˈhaɪəd] [ˈti:tʃə(r)z] , [ɪn] [wel] - [eəd] [ænd; ənd] [wel] - [ˈlaɪtɪd] [rʊmz; ru:mz] ,  
**under hired teachers , in well - aired and well - lighted rooms ,**  
在下面 雇用 教师 , 在 出色地 - 播出 和 出色地 - 照明 房间 ,  
[dɪˈstrɪbjʊ:tɪd; ˈdɪstrɪbjʊ:tɪd] [θru:] [ðə; ði] [haɪ] [meɪn] [ˈbɪldɪŋ] ,  
**distributed through the high main building ,**  
分布式 通过 这 高的 主要的 建筑 ,

在聘请的教师指导下，在通风良好、光线充足的教室里，这些教室分布在高大的主楼内。

[ˈseprət] [θɪŋz] , [fɔ:(r); fə(r)][ðəm; ðəm] , [ˈbi:ɪŋ] [kept] [ˈseprət] .  
**separate things , for them , being kept separate .**  
分离 事物 , 为了 他们 , 存在 保留 分离 .

对他们来说，不同的事物就应该保持分离。

[ðə; ði][ˈsev(ə)n] [ˈkʌləd] [dɪsˈeɪb(ə)ld][ˈsəʊldʒəz] ( [ɪnˈlɪstɪd] [æt; ət][kæmp] [ˈwɪljəm] [pen] ) [ɑ:(r); ə(r)]  
**The seven colored disabled soldiers ( enlisted at Camp William Penn ) are**  
这 七 有色 已禁用 士兵 ( 入伍 在 营 威廉 宾夕法尼亚 ) 是  
[ˈkwɔ:təd] [ɪn][ə; eɪ] [freɪm] [əˈpendɪdʒ] [tu:; tə] [ðɪs] [rɪˈstæblɪʃmənt] ,  
**quartered in a frame appendage to this establishment ,**  
四分 在 一个 框架 附属物 到 这 建立 ,

七名黑人残疾士兵（在威廉·佩恩营地入伍）被安置在这个营地的附属建筑中。

[bɪlt] [ɒn][ðə; ði] [ˈpeɪvmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [bæk] [jɑ:d] , [tu:; tə] [wɪtʃ] [ðeə(r)][ˈprɪvəlɪdʒɪz][ɑ:(r); ə(r)] [ˈmeɪnli]  
**built on the pavement of the back yard , to which their privileges are mainly**  
建造 在 这 路面 的 这 后退 院子 , 到 哪个 他们的 特权 是 主要  
[rɪˈstrɪktɪd] ;  
**restricted ;**  
受限制的 ;

建在后院的人行道上，他们的特权主要局限于后院；

[ænd; ənd][hɪə(r)] [ðeɪ] [rɪˈsi:v] [grəˈtju:ɪtəs] [ˈlesnz] [frəm; frəm][ðeə(r)] [bəˈnevələnt] [ˌvɒlənˈtɪə(r)] [ˈti:tʃə(r)] ,  
**and here they receive gratuitous lessons from their benevolent volunteer teacher ,**  
和 这里 他们 收到 无偿的 课程 从 他们的 仁慈 志愿者 老师 ,  
[mɪs] [ˈbɪdəl] .  
**Miss Biddle .**  
错过 比德尔 .

在这里，他们从仁慈的志愿者老师比德尔小姐那里获得了免费的课程。

[ðeə(r)][ɪz] [stɪl] [ru:m] [ɪn] [ðɪs] [həʊm] [fɔ:(r); fə(r)][wʌn] [ˈhʌndrəd] [mɔ:(r)] [waɪt] [ˈsəʊldʒəz] ,  
**There is still room in this Home for one hundred more white soldiers ,**  
那里 是 仍然 房间 在 这 家 为了 一 百 更多的 白色的 士兵 ,

这所房子里还能容纳一百名白人士兵。

[bʌt; bət][ðeə(r)][ɑ:(r); ə(r)][ˈprez(ə)nt] [ə,kɒməˈdeɪ](ə)nz] [fɔ:(r); fə(r)][nəʊ][mɔ:(r)] [hu:] [ɑ:(r); ə(r)] ['kləd] .  
**but there are present accommodations for no more who are colored** .  
但 那里 是 展示 住宿 为了 不 更多的 WHO 是 有色 .

但目前已没有为有色人种提供住宿。

[æn; ən] ['æplɪkənt] , [ˈfɔ:məli] [ɒv; əv][ðə; ði] 1st [ju:] . [es] . [si:] . [ti:] . , ['wu:ndɪd] [ɪn][ðə; ði][hænd] ,  
**An applicant , formerly of the 1st U . S . C . T . , wounded in the hand ,**  
一个 申请人 , 以前 的 这 1st U . S . C . T . , 受伤 在 这 手 ,  
一名申请人, 曾服役于美国陆军第一有色人种部队, 手部受伤,

['leɪtli] [rɪ'kwɛstɪd] [tu;; tə][bi;; bi] [ə'laʊd] ['kwɔ:təz] [ðeə(r)][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [deɪ] [ɔ:(r)] [tu:] , [ʌn'tɪl][hi;; hi]  
**lately requested to be allowed quarters there for a day or two , until he**  
最近 请求 到 是 允许 四分之一 那里 为了 一个 天 或者 二 , 直到 他  
[kʊd; kəd][get] [wɜ:k] ,  
**could get work** ,  
可以 得到 工作 ,

最近他请求允许在那里暂住一两天, 直到他找到工作为止。

[ænd; ənd][wɒz; wəz][təʊld] [ðæt] [ðə; ði] ['kləd] [wɔ:d] [wɒz; wəz] [fʊl] .  
**and was told that the colored ward was full** .  
和 曾是 讲述 那 这 有色 病房 曾是 满的 .

被告知有色人种病房已满。

[ə'hʌðə(r)] ['kləd] ['səʊldʒə(r)] , [hɪz; ɪz]['redʒɪmənt][nɒt] [nəʊn] , [bʌt; bət] [hu:] [hæd; həd] [lɒst] [æn; ən][ɑ:m]  
**Another colored soldier , his regiment not known , but who had lost an arm**  
其他 有色 士兵 , 他的 团 不是 已知 , 但 WHO 有 丢失的 一个 手臂  
[ɪn][ðə; ði] ['sɜ:vɪs] ,  
**in the service** ,  
在 这 服务 ,

另一名黑人士兵, 所属部队不详, 但在服役期间失去了一只手臂。

[wɒz; wəz][ɔ:lsəʊ] ['leɪtli] [tɜ:nd] [ə'weɪ] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [seɪm] ['ri:z(ə)n] .  
**was also lately turned away for the same reason** .  
曾是 还 最近 转向 离开 为了 这 相同的 原因 .

最近也因为同样的原因被拒之门外。

[tu;; tə][ðə; ði][ɪn'kwaɪəri] ['weðə(r)] [aɪ 'ti:][ɪz] ['æbsəlu:tli] ['nesəsəri] [tu;; tə] [meɪk] [ðə; ði] [dɪ'stɪŋkʃn] [ə'bʌv]  
**To the inquiry whether it is absolutely necessary to make the distinction above**  
到 这 询问 无论 它 是 绝对地 必要的 到 制作 这 区别 多于  
['nəʊtɪd] ,  
**noted** ,  
著名的 ,

对于是否绝对有必要做出上述区分的疑问,

[ðə; ði] [prɒmpt] ['ɑ:nsə(r)][ɪz] , " [jes] ; [fɔ:(r); fə(r)] ['ʌðəwaɪz] [ðə; ði] [waɪt] ['səʊldʒəz] [wʊd] [meɪk] [ə; eɪ]  
**the prompt answer is , " Yes ; for otherwise the white soldiers would make a**  
这 迅速的 回答 是 , " 是的 ; 为了 否则 这 白色的 士兵 会 制作 一个  
[rəʊ] .  
**row** .  
排 .

直接回答是: “是的; 否则白人士兵就会吵起来。”

" [bʌt; bət] [ə'kɔ:dɪŋ] [tu;; tə][ɔ:l] ['testɪməni] [rɪ'si:vd] , [ðə; ði] [waɪt] ['səʊldʒəz][məʊst] ['tʃɪəfəli]  
" **But according to all testimony received , the white soldiers most cheerfully**  
" 但 根据 到 全部 见证 已收到 , 这 白色的 士兵 最多 愉快地  
[ ə'kɔ:d ] [ðə; ði][pəʊst][ɒv; əv]['deɪndʒə(r)] ,  
**accorded the post of danger** ,  
同意 这 邮政 的 危险 ,

但根据所有已收到的证词, 白人士兵非常乐意接受危险的岗位,

[ˈdjʊərəɪŋ][ðə; ði]  
during the  
期间 这

在

[ [ˌpiː ˈdʒiː][eit] ]  
[ Pg 8 ]  
[ 页 8 ]

[第 8 页]

[leɪt] [wɔː(r)] , [tuː; tə][ðə; ði] [ɪnˈlɪstɪd] ['blæks] ;  
late war , to the enlisted Blacks ;  
晚的 战争 , 到 这 入伍 黑人 ;

战争后期，对入伍的黑人；

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði][ˈlætə(r)][æz; əz] ['tʃɪfəli] [əkˈseptɪd] [ænd; ənd] ['breɪvli] [meɪnˈteɪnd] [ðɪs] [pəʊst] ,  
and that the latter as cheerfully accepted and bravely maintained this post ,  
和 那 这 后者 作为 愉快地 公认 和 勇敢地 维持 这 邮政 ,  
[ˈmeni] ['bæt(ə)l] - ['fiːldz] — [ˈfɔːt] ['waːɡnə] ,  
many battle - fields — Fort Wagner ,  
许多 战斗 - 字段 — 堡 瓦格纳 ,

后者欣然接受并勇敢地坚守这一岗位，经历了许多战场——瓦格纳堡，

[pɔːt] ['hʌdsən] [ænd; ənd] ['piːtəzbəːɡ] [əˈmʌŋ] [ðə; ði][rest] — ['testɪfaɪ] .  
Port Hudson and Petersburg among the rest — testify .  
港口 哈德逊 和 圣彼得堡 之中 这 休息 — 作证 .

哈德逊港和彼得斯堡等地——请作证。

[ænd; ənd][aɪ ˈtiː] [wʊd] [siːm] [ðæt] [ðɪs] [fækt] [maɪt] [biː; bi] [juːst][æz; əz][æn; ən] [ʌnˈɑːnsərəbl] ['riːz(ə)n]  
And it would seem that this fact might be used as an unanswerable reason  
和 它 会 似乎 那 这 事实 可能 是 用过的 作为 一个 无法回答 原因  
[ˈfɔː(r); fə(r)] [ɪˈstæblɪʃɪŋ] [ɪˈkwələti] [pʊ; əv] [ˈprɪvəlɪdʒ] [ɪn] ['kwɔːtəz] [weə(r)] [ðɪːz] ['səʊldʒəz] [miːt] [ɪn][taɪm]  
for establishing equality of privilege in quarters where these soldiers meet in time  
为了 建立 平等 的 特权 在 四分之一 在哪里 这些 士兵 见面 在 时间  
[pʊ; əv] [piːs] .  
of peace .  
的 和平 .

而这一事实似乎可以作为在和平时期士兵们相遇的场所中确立平等特权的无可辩驳的理由。

[ðə; ði] ['kwɔːtəz] ['biːɪŋ] [friː] [pʊ; əv] [ɪkˈspens] [tuː; tə][ɔːl] ,  
The quarters being free of expense to all ,  
这 四分之一 存在 自由的 的 费用 到 全部 ,

宿舍免费提供给所有人，

[ðəʊz] [huː] [maɪt] [dɪsˈlaɪk][ðə; ði][kənˈdɪʃ(ə)nz][kʊd; kəd][biː; bi] [meɪd] [friː] [tuː; tə] [liːv] [ðem; ðəm] .  
those who might dislike the conditions could be made free to leave them .  
那些 WHO 可能 不喜欢 这 状况 可以 是 制成 自由的 到 离开 他们 .

如果有人不喜欢这些条件，可以让他们自由离开。

[bʌt; bət][aɪ ˈtiː][ɪz] [faʊnd] [ðæt] [ðɪs] [səˈdʒestʃən] , [wen] [meɪd] , ['kænɒt] [biː; bi] [entəˈteɪnd] [ˈfɔː(r); fə(r)]  
But it is found that this suggestion , when made , cannot be entertained for  
但 它 是 成立 那 这 建议 , 什么时候 制成 , 不能 是 娱乐 为了  
[ə; eɪ][ˈməʊmənt] .  
a moment .  
一个 片刻 .

但事实证明，这种建议一旦提出，就根本无法被接受。

[naʊ] [let][juː ˈes] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] ['kwestʃən] [ɪn][ɪts][pəˈlɪtɪk(ə)l][ˈæspekt] .  
Now let us look at the question in its political aspect .  
现在 让 我们 看 在 这 问题 在 它是 政治的 方面 .

现在让我们从政治角度来看待这个问题。

[ænd; ənd] [ə'tenʃ(ə)n] [meɪ] [biː; bi] [kɔːld] [fɜːst][tuː; tə][ðə; ði][fækt] [ðæt] ['sevrəl] ['membəz] [ɒv; əv][ðə; ði]  
**And attention may be called first to the fact that several members of the**  
和 注意力 可能 是 称为 第一的 到 这 事实 那 一些 成员 的 这  
[leɪt] [haʊs] ['pæsɪndʒə(r)] ['reɪlweɪ] [kə'mɪti] ,  
**late House Passenger Railway Committee** ,  
晚的 房子 乘客 铁路 委员会 ,

首先需要指出的是，已故众议院客运铁路委员会的几位成员，

— [ðə; ði] ['dʒentlmən] [huː] , [ɪn][ðeə(r)]['kwɒləti][ɒv; əv] ['ledʒɪslətɪv] [ə'boːʃənɪst] , [prɪ'ventɪd] [ðə; ði]['æntɪ]  
**— the gentlemen who , in their quality of legislative abortionists , prevented the anti**  
— 这 先生们 WHO , 在 他们的 质量 的 立法 堕胎者 , 阻止 这 反对  
- [ɪk'skluːʒ(ə)n] [bɪl] [frɒm; frəm] ['siːɪŋ] [ðə; ði] [laɪt] ,  
**- exclusion bill from seeing the light** ,  
- 排除 账单 从 看到 这 光 ,  
——正是这些立法堕胎者，阻止了反排斥法案的通过。

— [wɜː(r); wə(r)] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][ðə; ði]['ledʒɪslətə(r)][æt; ət][ðə; ði][lɑːst] [fɔːl] [rɪ'lekʃ(ə)n] , [baɪ][ə; eɪ] [fʊl]  
**— were returned to the Legislature at the last Fall election , by a full**  
— 是 返回 到 这 立法机关 在 这 最后的 落下 选举 , 经过 一个 满的  
[ˈpɑːti] [vəʊt] ,  
**party vote** ,  
派对 投票 ,  
——在上次秋季选举中，经全党投票，他们再次当选为立法机构议员。

[ɔːl'dəʊ] [ðɪs] [træn'zækʃ(ə)n][hæd; həd] [biːn] ['fʊli] [meɪd] [nəʊn] [θruː] [ðə; ði] ['njuːz,peɪpəz] .  
**although this transaction had been fully made known through the newspapers** .  
虽然 这 交易 有 到过 完全 制成 已知 通过 这 报纸 .  
尽管这笔交易已通过报纸公之于众。

[ðɪs] [ʃəʊz] ['kliːli] [ðæt] , [baɪ][ðeə(r)] [kɔːs] [ɪn] [rɪ'gɑːd] [tuː; tə][ðə; ði] [raɪts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒləd]  
**This shows clearly that , by their course in regard to the rights of the colored**  
这 演出 清楚地 那 , 经过 他们的 课程 在 看待 到 这 权利 的 这 有色  
[ˈpiːp(ə)l] ,  
**people** ,  
人们 ,  
这清楚地表明，从他们对待有色人种权利的态度来看，

[ðeɪ] [hæd; həd][nɒt] ['fɔːfɪtɪd] [ðə; ði] ['kɒnfɪdəns] [ɒv; əv][ˈaʊə(r)][səʊ] - [kɔːld] ['rædɪkl] .  
**they had not forfeited the confidence of our so - called radicals** .  
他们 有 不是 丧失 这 信心 的 我们的 所以 - 称为 自由基 .  
他们并没有失去我们所谓激进分子的信任。

[wʌn][ɒv; əv] [ðiːz] ['dʒentlmən] ,  
**One of these gentlemen** ,  
— 的 这些 先生们 ,  
这几位先生中，有一位是：

[ðə; ði] [seɪm] [huː] [riː'ɪtəreɪtɪd] [ðə; ði] [ə'sɜːʃ(ə)n] [ðæt] " [ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ] [sʌtʃ] [bɪl] [ɪn][ðə; ði][hændz]  
**the same who reiterated the assertion that " there was no such bill in the hands**  
这 相同的 WHO 重申 这 断言 那 " 那里 曾是 不 这样的 账单 在 这 双手  
[ɒv; əv][ðə; ði] [kə'mɪti] ,  
**of the Committee** ,  
的 这 委员会 ,  
正是这个人重申了“委员会手中根本没有这样的法案”的说法。

" [ɪz] [rɪ'pjʊːtɪd][tuː; tə][biː; bi][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] [rɪ'spektəbl] [ænd; ənd][ˈjuːsf(ə)l] ['membəz] [ɒv; əv]  
**" is reputed to be one of the most respectable and useful members of**  
" 是 知名 到 是 一 的 这 最多 可敬 和 有用 成员 的  
[ðə; ði] [ˌfɪlə'delfiə] [ˌdelɪ'geɪʃn] .  
**the Philadelphia delegation** .  
这 费城 代表团 :  
据称，他是费城代表团中最受尊敬和最有用的成员之一。

[hiː; hi][ɪz][æn; ən] [ɪˈspeʃl] [ˈfeɪvərɪt] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈjuːniən] [liːg] ,  
**He is an especial favorite of the Union League** ,

他是 一个 特别的 最喜欢的 的 这 联盟 联盟 ;

他是联盟队特别喜爱的球员。

[ɒv; əv] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæz; hæz] [brɪˈklʌm] [ə; eɪ][ˈmembə(r)] [sɪns] [hɪz; ɪz] [ˈsɜːvɪsɪz] [ɒn][ðə; ði] [əˈbʌv]  
**of which he has become a member since his services on the above**

的 哪个 他 有 变得 一个 成员 自从 他的 服务 在 这 多于  
[kəˈmɪti] [wɜː(r); wə(r)] [ˈrendəd] ,  
**Committee were rendered** ,

委员会 是 渲染 ,

自他为上述委员会服务以来，他已成为该委员会的成员。

[ænd; ænd][hiː; hi][wəz; wəz] [ˈleɪtli] [ðə; ði] [rɪˈsɪpiənt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ˌkɒmplɪˈmentri] [ɡɪft] , [wɪð] [əˈprəʊpriət]  
**and he was lately the recipient of a complimentary gift , with appropriate**

和 他 曾是 最近 这 接受者 的 一个 免费 礼物 , 和 合适的  
[ˌserəˈməʊni:əlz] ,  
**ceremonials** ,

仪式 ,

最近他收到了一份赠礼，并举行了相应的仪式。

[ɪn][wʌn][ɒv; əv][ɪts][rʊmz; ru:mz] , [æz; əz][ə; eɪ][ˈtəʊkən][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˈledʒɪslətɪv] [ˈmerɪt] .  
**in one of its rooms , as a token of his legislative merit .**

在 一 的 它是 房间 , 作为 一个 令牌 的 他的 立法 优点 .

在他的一间房间里，作为对他立法功绩的象征。

[ðɪs] [ˈɪnsɪdənt][ɪz] [ˈmenʃ(ə)nd] [ˈəʊnli][brɪˈkæz; brɪˈkɒz][,aɪ ˈti:] [sɜːrvz] [tuː; tə] [ʃəʊ] [wɒt] [ˈmænə(r)][ɒv; əv][ˈspɪrɪt]  
**This incident is mentioned only because it serves to show what manner of spirit**

这 事件 是 提及 仅有的 因为 它 服务 到 展示 什么 方式 的 精神  
[ðə; ði] [liːg] [ɪz][ɒv; əv] ,  
**the League is of** ,

这 联盟 是 的 ,

之所以提及此事，只是为了展现联盟的精神面貌。

[ɪn][rɪˈɡɑːd] [tuː; tə] [ðɪs] [ˈkwestʃən] [ɒv; əv] [ədˈmɪʃ(ə)n] ;  
**in regard to this question of admission ;**

在 看待 到 这 问题 的 入学 ;

关于入学问题；

[ænd; ænd][wʌn][ɪz] [kənˈstreɪnd] [tuː; tə] [brɪˈliːv] [ðæt] [ðɪs] [ˈspɪrɪt] [pɑːˈteɪks] [ˈlɑːdʒli] [ɒv; əv] [ɪnˈdɪfrəns] ,  
**and one is constrained to believe that this spirit partakes largely of indifference ,**

和 一 是 受限 到 相信 那 这 精神 参与者 很大程度上 的 漠不关心 ,

人们不得不相信，这种精神很大程度上体现了冷漠。

[tɪndʒd] [wɪð] [kənˈtempt] , [ænd; ænd] [ˈðeəfʊː(r)] [ɒv; əv] [ɪˈnɜːt] [ˌɒpəˈzɪʃ(ə)n] .  
**tinged with contempt , and therefore of inert opposition .**

带点色调 和 鄙视 , 和 所以 的 惰性 反对 .

带着轻蔑，因此也带有消极的反对。

[ænd; ænd] [ɪf] [ˈeniθɪŋ] [wɜː(r); wə(r)] [ˈwɒntɪŋ] [tuː; tə] [kənˈfɜːm] [ðɪs] [ɪmˈpreʃ(ə)n] ,  
**And if anything were wanting to confirm this impression ,**

和 如果 任何事物 是 想要 到 确认 这 印象 ,

如果说有什么能证实这种印象的话，那就是.....

[,aɪˈtiː][ɪz][tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðə; ði] [liːg] [dɪˈklaɪnz] [tuː; tə] [pəˈmɪt] [ðə; ði][reə(r)]  
**it is to be found in the fact that the League declines to permit the rare**  
它 是 到 是 成立 在 这 事实 那 这 联盟 下降 到 允许 这 稀有的  
[dɪˈstrɪbjʊːtɪŋ] [pˈaʊəz] [ɒv; əv][ɪts] [ˌpʌblɪˈkeɪʃn] [kəˈmɪti] [tuː; tə][biː; bi] [juːst] [ɪn] [ˈspredɪŋ] [ˈəʊvə(r)]  
**distributing powers of its Publication Committee to be used in spreading over**  
分发 权力 的 它是 发布 委员会 到 是 用过的 在 传播 超过  
[ðə; ði] [steɪt] [ˈdɒkjumənts] [wɪtʃ] [dɪˈstɪŋktli] [ˈædvəkeɪt] [ˈniːgrəʊ] [ˈsʌfrɪdʒ] .  
**the State documents which distinctly advocate negro suffrage** .  
这 状态 文件 哪个 明显地 提倡 黑人 选举权 .

原因在于，该联盟拒绝允许其出版委员会利用其罕见的发行权来传播明确倡导黑人选举权的州级文件。

[nekst] , [,aɪˈtiː] [wɪl] [biː; bi] [rɪˈmembəd] [haʊ] , [lɑːst] [fɔːl] , [ɔːl] [ˈklaːsɪz] [ɒv; əv] [rɪˈpʌblɪkənz] , [frəm; frəm]  
**Next , it will be remembered how , last Fall , all classes of Republicans , from**  
下一个 , 它 将要 是 记得 如何 , 最后的 落下 , 全部 课程 的 共和党人 , 从  
[ðə; ði][məʊst] [kənˈsɜːvətɪv] [tuː; tə] ,  
**the most conservative to** ,  
这 最多 保守的 到 ,  
接下来，人们会记得，去年秋天，所有阶层的共和党人，从最保守的到.....

[wɪð] [fjuː] [ɪkˈsepʃnz] ,  
**with few exceptions** ,  
和 很少 例外情况 ,

除少数例外情况外，

[ ,piːˈdʒiː][naɪn] ]  
[ **Pg 9** ]  
[ 页 9 ]

[第9页]

[ðə; ði][məʊst][ˈrædɪk(ə)l] ,  
**the most radical** ,  
这 最多 激进的 ,

最激进的，

[juˈnaɪtɪd][ɪn] [ɪkˈspreʃ(ə)nz] [ɒv; əv][ðə; ði][sɪnsɪəˈleɪst] [rɪˈgret] [ðæt] [ðə; ði] [leɪt] [meə(r)] [ˈhenri] [ˈpɒzətɪvli]  
**united in expressions of the sincerest regret that the late Mayor Henry positively**  
团结的 在 表达式 的 这 最真诚的 后悔 那 这 晚的 市长 亨利 积极地  
[dɪˈklaɪnd] [əˈgen] [tuː; tə][biː; bi][ðeə(r)] [ˈkændɪdət] .  
**declined again to be their candidate** .  
拒绝 再次 到 是 他们的 候选人 .

他们对已故市长亨利再次断然拒绝成为他们的候选人表示最诚挚的遗憾。

[naʊ] [,aɪˈtiː][ɪz][ðə; ði][ˈdʒen(ə)rəl] [brɪˈliːf] [ɒv; əv] [ðəʊz] [huː] [hæv; həv][ɔːl] [əˈlɒŋ] [ˈteɪkən][æŋ; ən] [ˈɪntrəst] [ɪn]  
**Now it is the general belief of those who have all along taken an interest in**  
现在 它 是 这 一般的 信仰 的 那些 WHO 有 全部 沿着 已采取 一个 兴趣 在  
[ðɪs] [ˈmætə(r)] ,  
**this matter** ,  
这 事情 ,

现在，一直以来关注此事的人们普遍认为：

[ðæt] , [wɪð] [ðə; ði] [əˈsɪstəns] [ɒv; əv][ðə; ði][meə(r)] ,  
**that , with the assistance of the Mayor** ,  
那 , 和 这 协助 的 这 市长 ,

在市长的协助下，

[ˈaʊə(r)] [ˈkʌləd] [ˈpiːp(ə)l][kʊd; kəd][hæv; həv] [geɪnd] [fʊl] [ədˈmɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði][kɑːz][mɔː(r)][ðæn; ðən]  
**our colored people could have gained full admission to the cars more than**  
我们的 有色 人们 可以 有 获得 满的 入学 到 这 汽车 更多的 比  
[eɪˈtiːn] [ˌmʌnθs] [əˈgəʊ] ,  
**eighteen months ago** ,  
十八 几个月 前 ,

我们的有色人种本可以在18个月前就完全获得汽车的使用权，

[dʒʌst][æz; əz][ˈsɪmələ(r)] [əd'mɪ](ə)n] [wɒz; wəz] [əb'teɪnd] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['kʌləd] ['pi:p(ə)l][pɒv; əv] [nju:]  
just as similar admission was obtained for the colored people of New  
只是 作为 相似的 入学 曾是 获得 为了 这 有色 人们 的 新的  
[jɔ:k] ,  
York ,  
约克 ;

正如纽约的黑人也获得了类似的准入资格一样，

[θru:] [ðə; ði][enə'dʒetɪk] [kɔ:s] [ə'dɒptɪd] [ɪn][ðeə(r)]['feɪvə(r)][baɪ] [pə'li:s] [kə'mɪʃənə(r)] ['ektɒn] .  
through the energetic course adopted in their favor by Police Commissioner Ecton .  
通过 这 精力充沛 课程 已采用 在 他们的 偏爱 经过 警察 专员 埃克顿 .

通过警察局长埃克顿采取的有利于他们的积极行动。

[ðeə(r)][wɒz; wəz] [ðen] [ə; eɪ] [sɔ:t] [pɒv; əv] [fæk'tɪʃəs] ['pʌblɪk] ['fi:lɪŋ] [sti:l] ['rʌnɪŋ] [ɪn]['feɪvə(r)][pɒv; əv]  
There was then a sort of factitious public feeling still running in favor of  
那里 曾是 然后 一个 种类 的 虚假的 民众 感觉 仍然 跑步 在 偏爱 的  
['kʌləd] [fəʊks] ;  
colored folks ;  
有色 各位 ;

当时社会上仍然存在一种人为营造的、偏袒黑人的舆论情绪；

[wɔ:(r)] - [meɪd] [æbəʊ'lɪʃənɪzəm][hæd; həd][nɒt][ɔ:l] ['meltɪd] [ə'weɪ] ; [pi:s] [hæd; həd][nɒt] [kʌm] ,  
war - made abolitionism had not all melted away ; peace had not come ,  
战争 - 制成 废奴主义 有 不是全部 融化 离开 ; 和平 有 不是 来 ,

战争催生的废奴主义并未完全消退；和平尚未到来。

[ænd; ənd][wi:; wi] [maɪt] [ni:d] [mɔ:(r)][pɒv; əv][ðem; ðəm][tu:; tə] [faɪt] [fɔ:(r); fə(r)][ju: 'es] ;  
and we might need more of them to fight for us ;  
和 我们 可能 需要 更多的 的 他们 到 斗争 为了 我们 ;

我们或许需要更多这样的人来为我们而战；

[ði:z] [fæktɪs][hæd; həd][ðeə(r)] [ɪ'fekt] [pɒn][ðə; ði]['pʌblɪk][maɪnd] , [ænd; ənd][wɔ:(r); wə(r)] [rɪ'flektɪd] [pɒn]  
these facts had their effect on the public mind , and were reflected on  
这些 事实 有 他们的 影响 在 这 民众 头脑 , 和 是 反映 在  
[ðə; ði] [bɔ:d] [pɒv; əv] ['prezədənt] ;  
the Board of Presidents ;  
这 木板 的 总统们 ;

这些事实对公众舆论产生了影响，并反映在了主席团的决策中；

[ðə; ði] [fɪfθ] [ænd; ənd][sɪksθ] [stri:t] ['kʌmpəni] [traɪd][ðə; ði][ɪk'sperɪmənt] [pɒv; əv] [əd'mɪ](ə)n] [fɔ:(r); fə(r)]  
the Fifth and Sixth Street Company tried the experiment of admission for  
这 第五 和 第六 街道 公司 尝试 这 实验 的 入学 为了  
[ə; eɪ] [mʌnθ] ;  
a month ;  
一个 月 ;

第五街和第六街公司进行了为期一个月的入学试验；

[ðeə(r)] [həʊl] [laɪn][wɒz; wəz] [brɪ'ɡɪnɪŋ] [tu:; tə]['weɪvə(r)] ,  
their whole line was beginning to waver ,  
他们的 所有的 线 曾是 开始 到 动摇 ,

他们的整个阵营开始动摇了。

[wen] [dʒʌst] [ðen] [ðə; ði][meə(r)] [stept] [tu:; tə][ðeə(r)][saɪd] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['paʊəf(ə)l] [ə'fɪ(ə)l] ['ɪnfluəns]  
when just then the Mayor stepped to their side with his powerful official influence  
什么时候 只是 然后 这 市长 步 到 他们的 边 和 他的 强大的 官方的 影响  
[ænd; ənd][eɪd] ,  
and aid ,  
和 援助 ,

就在这时，市长凭借其强大的官方影响力站出来帮助他们。

[ænd; ənd] [tʰɜ:nd] [ðə; ði] [skeɪl] [ɪn][ðeə(r)]['feɪvə(r)] .  
**and turned the scale in their favor** .  
和 转向 这 规模 在 他们的 偏爱 .

并扭转了局势，使他们占据了上风。

[ɪn][ðeə(r)]['bæt(ə)l] [wɪð] [ðə; ði][kɑ:(r)] - [ɪn'veɪdɪŋ] ['ni:grəʊz] , [hi:; hi][wɒz; wəz][ðeə(r)]['ni:d(ə)l] - [ɡʌn] .  
**In their battle with the car - invading negroes , he was their needle - gun** .  
在 他们的 战斗 和 这 车 - 入侵 黑人 , 他 曾是 他们的 针 - 枪 .

在与入侵汽车的黑人的战斗中，他就是他们的针枪。

[ænd; ənd] [jet] , [wɪð] [ə; ei] [fʊl] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv] [ði:z] [fæktz] , [nəʊ][wʌn] [ daʊt ] [ðæt] [ðə; ði]  
**And yet , with a full knowledge of these facts , no one doubts that the**  
和 然而 , 和 一个 满的 知识 的 这些 事实 , 不 一 疑虑 那 这  
[rɪ'pʌblɪkənz] ,  
**Republicans** ,  
共和党人 ,

然而，在充分了解这些事实之后，没有人会怀疑共和党人，

[lɑ:st][ɒk'təʊbə(r)] , [wʊd] ['glædli][hæv; həv][,ɑ:r 'i: - [rɪ'lektɪd] ['mɪstə(r)] . ['henri] [æz; əz][ðeə(r)] [meə(r)] ,  
**last October , would gladly have re - elected Mr . Henry as their Mayor** ,  
最后的 十月 , 会 乐意 有 关于 - 当选 先生 : 亨利 作为 他们的 市长 ,

去年十月，他们很乐意再次选举亨利先生担任市长。

[ænd; ənd] [ðæt] [baɪ][ə; ei]['lɑ:dʒə(r)][mə'dʒɒrəti][ðæn; ðən][hi:; hi]['evə(r)][brɪ'fɔ:(r)] [rɪ'si:vd] .  
**and that by a larger majority than he ever before received** .  
和 那 经过 一个 更大的 多数 比 他 曾经 前 已收到 .

而且他获得的多数票比以往任何一次都多。

[ænd; ənd][,ai 'ti:][mʌst; məst][bi:; bi] [əd'mɪtɪd] [ðæt] [ðə; ði] [leɪt] [meə(r)][ɪz][ə; ei][məʊst] [rɪ'spektəbl] [mæn] .  
**And it must be admitted that the late Mayor is a most respectable man** .  
和 它 必须 是 承认 那 这 晚的 市长 是 一个 最多 可敬 男人 .

必须承认，已故市长是一位非常值得尊敬的人。

[baɪ]['ɔ:lməʊst][,ju:nɪ'vɜ:s(ə)l] [kən'sent] ,  
**By almost universal consent** ,  
经过 几乎 普遍的 同意 ,

几乎所有人都一致认为，

[hi:; hi][wɒz; wəz][æz; əz] [breɪv] [ænd; ənd][,ɪnkə'rʌptəb(ə)l][ɪn] ['ɒfɪs] [æz; əz][hi:; hi][hæz; həz]['ɔ:lweɪz] [bi:n]  
**he was as brave and incorruptible in office as he has always been**  
他 曾是 作为 勇敢的 和 廉洁奉公 在 办公室 作为 他 有 总是 到过

[pʝʊə(r)][ɪn]['mɒrəlz][ænd; ənd] [,ʌnə'fektɪd] [ɪn]['paɪəti][ɪn]['praɪvət] [laɪf] .  
**pure in morals and unaffected in piety in private life** .  
纯的 在 德 和 不受影响 在 虔诚 在 私人的 生活 .

他在任期间一如既往地勇敢廉洁，在私生活中也一如既往地品德高尚、虔诚无伪。

['pɒsəbli] , [hɪə(r)][ænd; ənd][ðeə(r)][æn; ən][ɪk'stri:mɪst] [maɪt] [bi:; bi] [faʊnd] [tu:; tə]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] , [ðæt]  
**Possibly , here and there an extremist might be found to object , that**  
可能 , 这里 和 那里 一个 极端分子 可能 是 成立 到 目的 , 那

, [ðʌs] ['əʊpənli][tu:; tə][set] [ʌp] ,  
**, thus openly to set up** ,  
, 因此 公然 到 放 向上 ,

或许，偶尔会有极端分子反对，从而公开设立，

[æz; əz][hi:; hi][dɪd] , [hɪz; ɪz] [əʊn] ['predʒədɪsɪz][ænd; ənd] [ðəʊz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['fæməli] , [ɪn][ðə; ði] [plers]  
**as he did , his own prejudices and those of his family , in the place**  
作为 他 做过 , 他的 自己的 偏见 和 那些 的 他的 家庭 , 在 这 地方

[ɒv; əv] [lɔ:] ,  
**of law** ,  
的 法律 ,

他这样做，是以他自己的偏见和他家人的偏见代替法律。

[ˈdʒʌstɪs][ænd; ənd][hju:ˈmænəti] , [æz; əz][hɪz; ɪz] [ru:l] [ɒv; əv] [əˈfɪ(ə)l] [kənˈdʌkt] ,  
**justice and humanity , as his rule of official conduct ,**  
正义 和 人类 , 作为 他的 规则 的 官方的 执行 ,  
以正义和人道为他的官方行为准则

[tu:; tə][ðə; ði][ˈmænɪfest][ˈɪndʒəri][ɒv; əv] [ˈtwenti] - [ˈsev(ə)n] [θˈaʊzəndz] [ɒv; əv] [ˈɪnəs(ə)nt] [ˈpi:p(ə)l] ,  
**to the manifest injury of twenty - seven thousands of innocent people ,**  
到 这 显现 受伤 的 二十 - 七 数千 的 清白的 人们 ,  
造成两万七千名无辜民众明显受伤,

[wɒz; wəz][ə; eɪ][məʊst] [ˈfeɪmləs] [əˈbju:s][ɒv; əv][ˈpaʊə(r)][ænd; ənd] [pəˈvɜ:ʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ɔ:ˈθɒrəti] .  
**was a most shameless abuse of power and perversion of authority .**  
曾是 一个 最多 不要脸 虐待 的 力量 和 变态 的 权威 .  
这是对权力最无耻的滥用和对权威的歪曲。

[bʌt; bət] [ðɪs] [əbˈdʒekʃ(ə)n] , [wɪð] [ðə; ði] [wɜ:d] [ˈfeɪmləs] , [ˈkænɒt] [bi:; bi] [ədˈmɪtɪd] [ɪkˈsept] " [wɪð]  
**But this objection , with the word shameless , cannot be admitted except " with**  
但 这 异议 , 和 这 单词 不要脸 , 不能 是 承认 除了 " 和  
[ə; eɪ] [ˈdɪfrəns] .  
**a difference .**  
一个 不同之处 :  
但是, 这种带有“无耻”一词的反对意见, 除非“有所区别”, 否则不能被接受。

" [ə; eɪ] [jʌŋ] [tʃaɪld] , [ˈrəʊlɪŋ] [əˈpɒn][ðə; ði] [ˈkɑ:pɪt] [ænd; ənd] [ˈfri:li] [ɪkˈspəʊzɪŋ][ɪts][ˈlɪt(ə)l][ˈpɜ:s(ə)n] ,  
" **A young child , rolling upon the carpet and freely exposing its little person ,**  
" 一个 年轻的 孩子 , 滚动 之上 这 地毯 和 自由 暴露 它是 小的 人 ,  
一个幼童在地毯上翻滚, 毫不掩饰地露出身体。

[nəʊ][wʌn][kɔ:lz] [ˈfeɪmləs] ; [aɪ ˈti:][ɪz] [ˈsɪmplɪ] [ʌnˈkɒŋʃəs] .  
**no one calls shameless ; it is simply unconscious .**  
不 一 呼叫 不要脸 ; 它 是 简单地 无意识 :  
没有人会说这是无耻的; 这只是无意识的行为。

[dʒʌst][səʊ][wɒz; wəz][ðə; ði] [leɪt] [meə(r)] [ˈhenri] .  
**Just so was the late Mayor Henry .**  
只是 所以 曾是 这 晚的 市长 亨利 :  
已故的亨利市长也是如此。

[ˈmeni] [greɪt] [ænd; ənd] [gʊd] [men][hæv; həv] [dʌn] [grəʊs][ rɔŋ, rɔ:ŋ ] [ʌnˈkɒŋʃəsli] .  
**Many great and good men have done gross wrongs unconsciously .**  
许多 伟大的 和 好的 男人 有 完毕 总的 错误 不知不觉 :  
许多伟大而善良的人都曾在无意识中犯下严重的错误。

[pɔ:l] , [wen] [hi:; hi][wɒz; wəz] " [ˈheɪlɪŋ] [men][ænd; ənd] [ˈwɪmɪn] ,  
**Paul , when he was " haling men and women ,**  
保罗 , 什么时候 他 曾是 " 拖网 男人 和 女性 ,  
保罗在“拉拢男人和女人”的时候,

" [ˈveri] [mʌt] [æz; əz][ˈaʊə(r)] [pəˈli:smən] [wɜ:(r); wə(r)] [pəˈmɪtɪd] [tu:; tə][du:; də][lɑ:st][jɪə(r)] , [ænd; ənd]  
" **very much as our policemen were permitted to do last year , and**  
" 非常 很多 作为 我们的 警察 是 允许 到 做 最后的 年 , 和  
[wɪð]  
**with**  
和  
“就像我们去年允许警察做的那样, 而且

[pʻɜ:pəsɪz] [nɒt] [dɪ'sɪmɪlə(r)] , [sɪns] [bəuθ][wɜ:(r); wə(r)][æktʃu:etɪd][baɪ][ðə; ði]['spɪrɪt][ɒv; əv][pɜ:sɪ'kju:ʃ(ə)n] ,  
**purposes not dissimilar , since both were actuated by the spirit of persecution ,**  
目的 不是 不同的 , 自从 两个都 是 驱动 经过 这 精神 的 迫害 ,  
目的并无太大差异, 因为两者都是出于迫害精神而采取的行动。

" ['verɪli] [θɔ:t] " [ðæt] [hi:; hi] " [ɔ:t] [tu:; tə][du:; də] " [ði:z] [θɪŋz] ; [ðəʊ] [aɪ 'ti:][ɪz] [tru:] ,  
" **verily thought " that he " ought to do " these things ; though it is true ,**  
" 确实 想法 " 那 他 " 应该 到 做 " 这些 事物 ; 尽管 它 是 真的 ,  
他"确实认为"他"应该"做这些事; 虽然这是事实,

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [pɔ:l] [dɪd][nɒt] [prɪ'tend] [tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ] ['krɪstʃən] .  
**at that time , Paul did not pretend to be a Christian .**  
在 那 时间 , 保罗 做过 不是 假装 到 是 一个 基督教 .  
当时, 保罗并没有假装自己是基督徒。

[wi:; wi] [meɪ] , [haʊ'evə(r)] ,  
**We may , however ,**  
我们 可能 , 然而 ,  
然而, 我们或许

[rest][ə'ʃʊəd; ə'ʃɔ:d] [ðæt] [wen] [baɪ] [sʌt] [æn; ən] [ɪn'vɜ:tɪd] [ə'reɪndʒmənt] [ɒv; əv][ðə; ði]['mɒrəl] ['fɔ:sɪz]  
**rest assured that when by such an inverted arrangement of the moral forces**  
休息 保证 那 什么时候 经过 这样的 一个 倒 安排 的 这 道德 力量  
[æz; əz][ɪz] [dɪ'skraɪbd] [ə'bʌv] ,  
**as is described above ,**  
作为 是 描述 多于 ,  
请放心, 当道德力量按照上述这种颠倒的方式排列时,

['əʊnli] ['ni:grəʊz] [ɑ:(r); ə(r)] [brɔ:t] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [ə'fɪ(ə)] [vaɪs][ænd; ənd] [meɪd] [tu:; tə] [fi:l] [ʃɑ:p]  
**only negroes are brought within the official vice and made to feel sharp**  
仅有的 黑人 是 带来 之内 这 官方的 副 和 制成 到 感觉 锋利的  
['preʃə(r)] ,  
**pressure ,**  
压力 ,  
只有黑人才会被纳入官方的罪恶体系, 并承受巨大的压力。

['naɪðə(r)][ðə; ði] [leɪt] [meə(r)] , [nɔ:(r)][ðə; ði] [greɪt] [mæ'dʒɔrətɪ][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [frendz] [ænd; ənd] [sə'pɔ:təz] ,  
**neither the late Mayor , nor the great majority of his friends and supporters ,**  
两者都不 这 晚的 市长 , 也不 这 伟大的 多数 的 他的 朋友们 和 支持者 ,  
已故市长以及他的绝大多数朋友和支持者,

[si:] [ðə; ði]['mætə(r)][ɪn] ['eni] [dɪs'kredɪtəbl] [laɪt] .  
**see the matter in any discreditable light .**  
看 这 事情 在 任何 不光彩的 光 :  
以任何不光彩的方式看待此事。

[ænd; ənd][aɪ 'ti:] [meɪ] [æz; əz] [wel] [bi:; bi] [kən'fest] , [wʌns][fɔ:(r); fə(r)][ɔ:l] ,  
**And it may as well be confessed , once for all ,**  
和 它 可能 作为 出色地 是 坦白 , 一次 为了 全部 ,  
或许应该就此坦白, 一劳永逸。

[ðæt] [tu:; tə] [tri:t] [ə; eɪ][mænz] ['sentɪmənts] [ɪn] [rɪ'spekt] [tu:; tə] ['ni:grəʊz] [æz; əz][ɒv; əv] ['eni] [ɪm'pɔ:t(ə)ns] ,  
**that to treat a man's sentiments in respect to negroes as of any importance ,**  
那 到 对待 一个 男人的 情感 在 尊重 到 黑人 作为 的 任何 重要性 ,  
将一个人对黑人的看法视为任何重要的事情,

[ɪn] ['meɪkɪŋ] [ʌp] [jɔ:(r); jə(r)]['estɪmət; 'estɪmənt][ɒv; əv][hɪz; ɪz]['kærəktə(r)] ; [ɔ:(r)][tu:; tə] [ə'naʊns] , [æz; əz]  
**in making up your estimate of his character ; or to announce , as**  
在 制作 向上 你的 估计 的 他的 特点 ; 或者 到 宣布 , 作为  
[jɔ:(r); jə(r)] [əʊn] ['məʊtɪv] ,  
**your own motive ,**  
你的 自己的 动机 ,  
在对他的品格做出评价时; 或者为了表明自己的动机,

[ɪn] [wɒtˈevə(r)] [juː; jʊ] [meɪ] [duː; də] [fɔː(r); fə(r)] ['kʌləd] ['pi:p(ə)l] , [ðə; ði] ['sɪmp(ə)l] [dɪˈzaɪə(r)] [tuː; tə] [duː; də]  
**in whatever you may do for colored people , the simple desire to do**  
在 任何 你 可能 做 为了 有色 人们 , 这 简单的 欲望 到 做  
[ðem; ðəm] [ɡʊd] ,  
**them good ,**  
他们 好的 ,

无论你为有色人种做什么，只要是出于好心，就好。

[bɪˈkæz; bɪˈkɒz] [aɪ ˈtiː] [ɪz] [dʒʌst] , [ɪrɪˈspektɪv] [ɒv; əv] [ˈeni] [ˈɒbdʒɪkt; əbˈdʒekt] [bɪˈpɒnd] , [sʌtʃ] [æz; əz] [tuː; tə]  
**because it is just , irrespective of any object beyond , such as to**  
因为 它 是 只是 , 无论如何 的 任何 目的 超过 , 这样的 作为 到  
[seɪv] [waɪt] [rɪˈkruːts] ,  
**save white recruits ,**  
节省 白色的 新兵 ,

因为这样做是公正的，不考虑任何其他目的，例如拯救白人新兵。

[tuː; tə] [ˈwi:kən] [æn; ən] [ˈenəmi] , [ɔː(r)] [tuː; tə] [ɡeɪn] [ˈpɒsəb(ə)l] [ˈfjuːtʃə(r)] [vəʊts] , — [ɪz] [tuː; tə] [brɪŋ] [əˈpɒn]  
**to weaken an enemy , or to gain possible future votes , — is to bring upon**  
到 削弱 一个 敌人 , 或者 到 获得 可能的 未来 投票 , — 是 到 带来 之上  
[jɔːˈself] [ðə; ði] [kənˈtempt] ,  
**yourself the contempt ,**  
你自己 这 鄙视 ,

削弱敌人或为了赢得未来可能的选票而采取的行动，只会招致自己的蔑视。

[ˈsiːkrət] [ɔː(r)] [ˈəʊpən] , [strɒŋ] [ɔː(r)] [maɪld] , [ɒv; əv] [naɪn] - [tenθs] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [juː; jʊ] [miːt] .  
**secret or open , strong or mild , of nine - tenths of the people you meet .**  
秘密 或者 打开 , 强的 或者 温和的 , 的 九 - 十分之一 的 这 人们 你 见面 .

无论是秘密的还是公开的，强势的还是温和的，你所遇到的十分之九的人都是如此。

[wen] [ˈmɪstə(r)] . [tʃɑːlz] ['ɡɪbənz] , [ɪn] [hɪz; ɪz] [ˈstɜːrɪŋ] [əˈdres] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈjuːniən] [liːg] ,  
**When Mr . Charles Gibbons , in his stirring address to the Union League ,**  
什么时候 先生 . 查尔斯 长臂猿 , 在 他的 搅拌 地址 到 这 联盟 联盟 ,  
查尔斯·吉本斯先生在向联盟发表激动人心的演讲时，

[ˈɔːtli] [ˈɑːftə(r)] [ðə; ði] [ˈmɜːdə(r)] [ɒv; əv] [ˈmɪstə(r)] . [ˈlɪŋkən] ,  
**shortly after the murder of Mr . Lincoln ,**  
不久 后 这 谋杀 的 先生 . 林肯 ,  
林肯先生遇刺后不久，

[dɪˈskraɪbd] [ðɪs] [ˈmɜːdə(r)] [ænd; ənd] [ˈʌðə(r)] [kraɪmz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [saʊθ] [æz; əz] " [reprɪˈzentətɪv] [æktz]  
**described this murder and other crimes of the South as " representative acts**  
描述 这 谋杀 和 其他 犯罪 的 这 南 作为 " 代表 行为  
[ɒv; əv] [ˈslɛɪvəri] ,  
**of slavery ,**  
的 奴隶制 ,

将这起谋杀案和南方其他罪行描述为“奴隶制的代表性行为”，

" [ænd; ənd] [ˈlɒdʒɪkli] [rɪˈfɜːd] [tuː; tə] [ðə; ði] [rŋ, rɔːŋ] [dʌŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kʌləd] ['pi:p(ə)l] [ɪn] [ðɪs] [ˈsɪti]  
" **and logically referred to the wrongs done to the colored people in this city**  
" 和 逻辑上 指 到 这 错误 完毕 到 这 有色 人们 在 这 城市  
[ɪn] [ðə; ði] [seɪm] [kəˈnekʃn] ,  
**in the same connection ,**  
在 这 相同的 联系 ,

并顺理成章地将这座城市中黑人所遭受的不公待遇与此联系起来。

[ðə; ði] [kənˈkluːʒn] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [əˈdres] [wɒz; wəz] [prəˈnaʊnst] " [ˈænti] - [ˈklaɪmæks] . "  
**the conclusion of his address was pronounced " anti - climax . "**  
这 结论 的 他的 地址 曾是 发音 " 反对 - 高潮 . "

他的演讲结尾被形容为“虎头蛇尾”。

" [ˈɑːftə(r)] [ɪˈlektɹɪfaɪɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈɔːdiəns] , " [aɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [sed] ,  
" After electrifying his audience , " it was said ,  
" 后 令人振奋 他的 观众 , " 它 曾是 说 ,  
据说, "他让观众们兴奋不已"。

" [hiː; hi] [ˈflætɪd] [raɪt] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [smɔːl] [ˈmætə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [kɑːz][ænd; ənd] ['kʌləd] ['piːp(ə)] .  
" he flatted right down to the small matter of the cars and colored people .  
" 他 扁平的 正确的 向下 到 这 小的 事情 的 这 汽车 和 有色 人们 .  
"他直截了当地谈到了汽车和有色人种这些小事。"

" [naʊ] [waɪl] [ˈeniθɪŋ] [rɪˈleɪtɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][ˈfaɪn(ə)l][pəˈzi](ə)n][ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] [ɒv; əv][fɔː(r)] [mˈɪliənz]  
" Now while anything relating to the final position in this country of four millions  
" 现在 尽管 任何事物 相关 到 这 最终的 位置 在 这 国家 的 四 百万  
[ɒv; əv][ɪts][ˈpiːp(ə)] ,  
of its people ,  
的 它是 人们 ,  
"现在, 任何与这个拥有四百万人口的国家的最终地位有关的事情,

[ə; eɪ] [ˈkwestʃən] [wɪtʃ] [hæz; həz] [ɔːlˈredi] [kɔːzd] [wʌn][wɔː(r)] , [ænd; ənd] [wɪtʃ] [meɪ] [kɔːz] [əˈnʌðə(r)] ,  
a question which has already caused one war , and which may cause another ,  
一个 问题 哪个 有 已经 导致 一 战争 , 和 哪个 可能 原因 其他 ,  
这个问题已经引发了一场战争, 而且可能还会引发另一场战争。

[ɪz] [kənˈtemptʃuəsli] [tɜːrmd] " [smɔːl] " [baɪ] [ˈhaɪli] [ɪnˈtelɪdʒənt][ænd; ənd][ɪnfluˈen](ə)l] [men] ,  
is contemptuously termed " small " by highly intelligent and influential men ,  
是 轻蔑地 称为 " 小的 " 经过 高度 聪明的 和 有影响 男人 ,  
被一些才智过人、颇具影响力的人士轻蔑地称为“渺小”。

[wiː; wi][hæv; həv] [mʌtʃ] [tuː; tə] [lɜːn] [ænd; ənd] [mʌtʃ] [tuː; tə][ˈsʌfə(r)][bɪˈfɔː(r)] [ðɪs] [ˈkwestʃən] [kæn; kən]  
we have much to learn and much to suffer before this question can  
我们 有 很多 到 学习 和 很多 到 遭受 前 这 问题 能  
[biː; bi][ˈset(ə)ld] .  
be settled .  
是 定居 .  
在这个问题得到解决之前, 我们还有很多东西要学习, 很多痛苦要承受。

[əˈnʌðə(r)] [klaːs] [ɪndɪˈkeɪʃn] [ɒv; əv][ˈpʌblɪk] ['fiːlɪŋ] [ɒn] [ðɪs] [ˈsʌbdʒɪkt][mʌst; məst][nɒt][biː; bi] [pɑːst] [baɪ]  
Another class indication of public feeling on this subject must not be passed by  
其他 班级 指示 的 民众 感觉 在 这 主题 必须 不是 是 通过了 经过  
[ɪn][ˈsaɪləns] .  
in silence .  
在 沉默 .  
另一个能反映公众对此问题看法的典型例子, 我们绝不能视而不见。

[æt; ət][ə; eɪ] [leɪt] [ˈsɪəriːz][ɒv; əv] [lɑːdʒ] [ænd; ənd][ɪkˈsaɪtɪd] ['miːtɪŋz] [ɒv; əv][ˈaʊə(r)][ˈklɜːdʒi][ænd; ənd][ˈleɪəti]  
At a late series of large and excited meetings of our clergy and laity  
在 一个 晚的 系列 的 大的 和 兴奋的 会议 的 我们的 牧师 和 俗人  
[kənˈviːnd] [tuː; tə] [ˈremənstreɪt] [əˈɡenst] [ðə; ði] [ˈrʌnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [striːt] [kɑːz][ɒn] [ˈsʌndeɪ] ,  
convened to remonstrate against the running of the street cars on Sunday ,  
召集 到 抗议 反对 这 跑步 的 这 街道 汽车 在 星期日 ,  
最近, 我们的神职人员和平信徒召开了一系列规模庞大、气氛热烈的会议, 抗议周日开行有轨电车。

[nɒt][ə; eɪ] [wɜːd] [wɒz; wəz] [sed] [baɪ][ðə; ði] [rɪˈmɒnstrənt] , [ðəʊ] [ðeə(r)] [əˈten](ə)n] [wɒz; wəz] [kɔːld]  
not a word was said by the remonstrants , though their attention was called  
不是 一个 单词 曾是 说 经过 这 抗议者 , 尽管 他们的 注意力 曾是 称为  
[tuː; tə][ðə; ði][ˈmætə(r)] ,  
to the matter ,  
到 这 事情 ,  
虽然有人提醒他们注意此事, 但抗议者们一言不发。

[ə'genst] [ðə; ði][ɪk'sklu:ʒ(ə)n][ɒv; əv] ['kləd] ['pi:p(ə)] [frəm; frəm] [ði:z] [kɑ:z][ɒn] [wi:k] - [deɪz] .  
**against the exclusion of colored people from these cars on week - days .**  
反对 这 排除 的 有色 人们 从 这些 汽车 在 星期 - 天 .  
反对工作日禁止有色人种乘坐这些车辆。

[laɪk] [ðə; ði][grænd][dʒɔ:ɹɪz] , [ðeɪ] [ɪg'no:d] [ðə; ði]['sʌbdʒɪkt] .  
**Like the grand juries , they ignored the subject .**  
喜欢 这 盛大 陪审团 , 他们 忽略 这 主题 .  
和陪审团一样，他们对这个问题置之不理。

[fɜ:ðə(r)] , [aɪ'ti:][ɪz] [br'li:vɪd] [ðæt] ['əʊnli] [θri:] [ɒv; əv][ðə; ði] [waɪt]  
**Further , it is believed that only three of the white**  
更远 , 它 是 相信 那 仅有的 三 的 这 白色的  
此外，据信只有三名白人

[ [pi: 'dʒi:] - ]  
[ **Pg 11** ]  
[ 页 - ]  
[第11页]

[f'klɜ:dʒɪ][ɒv; əv] [ðɪs] ['sɪti] [hæv; həv]['spəʊkən] , [aɪðə(r)][frəm; frəm]['pʊlpɪt][ɔ:(r)] ['plætfɔ:m] , [ɪn][reɪprəʊ'beɪʃən]  
**clergy of this city have spoken , either from pulpit or platform , in reprobation**  
牧师 的 这 城市 有 说 , 任何一个 从 讲坛 或者 平台 , 在 非难  
[ɒv; əv] [ðɪs] [grəʊs] [rɒŋ] ;  
**of this gross wrong ;**  
的 这 总的 错误的 ;  
该市的牧师们已经在讲坛或讲台上谴责了这种严重的错误行为；

[ænd; ənd] [ɪf] [ðeə(r)][ɑ:(r); ə(r)][keɪsɪz][ɪn] [waɪtʃ] ['seɪɪŋ] ['nʌθɪŋ] [ɪz] [kə'mɪtɪŋ] [saɪn] ,  
**and if there are cases in which saying nothing is committing sin ,**  
和 如果 那里 是 案例 在 哪个 说 没有什么 是 提交 罪 ,  
如果有些情况下，保持沉默也是一种罪过，

[ðɪs] [wʊd] [si:m] [tu:; tə][bi:; bi][wʌŋ][ɒv; əv][ðem; ðəm] .  
**this would seem to be one of them .**  
这 会 似乎 到 是 一 的 他们 .  
这似乎就是其中之一。

[bʌt; bət][feə(r)][ænd; ənd] ['ri:znəbl] [men][ɑ:(r); ə(r)][taɪəd][ɒv; əv] ['hɪərɪŋ] ['klɜ:dʒɪmən] [bi'reɪt]  
**But fair and reasonable men are tired of hearing clergymen berated**  
但 公平的 和 合理的 男人 是 疲劳的 的 听力 神职人员 责骂  
[fɔ:(r); fə(r)][nɒt] ['du:ɪŋ] [ðæt] [waɪtʃ] ,  
**for not doing that which ,**  
为了 不是 正在做 那 哪个 ,  
但是，公正理智的人们已经厌倦了听到神职人员因为没有做某事而受到指责。

[ɪf] [ðeɪ] [wʊd] [stiɪl] [rɪ'meɪn] ['klɜ:dʒɪmən] , [ðeɪ] ['kænɒt] [du:; də] .  
**if they would still remain clergymen , they cannot do .**  
如果 他们 会 仍然 保持 神职人员 , 他们 不能 做 .  
如果他们还想继续担任神职人员，他们就做不到。

[aɪ'ti:][ɪz] ['i:zi] [ænd; ənd] [seɪf] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ]['pɑ:stə(r)][tu:; tə] [leɪ] [br'fɔ:(r)][hɪz; ɪz]['pi:p(ə)][ə; eɪ]['sɜ:t(ə)n]  
**It is easy and safe for a pastor to lay before his people a certain**  
它 是 简单的 和 安全的 为了 一个 牧师 到 躺 前 他的 人们 一个 肯定  
[set][ɒv; əv] [wɒt] [meɪ] [bi:; bi] [kɔ:ld] [saɪnz][baɪ] ['kɒmən] [kən'sent] ,  
**set of what may be called sins by common consent ,**  
放 的 什么 可能 是 称为 罪孽 经过 常见的 同意 ,  
牧师很容易也很安全地向会众列出一些大家普遍认同的罪行。

[sʌtʃ] [æz; əz]['əʊvə(r)] - ['wɜ:ldlɪnəs] , [ɪnə'tenʃn] [tu:; tə][rɪ'lɪdʒən][ænd; ənd][ðə; ði][laɪk] .  
**such as over - worldliness , inattention to religion and the like .**  
这样的 作为 超过 - 世俗 , 注意力不集中 到 宗教 和 这 喜欢 .  
例如过于世俗化、对宗教漠不关心等等。

[wʌn] ['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['hiərə(r)] ['miːkli] [bəʊz] [tuː; tə] [ðɪs] [rɪ'pruːf] ,  
**One portion of his hearers meekly bows to this reproof** ,  
一部分 他的 听众 温顺地 弓 到 这 责备 ,  
一部分听众温顺地接受了这番责备,  
[ænd; ənd][ðə; ði][rɪ'meɪndə(r)][tə'sɪtli] [ək'septs][aɪ 'tiː] [wɪ'dəʊt] ['ɑːɡjʊmənt] .  
**and the remainder tacitly accepts it without argument** .  
和 这 余 默许地 接受 它 没有 争论 .  
其余的人则默许接受, 不加争辩。

[bʌt; bət] [wen] [hiː; hi] ['ɜːnɪstli] [kɔːlz] [ɒn][ðəm; ðəm][tuː; tə] [ɡɪv] [ʌp][sʌm; səm] ['dɑːlɪŋ] [sɪn] ,  
**But when he earnestly calls on them to give up some darling sin** ,  
但 什么时候 他 切实 呼叫 在 他们 到 给 向上 一些 亲爱的 罪 ,  
但当他恳切地呼吁他们放弃某些令人沉迷的罪恶时,  
[wɪtʃ] [ðeɪ] [hʌɡ][tuː; tə][ðeə(r)][ 'buzəm ][brɪ'kəz; brɪ'kɒz] [ðeɪ] [duː; də][nɒt][əd'mɪt] [ðæt][aɪ 'tiː][ɪz] [sʌtʃ] ,  
**which they hug to their bosoms because they do not admit that it is such** ,  
哪个 他们 拥抱 到 他们的 胸部 因为 他们 做 不是 承认 那 它 是 这样的 ,  
她们将之紧紧抱在怀里, 因为她们不承认事实如此。

[hɪz; ɪz][rɪ'leɪʃ(ə)nz][tuː; tə][ðəm; ðəm][ɑː(r); ə(r)][æpt] , [æt; ət][wʌnz] ,  
**his relations to them are apt , at once** ,  
他的 关系 到 他们 是 易于 , 在 一次 ,  
他与他们的关系恰如其分,  
[tuː; tə] [brɪ'kʌm] [sʌtʃ] [æz; əz][wɜː(r); wə(r)] [ðəʊz] [ɒv; əv][es 'tiː] . [pɔːl] [tuː; tə][ðə; ði] [biːsts] [ɒv; əv] ['efɪsəs]  
**to become such as were those of St . Paul to the beasts of Ephesus**  
到 变得 这样的 作为 是 那些 的 英石 . 保罗 到 这 野兽 的 以弗所  
.  
:  
.

变得像圣保罗对待以弗所的野兽那样。  
[ænd; ənd][tuː; tə][ɪk'spekt][ə; eɪ]['pɑːstə(r)] ['friːsli] [tuː; tə] ['θrɒtli] [iːtʃ] ['lɪvɪŋ] , ['vɪɡərəs] , [bʌt; bət]  
**And to expect a pastor fiercely to throttle each living , vigorous , but**  
和 到 预计 一个 牧师 激烈地 到 风门 每个 活的 , 蓬勃 , 但  
[ʌŋkən'fest] ,  
**unconfessed** ,  
未坦白的 ,  
期望牧师严厉扼杀每一个活着、充满活力但未认罪的人,

[ɪf] [nɒt] [ʌn'kɒŋʃəs] [sɪn][ɒv; əv][hɪz; ɪz]['piːp(ə)l] , [æz; əz][aɪ 'tiː] ['kɒmz] [ʌp] , [fɔː(r); fə(r)] \$400 [ə; eɪ][jɪə(r)] ,  
**if not unconscious sin of his people , as it comes up , for \$400 a year** ,  
如果 不是 无意识 罪 的 他的 人们 , 作为 它 来 向上 , 为了 \$400 一个 年 ,  
如果不是他人民无意识的罪过, 那么每年只需支付 400 美元,  
( [ðə; ði] ['ævərɪdʒ] ['klerɪkl] [peɪ] , [aɪ 'tiː][ɪz] [sed] , [ɒv; əv][ðə; ði] [w'elθɪəst] [sekt][ɪn] [ðɪs] [stert] ,  
( **the average clerical pay , it is said , of the wealthiest sect in this State** ,  
( 这 平均的 文员 支付 , 它是 说 , 的 这 最富有的 教派 在 这 状态 ,  
据说, 该州最富有教派的牧师平均薪水为

) [ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə] [luːz] [ðɪs] [smɔːl] ['staɪpend] , [wɪtʃ] [hiː; hi][ɪz] ['laɪkli] [tuː; tə][duː; də][baɪ][dɪs'mɪs(ə)]  
) **and then to lose this small stipend , which he is likely to do by dismissal**  
) 和 然后 到 失去 这 小的 助学金 , 哪个 他 是 可能 到 做 经过 解雇  
,  
,  
,  
然后, 他很可能会因为被解雇而失去这笔微薄的津贴。

[æz; əz][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒnflikt] ,  
**as the result of the conflict** ,  
作为 这 结果 的 这 冲突 ,  
冲突的结果是,

[ɪz] ['ɑːskɪŋ] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] [feə(r)] [deɪz] [wɜːk] [fɔː(r); fə(r)] [les] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] [feə(r)] [deɪz] ['weɪdʒɪz] .  
**is asking more than a fair day's work for less than a fair day's wages** .  
是 问 更多的 比 一个 公平的 天 工作 为了 较少的 比 一个 公平的 天 工资 .

这是要求付出超出正常一天劳动量的努力，却只得到低于正常一天工资的报酬。

[hɪə(r)] [ænd; ənd] [ðeə(r)] [meɪ] [biː; bi] [faʊnd] [ə; eɪ] [mæn] [huː] [kæn; kən] [ə'fɔːd] [tuː; tə] ['entə(r)] ['ɪntuː] [ðɪs]  
**Here and there may be found a man who can afford to enter into this**  
这里 和 那里 可能 是 成立 一个 男人 WHO 能 买得起 到 进入 进入 这  
[fɑːt] .  
**fight** .  
斗争 .

或许偶尔能找到一个有能力参与这场斗争的人。

[wʌn] , [rɪtʃ] [ɪn] ['næt(ə)rəl] [ɡɪfts] , [həʊldz] [hɪz; ɪz] ['hɪərə(r)] , [baɪ] [ðə; ði] ['paʊə(r)] [pʌ; əv] ['pɜːsən(ə)]  
**One , rich in natural gifts , holds his hearers , by the power of personal**  
一 , 富有的 在 自然的 礼物 , 持有 他的 听众 , 经过 这 力量 的 个人的  
['mæɡnətɪzəm] ,  
**magnetism** ,  
磁性 ,

一位天赋异禀的男士，凭借其个人魅力牢牢吸引着听众。

[waɪl] [hiː; hi] [pɔːrɪz] ['ɪntuː] [ðeə(r)] [ɪəz] [ə; eɪ] ['tɒrənt] [pʌ; əv] [ʌn'welkəm] [truːðz] , [tuː; tə] [waɪtʃ] [ðeɪ]  
**while he pours into their ears a torrent of unwelcome truths , to which they**  
尽管 他 倾倒 进入 他们的 耳朵 一个 激流 的 不受欢迎 真相 , 到 哪个 他们  
['lɪs(ə)n] ,  
**listen** ,  
听 ,

当他向他们耳中倾泻一连串令人不快的真相时，他们却充耳不闻。

[laɪk] [ðə; ði] ['wedɪŋ] [ɡest] , [brɪ'kəz; brɪ'kɒz] [ðeɪ] " ['kænɒt] [tʃuːz] [bʌt; bət] [hɪə(r)] , " [ænd; ənd] [ðen] ,  
**like the Wedding Guest , because they " cannot choose but hear , " and then ,**  
喜欢 这 婚礼 客人 , 因为 他们 " 不能 选择 但 听到 , " 和 然后 ,  
[ə'wɛlkəm] ,  
就像婚礼宾客一样，因为他们“不得不听”，然后，

[nɒt] [ə; eɪ] [fjuː] [gəʊ] [ə'weɪ] , [laɪk] [æn; ən] [ə'weɪkənd] ['miːdiəm] , [ʌn'ɪnfluənst] [baɪ] [ðem; ðəm] .  
**not a few go away , like an awakened medium , uninfluenced by them** .  
不是 一个 很少 去 离开 , 喜欢 一个 觉醒 中等的 , 未受影响 经过 他们 .  
[ə'wɛlkənd] ,  
不少人像觉醒的灵媒一样离开，不受他们的影响。

[ə'nʌðə(r)] , [huːz] [vɔɪs] ['naɪðə(r)] [dɪ'naʊnsmənt] [nɔː(r)] [dɪ'zɜːʃn] [kæn; kən] ['saɪləns] , [ɔː(r)] [meɪk]  
**Another , whose voice neither denouncement nor desertion can silence , or make**  
其他 , 谁 嗓音 两者都不 谴责 也不 逃兵 能 沉默 , 或者 制作  
['fɔːltə(r)] ,  
**falter** ,  
犹豫不决 ,

另一个声音，无论谴责还是背叛都无法使其沉默或动摇，

[brɪ'kəz; brɪ'kɒz] [ɪts] [wɜːdz] [ɑː(r); ə(r)] [bʌt; bət] [ðə; ði] [ɪm'perətɪv] [ 'ʌtərəns ] [pʌ; əv] [ə; eɪ] [ɡreɪt] [hɑːt] ['evə(r)]  
**because its words are but the imperative utterances of a great heart ever**  
因为 它是 字 是 但 这 至关重要的 话语 的 一个 伟大的 心 曾经  
['fləʊɪŋ] [ɪn] [fʊl] [taɪd] ,  
**flowing in full tide** ,  
流动 在 满的 潮 ,

因为它的话语不过是一颗伟大心灵永不停息、奔涌不息的呐喊。

[wɪð] [ɡʊd] [wɪl] [tuː; tə] [mæn] , ['sɪmpli] [æz; əz] [mæn] , ['ɔːlweɪz] [faɪndz] [fɪt] ['ɔːdiəns] [ðəʊ] [fjuː] .  
**with good will to man , simply as man , always finds fit audience though few** .  
和 好的 将要 到 男人 , 简单地 作为 男人 , 总是 发现 合身 观众 尽管 很少 .  
[fjuː] ,  
心怀善意，像人一样，总能找到合适的听众，即使人数不多。

[bʌt; bət] [ðɪ:z] [ɑ:(r); ə(r)] [ɪk'sep[n]z] , [ænd; ənd] [ðəʊ] ['kʌrɪdʒ] [maɪt] [eɪ di: 'di:][tu:; tə][ðem; ðəm] ,  
**But these are exceptions , and though courage might add to them ,**  
但 这些 是 例外情况 , 和 尽管 勇气 可能 添加 到 他们 ,  
但这些都是例外, 虽然勇气或许能增加这些例外,

[ðə; ðɪ] [greɪt] ['bɒdi][ɒv; əv]['aʊə(r)] ['klɜ:dʒɪmən][mʌst; məst] [pri:t] [wɒt] [ðeə(r)]['pi:p(ə)][ɑ:(r); ə(r)][nɒt]  
**the great body of our clergymen must preach what their people are not**  
这 伟大的 身体 的 我们的 神职人员 必须 布道 什么 他们的 人们 是 不是  
[ʌn'wɪlɪŋ] [tu:; tə][hɪə(r)] ,  
**unwilling to hear ,**  
不情愿 到 听到 ,  
我们绝大多数神职人员必须宣讲他们的信众愿意听的内容。

[ɔ:(r)] [si:s] [tu:; tə] [ɜ:n] [bred] [fɔ:(r); fə(r)][ðeə(r)] ['fæmɪlɪz] [æz; əz] ['klɜ:dʒɪmən] .  
**or cease to earn bread for their families as clergymen .**  
或者 停止 到 赚 面包 为了 他们的 家庭 作为 神职人员 .  
否则, 他们将无法再以神职人员的身份养家糊口。

[ænd; ənd][hɪə(r)][ɪz][ðə; ðɪ] [tru:] ['ri:z(ə)n][ɒv; əv][ðeə(r)]['saɪləns] , [ɔ:(r)] ['hezɪtɪtɪŋ] [spi:t] ,  
**And here is the true reason of their silence , or hesitating speech ,**  
和 这里 是 这 真的 原因 的 他们的 沉默 , 或者 犹豫不决 演讲 ,  
这就是他们沉默或犹豫不决的真正原因:

[ɒn] [sʌtʃ] [prə'pəʊzd] ['sʌbdʒɪkts][ɒv; əv] [rɪ'fɔ:m] [æz; əz] , [æt; ət][ðə; ðɪ] [taɪm] , [hæv; həv] [faʊnd] [bʌt; bət]  
**on such proposed subjects of reform as , at the time , have found but**  
在 这样的 建议的 主题 的 改革 作为 , 在 这 时间 , 有 成立 但  
[smɔ:l] [ək'septəns] ;  
**small acceptance ;**  
小的 验收 ;  
当时提出的改革方案鲜有人接受;

[ænd; ənd][æz; əz][men][ænd; ənd] [θɪŋz] [gəʊ] , [ðɪs] ['ri:z(ə)n][ɪz] [sə'fɪ(ə)nt] .  
**and as men and things go , this reason is sufficient .**  
和 作为 男人 和 事物 去 , 这 原因 是 充足的 .  
就人和事而言, 这个理由就足够了。

[ðeə(r)] [greɪv] [fɔ:lt] [ɪz][ðæt] [ðeɪ] [ki:p] [aɪ 'ti:] [ʌt] [ʌp][ɪn][ðæt] [dɑ:k] ,  
**Their grave fault is that they keep it shut up in that dark ,**  
他们的 严重 过错 是 那 他们 保持 它 关闭 向上 在 那 黑暗的 ,  
他们最大的错误就是把真相永远隐藏在黑暗中。

[bæk] [sel] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [hɑ:t] , [tu:; tə] [wɪtʃ] [men]  
**back cell of the heart , to which men**  
后退 细胞 的 这 心 , 到 哪个 男人  
心脏后部细胞, 男人

[ [ ,pi: 'dʒi: - ]  
[ **Pg 12** ]  
[ 页 - ]  
[第12页]

[ 'nevə(r)][əd'mɪt] [ɪ:tʃ] [ 'ʌðə(r)] , [ænd; ənd] [ 'reəli] [ðəm'selvz] , [ænd; ənd][pʊt] [ 'fɔ:wəd] [sʌtʃ] [ 'freɪzɪz]  
**never admit each other , and rarely themselves , and put forward such phrases**  
绝不 承认 每个 其他 , 和 很少 他们自己 , 和 放 向前 这样的 短语  
[æz; əz] " ['sekjələ(r)][ 'sʌbdʒɪkts] , "  
**as " secular subjects , "**  
作为 " 世俗 主题 , "  
从不承认彼此, 也很少承认自己, 并提出诸如“世俗主体”之类的说法。

" [ 'pɒlətɪks][ɪn][ðə; ðɪ][ 'pʊlpɪt] ,  
" **politics in the pulpit ,**  
" 政治 在 这 讲坛 ,  
“讲坛上的政治,

" [ænd; ənd] ( [ə; eɪ] [ˌprɒfəˈneɪʃən] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈhəʊli] [wɜːd] ) " [maɪ] [ˈkɪŋdəm] [ɪz][nɒt][ɒv; əv] [ðɪs] [wɜːld] ,  
" **and** ( **a** **profanation** **of** **the** **Holy Word** ) " **my** **kingdom** **is** **not** **of** **this** **world** ,  
" 和 ( 一个 亵渎 的 这 圣 单词 ) " 我的 王国 是 不是 的 这 世界 ,  
" 以及 (亵渎圣言) “我的国不属这世界，

" [ɪn][ðə; ði] [pleɪs] [ɒv; əv][aɪ ˈtiː] .  
" **in** **the** **place** **of** **it** .  
" 在 这 地方 的 它 .

代替它。

[hens] [ðə; ði] [ˈkrɒnɪk] [fɔːls] [pəˈziʃ(ə)n][ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [stænd][tuː; tə][səˈsaɪəti] .  
**Hence** **the** **chronic** **false** **position** **in** **which** **they** **stand** **to** **society** .  
因此 这 慢性的 错误的 位置 在 哪个 他们 站立 到 社会 .

因此，他们在社会中长期处于错误的地位。

[fɔː(r); fə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] [ˈveri] [ˈneɪtʃə(r)][ɒv; əv][ðeə(r)][rɪˈleɪʃ(ə)nz][ˈaɪðə(r)][tuː; tə][ðeə(r)][ˈpiːp(ə)l] , [æn; ən]  
**For** **from** **the** **very** **nature** **of** **their** **relations** **either** **to** **their** **people** , **an**  
为了 从 这 非常 自然 的 他们的 关系 任何一个 到 他们的 人们 , 一个  
[ˌæriˈstɒkrəsi] ,  
**aristocracy** ,  
贵族 ,

因为从他们与人民、贵族阶层的关系本质来看，

[ɔː(r)][ðeə(r)] [əʊn] [ˈɔːdə(r)] , [ðə; ði][ˈklɜːdʒɪ][ɑː(r); ə(r)] [ˈevriweə(r)] [kənˈsɜːvətɪv] [ænd; ənd][nɒt] [prəˈɡresɪv]  
**or** **their** **own** **order** , **the** **clergy** **are** **everywhere** **conservative** **and** **not** **progressive**  
或者 他们的 自己的 命令 , 这 牧师 是 到处 保守的 和 不是 进步  
.  
:  
.

就他们自己的教团而言，神职人员到处都是保守的，而不是进步的。

[wen] [ˈluːθə(r)][brɪˈɡæn][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][rɪˈfɔːmə(r)][hiː; hi] [siːst] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [mʌŋk] .  
**When** **Luther** **began** **to** **be** **a** **reformer** **he** **ceased** **to** **be** **a** **monk** .  
什么时候 路德 开始 到 是 一个 改革者 他 停止 到 是 一个 僧 .

路德开始从事宗教改革后，就不再是修士了。

[ɔːl] [ðæt] [kæn; kən] [ˈriːz(ə)nəbli] [biː; bi] [ɪkˈspektɪd] [ɒv; əv][ðem; ðəm][ɪz][nɒt][tuː; tə] [breɪk] [njuː] [sɔɪl] ,  
**All** **that** **can** **reasonably** **be** **expected** **of** **them** **is** **not** **to** **break** **new** **soil** ,  
全部 那 能 合理 是 预期的 的 他们 是 不是 到 休息 新的 土壤 ,

对他们而言，唯一合理的期望就是不要开垦新土地。

[bʌt; bət][tuː; tə] [rɪˈfreɪn] [frɒm; frəm] [ ʌpˈhəʊld ] [əʊld][əˈbjʊːsɪz; əˈbjʊːzɪz] ,  
**but** **to** **refrain** **from** **upholding** **old** **abuses** ,  
但 到 避免 从 维护 老的 滥用 ,

但要避免延续过去的弊端，

[ænd; ənd] ( [ə; eɪ][məʊst][ɪmˈpɔːt(ə)nt] [trʌst] ) [ˈkeəfəli] [tuː; tə] [kiːp] [ɪn][ˈɔːdə(r)][ɪn][ðə; ði][əʊld] [wei] ,  
**and** ( **a** **most** **important** **trust** ) **carefully** **to** **keep** **in** **order** **in** **the** **old** **way** ,  
和 ( 一个 最多 重要的 相信 ) 小心 到 保持 在 命令 在 这 老的 方式 ,

并且（一项最重要的信任）要小心翼翼地按照旧方法保持秩序，

[bʌt; bət] [wɪð] [ə; eɪ] [ˈredɪnəs] [tuː; tə][əkˈsept] [njuː][ˈprɪnsəp(ə)lɪz][ænd; ənd] [ɪmˈpruːvd] [ˈmeθədz] , [ðə; ði]  
**but** **with** **a** **readiness** **to** **accept** **new** **principles** **and** **improved** **methods** , **the**  
但 和 一个 准备就绪 到 接受 新的 原则 和 改进 方法 , 这

[graʊnd] [ɔːlˈredi] [fenst] [ɪn] .  
**ground** **already** **fenced** **in** .  
地面 已经 围栏 在 .

但只要愿意接受新的原则和改进的方法，这块土地就已经被围起来了。

[ðeə(r)] [truː] [taɪp] [ɒv; əv] [rɪˈfɔːm] [ɪz] [ðæt] [ɒv; əv][ˈmɪstə(r)] . [ˈlɪŋkən] .  
**Their** **true** **type** **of** **reform** **is** **that** **of** **Mr** . **Lincoln** .  
他们的 真的 类型 的 改革 是 那 的 先生 . 林肯 .

他们真正的改革方式是林肯先生的改革方式。

[hiː; hi][ˈnevə(r)] [prəˈfest] [tuː; tə] [muːv] [ɪkˈsept] [æt; ət][ðə; ði] [wɜːd] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈpiːp(ə)] ;  
**He never professed to move except at the word of the people** ,  
他 绝不 声称 到 移动 除了 在 这 单词 的 这 人们 ,  
他从未声称除非人民的意愿，否则他会采取行动。

[bʌt; bət][hiː; hi] [ˈɔːlweɪz] [wɒtʃt] [fɔː(r); fə(r)][ænd; ənd] [ˈdʒɔɪfəli] [ əuˈbei ] [ðə; ði][fɜːst][[ʊə(r)][ˈsɪgnəl][tuː; tə]  
**but he always watched for and joyfully obeyed the first sure signal to**  
但 他 总是 观看 为了 和 欣喜地 服从 这 第一的 当然 信号 到  
[ədˈvaːns] .  
**advance** .  
进步 .

但他总是留意并欣然执行第一个确定的前进信号。

[bʌt; bət][ðəə(r)][ɑː(r); ə(r)][keɪsɪz][ɪn] [wɪtʃ] [ˈklɜːdʒɪmən][ɑː(r); ə(r)] [kɔːld] [ɒn][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ][dəˈrekt]  
**But there are cases in which clergymen are called on to make a direct**  
但 那里 是 案例 在 哪个 神职人员 是 称为 在 到 制作 一个 直接的  
[əˈtæk] [ɒn][ə; eɪ][ˈsəʊʃ(ə)] [əˈbjʊːs] ,  
**attack on a social abuse** ,  
攻击 在 一个 社会的 虐待 ;

但有些情况下，神职人员会被要求直接抨击社会弊端。

[ænd; ənd][ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˈpræktɪkl] [gʊd] [sens] [ɒv; əv][ɔːl] [ˈklɑːsɪz] [wɪl] [ʌpˈhəʊld][ðəm; ðəm][ɪn][səʊ]  
**and in which the practical good sense of all classes will uphold them in so**  
和 在 哪个 这 实际的 好的 感觉 的 全部 课程 将要 坚持 他们 在 所以  
[ˈduːɪn] ,  
**doing** ,  
正在做 ;

而各阶层的务实之见也将支持他们这样做。

[ˈweðə(r)] [ðæt] [əˈbjʊːs][hæz; həz][ˈdʒen(ə)rəl] [ˈkaʊntənəns] [ɔː(r)][nɒt] ;  
**whether that abuse has general countenance or not** ;  
无论 那 虐待 有 一般的 面容 或者 不是 ;  
无论这种滥用行为是否被普遍接受 ;

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] [weə(r)] [ðə; ði] [dɪˈfens] [ɒv; əv][ðəə(r)] [əʊn] [ˈɔːdə(r)][dɪˈmɑːndz][,aɪ ˈtiː] .  
**and that is where the defence of their own order demands it** .  
和 那 是 在哪里 这 防御 的 他们的 自己的 命令 需求 它 .

而这正是捍卫他们自身秩序所需要的。

[sʌtʃ] [ə; eɪ][səˈpəʊzd; səˈpəʊzɪd][dɪˈmɑːnd][wɒz; wəz][ðə; ði] [truː] [kɔːz] [ɒv; əv][ðəə(r)] [leɪt] [laʊd][ænd; ənd]  
**Such a supposed demand was the true cause of their late loud and**  
这样的 一个 据称 要求 曾是 这 真的 原因 的 他们的 晚的 大声 和  
[,ʌnˈwaɪz][ˈprəʊtest] [əˈgenst] [ðə; ði] [ˈrʌnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][kɑːz][ɒn] [ˈsʌndeɪ] .  
**unwise protest against the running of the cars on Sunday** .  
失策 反对 反对 这 跑步 的 这 汽车 在 星期日 .

这种所谓的诉求才是他们后来大声抗议周日汽车运行的真正原因，尽管这种抗议并不明智。

[ðeɪ] [mɪˈsteɪkənli] [bɪˈliːvd] [ðɪs] [ˈmuːvmənt] [tuː; tə][biː; bi][æn; ən][ɪnˈveɪz(ə)n][ɒv; əv][ðəə(r)][ˈspeʃ(ə)]  
**They mistakenly believed this movement to be an invasion of their special**  
他们 错误地 相信 这 移动 到 是 一个 入侵 的 他们的 特别的  
[dəˈmeɪn] ,  
**domain** ,  
领域 ;

他们误以为这场运动是对其专属领地的入侵。

[wɪtʃ] [,aɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ðəə(r)][ˈdʒuːti][tuː; tə] [rɪˈpel] ; [ˌweəˈæz] , [ɪf] [pəˈmɪtɪd] , [,aɪ ˈtiː] [wʊd]  
**which it was their duty to repel ; whereas , if permitted , it would**  
哪个 它 曾是 他们的 责任 到 击退 ; 然而 , 如果 允许 , 它 会  
[,ʌnˈkwɛstʃənəbli] [hɪə(r)] ,  
**unquestionably here** ,  
毫无疑问 这里 ;

他们的职责是抵制这种行为；然而，如果允许的话，毫无疑问，在这里，

[æz; əz][,aɪ 'ti:] [hæz; həz] [dʌŋ] [,els'weə(r)] , [nɒt] ['əʊnli] ['benɪfɪt] [ðə; ði] [pɔ:(r); pʊə(r)] , [bʌt; bət] [ɪn'kri:s]  
**as it has done elsewhere , not only benefit the poor , but increase**  
作为 它 有 完毕 别处 , 不是 仅有的 益处 这 贫穷的 , 但 增加  
[tʃɜ:tʃ] - ['gəʊɪŋ] .  
**church - going .**  
教会 - 去 .

正如它在其他地方所做的那样，不仅造福了穷人，而且提高了教堂的出席率。

[ænd; ənd] [jet] , [nɒtwɪθ'stændɪŋ] [ðɪs] ['redɪnəs] [tu:; tə] ['ræli] [ɪn] ['dʒen(ə)rəl] [self] - [dɪ'fens] ,  
**And yet , notwithstanding this readiness to rally in general self - defence ,**  
和 然而 , 虽然 这 准备就绪 到 集会 在 一般的 自己 - 防御 ,  
然而，尽管人们普遍乐于进行自卫，

[,aɪ 'ti:] [ə'priəz] [ðæt] [wen] [ðə; ði] [rev] . ['mɪstə(r)] . [ˈɔ:l,stən] , ['rektə(r)][pɒ; əv] [es 'ti:] . ['tɒməs] - (   
**it appears that when the Rev . Mr . Allston , rector of St . Thomas ' (**  
它 出现 那 什么时候 这 牧师 . 先生 . 奥尔斯顿 , 校长 的 英石 . 托马斯 - (   
[ˈkʌləd] [ˈrɪpɪskəpl] ) [tʃɜ:tʃ] ,  
**Colored Episcopal ) Church ,**  
有色 圣公会 ) 教会 ,

看来，当圣托马斯（有色人种圣公会）教堂的牧师奥尔斯顿先生.....

[wɒz; wəz] [ɪk'speld] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] ['lɒmbəd] [ænd; ənd] [saʊθ] [stri:t] [kɑ:(r)] ,  
**was expelled from a Lombard and South Street car ,**  
曾是 被驱逐 从 一个 伦巴第 和 南 街道 车 ,  
被赶下伦巴第街和南街的电车，

[ænd; ənd] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['mænə(r)] [ðæt] [ðə; ði] [streŋθ] [pɒ; əv] [hɪz; ɪz] [hændz] [ə'ləʊn] [kept] [hɪz; ɪz] [hed]  
**and in such a manner that the strength of his hands alone kept his head**  
和 在 这样的 一个 方式 那 这 力量 的 他的 双手 独自の 保留 他的 头  
[frɒm; frəm] ['bi:ɪŋ] [dæʃt] [pɒn] [ðə; ði] ['peɪvmənt] ,  
**from being dashed on the pavement ,**  
从 存在 虚线 在 这 路面 ,

他用尽全力，仅凭双手的力量就保护了自己的头部，不至于重重地摔在人行道上。

[sʌm; səm] [pɒ; əv] [hɪz; ɪz] ['breðrən] ['sɪmpli] ['ɒfəd] [tu:; tə] [si:] [ðæt] ['eni] [ɪk'spens] [wɪtʃ] [hi:; hi] [maɪt]  
**some of his brethren simply offered to see that any expense which he might**  
一些 的 他的 弟兄们 简单地 提供 到 看 那 任何 费用 哪个 他 可能  
[ɪn'kɜ:(r)] [ɪn] [keɪs] [hi:; hi] [tʃəʊz] [tu:; tə] ['prɒsɪkju:t] ,  
**incur in case he chose to prosecute ,**  
招致 在 案件 他 选择 到 起诉 ,

他的一些兄弟表示，如果他选择起诉，他们愿意承担他可能产生的任何费用。

[ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] [meɪd] [ʌp] [tu:; tə] [hɪm] .  
**should be made up to him .**  
应该 是 制成 向上 到 他 .  
应该补偿他。

[wʌŋ] [fi:lz] [ɪn'klaɪnd] [tu:; tə] [ɑ:sk] [ði:z] ['dʒentlmən] [ɪf] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] [kən'tentɪd] [ðəm'selvz]  
**One feels inclined to ask these gentlemen if they would have contented themselves**  
一 感觉 倾斜 到 问 这些 先生们 如果 他们 会 有 满足 他们自己  
[wɪð] [ðɪs] ,  
**with this ,**  
和 这 ,

人们不禁想问问这些先生们，他们是否会满足于此。

[æz; əz] [sə'fɪ(ə)nt] ['æk(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] [keɪs] , [hæd; həd] [ðə; ði] ['rektə(r)][pɒ; əv] [kraɪst] [tʃɜ:tʃ] , [ɔ:(r)][pɒ; əv]  
**as sufficient action in the case , had the rector of Christ Church , or of**  
作为 充足的 行动 在 这 案件 , 有 这 校长 的 基督 教会 , 或者 的  
[es 'ti:] . [lu:ks] ,  
**St . Luke's ,**  
英石 . 路加的 ,

基督教堂或圣路加教堂的牧师是否已采取了足以妥善处理此案的行动？

[ɔː(r)][ˈiːv(ə)n][səʊ] [jʌŋ] [ə; eɪ][mæn][æz; əz][ðə; ði][ˈrektə(r)][ɒv; əv][ˈhəʊli]  
or even so young a man as the rector of Holy  
或者 甚至 所以 年轻的 一个 男人 作为 这 校长 的 圣  
甚至像圣殿院长这样年轻的人。

[ˈtrɪnəti] , [biːn] [səbˈdʒektɪd][tuː; tə] [sʌtʃ] [æn; ən][ˈaʊtreɪdʒ][æz; əz] [ðɪs] , — [wʌn][æt; ət][ˈeni] [taɪm] [ˈlaɪkli]  
Trinity , been subjected to such an outrage as this , — one at any time likely  
三位一体 , 到过 受 到 这样的 一个 暴行 作为 这 , — — 在 任何 时间 可能  
[tuː; tə][biː; bi] [rɪˈpiːtɪd] ,  
to be repeated ,  
到 是 重复 ,  
三一学院遭受了如此令人发指的暴行——而且这种暴行随时可能再次发生。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [ɪz] , [ɪn][fækt] , [ˈregjələli] [kept] [ʌp][baɪ] [kənˈtɪnjuːd] [ɪkˈskluːʒ(ə)n] .  
and which is , in fact , regularly kept up by continued exclusion .  
和 哪个 是 , 在 事实 , 经常 保留 向上 经过 持续 排除 .  
而事实上, 这种状况经常通过持续的排斥来维持。

[ðeə(r)][kæn; kən] [ˈhɑːdli] [biː; bi][ə; eɪ] [daʊt] [ðæt] , [hæd; həd] [ðɪs] [biːn] [ðə; ði] [keɪs] [ɒv; əv][ə; eɪ] [waɪt]  
There can hardly be a doubt that , had this been the case of a white  
那里 能 几乎 是 一个 怀疑 那 , 有 这 到过 这 案件 的 一个 白色的  
[ˈklɜːdʒɪmən] ,  
clergyman ,  
牧师 ,  
几乎可以肯定的是, 如果这是白人牧师的遭遇,

[ə; eɪ] [ˈmiːtɪŋ] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [kɔːld] , [ə; eɪ][ˈprəʊtest] [meɪd] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [ˌdepjuˈteɪʃn] , [leɪ]  
a meeting would have been called , a protest made , and a deputation , lay  
一个 会议 会 有 到过 称为 , 一个 反对 制成 , 和 一个 代表团 , 躺  
[ænd; ənd] [ˈklerɪkl] ,  
and clerical ,  
和 文员 ,  
本来应该召开会议, 提出抗议, 并派出由平民和神职人员组成的代表团,

[əˈpɔɪntɪd] [tuː; tə][weɪt] [bʌn][ˈmɪstə(r)] . [ˈdraːpsi] , [ðə; ði] [ˈprezɪdənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈkʌmpəni] , [ɔː(r)]  
appointed to wait on Mr . Dropsie , the President of the company , or  
任命 到 等待 在 先生 . 滴虫 , 这 总统 的 这 公司 , 或者  
[sʌm; səm][ˈʌðə(r)] [ˈvɪɡərəs] [ˈmeɪʒəz] [ˈteɪkən] ,  
some other vigorous measures taken ,  
一些 其他 蓬勃 措施 已采取 ,  
指派侍奉公司总裁德罗普西先生, 或者采取其他一些强有力的措施,

[tuː; tə][ɪɡˈzækt] [rɪˈdres] [fɔː(r); fə(r)][ˈprez(ə)nt] , [ænd; ənd] [ˌɡærənˈtiːz] [əˈgenst] [ˈfjuːtʃə(r)][ˈɪndʒəɪɪz] .  
to exact redress for present , and guarantees against future injuries .  
到 精确的 纠正 为了 展示 , 和 保证 反对 未来 受伤 .  
为当前损失寻求赔偿, 并保证防止未来损失。

[ðɪs] [wʊd] [biː; bi][djuː] , [nɒt][ˈəʊnli][tuː; tə][ðə; ði][ˈaʊtreɪdʒd] [ˈbrʌðə(r)] , [bʌt; bət][tuː; tə] [ðəmˈselvz] ,  
This would be due , not only to the outraged brother , but to themselves ,  
这 会 是 到期的 , 不是 仅有的 到 这 义愤填膺 兄弟 , 但 到 他们自己 ,  
[ˈaʊtreɪdʒd][ɪn][hɪm] .  
outraged in him .  
义愤填膺 在 他 .  
这不仅是因为愤怒的哥哥, 也是因为他们自己, 因为他们为哥哥感到愤怒。

[ðə; ði] [ˌprezəˈveɪ(ə)n] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['ɪnfluəns] [wɪð] ,  
**The preservation of their influence with** ,  
这 保存 的 他们的 影响 和 ,  
维护他们的影响力,

[ænd; ʌnd][ðə; ði] [rɪˈspekt] [ɪn] [wɪt] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] ['nesəsəri] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][held][baɪ] ,  
**and the respect in which it is necessary they should be held by** ,  
和 这 尊重 在 哪个 它 是 必要的 他们 应该 是 握住 经过 ,  
以及他们理应受到的尊重,

[səˈsaɪəti] , [wʊd] [ɪmˈperətɪvli] [dɪˈmɑːnd] [sʌt] [ə; eɪ] [kɔːs] ;  
**society , would imperatively demand such a course** ;  
社会 , 会 必须 要求 这样的 一个 课程 ;  
社会必然会要求采取这样的措施;

[ænd; ʌnd][ðə; ði][ˈəʊnli][kənˈsiːvəb(ə)l] ['riːz(ə)n] [waɪ] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][nɒt] [pəˈsjuːd] [ɪn][ðə; ði] [keɪs] [ɒv; əv]  
**and the only conceivable reason why it was not pursued in the case of**  
和 这 仅有的 可以想象的 原因 为什么 它 曾是 不是 追击 在 这 案件 的  
[ðə; ði] [rev] . ['mɪstə(r)] . [ˈɔːlˌstən] [ɪz] ,  
**the Rev . Mr . Allston is** ,  
这 牧师 . 先生 . 奥尔斯顿 是 ,  
而唯一可以想象的解释是, 为什么在奥尔斯顿牧师的案件中没有继续追究此事, 那就是:

[ðæt] [ɪkˈsept] [baɪ][ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv] [ɪˈkliːziˈæstɪkl] ['fɪkʃ(ə)n] ,  
**that except by a sort of ecclesiastical fiction** ,  
那 除了 经过 一个 种类 的 教会的 小说 ,  
除了某种教会虚构之外,

[ðə; ði] [ɪˈpɪskəpl] ['klɜːdʒi][ɒv; əv] [fɪləˈdelfiə] [duː; də][nɒt][kənˈsɪdə(r)][hɪm][ɒv; əv][ðeə(r)][ˈɔːdə(r)] , [nɔː(r)]  
**the Episcopal clergy of Philadelphia do not consider him of their order , nor**  
这 圣公会 牧师 的 费城 做 不是 考虑 他 的 他们的 命令 , 也不  
[fiːl] [ðæt] ,  
**feel that** ,  
感觉 那 ,  
费城的圣公会神职人员不认为他是他们教派的一员, 也不觉得

[ɪn][ðə; ði] [aɪz] [ɒv; əv] [ðɪs] [kəˈmjuːnəti] , [ðeə(r)][ˌrepjuˈteɪʃ(ə)n][ɪz][ɪn] ['eni] ['mænə(r)][aɪˈdentɪfaɪd] [wɪð] [hɪz; ɪz]  
**in the eyes of this community , their reputation is in any manner identified with his**  
在 这 眼睛 的 这 社区 , 他们的 名声 是在 任何 方式 已识别 和 他的  
;  
;  
;  
;  
在这个群体眼中, 他们的名誉与他息息相关;

[ænd; ʌnd] ['ðeəfɔː(r)] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][nɒt] ['nesəsəri] [tuː; tə][ðeə(r)] ['kɒmən] ['ɪntrəsts] [ðæt] [ðeɪ]  
**and therefore it was not necessary to their common interests that they**  
和 所以 它 曾是 不是 必要的 到 他们的 常见的 兴趣 那 他们  
[ʃʊd; ʃəd] [pəˈsjuː] [ˌaɪ ˈtiː] .  
**should pursue it** .  
应该 追求 它 .  
因此, 从他们的共同利益来看, 他们没有必要追求这件事。

[bʌt; bət][ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ] ['sɪmptəm] [ɒv; əv][ˈpʌblɪk] [əˈpɪnjən] [ɒn] [ðɪs] ['sʌbdʒɪkt] [wɜːs] [ðæn; ðən][ðə; ði]  
**But there is a symptom of public opinion on this subject worse than the**  
但 那里 是 一个 症状 的 民众 观点 在这 主题 更糟 比 这  
['fɔːgəʊɪŋ] .  
**foregoing** .  
前文 .  
但是, 公众舆论在这个问题上还有比上述情况更糟糕的迹象。

[ðə; ði] [ˈveri] [kəˈmɪti] [əˈpɔɪntɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ˈspeɪ(ə)l] [ˈpɜːpəs] [ɒv; əv] [sɪˈkjər] [tuː; tə][ðə; ði]  
The very Committee appointed for the special purpose of securing to the  
这 非常 委员会 任命 为了 这 特别的 目的 的 确保 到 这  
[ˈkʌləd] [ˈpi:p(ə)l][ðeə(r)] [rarts] ,  
colored people their rights ,  
有色 人们 他们的 权利 ,

正是这个专门为保障有色人种的权利而设立的委员会，

[feɪld] [tuː; tə][biː; bi] [truː] [tuː; tə][ðeə(r)] [trʌst] [wen] [traɪd][baɪ][ðə; ði][test][ɒv; əv] [ˈpɑːti] [ˈpɒlətɪks] .  
failed to be true to their trust when tried by the test of party politics .  
失败的 到 是 真的 到 他们的 相信 什么时候 尝试 经过 这 测试 的 派对 政治 .

在党派政治的考验下，他们辜负了人们的信任。

[æt; ət][ə; eɪ] [ˈmiːtɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [sed] [kəˈmɪti] , [held] [nɒt] [lɒŋ] [bɪˈfɔː(r)][ðə; ði][lɑːst][mjuːˈnɪsɪp(ə)l]  
At a meeting of the said Committee, held not long before the last municipal  
在 一个 会议 的 这 说 委员会 , 握住 不是 长的 前 这 最后的 市政  
[ɪˈlek(ə)n] ,  
election ,  
选举 ,

在上述委员会于上次市政选举前不久召开的一次会议上，

[ə; eɪ][ˌrezəˈluːʃ(ə)n][wɒz; wəz] [ˈɒfəd] , [ðə; ði] [pəˈpɔːt] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] , [tuː; tə][ɑːsk][ɒv; əv][ðə; ði]  
a resolution was offered, the purport of which was, to ask of the  
一个 解决 曾是 提供 , 这 旨趣 的 哪个 曾是 , 到 问 的 这  
[ˈprez(ə)nt][meə(r)] ,  
present Mayor ,  
展示 市长 ,

提出了一项决议，其要旨是向现任市长提出以下要求：

[wen] [ə; eɪ] [ˈkændɪdət] ,  
when a candidate ,  
什么时候 一个 候选人 ,

当一名候选人时，

[ə; eɪ] [ˈsteɪtmənt] [ɪn] [ˈraɪtɪŋ] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] [kɔːs] [hiː; hi] [ɪnˈtendɪd] [tuː; tə] [pəˈsjuː] [ɪn] [rɪˈgɑːd]  
a statement in writing as to the course he intended to pursue in regard  
一个 陈述 在 写作 作为 到 这 课程 他 故意的 到 追求 在 看待  
[tuː; tə] [ðɪs] [ˈkwestʃən] ,  
to this question ,  
到 这 问题 ,

他需就此问题提交一份书面声明，说明他打算采取的行动方案。

[ɪf] [ɪˈlektɪd] .  
if elected .  
如果 当选 .

如果当选。

[bʌt; bət][ðə; ði] [kəˈmɪti] [ˈdeɪprəkeɪtɪd] [ðə; ði] [ˈveri] [θɔːt] [ɒv; əv] [ˈdʒepədəaɪzɪŋ] [ðə; ði] [səkˈses] [ɒv; əv]  
But the Committee deprecated the very thought of jeopardizing the success of  
但 这 委员会 已弃用 这 非常 想法 的 危及 这 成功 的  
[ðə; ði] [rɪˈpʌblɪkən] [ˈkændɪdət] ,  
the Republican candidate ,  
这 共和党人 候选人 ,

但委员会强烈反对任何可能危及共和党候选人成功的想法。

[baɪ][ə; eɪ] [kəˈmɪtl] [ɒn] [sʌtʃ] [ə; eɪ][ˈkwestʃən][æz; əz] [ðɪs] .  
by a committal on such a question as this .  
经过 一个 入狱 在 这样的 一个 问题 作为 这 .

通过对此类问题的承诺书。

[ðə; ði][ˌrezəˈluːʃ(ə)n][wɒz; wəz][ˈvəʊtɪd] [daʊn] [baɪ][ə; eɪ][məˈdʒɒrəti][ɒv; əv][mɔː(r)][ðæn; ðən][ten][tuː; tə][wʌn]  
The resolution was voted down by a majority of more than ten to one  
这 解决 曾是 投票 向下 经过 一个 多数 的 更多的 比 十 到 一  
[ɒv; əv][ðə; ði] ['membəz] ['prez(ə)nt] .  
of the members present .  
的 这 成员 展示 .

该决议以十余票的多数票被否决，仅有一名在场成员投了赞成票。

[ðɪs] ['ækʃ(ə)n][ɪz][tuː; tə][biː; bi] [rɪˈɡretɪd] ,  
This action is to be regretted ,  
这 行动 是 到 是 后悔 ,  
[ɒt] ['əʊnli][ɒn] [əˈkaʊnt] [ɒv; əv][ɪts] [ɪˈmiːdiət] [ɪˈfekt] [ɒn][ðə; ði] [wɜːk] [ɪn][hænd] ,  
not only on account of its immediate effect on the work in hand ,  
不是 仅有的 在 帐户 的 它是 即时 影响 在 这 工作 在 手 ;  
[ɒt] [ɪn] [hænd] ,  
不仅是因为它对当前工作的直接影响,

这种行为令人后悔。

[nɒt] ['əʊnli][ɒn] [əˈkaʊnt] [ɒv; əv][ɪts] [ɪˈmiːdiət] [ɪˈfekt] [ɒn][ðə; ði] [wɜːk] [ɪn][hænd] ,  
not only on account of its immediate effect on the work in hand ,  
不是 仅有的 在 帐户 的 它是 即时 影响 在 这 工作 在 手 ;  
[ɒt] [ɪn] [hænd] ,  
不仅是因为它对当前工作的直接影响,  
— [fɔː(r); fə(r)][aɪˈtiː][wɒz; wəz][ɒv; əv] [kɔːs] [rɪˈpɔːtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [bɔːd] [ɒv; əv] ['prezədənt] ,  
— for it was of course reported to the Board of Presidents ,  
— 为了 它 曾是 的 课程 据报道 到 这 木板 的 总统们 ;  
[ɒt] [ɪn] [hænd] ,  
——因为这件事当然已经上报给了董事会。

[huː] ['nætʃ(ə)rəli][kənˈkluːdɪd] [ðæt][ðə; ði] [kəˈmɪti] [wɒz; wəz][nɒt][ɪn] ['ɜːnɪst] ,  
who naturally concluded that the Committee was not in earnest ,  
WHO 自然 结束 那 这 委员会 曾是 不是 在 认真 ;  
[ɒt] [ɪn] [hænd] ,  
他自然而然地得出结论，认为委员会并非真心实意。

— [bʌt; bət][brɪˈkəz; brɪˈkɒz][aɪˈtiː] [ɪˈstæblɪʃt] [ðə; ði][fækt][ɒv; əv] ['wiːknəs] [ɪn] [ðæt] [pɑːt][ɒv; əv][səˈsaɪəti][ɪn]  
— but because it established the fact of weakness in that part of society in  
— 但 因为 它 已确立的 这 事实 的 弱点 在 那 部分 的 社会 在  
[wɪtʃ] ,  
which ,  
哪个 ,  
[ɒt] [ɪn] [hænd] ,  
——但因为它证实了社会中这一群体的弱点,

——但因为它证实了社会中这一群体的弱点，

[ɒv; əv] [leɪt] , [wiː; wi][hæv; həv][məʊst] [lʊkt] [fɔː(r); fə(r)] [streŋθ] ;  
of late , we have most looked for strength ;  
的 晚的 , 我们 有 最多 看起来 为了 力量 ;  
[ɒt] [ɪn] [hænd] ,  
近来，我们最追求的是力量；

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪz][ɪn][ðə; ði] [pɑːt] [wɪtʃ] [kənˈsɪsts] [ɒv; əv][ˈaʊə(r)][ˈeɪb(ə)l][ænd; ənd] ['liːdɪŋ]  
and that is in the part which consists of our able and leading  
和 那 是 在 这 部分 哪个 由 的 我们的 有能力的 和 领导  
[ɒt] [ɪn] [hænd] ,  
而这正是由我们能干且富有领导力的团队组成的部分。

[ˈpraɪvət] [men][ɒv; əv] ['bɪznəs] .  
private men of business .  
私人的 男人 的 商业 .  
[ɒt] [ɪn] [hænd] ,  
私家商人。

私家商人。

[ɪf] [aɪˈtiː][ɪz] [truː] [ɒv; əv] ['klɜːdʒɪmən] [ðæt] [ðeɪ] ['kænɒt] [biː; bi][ˈaʊə(r)] ['liːdəz] [ɪn] [rɪˈfɔːm] ,  
If it is true of clergymen that they cannot be our leaders in reform ,  
如果 它 是 真的 的 神职人员 那 他们 不能 是 我们的 领导人 在 改革 ;  
[ɒt] [ɪn] [hænd] ,  
如果说神职人员不能成为我们改革的领导者，

如果说神职人员不能成为我们改革的领导者，

[aɪˈtiː][ɪz][nəʊ] [les] [səʊ][ɒv; əv] [ˌpɒləˈtɪʃənz] , [ˈiːv(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði][best] [klɑːs] , [ɪn][ɔː(r)][aʊt][ɒv; əv] [ˈɒfɪs] ,  
**it is no less so of politicians , even of the best class , in or out of office ,**  
它是 不 较少的 所以 的 政治家 , 甚至 的 这 最好的 班级 , 在 或者 出去 的 办公室 ,  
对于政治人物来说, 情况也同样如此, 即使是最优秀的政治人物, 无论在任还是卸任。

[ænd; ənd][ɒv; əv] [prəˈfeʃən(ə)l] [fiˈlænθrəpɪst] ,  
**and of professional philanthropists ,**  
和 的 专业的 慈善家 ,  
以及职业慈善家们,

[ænd; ənd][ɒv; əv] [ˈmænɪdʒər] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈveəriəs] [ˈbɒdɪz] [ɒv; əv] [bəˈnevələnt] [men][ænd; ənd] [ˈwɪmɪn]  
**and of managers of the various bodies of benevolent men and women**  
和 的 经理 的 这 各种各样的 身体 的 仁慈 男人 和 女性  
[ˈpɜːmənəntli] [ˈɔːɡənəɪzd] [fɔː(r); fə(r)][pəˈtɪkjələ(r)] [pˈɜːpəsɪz] [rɪˈleɪtɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][ˈpʌblɪk] [ɡʊd] .  
**permanently organized for particular purposes relating to the public good .**  
永久的 组织 为了 特别的 目的 相关 到 这 民众 好的 .  
以及为公共利益而永久组织起来的各种慈善男女团体的管理者。

[ɔːl] [ðɪːz] [ɑː(r); ə(r)] , [ɔː(r)][ɪn][taɪm] [wɪl] [biː; bi] , [ˈbaɪəst] , [ˈaɪðə(r)] [ˈkɒnʃəsli] [ɔː(r)] [ʌnˈkɒnʃəsli] ,  
**All these are , or in time will be , biassed , either consciously or unconsciously ,**  
全部 这些 是 , 或者 在 时间 将要 是 , 有偏见的 , 任何一个 有意识地 或者 不知不觉 ,  
所有这些都是, 或者将来都会带有偏见, 无论是有意识的还是无意识的。

[baɪ][ˈpraɪvət] [ˈɪntrəsts] , [ɔː(r)] [ˈpɑːti] [taɪz] , [ɔː(r)][ˈspeʃ(ə)l][ˈɒbdʒɪkts][ɪn] [kəˈnekʃn] [wɪð] [ðɪːz]  
**by private interests , or party ties , or special objects in connection with these**  
经过 私人的 兴趣 , 或者 派对 领带 , 或者 特别的 对象 在 联系 和 这些  
[əˌsəʊsɪˈeɪʃnz] ,  
**Associations ,**  
协会 ,  
出于私人利益、党派关系或与这些协会相关的特殊目的,

[huːz] [plænz] [ðeɪ] [wɪl] [siːk] [tuː; tə] [ˈeɪp] [wɪð] [ə; eɪ] [vjuː] [tuː; tə][ðeə(r)] [əʊn] [pˈɜːpəsɪz] .  
**whose plans they will seek to shape with a view to their own purposes .**  
谁 计划 他们 将要 寻找 到 形状 和 一个 看法 到 他们的 自己的 目的 .  
他们将试图左右这些计划, 以达到自己的目的。

[bʌt; bət][ðeə(r)][ɪz][əˈnʌðə(r)] [dɪsˌkwɒlɪfɪˈkeɪʃn] [ˈkɒmən] [tuː; tə][ðem; ðəm][ɔːl] .  
**But there is another disqualification common to them all .**  
但 那里 是 其他 取消资格 常见的 到 他们 全部 .  
但他们还有一个共同的取消资格条件。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][nɒt] [ˌɪndɪˈpendənt] .  
**They are not independent .**  
他们 是 不是 独立的 .  
它们并不独立。

[ðeɪ] [hæv; həv] [ˈsʌmbədi] [tuː; tə][kənˈsʌlt] [brˈsaɪdz] [ðəmˈselvz] .  
**They have somebody to consult besides themselves .**  
他们 有 某人 到 咨询 除了 他们自己 .  
除了自己之外, 他们还有其他人可以咨询。

[ðeɪ] [duː; də][nɒt][ækt][dəˈrektli][frɒm; frəm][ðeə(r)] [əʊn] [kənˈvɪkʃənz] ,  
**They do not act directly from their own convictions ,**  
他们 做 不是 行为 直接地 从 他们的 自己的 定罪 ,  
他们并非直接出于自身信念而行动,

[bʌt; bət][ɑː(r); ə(r)] [ˈkɒnstəntli] [ˈstraɪvɪŋ] [tuː; tə] [æsəˈteɪn] [ðə; ði][ˈævərɪdʒ] [kənˈvɪkʃn] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈpʌblɪk]  
**but are constantly striving to ascertain the average conviction of the public**  
但 是 不断地 努力 到 探明 这 平均的 定罪 的 这 民众  
, [ɔː(r)][ɒv; əv][ðeə(r)] [kənˈstɪtʃʊənt] ,  
**, or of their constituents ,**  
, 或者 的 他们的 成分 ,  
但他们不断努力查明公众或其选民的平均信念,

[ɪn][ˈɔːdə(r)][tuː; tə][ækt][frɒm; frəm][ðæt] ; [ænd; ənd][æz; əz] [iːt] [ɒv; əv][ðeə(r)] [kən'stɪtʃənt] , [tuː; tə][ə; eɪ]  
**in order to act from that ; and as each of their constituents , to a**  
在 命令 到 行为 从 那 ; 和 作为 每个 的 他们的 成分 , 到 一个  
[dɪ'ɡriː] ,  
**degree ,**  
程度 ,

为了据此采取行动；并且作为他们各自的组成部分，在某种程度上，

[ɪz] [ɪndɪ'pendənt] , [ænd; ənd] [ˈðeəfɔː(r)] [ɡɪvz] [feə(r)] [pleɪ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [kən'vɪkʃənz] ,  
**is independent , and therefore gives fair play to his convictions ,**  
是 独立的 , 和 所以 给予 公平的 玩 到 他的 定罪 ,  
他独立自主，因此能够公正地贯彻自己的信念。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ˈveri] [æpt][tuː; tə][ˈʌndə(r)] - [ˈestɪmət; 'estɪmənt] [ðɪs] [ˈævərɪdʒ] , [ænd; ənd][fɔːl] [ʃɔːt] [ɒv; əv]  
**they are very apt to under - estimate this average , and fall short of**  
他们 是 非常 易于 到 在下面 - 估计 这 平均的 , 和 落下 短的 的  
[aɪ 'tiː][ɪn][ˈækʃ(ə)n] :  
**it in action :**  
它 在 行动 :

他们很容易低估这个平均值，并且在实际行动中达不到这个平均值：

[ɔː(r)] , [æz; əz] [ˈwendəl] [ˈfɪlɪps] [ˈtɜːsli] [stɜːts] [aɪ 'tiː] , " [reprɪ'zentətɪvz] [ɑː(r); ə(r)][ˈtɪmɪd] , [ˈprɪnsəplz]  
**Or , as Wendell Phillips tersely states it , " representatives are timid , principals**  
或者 , 作为 温德尔 菲利普斯 简洁地 各州 它 , " 代表 是 胆小 , 校长  
[ɑː(r); ə(r)][bəʊld] .  
**are bold .**  
是 大胆的 .

或者，正如温德尔·菲利普斯简洁地指出，“代表是胆怯的，委托人是大胆的。”

" [sək'sesf(ə)l] [ˈpraɪvət] [men][ɒv; əv] [ˈbɪznəs] [ɑː(r); ə(r)] [friː] [frɒm; frəm] [ðiːz] [ɪn'tæŋɡlmənts] [ænd; ənd]  
**" Successful private men of business are free from these entanglements and**  
" 成功的 私人的 男人 的 商业 是 自由的 从 这些 纠缠 和  
[temp'teɪʃənz] ; [ðeɪ] [ə'ləʊn] ,  
**temptations ; they alone ,**  
诱惑 ; 他们 独自的 ,

“成功的私人商人不受这些纠葛和诱惑的影响；只有他们，

[æz; əz][ə; eɪ] [klaːs] , [kæn; kən] [ə'fɔːd] [tuː; tə] [dɪsrɪ'ɡɑːd] [ðəm; ðəm] ,  
**as a class , can afford to disregard them ,**  
作为 一个 班级 , 能 买得起 到 漠视 他们 ,  
作为一个阶层，他们可以无视这些。

[ænd; ənd] [ˈðeəfɔː(r)] [ðeɪ] [ænd; ənd][nəʊ][ˈʌðə(r)z][ɑː(r); ə(r)] [ˈfɪtɪd] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [liːd] [ɪn] ,  
**and therefore they and no others are fitted to take the lead in ,**  
和 所以 他们 和 不 其他的 是 适配 到 拿 这 带领 在 ,  
因此，只有他们才适合担任领导角色。

[ɔː(r)][biː; bi][ðə; ði] [tʃɪːf] [prə'məʊtərz][ɒv; əv] , [ŋjuː] [ˈmuːvmənts] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ɡʊd] [ɒv; əv][sə'saɪəti] .  
**or be the chief promoters of , new movements for the good of society .**  
或者 是 这 首席 发起人 的 , 新的 移动 为了 这 好的 的 社会 .  
或者成为造福社会的新运动的主要推动者。

[ðə; ði][best][ɒv; əv] [ðɪs] [klaːs][ɑː(r); ə(r)] [ˈɜːnɪst] , [ˈlɪbərəl] , [ɪn'telɪdʒənt] , [brɪːf] [ɪn] [dɪ'skʌʃ(ə)n] , [ˈpræktɪkl]  
**The best of this class are earnest , liberal , intelligent , brief in discussion , practical**  
这 最好的 的 这 班级 是 认真 , 自由主义 , 聪明的 , 简短的 在 讨论 , 实际的  
[ænd; ənd][də'rekt][ɪn][ˌɒpə'reɪʃ(ə)n] ,  
**and direct in operation ,**  
和 直接的 在 手术 ,

这类人中的佼佼者认真、开明、聪明、言简意赅、务实且行事直接。

[rɪ'ɡɑːdləs] [ɒv; əv] [ə'fɪ(ə)l] [ˈɑːnərz] [ænd; ənd][ðə; ði]'geɪnz] [kə'nektɪd] [ˌðeə'wɪð; ˌðeə'wɪθ] , [ænd; ənd] ,  
**regardless of official honors and the gains connected therewith , and ,**  
不管 的 官方的 荣誉 和 这 收益 连接 由此 , 和 ,  
[ə'bʌv] [ɔːl] ,  
**above all ,**  
多于 全部 ,

撇开官方荣誉及其带来的收益不谈，最重要的是，

[ðeɪ] [nəʊ] [haʊ] [tuː; tə]'mɑːstə(r))[ænd; ənd][juːz] [welθ] , [wɪ'ðəʊt] ['biːɪŋ] [ɪn] [tʒːn] ['mɑːstəd] [baɪ]  
**they know how to master and use wealth , without being in turn mastered by**  
他们 知道 如何 到 掌握 和 使用 财富 , 没有 存在 在 转动 精通 经过  
[aɪ 'tiː] .  
**it** :  
它 :

他们懂得如何驾驭和运用财富，而不被财富所驾驭。

[ðə; ði]'deɪndʒə(r))[ɒv; əv] [sʌtʃ] [men] [ɪz][nɒt][ɪn] [ɪm'pruːdns] ;  
**The danger of such men is not in imprudence ;**  
这 危险 的 这样的 男人 是 不是 在 轻率 ;  
这类人的危险之处不在于鲁莽；

[ðə; ði] ['dɪfɪkəlti] [ɪz][tuː; tə]'faɪnd][kwɔːt] [ɪ'nʌf] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [huː] [ɑː(r); ə(r)][nɒt] [tuː] ['pruːd(ə)nt] ;  
**the difficulty is to find quite enough of them who are not too prudent ;**  
这 困难 是 到 寻找 相当 足够的 的 他们 WHO 是 不是 也 谨慎 ;  
难点在于找到足够多不太谨慎的人；

[ænd; ənd] [ɪf] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)][sʌm; səm] ['wɜːkɪŋ] [wɪð] [ðem; ðəm] [huː] [ɑː(r); ə(r)] ['ɜːnɪst] ['iːv(ə)n][tuː; tə]  
**and if there are some working with them who are earnest even to**  
和 如果 那里 是 一些 在职的 和 他们 WHO 是 认真 甚至 到  
['bɪtənəs] ,  
**bitterness ,**  
苦味 ,  
如果其中一些人与他们一起工作，甚至到了苦毒的地步，

[ænd; ənd][hæv; həv] ['nʌθɪŋ] [wɪtʃ] [ðeɪ] ['greɪtli] [fɪə(r)][tuː; tə] [luːz] , [ɔː(r)][həʊp][tuː; tə][geɪn] ,  
**and have nothing which they greatly fear to lose , or hope to gain ,**  
和 有 没有什么 哪个 他们 非常 害怕 到 失去 , 或者 希望 到 获得 ,  
他们没有什么特别害怕失去的，也没有什么特别希望得到的。

— [nɒt] ['iːv(ə)n][ˌrepju'teɪ(ə)n] , — [səʊ] [ðæt] ['juːzɪz; 'juːsɪz][ɑː(r); ə(r)] [pə'fɔːmd] , [truːðz] [təʊld][ænd; ənd]  
— **not even reputation , — so that uses are performed , truths told and**  
— 不是 甚至 名声 , — 所以 那 用途 是 执行 , 真相 讲述 和  
['dʒʌstɪs][ˈsætɪsfɑɪd] ,  
**justice satisfied ,**  
正义 使满意 ,  
——甚至连名誉也不例外，——这样才能实现用途，说出真相，伸张正义。

[aɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][ɔːl][ðə; ði]'betə(r) .  
**it will be all the better .**  
它 将要 是 全部 这 更好的 .  
那就更好了。

[nɒt] [ðə; ði] [liːst] ['væljuəb(ə)l] [ɪ'fekt] [ɒv; əv][ðə; ði] [leɪt] [wɔː(r)][wɒz; wəz][ðə; ði] [dɪ'sklʌvəri] [wɪtʃ] [aɪ 'tiː]  
**Not the least valuable effect of the late war was the discovery which it**  
不是 这 至少 有价值的 影响 的 这 晚的 战争 曾是 这 发现 哪个 它  
[meɪd] [fɔː(r); fə(r)][juː 'es][ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] [welθ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] [ɪn] [ðɪs] [kaɪnd][ɒv; əv][men] .  
**made for us of the great wealth of the country in this kind of men .**  
制成 为了 我们 的 这 伟大的 财富 的 这 国家 在 这 种类 的 男人 .  
这场战争带来的最有价值的成果之一，就是让我们发现了国家在这一类人才身上所蕴藏的巨大财富。

[ə; eɪ] [fjuː] [sʌtʃ] [men] , [ɪn] [spart] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌvət] [kən'tempt] [ænd; ənd] [ɪ'hɜːt] [ˌɒpə'ziʃ(ə)n] [ɒv; əv]  
**A few such men , in spite of the covert contempt and inert opposition of**  
一个 很少 这样的 男人 , 在 尽管如此 的 这 隐蔽 鄙视 和 惰性 反对 的  
[ˈprezɪdnt] ,  
**President ,**  
总统 ,

尽管总统暗中蔑视、消极反对，但仍有少数这样的人.....

[ˈkæbɪnət] , [ˈkɒŋɡresməŋ] , [ˈdʒenərəlz] , [ænd; ənd] [ˈɑːmi] [ˈsɜːdʒənz] , [meɪd] [ðə; ði]  
**Cabinet , congressmen , generals , and army surgeons , made the**  
内阁 , 国会议员 , 将军们 , 和 军队 外科医生 , 制成 这  
内阁成员、国会议员、将军和陆军外科医生，共同制定了.....

[ [ˌpiː 'dʒiː] - ]  
[ **Pg 15** ]  
[ 页 - ]

[第15页]

[ˈsænət(ə)ri] [kə'mɪʃ(ə)n] [æn; ən][ɪnstrɪ'tjuːʃ(ə)n] ,  
**Sanitary Commission an institution ,**  
卫生 委员会 一个 机构 ,

卫生委员会是一个机构，

[huːz] [ɡreɪt] [ænd; ənd] ['bɪznəs] - [laɪk] [wɜːk] [ɒv; əv][ˌpætri'ɒtɪk] [ˈtʃærəti] [ænd; ənd] [ˈmɜːsi] [br'keɪm]  
**whose great and business - like work of patriotic charity and mercy became**  
谁 伟大的 和 商业 - 喜欢 工作 的 爱国 慈善机构 和 怜悯 成为  
[ðə; ði][ædmə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]ˈsɪvəlaɪzd] [wɜːld] .  
**the admiration of the civilized world .**  
这 钦佩 的 这 文明 世界 .

他伟大而务实的爱国慈善和仁慈工作赢得了文明世界的钦佩。

[ðeɪ] [fɜːst] [meɪd] [ðə; ði] [nə'sesəti] [ænd; ənd][ˌpræktɪkə'bɪləti][ɒv; əv][ðeə(r)][plæn][klɪə(r)][tuː; tə][ðə; ði]  
**They first made the necessity and practicability of their plan clear to the**  
他们 第一的 制成 这 必要性 和 实用性 的 他们的 计划 清除 到 这  
[ˈpiːp(ə)] ,  
**people ,**  
人们 ,

他们首先向人民阐明了该计划的必要性和可行性，

[ænd; ənd] [ðen] , [wɪð] [ðem; ðəm][æt; ət][ðeə(r)] [bæk] ,  
**and then , with them at their back ,**  
和 然后 , 和 他们 在 他们的 后退 ,

然后，在他们身后，

[fɔːst] [æn; ən] [ʌn'wɪlɪŋ] ['ɡʌvənmənt] [tuː; tə]ˈrekəɡnaɪz] [ænd; ənd][ək'sept][ðə; ði] [kə'mɪʃ(ə)n] [æz; əz]  
**forced an unwilling government to recognize and accept the Commission as**  
强制 一个 不情愿 政府 到 认出 和 接受 这 委员会 作为  
[ə; eɪ][ˈpaʊə(r)][tuː; tə][duː; də] [ɡʊd] .  
**a power to do good .**  
一个 力量 到 做 好的 .

迫使不愿接受该委员会的政府承认并接受其作为行善的力量。

[ˈsɪmələ(r)][ɪn][ˈkærəktə(r)][ænd; ənd] [rɪ'zʌltz] [wɒz; wəz][ðə; ði] ['krɪstʃən] [kə'mɪʃ(ə)n] ,  
**Similar in character and results was the Christian Commission ,**  
相似的 在 特点 和 结果 曾是 这 基督教 委员会 ,

基督教委员会的性质和结果也与之类似。

[ɪn][ðə; ði] ['prezɪdənt] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ɪz] [faʊnd] [ðə; ði][məʊst] ['emɪnənt] ['sɪŋɡ(ə)l][ɪg'zɑ:mɪp(ə)l] [ðæt] [ðə; ði]  
**in the President of which is found the most eminent single example that the**  
在这 总统 的 哪个 是 成立 这 最多 杰出 单身的 例子 那 这  
[wɔ:(r)][ ə'fɔ:d; ə'fɔrd ] ,  
**war afforded** ,  
战争 提供 ,

总统身上体现了战争所带来的最杰出的单一例证。

[ɪn] [sə'pɔ:t] [ɒv; əv] [ðɪs] [pə'zɪ(ə)n] ; [sʌt] , ['ɔ:lsəʊ] , [bʌt; bət][mɔ:(r)] ['lɪmɪtɪd] [ɪn][ðeə(r)] [ɑ:pə'reɪnɪz] ,  
**in support of this position ; such , also , but more limited in their operations** ,  
在 支持 的 这 位置 ; 这样的 , 还 , 但 更多的 有限的 在 他们的 运营 ,  
为了支持这一立场; 类似的例子也有, 但它们的运作范围更为有限。

[brɪ'keɪz; brɪ'kɒz] [les] ['pɒpjələ(r)] , [ɑ:(r); ə(r)][ðə; ði] ['fri:dmənz] [ə,səʊsrɪ'eɪnɪz] ; [ænd; ənd] [sʌt] ,  
**because less popular , are the Freedmen's Associations ; and such** ,  
因为 较少的 受欢迎的 , 是 这 自由民的 协会 ; 和 这样的 ,  
因为不太受欢迎的是自由民协会; 诸如此类,

[ɪn][ɪts][ə'ɹɪdʒən(ə)l] [kən'sep(ə)n] [ænd; ənd] ['wɜ:kɪŋ] ['dʒʊəriŋ][ðə; ði][wɔ:(r)] , [wɒz; wəz][ðə; ði]['ju:niən] [li:g]  
**in its original conception and working during the war , was the Union League**  
在 它是 原来的 概念 和 在职的 期间 这 战争 , 曾是 这 联盟 联盟  
.  
:  
.

其最初的构想和在战争期间运作的组织是联盟联盟。

[ðə; ði][men] [hu:] [led][ɪn] [ði:z] ['mu:vmənts] [dɪd][nɒt][gəʊ][tu:; tə] [pɒlə'tɪjənz] [ænd; ənd][ɑ:sk] [ɪf] [ðeə(r)]  
**The men who led in these movements did not go to politicians and ask if their**  
这 男人 WHO 引领 在 这些 移动 做过 不是 去 到 政治家 和 问 如果 他们的  
[plænz][wɜ:(r); wə(r)][ɪk'spi:diənt] ,  
**plans were expedient** ,  
计划 是 权宜 ,  
这些运动的领导者们并没有去问政客们他们的计划是否可行,

[pɑ:ti] ['ɪntrəsts] [kən'sɪdəd] .  
**party interests considered** .  
派对 兴趣 经过考虑的 .  
考虑各方利益。

[bʌt; bət] [wɪð] [ðə; ði][dɪ'zaɪə(r)][tu:; tə][du:; də] [gʊd] [fɔ:(r); fə(r)][ðeə(r)] ['məʊtɪv] [ænd; ənd][ðeə(r)] [əʊn] ['neɪtɪv]  
**But with the desire to do good for their motive and their own native**  
但 和 这 欲望 到 做 好的 为了 他们的 动机 和 他们的 自己的 本国的  
[ˈenədʒɪz] [fɔ:(r); fə(r)][ðeə(r)][ˈpaʊə(r)] ,  
**energies for their power** ,  
能量 为了 他们的 力量 ,  
但他们怀着行善的愿望和自身的力量,

[sək'ses] [su:n] [brɔ:t] [ðə; ði] [pɒlə'tɪjənz] [tu:; tə][ðem; ðəm] .  
**success soon brought the politicians to them** .  
成功 很快 带来 这 政治家 到 他们 .  
成功很快吸引了政客们的注意。

[ænd; ənd] [ɪf] ['praɪvət] [men] , [ɔ:(r)] [ə,səʊsrɪ'eɪnɪz] [ɒv; əv] ['praɪvət] [men] , [wɪl] , [ðɪs] [meɪ] ['ɔ:lweɪz] [bi:; bi]  
**And if private men , or associations of private men , will , this may always be**  
和 如果 私人的 男人 , 或者 协会 的 私人的 男人 , 将要 , 这 可能 总是 是  
[ðə; ði] [keɪs] .  
**the case** .  
这 案件 .  
如果私人男性或私人男性团体愿意, 这种情况可能永远如此。

[tuː; tə] [ðɪs] [end] [ðeɪ] [hæv; həv][bʌt; bət][tuː; tə][ək'sept] , [ænd; ənd][ækt][ʌp][tuː; tə] [ðiːz] [ˌprɒpə'ziʃənz] :  
**To this end they have but to accept , and act up to these propositions :**  
到 这 结尾 他们 有 但 到 接受 , 和 行为 向上 到 这些 命题 :

为此，他们只需接受并践行这些提议：

[ðæt] [ðɪs] [ˈkʌntri] , [wɪð] [sʌtʃ] [ə; eɪ][ˈpi:p(ə)l][ɪn][aɪ 'ti:] [æz; əz] [ˈkærid] [θruː] [ðə; ði] [lert] [wɔː(r)] ,  
**That this country , with such a people in it as carried through the late war ,**  
那 这 国家 , 和 这样的 一个 人们 在 它 作为 携带 通过 这 晚的 战争 ,

这个国家，拥有这样一群经历了最近战争考验的人民，

[kæn; kən][ˈnevə(r)][biː; bi] [ˈruːɪnd] , [ˌpɒlə'tɪʃənz] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈkɒntrəri] [ˌnɒtwɪθ'stændɪŋ] ;  
**can never be ruined , politicians to the contrary notwithstanding ;**  
能 绝不 是 毁坏 , 政治家 到 这 相反 虽然 ;

尽管政客们可能持相反观点，但人永远不会破产；

[ðæt] [ɪts] [ˈniərist] [ə'prəʊtʃ] [tuː; tə][ˈruːɪn] [wɪl] [kʌm] [frɒm; frəm] [ˈtempəraɪz ] ;  
**that its nearest approach to ruin will come from temporizing ;**  
那 它是 最近的 方法 到 废墟 将要 来 从 暂时搁置 ;

它最接近毁灭的方式就是拖延时间；

[ðæt] [ˈpɑːti] [ˈmænɪdʒmənt] [ˈnevə(r)] [seɪvd] [ə; eɪ] [ˈkʌntri] [nɔː(r)] [əd'vɑːnst] [ə; eɪ][dʒʌst] [kɔːz] ;  
**that party management never saved a country nor advanced a just cause ;**  
那 派对 管理 绝不 已保存 一个 国家 也不 先进的 一个 只是 原因 ;

那种政党管理方式既没有拯救过国家，也没有推进过正义事业；

[ðæt] [ə; eɪ] [ˈkʌntri] [ɪz] [seɪvd] [ænd; ənd][ə; eɪ][dʒʌst] [kɔːz] [əd'vɑːnst] [ˈəʊnli][baɪ] [ˈduːɪŋ] [ˈdʒʌstɪs][ænd; ənd]  
**that a country is saved and a just cause advanced only by doing justice and**  
那 一个 国家 是 已保存 和 一个 只是 原因 先进的 仅有的 经过 正在做 正义 和  
[ˈkʌltɪvertɪŋ] [ə; eɪ] [raɪt] [ˈpʌblɪk] [ə'pɪnjən] ;  
**cultivating a right public opinion ;**  
耕作 一个 正确的 民众 观点 ;

只有秉持公正、培育正确的舆论，才能拯救国家、推进正义事业；

[ðæt] [ˈpaʊə(r)][ɒn] [ˈeni] [ˈʌðə(r)][ˈbeɪsɪs][ɪz][ˈbetə(r)] [ləst] [ðæn; ðən] [kept] ,  
**that power on any other basis is better lost than kept ,**  
那 力量 在 任何 其他 基础 是 更好的 丢失的 比 保留 ,

以任何其他方式获得的权力，失去它比保留它更好。

[ˈiːv(ə)n] [wen] [ðə; ði] [ˈpɑːti] [ðæt] [ˈgeɪnz][ɪz] [wɜːs] [ðæn; ðən][ðə; ði] [ˈpɑːti] [ðæt] [ˈluːzɪz][aɪ 'tiː] ;  
**even when the party that gains is worse than the party that loses it ;**  
甚至 什么时候 这 派对 那 收益 是 更糟 比 这 派对 那 失败 它 ;

即使获胜的一方比失败的一方更糟糕；

[ðæt] [wen] [lɪ'dʒɪtɪmət] [miːnz] [feɪl] , [ɔː(r)][hæv; həv][nɒt] [biːn] [juːst] ,  
**that when legitimate means fail , or have not been used ,**  
那 什么时候 合法的 方法 失败 , 或者 有 不是 到过 用过的 ,

当合法手段失效或未被使用时，

[tuː; tə] [fɔːm] [ðɪs] [ˈbeɪsɪs][baɪ][ə; eɪ] [ˈpɑːti] [ɪn][ˈpaʊə(r)] ,  
**to form this basis by a party in power ,**  
到 形式 这 基础 经过 一个 派对 在 力量 ,

由执政党来奠定这一基础，

[ðen] [ðə; ði] [ˌmɪs'diːd, 'mis-] [ɒv; əv][ˈiːv(ə)l][men] [ɪn][ˈpaʊə(r)][ɑː(r); ə(r)][ðə; ði][ˈəʊnli] [rɪ'sɔːs] [left] [tuː; tə]  
**then the misdeeds of evil men in power are the only resource left to**  
然后 这 不当行为 的 邪恶的 男人 在 力量 是 这 仅有的 资源 左边 到  
[ðə; ði] [ˈkʌntri] [fɔː(r); fə(r)] [kriː'etɪŋ] [ə; eɪ][ˈpʌblɪk] [ə'pɪnjən] [ə'genst] [ðəə(r)] [əʊn] [ˈiːv(ə)l][ˈpələsi][ænd; ənd][ɪn]  
**the country for creating a public opinion against their own evil policy and in**  
这 国家 为了 创建 一个 民众 观点 反对 他们的 自己的 邪恶的 政策 和 在  
[ˈfeɪvə(r)][ɒv; əv][ˈdʒʌstɪs] ,  
**favor of justice ,**  
偏爱 的 正义 ,

那么，掌权恶人的恶行就成了国家唯一能用来激起公众舆论反对其邪恶政策、支持正义的资源。

[wɪtʃ] [ðeɪ] [wɪl] [duː; də][baɪ] ['kɔːzɪŋ] [ri'ækʃn] ; [ðæt] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [tʃiːf] [juːz][ɒv; əv] ,  
**which they will do by causing reaction ; that this is the chief use of** ,  
哪个 他们 将要 做 经过 导致 反应 ; 那 这 是 这 首席 使用 的 ;  
它们会通过引起反作用力来实现这一点；这就是它们的主要用途。

[ænd; ənd] [nə'sesəti] [fɔː(r); fə(r)] , [ə; eɪ]['sekənd] ['pɑːti] [ɪn][ðə; ði] [stɜrt] ,  
**and necessity for , a second party in the State** ,  
和 必要性 为了 , 一个 第二 派对 在 这 状态 ,  
以及国家中第二方存在的必要性，

[ænd; ənd] [ðæt] [ðiːz] [ˌprɒpə'ziʃənz] [ɑː(r); ə(r)] [gʊd] [æt; ət][ɔːl] [taɪmz][ænd; ənd][ɪn] ['evri] ['kraɪsɪs] , [nɒt]  
**and that these propositions are good at all times and in every crisis , not**  
和 那 这些 命题 是 好的 在 全部 时代 和 在 每一个 危机 , 不是  
[ɪk'septɪŋ] [ðə; ði]['prez(ə)nt] .  
**excepting the present** .  
除外 这 展示 .  
而且这些主张在任何时候、在任何危机中都是好的，包括当前的危机。

[baɪ] ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ][fɜːm][stænd][ɒn] [ðɪs] [graʊnd] ,  
**By taking a firm stand on this ground** ,  
经过 采取 一个 公司 站立 在 这 地面 ,  
通过坚定地捍卫这一立场，

[ænd; ənd] [rɪ'fjuːzɪŋ] ['æbsəluːtli] [tuː; tə] [sə'pɔːt] [fɔː(r); fə(r)] ['ɒfɪs] ['kændɪdətɪs] [ɒv; əv] [ɪn'ædɪkwət] [ə'bɪləti]  
**and refusing absolutely to support for office candidates of inadequate ability**  
和 拒绝 绝对地 到 支持 为了 办公室 候选人 的 不足 能力  
, [bæd][pɜːsən(ə)l]['kærəktə(r)] ,  
**, bad personal character** ,  
, 坏的 个人的 特点 ,  
坚决拒绝支持能力不足、品行恶劣的候选人。

[ɔː(r)] ['daʊtʃ(ə)l] ['fɜːmnəs] [ɒv; əv][pɪn'səp(ə)l] , ['praɪvət] [men] [meɪ] [brɪ'klʌm] [ə; eɪ]['paʊə(r)][ɪn][ðə; ði] [stɜrt] ,  
**or doubtful firmness of principle , private men may become a power in the State** ,  
或者 疑 硬度 的 原则 , 私人的 男人 可能 变得 一个 力量 在 这 状态 ,  
如果原则不够坚定，私人人士也可能成为国家中的一股力量。

[ɪn'sted] [ɒv; əv] [rɪ'meɪnɪŋ] [ðə; ði][mɪə(r)][vəʊtɪŋ] [mə'ʃiːnz] [wɪtʃ] [ðeɪ]  
**instead of remaining the mere voting machines which they**  
反而 的 其余的 这 仅仅 表决 机器 哪个 他们  
而不是仅仅作为投票机器存在

[ [ˌpiː 'dʒiː] - ]  
[ **Pg 16** ]  
[ 页 - ]

[第16页]

[ɑː(r); ə(r)][æt; ət]['prez(ə)nt][ɪn][ðə; ði][hændz][ɒv; əv] ['kʌnɪŋ] , [ɔːt] - ['saɪtɪd] [ænd; ənd] ['selfɪ]  
**are at present in the hands of cunning , short - sighted and selfish**  
是 在 展示 在 这 双手 的 狡猾 , 短的 - 目击者 和 自私  
[ˌpɒlə'tɪʃənz] .  
**politicians** .  
政治家 .

目前掌握在狡猾、短视、自私的政客手中。

[ðə; ði] [tʃiːf] [pə'lɪtɪk(ə)l]['væljuː][ɒv; əv] [sʌtʃ] ['praɪvət] [men] , [ɪn][ðeə(r)][ə'səʊsiərtɪd; ə'səʊfɪərtɪd][kə'pæsəti] ,  
**The chief political value of such private men , in their associated capacity** ,  
这 首席 政治的 价值 的 这样的 私人的 男人 , 在 他们的 联系 容量 ,  
这些私人人士的主要政治价值，在于他们作为相关人员的身份。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈspeɪ(ə)l] [ədˈvɑːntɪdʒ] [ðeɪ] [pəˈzes] [ˈəʊvə(r)][ɔːl][ˈʌðə(r)] [ˈbɒdɪz] [kənˈviːnd] [fɔː(r); fə(r)]  
**and the special advantage they possess over all other bodies convened for**  
和 这 特别的 优势 他们 具有 超过 全部 其他 身体 召集 为了  
[ˌkɒns(ə)lˈteɪʃ(ə)n] [wɪð] [ə; eɪ] [vjuː] [tuː; tə][ðə; ði][ˈpʌblɪk] [gʊd] ,  
**consultation with a view to the public good** ,  
咨询 和 一个 看法 到 这 民众 好的 ,  
以及它们相对于所有其他为公共利益而召开的磋商机构所拥有的特殊优势,

[kənˈsɪst; ˈkɒnsɪst][ɪn][ðəə(r)] [ˈbiːɪŋ] [friː] [tuː; tə] [dɪˈskʌs] [ænd; ənd][ˈædvəkert] [dʒʌst] [ˈmeɪzəz] ,  
**consist in their being free to discuss and advocate just measures** ,  
由 在 他们的 存在 自由的 到 讨论 和 提倡 只是 措施 ,  
其意义在于他们有权自由讨论和倡导公正的措施。

[wɪð] [ˈsɪmp(ə)l][dəˈrektnəs; daɪˈrektnəs][ænd; ənd] [wɪˈðəʊt] [saɪd] [ˈɪjuːz] , [ænd; ənd][ɪn][ðəə(r)][əˈbɪləti][tuː; tə]  
**with simple directness and without side issues** , **and in their ability to**  
和 简单的 直接 和 没有 边 问题 , 和 在 他们的 能力 到  
[ɪnˈlaɪt(ə)n] ,  
**enlighten** ,  
开导 ,  
他们以简洁明了、不拐弯抹角的方式, 以及启发人心的能力,

[ədˈvɑːns] [ænd; ənd][ˈfɔːtɪfaɪ][ˈpʌblɪk] [əˈpɪnjən][ɪn] [rɪˈspekt] [tuː; tə] [ðiːz] [ˈmeɪzəz] .  
**advance and fortify public opinion in respect to these measures** .  
进步 和 强化 民众 观点 在 尊重 到 这些 措施 .  
推进和巩固公众舆论对这些措施的支持。

[wen] [ðeɪ] [duː; də] [ðɪs] ,  
**When they do this** ,  
什么时候 他们 做 这 ,  
当他们这样做时,

[ðeɪ] [ˈfɜːnɪʃ] [tuː; tə] [ˌreprɪˈzentətɪv] [ˈbɒdɪz] — [wɒt] [ðeɪ] [məʊst] [niːd] — [fɜːm][ænd; ənd] [wel]  
**they furnish to representative bodies — what they most need — firm and well**  
他们 提供 到 代表 身体 — 什么 他们 最多 需要 — 公司 和 出色地  
[kliəd] [graʊnd] [tuː; tə][stænd][ænd; ənd] [wɜːk] [əˈpɒn] .  
**cleared ground to stand and work upon** .  
已清除 地面 到 站立 和 工作 之上 .  
他们为代表机构提供——它们最需要的——坚实而开阔的立足之地和工作基础。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ˈnevə(r)][kæn; kən][duː; də] [ðɪs] [æz; əz][mɪə(r)] [əˈpendɪdʒɪz] [pʊ; əv] [stert] [ˈsentrəl]  
**But they never can do this as mere appendages of State Central**  
但 他们 绝不 能 做 这 作为 仅仅 附属物 的 状态 中央  
[kəˈmɪtɪz] ,  
**Committees** ,  
委员会 ,  
但他们作为国家中央委员会的附属机构, 永远无法做到这一点。

[nɔː(r)] [ɪf] , [waɪl] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [friː] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ˌreprɪˈzentətɪv] [rɪˌspɒnsəˈbɪlətɪz] [pʊ; əv]  
**nor if , while they are free from the representative responsibilities of**  
也不 如果 , 尽管 他们 是 自由的 从 这 代表 职责 的  
[ˈkɒŋɡresməŋ] ,  
**congressmen** ,  
国会议员 ,  
即使他们摆脱了国会议员的代表责任,

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][mɔː(r)][ˈtɪmɪd][ðæn; ðən] [ˈkɒŋɡres] [ænd; ənd] [spiːk] [ˈəʊnli][ɪn][ˈekəʊ][pʊ; əv][aɪ ˈtiː] , [ænd; ənd]  
**they are more timid than Congress and speak only in echo of it** , **and**  
他们 是 更多的 胆小 比 国会 和 说话 仅有的 在 回声 的 它 , 和  
[lɒŋ] [ˈɑːftə(r)][aɪ ˈtiː] .  
**long after it** .  
长的 后 它 .  
他们比国会更胆怯, 只会鹦鹉学舌地重复国会的话, 而且总是在国会发表意见很久之后才开口。

[ænd; ənd] ['weðə(r)] [ðei] [ækt][æz; əz][pə'litɪk(ə)l][ɔ:(r)]['səʊʃ(ə)l] [rɪ'fɔ:məz] , [ðeə(r)][mʌst; məst][bi:; bi][nəʊ]  
And whether they act as political or social reformers , there must be no  
和 无论 他们 行为 作为 政治的 或者 社会的 改革者 , 那里 必须 是 不  
[dis'trʌst] [ɒv; əv]['dʒʌstɪs] ,  
distrust of justice ,  
怀疑 的 正义 ,

无论他们扮演政治改革者还是社会改革者的角色，都绝不能对正义抱有怀疑。

[æz; əz][ɔ:lweɪz][ə; ei] [seɪf] [gaɪd] , [ænd; ənd][nəʊ] ['pʊtɪŋ] [hɜ:(r); hə(r)][ə'saɪd][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [li:d] [ɒv; əv]  
as always a safe guide , and no putting her aside for the lead of  
作为 总是 一个 安全的 指导 , 和 不 推杆 她 旁边 为了 这 带领 的  
['pɑ:ti] [hæks] ,  
party hacks ,  
派对 黑客 ,

她一如既往地是一位可靠的向导，不要因为党内一些无良之徒的领导地位而忽视她。

[æz; əz][wɒz; wəz] [ʌn'fɔ:tʃənətli] [ðə; ði] [keɪs] [wɪð] [ðə; ði] [ə'fɔ:sed] [kɑ:(r)] [kə'mɪti] ; [ænd; ənd][ðə; ði]  
as was unfortunately the case with the aforesaid Car Committee ; and the  
作为 曾是 很遗憾 这 案件 和 这 上述 车 委员会 ; 和 这  
['kʌləd] ['pi:p(ə)l] ,  
colored people ,  
有色 人们 ,

不幸的是，上述汽车委员会和有色人种的情况正是如此。

[wen] [ðei] [sɔ:] [ðeə(r)] ['tʃəʊzn] ['tʃæmpiənz] [ðʌs] [pə'spəʊn] ['dʒʌstɪs] , [ɪn][ðeə(r)] [keɪs] , [tu:; tə] ['pɑ:ti]  
when they saw their chosen champions thus postpone justice , in their case , to party  
什么时候 他们 锯 他们的 选定 冠军 因此 推迟 正义 , 在 他们的 案件 , 到 派对  
[ɪk'spi:diənsi] ,  
expediency ,  
权宜之计 ,

当他们看到自己选择的拥护者为了党派利益而将正义推迟时，

[maɪt] [wel] [ɑ:sk] [weə(r)] [ðei] [wɜ:(r); wə(r)][tu:; tə] [lʊk] [fɔ:(r); fə(r)]['eni] ['ri:əl] [sə'pɔ:t] [ɪn] [ðɪs] [dr'mɑ:nd]  
might well ask where they were to look for any real support in this demand  
可能 出色地 问 在哪里 他们 是 到 看 为了 任何 真实的 支持 在 这 要求  
[fɔ:(r); fə(r)][ðeə(r)]['sɪmp(ə)l] [raɪts] .  
for their simple rights .  
为了 他们的 简单的 权利 .

他们很可能会问，在争取自身基本权利的诉求中，他们该去哪里寻求真正的支持？

[ə'saɪd] [ðen] [frɒm; frəm][ðə; ði]['ækj(ə)n][ɒv; əv] [ə'fɪ(ə)l] [ænd; ənd] [kən'venʃən(ə)l] ['bɒdɪz] ,  
Aside then from the action of official and conventional bodies ,  
旁边 然后 从 这 行动 的 官方的 和 传统的 身体 ,

除了官方和常规机构的行动之外，

[,aɪ 'ti:][hæz; həz] [bi:n] [ʃəʊn] [ðæt] [lɑ:dʒ] ['nʌmbəz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['leɪbərɪŋ] ['kla:sɪz] [ɑ:(r); ə(r)] [ə'pəʊzd]  
it has been shown that large numbers of the laboring classes are opposed  
它 有 到过 所示 那 大的 数字 的 这 劳动 课程 是 反对  
[tu:; tə][ðə; ði] [ʌnrɪ'zɜ:vɪd] [ju:z][ɒv; əv][ðə; ði][kɑ:z][baɪ][ðə; ði] ['kʌləd] ['pi:p(ə)l] ;  
to the unreserved use of the cars by the colored people ;  
到 这 毫无保留 使用 的 这 汽车 经过 这 有色 人们 ;

已经证明，大量劳动阶级反对有色人种无限制地使用汽车；

[ænd; ənd][,aɪ 'ti:][mʌst; məst][bi:; bi] [ɪn'fɜ:d] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['fɔ:gəʊɪŋ] [fækt्स][ðæt] [bʌt; bət][ə; ei] [smɔ:l]  
and it must be inferred from the foregoing facts that but a small  
和 它 必须 是 推断 从 这 前文 事实 那 但 一个 小的  
['nʌmbə(r)][ɒv; əv]['eni] [kla:s] ['ɜ:nɪstli] [ænd; ənd] ['æktɪvli] ['ædvəkeɪt] [,aɪ 'ti:] .  
number of any class earnestly and actively advocate it .  
数字 的 任何 班级 切实 和 积极 提倡 它 .

从上述事实可以推断，任何阶层中只有少数人会认真积极地倡导它。

[brɪtwi:n] [ði:z] [ɛkstɹ'i:mz] [ɪz][ðə; ði] [greɪt] ['bɒdi] [ɒv; əv][ðə; ði] [rɪ'spektəbl] , [ɪn'telɪdʒənt][ænd; ənd]  
**Between these extremes is the great body of the respectable , intelligent and**  
之间 这些 极端情况 是 这 伟大的 身体 的 这 可敬 , 聪明的 和  
[ɪnflu'enʃ(ə)l] ['pɔ:ʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [kə'mju:nəti] ,  
**influential portion of the community ,**  
有影响 部分 的 这 社区 ,  
在这两个极端之间, 是社会上绝大多数受人尊敬、聪明睿智且有影响力的群体。

[ðə; ði] ['membəz] [ɒv; əv] [wɪt] [ɑ:(r); ə(r)]['dʒen(ə)rəli][self] - [rɪ'streɪnɪŋ] [ænd; ənd] [ə'blaʋ] ['vaɪələns] [ɪn]  
**the members of which are generally self - restraining and above violence in**  
这 成员 的 哪个 是 一般来说 自己 - 限制 和 多于 暴力 在  
[spi:tʃ] [ɔ:(r)][ækt] ,  
**speech or act ,**  
演讲 或者 行为 ,  
其成员通常都很有自制力, 在言语或行为上不会诉诸暴力。

[ænd; ənd] [hu:] , [æt; ət][fɜ:st] [saɪt] , [wʌn] [maɪt] [sə'pəʊz] [tu:; tə][bi:; bi] [ɪn'dɪfrənt] [ɒn][ðə; ði] ['kwestʃən]  
**and who , at first sight , one might suppose to be indifferent on the question**  
和 WHO , 在 第一的 视线 , 一 可能 认为 到 是 冷漠 在 这 问题  
,  
/  
,  
乍一看, 人们可能会认为他对这个问题漠不关心,

[ɔ:(r)] [pə'hæps] ['tɔ:rpɪdli] [ɪn][ˈfeɪvə(r)][ɒv; əv] [əd'mɪʃ(ə)n] .  
**or perhaps torpidly in favor of admission .**  
或者 也许 迟钝地 在 偏爱 的 入学 .  
或许只是勉强同意入学。  
[ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][ˈfrɪkʃ(ə)n] , [haʊ'evə(r)] ,  
**A little friction , however ,**  
一个 小的 摩擦 , 然而 ,  
不过, 还是有些摩擦。

[brɪŋz] [tu:; tə][ðə; ði] ['sɜ:fɪs] [ʌnmɪ'steɪkəbl] ['eɪvɪdəns] [ðæt] [ðɪs] ['bɒdi][ˈɔ:lsəʊ][ɪz] ['pɜ:miertɪd] [wɪð]  
**brings to the surface unmistakable evidence that this body also is permeated with**  
带来 到 这 表面 毋庸置疑 证据 那 这 身体 还 是 渗透 和  
[ˈleɪt(ə)nt][ˈpredʒədɪs] [sə'fɪʃ(ə)nt] [tu:; tə] ['kæəri] [aɪ 'ti:] ,  
**latent prejudice sufficient to carry it ,**  
潜 偏见 充足的 到 携带 它 ,  
这无可辩驳地证明, 这个群体也充斥着足以支撑这种偏见的潜在偏见。

[ɪmpə'septəbli] [pə'hæps] [ænd; ənd][baɪ] [ded] [weɪt] ['əʊnli] , [bʌt; bət] [sti:l] [tu:; tə] ['kæəri] [aɪ 'ti:] [ə'ɡenst]  
**imperceptibly perhaps and by dead weight only , but still to carry it against**  
不易察觉地 也许 和 经过 死的 重量 仅有的 , 但 仍然 到 携带 它 反对  
[ðə; ði] ['kʌləd] ['pi:p(ə)l] .  
**the colored people .**  
这 有色 人们 .  
或许不易察觉, 而且仅仅是因为沉重的负担, 但仍然要把它带给有色人种。

[ˈmeni] [brɪ'ɒŋ] [tu:; tə] [ðɪs] [kla:s] [hu:] [wʊd] [teɪk] [ə'fens] [ɪf] [təʊld][səʊ] .  
**Many belong to this class who would take offence if told so .**  
许多 属于 到 这 班级 WHO 会 拿 罪行 如果 讲述 所以 .  
很多人属于这个阶层, 如果被告知这样的话, 他们会感到被冒犯。  
[aɪ 'ti:][ɪz][nɒt] [hɑ:d] [tu:; tə][faɪnd][əʊld][hə'redɪt(ə)rɪ][ ,æbəʊ'liʃənɪst ] — [ˈɔ:θədɒks] [ænd; ənd][ˈʌðə(r)] [frendz] ,  
**It is not hard to find old hereditary abolitionists — Orthodox and other Friends ,**  
它 是 不是 难的 到 寻找 老的 遗传 废奴主义者 — 正统 和 其他 朋友们 ,  
不难找到一些历史悠久的世袭废奴主义者——东正教和其他教友派人士。

[ænd; ɐnd] ['membəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [leɪt] [su:pə'vaɪzəri; ,sju:pə'vaɪzəri] [kə'mɪti] [fɔ:(r); fə(r)] [rɪ'krɒtɪŋ]  
and members of the late Supervisory Committee for Recruiting  
和 成员 的 这 晚的 主管 委员会 为了 招聘  
['kʌləd]  
Colored  
有色

以及已故有色人种招募监督委员会的成员

[ ,pi: 'dʒi: - ]  
[ Pg 17 ]  
[ 页 - ]

[第17页]

[ˈredʒəmənt] , [hu:] ['kəʊldli] [dɪ'klaɪn] [ɔ:l] ['əʊvətj,ɔ:z] [fɔ:(r); fə(r)][kou,ɑ:pə'reɪʃən][ɪn] [ðɪs] [wɜ:k] .  
Regiments , who coldly decline all overtures for coöperation in this work .  
军团 , WHO 冷冷地 衰退 全部 序曲 为了 合作 在 这 工作 .  
各军团冷漠地拒绝了所有参与这项工作的合作提议。

[ðə; ði][,æbə'li](ə)n][ɒv; əv] ['sleɪvəri] [ə'wei] [ɪn][ðə; ði] [saʊθ] [wɒz; wəz][ɔ:l] ['veri] [wel] ,  
The abolition of Slavery away in the South was all very well ,  
这 废除 的 奴隶制 离开 在 这 南 曾是 全部 非常 出色地 ,  
南方废除奴隶制固然很好,

[bʌt; bət][hɪə(r)][ɪz][ə; eɪ]['mætə(r)][ɒv; əv]['pɜ:sən(ə)l]['kɒntækt] .  
but here is a matter of personal contact .  
但 这里 是 一个 事情 的 个人的 接触 .  
但这涉及到个人接触。

[ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)][nɒt] [ə'pəʊzd] , [ðəm'selvz] , [tu:; tə]['raɪdɪŋ] [wɪð] ['kʌləd] ['pi:p(ə)l] — ['sɜ:t(ə)nli] [nɒt] .  
They are not opposed , themselves , to riding with colored people — certainly not .  
他们 是 不是 反对 , 他们自己 , 到 骑术 和 有色 人们 — 当然 不是 .  
他们自己并不反对与有色人种一起骑车——当然不是。

[ðə; ði] ['kʌləd] ['pi:p(ə)l] [meɪ] [get]['ɪntu:][ðə; ði][kɑ:z] [ɪf] [ðeɪ] [kæn; kən] ; [ðeɪ] [wɪl] [nɒt] ['hɪndə(r)][,aɪ 'ti:] .  
The colored people may get into the cars if they can ; they will not hinder it .  
这 有色 人们 可能 得到 进入 这 汽车 如果 他们 能 ; 他们 将要 不是 阻碍 它 .  
有色人种如果可以的话, 可以上车; 他们不会阻碍车辆通行。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [du:; də] [wɪl] [ðeə(r)][wɜ:(r); wə(r)][bɑ:θs] ['fɜ:nɪʃt] [æt; ət][ðə; ði]['pʌblɪk] [ɪk'spens] ,  
But they do wish there were baths furnished at the public expense ,  
但 他们 做 希望 那里 是 浴室 提供 在 这 民众 费用 ,  
但他们确实希望有公共资金提供的公共浴室。

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][ju:z][ɒv; əv] [ði:z] [frendz] ,  
for the use of these friends ,  
为了 这 使用 的 这些 朋友们 ,  
供这些朋友使用,

[ɪn]['ɔ:də(r)][ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [bi:; bi] [meɪd] [ðeə'baɪ] [les] [ə'fensɪv] [tu:; tə] ['leɪdɪz] .  
in order that they might be made thereby less offensive to ladies .  
在 命令 那 他们 可能 是 制成 从而 较少的 进攻 到 女士们 .  
以便使它们对女性的冒犯性降低。

[ænd; ɐnd][frɒm; frəm] [ði:z] ['leɪdɪz] , [nəʊ] [daʊt] ,  
And from these ladies , no doubt ,  
和 从 这些 女士们 , 不 怀疑 ,  
毫无疑问, 这些女士们

[ˈkʊmz] [æn; ən] [ˌɒpəˈzɪʃ(ə)n] — [ˌɪndəˈrekt][ænd; ənd] [ˈpɑːʃəli] [kənˈsiːld] — [əˈpærənt] [pəˈhæps] [ˈəʊnli]  
**comes an opposition — indirect and partially concealed — apparent perhaps only**  
来 一个 反对 — 间接 和 部分 暗 — 明显 也许 仅有的  
[θruː] [ðə; ði][ˈmænə(r)][ænd; ənd][təʊn][ɒv; əv][ðə; ði][ˈfɑːðə(r)] ,  
**through the manner and tone of the father ,**  
通过 这 方式 和 语气 的 这 父亲 ,  
随之而来的是一种反对——间接的、部分隐蔽的——这种反对或许只能通过父亲的举止和语气才能察觉。

[ˈhʌzbənd] [ɔː(r)][ˈbrʌðə(r)] , [bʌt; bət] [stiːl] [məʊst] [ˈɒbstɪnət] .  
**husband or brother , but still most obstinate .**  
丈夫 或者 兄弟 , 但 仍然 最多 顽固 .  
丈夫或兄弟，但依然非常固执。

[ˌaɪˈtiː][ɪz][ˈɒf(ə)n][ˈkjʊəriəs][tuː; tə] [əbˈzɜːv] [haʊ] [ðə; ði] [dɪˈskʌʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðɪs] [ˈsʌbdʒɪkt] [wɪl] [set][ɪn]  
**It is often curious to observe how the discussion of this subject will set in**  
它 是 经常 好奇的 到 观察 如何 这 讨论 的 这 主题 将要 放 在  
[ˈməʊn] [tuː] [əˈpəʊzɪŋ] [ˈmɒrəl] [ˈkʌrənts] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [rɪˈlɪdʒəs] [ænd; ənd] [ˈkʌltɪvertɪd] [ˈfiːmeɪl] [maɪnd]  
**motion two opposing moral currents in the same religious and cultivated female mind**  
运动 二 反对 道德 电流 在 这 相同的 宗教 和 栽培 女性 头脑  
;  
;  
;

观察这个话题的讨论如何在同一个受过宗教熏陶和良好教育的女性心中引发两种截然相反的道德潮流，往往是一件很有趣的事情；

[ðæt] [ɒv; əv] [ˈkɒnʃəns] , [wɪtʃ] [kɔːlɪz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ədˈmɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈkʌləd] [ˈpiːp(ə)] ,  
**that of conscience , which calls for the admission of the colored people ,**  
那 的 良心 , 哪个 呼吁 为了 这 入学 的 这 有色 人们 ,  
[ænd; ənd] [ðæt] [ɒv; əv][ˈpredʒədɪs] ,  
**and that of prejudice ,**  
和 那 的 偏见 ,  
一方面是出于良知，它要求接纳有色人种；另一方面是出于偏见。

[wɪtʃ] [həʊps] [ðeɪ] [wɪl] [nɒt] [get][ˌaɪˈtiː] .  
**which hopes they will not get it .**  
哪个 希望 他们 将要 不是 得到 它 .  
希望他们不会收到。

[ænd; ənd] [ðʌs] [ðə; ði][ˈmɒrəl][ˈneɪtʃə(r)][ɒv; əv] [ˈmeni] [men][ænd; ənd] [ˈwɪmɪn] ,  
**And thus the moral nature of many men and women ,**  
和 因此 这 道德 自然 的 许多 男人 和 女性 ,  
因此，许多男女的道德本质.....

[huː] [ɪn][ˈdʒen(ə)rəl][ɑː(r); ə(r)] [ˈfrendli] [tuː; tə][ˈiːkwəl] [raɪts] , [ɒn] [ðɪs] [ˈkwestʃən] [ɪz][dɪˈvaɪdɪd] .  
**who in general are friendly to equal rights , on this question is divided .**  
WHO 在 一般的 是 友好的 到 平等的 权利 , 在 这 问题 是 分割 .  
总体上支持平等权利的人，在这个问题上存在分歧。

[ðə; ði] [sens] [ɒv; əv][ˈdʒʌstɪs][nɒt] [ˈbiːɪŋ] [ˈkwɪkən] [baɪ] [ˈsɪmpəθi] ,  
**The sense of justice not being quickened by sympathy ,**  
这 感觉 的 正义 不是 存在 加速 经过 同情 ,  
同情心并不能增强正义感。

[ðəə(r)] [ˈmuːvmənts] [ɪn] [rɪˈspekt] [tuː; tə][ˌaɪˈtiː][ɑː(r); ə(r)][laɪk] [ðəʊz] [ɒv; əv][ə; eɪ][mæn] [ˈpɔːlɪzɪd] [ɒn][wʌn]  
**their movements in respect to it are like those of a man palsied on one**  
他们的 移动 在 尊重 到 它 是 喜欢 那些 的 一个 男人 麻痹症 在 一  
[saɪd] — [ˈhɪndəɪŋ] [ˈrɑːðə(r)][ðæn; ðən][ˈhelpf(ə)] .  
**side — hindering rather than helpful .**  
边 — 阻碍 相当 比 有帮助 .  
他们在这方面的行动就像一个半身瘫痪的人一样——不是帮助，而是阻碍。

[ænd; ənd][aɪ 'ti:] [ɪz] [ðɪs] [greɪt] ,  
And it is this great ,  
和 它 是 这 伟大的 ;

它就是这么棒！

[rɪ'spektəbl̩] [ænd; ənd][ɪn'telɪdʒənt] [ˈpɔːʃ(ə)n] [pɒv; əv][ðə; ði] [kə'mjuːnəti] [ðæt] [ɪz] [ˈriːəli] [rɪ'spɒnsəb(ə)]  
respectable and intelligent portion of the community that is really responsible  
可敬 和 聪明的 部分 的 这 社区 那 是 真的 负责的

[fɔː(r); fə(r)] [ðiːz] [rɔŋ, rɔːŋ] [ænd; ənd] [dɪs'tɜːrbəns]  
for these wrongs and disturbances :  
为了 这些 错误 和 干扰 :

真正应该为这些错误和骚乱负责的是社区中那些受人尊敬且聪明的人们。

[dʒɒn] [swɪft] , [ə; eɪ] [hɑːd] , [ˈruːd] [mæn] , [naʊ] [gɒn] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [pleɪs] ,  
John Swift , a hard , shrewd man , now gone to his place ,  
约翰 迅速 , 一个 难的 , 精明 男人 , 现在 已消失 到 他的 地方 ;

约翰·斯威夫特，一个冷酷精明的人，如今已离世。

[bʌt; bət] [ɪn] - [meə(r)] [pɒv; əv] [ðɪs] [ˈsɪti] , [təʊld] [ə; eɪ] [kə'mɪti] [pɒv; əv] [frendz] [huː] [kɔːld] [pɒn] [hɪm] ,  
but in 1838 Mayor of this city , told a committee of Friends who called on him ,  
但 在 - 市长 的 这 城市 , 讲述 一个 委员会 的 朋友们 WHO 称为 在 他 ,

但在1838年，该市市长告诉前来拜访他的教友委员会：

[pɒn][ðə; ði] 17th [pɒv; əv] [meɪ] [pɒv; əv] [ðæt] [jɪə(r)] , [fɔː(r); fə(r)] [prə'tekʃ(ə)n] [ə'genst] [men] [huː] ['θret(ə)nd]  
on the 17th of May of that year , for protection against men who threatened  
在 这 17th 的 可能 的 那 年 , 为了 保护 反对 男人 WHO 威胁

['vaɪələns] ,  
violence ,  
暴力 ,

同年5月17日，为了保护自己免受暴力威胁，

[ðæt] " [ˈpʌblɪk] [ə'pɪnjən] [meɪks] [mɒbz] ; " [ænd; ənd][pɒn][ðə; ði] [seɪm] [naɪt] [ə; eɪ] [mɒb] ,  
that " public opinion makes mobs ; " and on the same night a mob ,  
那 " 民众 观点 制作 怪物 ; " 和 在 这 相同的 夜晚 一个 暴民 ,

“民意造就暴民”；而就在同一晚，一群暴民，

[səʊ] [meɪd] , [ˈɑːftə(r)] [ə; eɪ] [ʃɔːt] , [maɪld] [spiːtʃ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [sed] [meə(r)] ,  
so made , after a short , mild speech from the said Mayor ,  
所以 制成 , 后 一个 短的 , 温和的 演讲 从 这 说 市长 ,

在市长发表了简短而温和的讲话后，决议就这样作出了。

['kaʊnsəlɪŋ] [ˈɔːdə(r)] [ænd; ənd] [ˈsteɪtɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [ˈmɪlətri] [wʊd] [nɒt] [biː; bi] [kɔːld] [aʊt] , [bɜːnt]  
counselling order and stating that the military would not be called out , burnt  
咨询 命令 和 声明 那 这 军队 会 不是 是 称为 出去 , 烧焦的

[daʊn] [ˌpensl'veɪniə] [hɔːl] .  
down Pennsylvania Hall .  
向下 宾夕法尼亚州 大厅 :

下令不动调军队，并放火烧毁了宾夕法尼亚大厅。

[ænd; ənd] [ˈevri] [mɒb] [ðæt] [ðə; ði] [ˈkʌntri] [hæz; həz] [siːn] , [ˈdjʊərəɪŋ] [ðə; ði] [lɑːst] [ˈsentʃəri] ,  
And every mob that the country has seen , during the last century ,  
和 每一个 暴民 那 这 国家 有 已见 , 期间 这 最后的 世纪 ,

上个世纪，这个国家发生的每一次暴乱，

[hæz; həz] [hæd; həd] [ə; eɪ] [ˈsɪmələ(r)] [ˈbrɪdʒɪn] [ænd; ənd] [sə'pɔːt] , [frɒm; frəm] [ðæt] [pɒv; əv] [ðə; ði] [ˈpækstən]  
has had a similar origin and support , from that of the Paxton  
有 有 一个 相似的 起源 和 支持 , 从 那 的 这 帕克斯顿

[bɔɪz] [ə'genst] [ˈhɑːmləs] [ˈɪndiənz] ,  
Boys against harmless Indians ,  
男孩们 反对 无害 印度人 ,

其起源和支持与帕克斯顿男孩对抗无害印第安人的运动类似。



# 为什么费城的有色人种被禁止(Why Colored People in Philadelphia Are )

## 第2/2页

[ɪn] - , [ɪnˈkʌrɪdʒd] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði] [ˈθreɪhəʊld] [pʊ; əv][ˈmɜːdə(r)] , [ænd; ənd] [ðen] [ˈəʊnli] [əˈpəʊzd] ,  
**in 1763 , encouraged up to the threshold of murder , and then only opposed ,**  
在 - , 鼓励 向上 到 这 临界点 的 谋杀 , 和 然后 仅有的 反对 ,  
1763年, 这种行为被鼓励到几乎谋杀的边缘, 之后才开始反对。

[wen] [tuː] [leɪt] , [baɪ][ðə; ði] [rev] . [ˈmɪstə(r)] . [ˈeldə(r)][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈkɒliːgz] ,  
**when too late , by the Rev . Mr . Elder and his colleagues ,**  
什么时候 也 晚的 , 经过 这 牧师 : 先生 : 长老 和 他的 同事 ,  
当为时已晚时, 埃尔德牧师及其同事们.....

[tuː; tə] [ðæt] [pʊ; əv][ðə; ði] [njuː] [jɔːk] [ˈaɪrɪʃ] [ˈraɪətə(r)] [əˈɡenst] [ðə; ði] [ˈniːɡrəʊz] [ænd; ənd][ðə; ði][draːft] ,  
**to that of the New York Irish rioters against the negroes and the draft ,**  
到 那 的 这 新的 约克 爱尔兰 暴徒 反对 这 黑人 和 这 草稿 ,  
就像纽约爱尔兰暴徒反对黑人和征兵一样,

[ɪn] - , [ðæt] [wɒz; wəz] [əˈdrest] [æz; əz] " [maɪ] [frendz] " [baɪ]  
**in 1863 , that was addressed as " my friends " by**  
在 - , 那 曾是 已解决 作为 " 我的 朋友们 " 经过  
1863年, 这被称作“我的朋友们”。

[ [ˌpiːˈdʒiː] - ]  
[ **Pg 18** ]  
[ 页 - ]

[第18页]

[ɡʌv] . [ˈsiːmɔːr] , [ðə; ði] [reprɪˈzentətɪv] [pʊ; əv][ə; eɪ] [ɡreɪt] [ˈpɑːti] .  
**Gov . Seymour , the representative of a great party .**  
政府 : 西摩 , 这 代表 的 一个 伟大的 派对 :  
西摩州长, 一个伟大政党的代表。

[ænd; ənd] , [tuː; tə] [brɪŋ] [ðɪs] [ˈsʌbdʒɪkt][ʌp][tuː; tə] [deɪt] ,  
**And , to bring this subject up to date ,**  
和 , 到 带来 这 主题 向上 到 日期 ,  
为了让这个话题与时俱进,

[meɪ] [biː; bi] [ˈædɪd] [ðə; ði] [leɪt] [ˈreb(ə)l; rɪˈbel][mɒb][æt; ət] [njuː] [ˈɔːrlənz] , [ his ] [pɒn] ,  
**may be added the late rebel mob at New Orleans , hissed on ,**  
可能 是 额外 这 晚的 反叛 暴民 在 新的 奥尔良 , 嘶嘶作响 在 ,  
还可以加上新奥尔良已故叛乱暴徒的嘶吼声,

[ɪn][ɪts] [ˈhəʊlseɪl] [wɜːk] [pʊ; əv][ˈmɜːdə(r)] , [baɪ][ðə; ði] [ˈprezɪdənt] [pʊ; əv][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] [θruː]  
**in its wholesale work of murder , by the President of the United States through**  
在 它是 批发的 工作 的 谋杀 , 经过 这 总统 的 这 团结的 各州 通过  
[ðə; ði] [ˈtelɪɡrɑːf] .  
**the telegraph .**  
这 电报 .  
美国总统通过电报实施了大规模谋杀。

[ðə; ði] [breɪn] [dʌz] [nɒt][mɔː(r)][ˈʊəli; ˈjɔːli][ɪmˈpel][ɔː(r)] [rɪˈstreɪn] [ðə; ði][hænd] ,  
**The brain does not more surely impel or restrain the hand ,**  
这 脑 做 不是 更多的 一定 促使 或者 抑制 这 手 ,  
大脑并不能更明确地驱使或限制手的动作。

[ðæn; ðən][du:; də][ðə; ði][mɔ:(r)]['edʒuketɪd][ænd; ənd][,ɪnflu'enʃ(ə)l] ['klɑ:sɪz] , [həʊ'veə(r)] [,ɪmpə'septəbli] ,  
than do the more educated and influential classes , however imperceptibly ,  
比 做 这 更多的 受过教育 和 有影响 课程 , 然而 不易察觉地 ,  
[ðəʊz] [ðæt][ɑ:(r); ə(r)] [les] [səʊ] ,  
those that are less so ,  
那些 那 是 较少的 所以 ,

尽管这种影响不易察觉, 但比那些受过更好教育、更有影响力的阶层, 以及那些受教育程度较低、影响力较小的阶层, 都要多得多。

[ɪn][ɔ:l][keɪsɪz][ɪn] [wɪtʃ] [,pri:'medɪtətɪd] ['væləns] [ɪz] [fɔ:r'si:n] .  
in all cases in which premeditated violence is forseen .  
在 全部 案例 在 哪个 预谋的 暴力 是 预见 .  
在所有预见到预谋暴力的情况下。

[ænd; ənd][hæd; həd][ðeə(r)] ['ri:əli] [ɪg'zɪstɪd] ['eni][kən'sɪdəɾəb(ə)l] [dɪ'gri:] [pʊ; əv] [ðɪs] ['mɒrəl] [rɪ'streɪnɪŋ]  
And had there really existed any considerable degree of this moral restraining  
和 有 那里 真的 存在 任何 大量 程度 的 这 道德 限制  
[ˈpaʊə(r)][ɪn][ˈaʊə(r)] [kə'mju:nəti] ,  
power in our community ,  
力量 在 我们的 社区 ,

如果我们的社会中真的存在某种程度的道德约束力,

[ðɪ:z] [ 'autreɪdʒ ] [ə'genst] [ðə; ði]['pi:p(ə)l][pʊ; əv]['kʌlə(r)] [wʊd] [lɒŋ] [sɪns] [hæv; həv] [si:st] .  
these outrages against the people of color would long since have ceased .  
这些 暴行 反对 这 人们 的 颜色 会 长的 自从 有 停止 .  
针对有色人种的这些暴行早就停止了。

[wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)] [fɔ:st] [ðen] [tu:; tə][ðə; ði] [kən'klu:ʒn] [ðæt] [ðɪs] [kə'mju:nəti] , [æz; əz][ə; eɪ]['bɒdi] ,  
We are forced then to the conclusion that this community , as a body ,  
我们 是 强制 然后 到 这 结论 那 这 社区 , 作为 一个 身体 ,  
因此我们不得不得出结论, 这个社区作为一个整体,

[baɪ] [lɒŋ] [ɪn'dʌldʒəns] [ɪn][ðə; ði] ['wɪkɪd] ['hæbɪt][pʊ; əv] [ rɔŋ, rɔ:ŋ ] [ænd; ənd] [ mæl'tri:t ] ['kʌləd]  
by long indulgence in the wicked habit of wronging and maltreating colored  
经过 长的 放纵 在 这 邪恶 习惯 的 错误 和 虐待 有色  
[ˈpi:p(ə)l] ,  
people ,  
人们 ,

长期以来, 他们放纵自己, 沉溺于欺凌和虐待有色人种的邪恶习性;

[hæz; həz] [bɪ'kʌm] , [laɪk][ə; eɪ]['mɒrəl]['lu:nətɪk] , ['ʌtəli] ['paʊələs] , [baɪ][ðə; ði]['eksəsaɪz][pʊ; əv][ɪts] [əʊn]  
has become , like a moral lunatic , utterly powerless , by the exercise of its own  
有 变得 , 喜欢 一个 道德 疯子 , 完全地 无力 , 经过 这 锻炼 的 它是自己的  
[wɪl] ,  
will ,  
将要 ,

它像一个道德疯子一样, 由于自身意志的行使而变得完全无能为力。

[tu:; tə] [rɪ'zɪst] [ɔ:(r)][kən'trəʊl][ðə; ði] [prə'pensəti] .  
to resist or control the propensity .  
到 抵抗 或者 控制 这 倾向 .

抵抗或控制这种倾向。

[ænd; ənd] [ən'les] [,aɪ 'ti:][faɪndz][æn; ən] [ɔ:'θɒrətətɪv] [ænd; ənd] [seɪn] ['gɑ:diən] [ænd; ənd][kən'trəʊlə(r)][ɪn]  
And unless it finds an authoritative and sane guardian and controller in  
和 除非 它 发现 一个 权威性 和 理智 监护人 和 控制器 在  
[ðə; ði][su:'pri:m; sju:'pri:m] [kɔ:t] — [ən'les] [ðɪs] [kɔ:t] [hæz; həz][ɪt'self] ,  
the Supreme Court — unless this Court has itself ,  
这 最高 法庭 — 除非 这 法庭 有 本身 ,

除非最高法院能找到一位权威且理智的监护人和控制者——除非本法院自身能够做到这一点,

[baɪ] [tʃɑ:ns] , [ɪ'skeɪpt] [ðɪs] ['waɪdli] [sprɛd] ['mɒrəl] [ɪmbə'sɪləti] [ɒv; əv] ['vɪʃəs] [taɪp] ,  
**by chance , escaped this widely spread moral imbecility of vicious type** ,  
经过 机会 , 逃脱 这 广泛 传播 道德 白痴 的 恶毒 类型 ,  
侥幸逃脱了这种广泛存在的恶性道德沦丧。

[ðeə(r)] [si:m] [tu:; tə] [bi:; bi] [nəʊ] [kjʊə(r)] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] [dɪ'zi:z] , [nɔ:(r)] [end] [tu:; tə] [ɪts] ['wɪkɪdnəs] .  
**there seems to be no cure for the disease , nor end to its wickedness** .  
那里 似乎 到 是 不 治愈 为了 这 疾病 , 也不 结尾 到 它是 邪恶 .  
这种疾病似乎无药可医, 其罪恶似乎也无止境。

[ænd; ənd] [ˌfɪlə'delfiə] [mʌst; məst] [stɪl] [kən'tɪnju:] [tu:; tə] [stænd] , [æz; əz] [ʃi:; ji] [naʊ] [dʌz] , [ə'ləʊn] ,  
**And Philadelphia must still continue to stand , as she now does , alone** ,  
和 费城 必须 仍然 继续 到 站立 , 作为 她 现在 做 , 独自的 ,  
而费城仍将像现在这样, 孤军奋战。

[ə'mʌŋ] [ɔ:l] [ðə; ði] ['sɪtɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [əʊld] [fri:] [steɪts] ,  
**among all the cities of the old free States** ,  
之中 全部 这 城市 的 这 老的 自由的 各州 ,  
在旧自由邦的所有城市中,

[ɪn] [ðə; ði] ['eksəsaɪz] [ɒv; əv] [ðɪs] [məʊst] ['ɪnfəməs] ['sɪstəm] [ɒv; əv] [klɑ:s] [ˌpɜ:sɪ'kju:ʃ(ə)n] .  
**in the exercise of this most infamous system of class persecution** .  
在 这 锻炼 的 这 最多 臭名昭著的 系统 的 班级 迫害 .  
在这种臭名昭著的阶级迫害制度的实践中。

[wen] ['liə(r)] [kraɪz] [aʊt] " [let] [ðem; ðəm] [ə'nætəmaɪz] ['ri:gən] ; [si:] [wɒt] [bri:dz] [ə'baʊt] [hɜ:(r); hə(r)]  
**When Lear cries out " Let them anatomise Regan ; see what breeds about her**  
什么时候 李尔王 哭泣 出去 " 让 他们 解剖 里根 ; 看 什么 品种 关于 她  
[ha:t] ,  
**heart** ,  
心 ,  
当李尔王喊道: “让他们解剖里根, 看看她心脏里长了什么! ”

" [wi:; wi] [ɑ:(r); ə(r)] [meɪd] [tu:; tə] [pə'si:v] [ðæt] [hɪz; ɪz] [maɪnd] [wɒz; wəz] [nɒt] [səʊ] ['həʊlli] [əb'zɔ:bd] [ɪn]  
" **we are made to perceive that his mind was not so wholly absorbed in**  
" 我们 是 制成 到 感知 那 他的 头脑 曾是 不是 所以 完全 吸收 在  
[hɪz; ɪz] [rɔŋ, rɔ:ŋ] [æz; əz] [tu:; tə] [prɪ'vent] [ˌaɪ 'ti:] [frɒm; frəm] ['spekjələtɪŋ] ,  
**his wrongs as to prevent it from speculating** ,  
他的 错误 作为 到 防止 它 从 推测 ,  
“我们由此可以推断, 他的思想并没有完全沉浸在自己的过错中, 以至于停止了思考。”

[ɪn] [ə; eɪ] [waɪld] [wei] , [ɒn] [ðeə(r)] [kɔ:z] :  
**in a wild way , on their cause** :  
在 一个 荒野 方式 , 在 他们的 原因 :  
以一种疯狂的方式, 为了他们的事业:

[ə; eɪ] [tʌtʃ] [ɒv; əv] ['neɪtʃə(r)] [sə'dʒestɪŋ] [ðæt] ['eni] ['steɪtmənt] [ɒv; əv] [rɔŋ, rɔ:ŋ] [wɪtʃ] [dʌz] [nɒt] ['entə(r)]  
**a touch of nature suggesting that any statement of wrongs which does not enter**  
一个 触碰 的 自然 建议 那 任何 陈述 的 错误 哪个 做 不是 进入  
['ɪntu:] [ðə; ði] ['kɔ:zɪz] [ænd; ənd] [kən'dɪʃ(ə)nɪz] [ðæt] [meɪd] [ðeə(r)] [kə'mɪʃ(ə)n] ['pɒsəb(ə)l] ,  
**into the causes and conditions that made their commission possible** ,  
进入 这 原因 和 状况 那 制成 他们的 委员会 可能的 ,  
带有自然色彩的暗示表明, 任何对错误的陈述, 如果不考虑导致这些错误发生的原因和条件, 都是不恰当的。

[ɪz] [ɪm'pɜ:fɪkt] .  
**is imperfect** .  
是 不完善 .

并不完美。

[ænd; ənd] [tu:; tə] [ðə; ði] ['kwɛstʃən] ['kɒnstəntli] [rɪ'kɜ:rɪŋ] :  
**And to the question constantly recurring** :  
和 到 这 问题 不断地 再次发生的 :

而对于这个反复出现的问题:

[wɒt] [ɪz][,aɪˈti:] [ðæt] [hæz; həz] [kɔːzd] [ðə; ði][ˈpi:p(ə)] [ɒv; əv] [ˌfɪləˈdelfiə] [ðʌs] [tuː; tə][stænd][əˈpɑːt]  
**What is it that has caused the people of Philadelphia thus to stand apart**  
什么 是 它 那 有 导致 这 人们 的 费城 因此 到 站立 除  
[frɒm; frəm][ˈʌðə(r)] [ˈnɔːðən] [ænd; ənd] [ˈwestən] [friː] [ˈsɪtɪz] ,  
**from other northern and western free cities** ,  
从 其他 北方 和 西 自由的 城市 ;  
究竟是什么原因导致费城人民与其他北方和西部自由城市截然不同？

[ɪn][ðə; ði] [ˌdɪspəˈzɪʃn] [tuː; tə] [ˈpɜːsɪkjʊːt] [ˈniːgrəʊz] ?  
**in the disposition to persecute negroes ?**  
在 这 处置 到 迫害 黑人 ?  
有迫害黑人的倾向吗？

[ðə; ði] [truː] [ˈɑːnsə(r)] [siːm] [tuː; tə][biː; bi] [ðɪs] : [ˌfɪləˈdelfiə] [wʌns] [əʊnd] [mɔː(r)] [sleɪvz] [ðæn; ðən] [ˈeni]  
**the true answer seems to be this : Philadelphia once owned more slaves than any**  
这 真的 回答 似乎 到 是 这 : 费城 一次 拥有 更多的 奴隶 比 任何  
[ˈʌðə(r)] [ˈnɔːðən] [ˈsɪti] ,  
**other northern city** ,  
其他 北方 城市 ;  
真正的答案似乎是：费城曾经拥有的奴隶比北方任何其他城市都多。

[wɪð] [ðə; ði][ˈpɒsəb(ə)] [ɪkˈsepʃ(ə)n] [ɒv; əv] [njuː] [jɔːk] ; [ʃiː; ʃi] [rɪˈteɪnz] [ə; eɪ][ˈgreɪtə(r)][ˈnʌmbə(r)][ɒv; əv]  
**with the possible exception of New York ; she retains a greater number of**  
和 这 可能的 例外 的 新的 约克 ; 她 保留 一个 更大的 数字 的  
[ˈkʌləd] [ˈpi:p(ə)] [naʊ] ,  
**colored people now** ,  
有色 人们 现在 ;  
除了纽约之外，她现在保留了更多有色人种。

[ɪn] [prəˈpɔːʃ(ə)n] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [waɪt] [ˌpɒpjuˈleɪʃ(ə)n] , [ðæn; ðən] [ˈeni][ˈʌðə(r)] [sʌtʃ] [ˈsɪti] ,  
**in proportion to her white population , than any other such city** ,  
在 部分 到 她 白色的 人口 , 比 任何 其他 这样的 城市 ;  
就其白人人口比例而言，比其他任何同类城市都高。

[wɪð] [ðə; ði][,æksɪˈdent(ə)] [ɪkˈsepʃ(ə)n] [ɒv; əv] [njuː] [ˈbedfəd] , [ [wʌn] ] [wen] [ɪ,mænsɪˈpeɪʃ(ə)n] [tʊk] [pleɪs]  
**with the accidental exception of New Bedford , [ 1 ] when emancipation took place**  
和 这 偶然 例外 的 新的 贝德福德 , [ 1 ] 什么时候 解放 采取 地方  
[ðə; ði][ˈprəʊses][wɒz; wəz] [left] [ɪnkəmˈpliːt] ,  
**the process was left incomplete** ,  
这 过程 曾是 左边 未完成 ,  
除了新贝德福德这个偶然的例外[1]，解放奴隶的过程并未完成。

[ænd; ənd][ɒv; əv][ɔːl] [ˈsɪtɪz] , [nɔːθ] [ɔː(r)] [saʊθ] , [ʃiː; ʃi][məʊst] [fɪəz] [ə,mælgəˈmeɪʃ(ə)n] .  
**and of all cities , north or south , she most fears amalgamation** .  
和 的 全部 城市 , 北 或者 南 , 她 最多 恐惧 合并 .  
在所有城市中，无论南北，她最害怕的是合并。

[ðə; ði][ˈiːvəlz][ɒv; əv][ˈsleɪvəri] [ɑː(r); ə(r)][ɪn] [prəˈpɔːʃ(ə)n] [tuː; tə][ɪts] [ˈdensəti] .  
**The evils of slavery are in proportion to its density** .  
这 罪恶 的 奴隶制 是 在 部分 到 它是 密度 .  
奴隶制的罪恶程度与其密度成正比。

[ɪn] [saʊθ] [ˌkærəˈlaɪnə] , [wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] [weə(r)] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][məʊst] **In South Carolina , which is the part of the United States where it was most** 在 南 卡罗莱纳 , 哪个 是 这 部分 的 这 团结的 各州 在哪里 它 曾是 最多 [dens] , **dense** , 稠密 ,

在南卡罗来纳州, 那是美国人口密度最高的地区,

[ðiːz] [ˈiːvəlz] , [ɪˈspeʃəli] [ɪn][ðeə(r)] [ɪˈfekt] [ɒn][ðə; ði] [ˈwaɪts] , **these evils , especially in their effect on the Whites** , 这些 罪恶 , 尤其 在 他们的 影响 在 这 白人 , , 这些罪恶, 尤其是对白人的影响,

[wɜː(r); wə(r)][mɔː(r)][dɪˈstɪŋkt] [ænd; ənd] [əˈpærənt] [ðæn; ðən][ɪn] [ˈeni] [ˈʌðə(r)] [steɪt] . **were more distinct and apparent than in any other State** . 是 更多的 清楚的 和 明显 比 在 任何 其他 状态 . 比其他任何州都更加明显和显著。

[ðə; ði] [saʊθ] [ˌkærəˈlɪniən] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði][məʊst] [dɪˈspɒtɪk] [ɒv; əv][ˈaʊə(r)] [sleɪv] [ˈəʊnə(r)z] , **The South Carolinians were the most despotic of our slave owners** , 这 南 卡罗莱纳人 是 这 最多 专制 的 我们的 奴隶 所有者 , 南卡罗来纳州的奴隶主是我们所有奴隶主中最专制的。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði][fɜːst][tuː; tə] [sɪˈsiːd] [ɪn][ˈɔːdə(r)][tuː; tə] [rɪˈmeɪn] [sʌtʃ] [ˌʌndɪˈstɜːbd] . **and they were the first to secede in order to remain such undisturbed** . 和 他们 是 这 第一的 到 脱离 在 命令 到 保持 这样的 未受干扰 . 为了保持不受干扰的局面, 他们率先脱离联邦。

[bʌt; bət] [greɪt] [æz; əz][wɜː(r); wə(r)] [ðiːz] [ˈiːvəlz][ɪn][ˈaʊə(r)] [sleɪv] [steɪts] , [weə(r)] [ðə; ði] [ˈwaɪts] [ˈɔːlweɪz] **But great as were these evils in our slave States , where the Whites always** 但 伟大的 作为 是 这些 罪恶 在 我们的 奴隶 各州 , 在哪里 这 白人 总是 [aʊtˈnʌmbəd] [ðə; ði] [ˈblæks] , **outnumbered the Blacks** , 寡不敌众 这 黑人 , 但是, 尽管这些罪恶在我们蓄奴州十分严重, 因为在这些州, 白人的人数总是超过黑人,

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ˈɪnfɪnətli] [ˈgreɪtə(r)][ɪn][ðə; ði] [west] [ˈɪndɪz] , [ænd; ənd] [ɪˈspeʃəli] [ɪn][ˌes ˈtiː] . [dəˈmɪŋɡəʊ] **they were infinitely greater in the West Indies , and especially in St . Domingo** 他们 是 无限地 更大的 在 这 西方 印第斯 , 和 尤其 在 英石 . 多明戈 , , ,

在西印度群岛, 尤其是在圣多明各, 它们的数量要多得多。

[weə(r)] [ðə; ði] [ˈblæks] , [ɪn][ə; eɪ] [mʌtʃ] [ˈgreɪtə(r)] [dɪˈɡriː] , [aʊtˈnʌmbəd] [ðə; ði] [ˈwaɪts] . **where the Blacks , in a much greater degree , outnumbered the Whites** . 在哪里 这 黑人 , 在 一个 很多 更大的 程度 , 寡不敌众 这 白人 . 在那里, 黑人的人数远远超过白人。

[ðə; ði][məʊst] [ˌkɒmprɪˈhensɪv] [ˈeɪvɪdəns] [ɒv; əv] [ðɪs] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði][fækt] [ðæt] , **The most comprehensive evidence of this is to be found in the fact that** , 这 最多 综合的 证据 的 这 是 到 是 成立 在 这 事实 那 , 最全面的证据在于:

[ɪn][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [ˈnætʃ(ə)rəl] [ɪnˈkriːs] [ɪn][ðə; ði] [sleɪv] [ˌpɒpjuˈleɪ(ə)n] , **in the United States there was a natural increase in the slave population** , 在 这 团结的 各州 那里 曾是 一个 自然的 增加 在 这 奴隶 人口 , 在美国, 奴隶人口自然增长。

[waɪl] [ɪn][ðə; ði] [west] [ˈɪndɪz] [ðə; ði] [rɪˈvɜːs] [wɒz; wəz][ðə; ði] [keɪs] , [tuː; tə][ə; eɪ] [rɪˈmɑːkəb(ə)l] [dɪˈɡriː] . **while in the West Indies the reverse was the case , to a remarkable degree** . 尽管 在 这 西方 印第斯 这 撤销 曾是 这 案件 , 到 一个 卓越 程度 . 而在西印度群岛, 情况则恰恰相反, 而且程度非常显著。

[ə; eɪ] [sleɪv] , [wen] ['lændɪd][ɪn][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] ,  
**A slave , when landed in the United States ,**  
一个 奴隶 , 什么时候 登陆 在 这 团结的 各州 ,  
一名奴隶, 当被带到美国时,

[ˈɔ:lweɪz] [faʊnd] [hɪə(r)][æɪt; ət] [li:st] [tu:] ['waɪts] [tu:; tə][wʌn] [blæk] ;  
**always found here at least two Whites to one Black ;**  
总是 成立 这里 在 至少 二 白人 到 一 黑色的 ;  
这里总是至少有两个白人和一个黑人;

[fɔ:(r); fə(r)][bɪˈfɔ:(r)][ðə; ði] [ˌɪntrəˈdʌkʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒtn] [dʒɪn] ,  
**for before the introduction of the cotton gin ,**  
为了 前 这 介绍 的 这 棉布 杜松子酒 ,  
在轧棉机发明之前,

[wɪtʃ] [wɒz; wəz][nɒt] [ʌn'tɪl] ['ɑ:ftə(r)][ðə; ði][æbəˈlɪ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [sleɪv] [treɪd] ,  
**which was not until after the abolition of the slave trade ,**  
哪个 曾是 不是 直到 后 这 废除 的 这 奴隶 贸易 ,  
直到废除奴隶贸易之后, 这种情况才出现。

[ðə; ði][temp'teɪ(ə)n][wɒz; wəz][nɒt] [greɪt] [tu:; tə][draɪv] [plɑ:n'teɪ(ə)n] [wɜ:k] , [ɔ:(r)][tu:; tə] [ɪn'kri:s] [ðə; ði]  
**the temptation was not great to drive plantation work , or to increase the**  
这 诱惑 曾是 不是 伟大的 到 驾驶 种植园 工作 , 或者 到 增加 这  
[ˈnʌmbə(r)][ɒv; əv] [sleɪvz] .  
**number of slaves .**  
数字 的 奴隶 .  
驱使种植园劳作或增加奴隶数量的诱惑并不大。

[hi:; hi] [keɪm] [æɪt; ət][wʌnz][ɪn'tu:ɪ] [sʌtʃ] ['mʌltɪplaɪd] ['kɒntækt] [wɪð] ['waɪts] [ðæt] , [ðəʊ] [hi:; hi][wɒz; wəz]  
**He came at once into such multiplied contact with Whites that , though he was**  
他 来了 在 一次 进入 这样的 乘以 接触 和 白人 那 , 尽管 他 曾是  
[tɔ:t] ['nʌθɪŋ] ,  
**taught nothing ,**  
教授 没有什么 ,  
他很快就与白人有了如此多的接触, 尽管他什么也没被教导,

[hi:; hi] [lɜ:nt] [mʌtʃ] .  
**he learnt much .**  
他 学会了 很多 .  
他学到了很多。

[hɪz; ɪz]['æfrɪkən] [ˌsʊpər'stɪʃən] [su:n] [daɪd] [aʊt] , [ɔ:(r)] [bɪ'keɪm] ['greɪtli] [dɑː'lu:tɪd] ; [kæmp] ['mi:tɪŋ]  
**His African superstitions soon died out , or became greatly diluted ; camp meeting**  
他的 非洲 迷信 很快 死亡 出去 , 或者 成为 非常 稀 ; 营 会议  
[ˈeksəsaɪzɪz] [tʊk] [ðəə(r)] [pleɪs] ;  
**exercises took their place ;**  
练习 采取 他们的 地方 ;  
他的非洲迷信很快消失或大大淡化; 露天集会活动取而代之;

[hɪz; ɪz] [geɪmz] [ænd; ənd][ˈdɑ:nsɪz][wɜ:(r); wə(r)] [əˈsɪməleɪtɪd] [tu:; tə] [ðəʊz] [ɒv; əv] [waɪt] ['pi:p(ə)l] , [ænd; ənd]  
**his games and dances were assimilated to those of white people , and**  
他的 游戏 和 舞蹈 是 同化 到 那些 的 白色的 人们 , 和  
[hɪz; ɪz] [spɒn'teɪniəs] [sɔ:ŋz] ,  
**his spontaneous songs ,**  
他的 自发的 歌曲 ,  
他的游戏和舞蹈被白人同化, 他的即兴歌曲,

[ˌʌnˈlaɪk] [ðəʊz] [ɒv; əv][ðə; ði][es ˈtiː] . [dəˈmɪŋɡəʊ] [ˈniːɡrəʊz] , [wɪtʃ] [ˈməʊstli] [rɪˈleɪt] [tuː; tə] [ˈiːtɪŋ] ,  
**unlike those of the St . Domingo negroes , which mostly relate to eating ,**  
与此不同 那些 的 这 英石 . 多明戈 黑人 , 哪个 大多 涉及 到 吃 ,  
[ˈsætəɪə(r)][ænd; ənd] [ˈvenəri] , [ˈɜːli]  
**satire and venery , early**  
讽刺 和 性交 , 早期的

与圣多明各黑人的那些作品（大多与饮食、讽刺和性爱有关）不同，早期

[ [ˌpiː ˈdʒiː] - ]  
[ **Pg 20** ]  
[ 页 - ]

[第20页]

[bɪˈkeɪm] [ɪˈməʊʃən(ə)l][ænd; ənd] [rɪˈlɪdʒəs] . [ [ˌtuːˈtuː] ]  
**became emotional and religious . [ 2 ]**  
成为 情绪 和 宗教 . [ 2 ]

变得情绪化且虔诚。 [2]

[ðə; ði][fɜːst][ˈtɪŋktʃə(r)][ɒv; əv] [ˌkrɪstiˈænəti] [wɪtʃ] [west] [ˈɪndiə] [slɪvz] [rɪˈsiːvd] ,  
**The first tincture of Christianity which West India slaves received ,**  
这 第一的 酊剂 的 基督教 哪个 西方 印度 奴隶 已收到 ,

这是西印度群岛奴隶们最初接触基督教的契机。

[wɒz; wəz] [kəˈmjuːnɪkətɪd] [tuː; tə][ðem; ðəm][baɪ] [slɪvz] [frɒm; frəm][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] .  
**was communicated to them by slaves from the United States .**  
曾是 沟通 到 他们 经过 奴隶 从 这 团结的 各州 .

这是由来自美国的奴隶传达给他们的。

[wen] [ˈdɑːktər; draɪv] . [kəʊk] [ˈlændɪd][ɪn][es ˈtiː] . - , [ɪn] - , [hiː; hi] [faʊnd] , [æz; əz][hɪz; ɪz]  
**When Dr . Coke landed in St . Eustatia , in 1788 , he found , as his**  
什么时候 博士 . 可口可乐 登陆 在 英石 . - , 在 - , 他 成立 , 作为 他的  
[ˈdʒɜːn(ə)l] [sez] ,  
**Journal says ,**  
杂志 说道 ,

1788年，科克博士抵达圣尤斯特歇斯岛时，正如他的日记所记载的那样，他发现：

[ðæt] " [ðə; ði] [lɔːd] [hæd; həd] [reɪzɪd] [ʌp] [ˈleɪtli] [ə; eɪ][ˈniːɡrəʊ] [slɪv] [nemd] [ˈhæri] ,  
**that " the Lord had raised up lately a negro slave named Harry ,**  
那 " 这 主 有 提高 向上 最近 一个 黑人 奴隶 命名 哈里 ,

“主最近兴起了一个名叫哈里的黑奴，

[brɔːt] [hɪə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] [ˈkɒntɪnənt] [tuː; tə][prɪˈpeə(r)][ˈaʊə(r)] [wei] .  
**brought here from the continent to prepare our way .**  
带来 这里 从 这 大陆 到 准备 我们的 方式 .

从大陆带到这里是为了铺平道路。

" [ðə; ði][ˈbæptɪsts] , [naʊ] [ðə; ði] [ɡreɪt] [sekt][ɒv; əv][dʒəˈmeɪkə] , [əʊ] [ðeə(r)][ˈbrɪdʒɪn][ðeə(r)][tuː; tə] [dʒɔːdʒ]  
" **The Baptists , now the great sect of Jamaica , owe their origin there to George**  
" 这 浸信会 , 现在 这 伟大的 教派 的 牙买加 , 欠 他们的 起源 那里 到 乔治  
[laɪ] ,  
**Lisle ,**  
莱尔 ,

“浸信会，如今牙买加最大的教派，其起源要归功于乔治·莱尔。”

[ə; eɪ] [slɪv] [ˈpriːtʃə(r)] , [huː] [wɒz; wəz][ˈteɪkən] [ˈðɪðə(r)] [frɒm; frəm] [ˈdʒɔːdʒə] , [baɪ][hɪz; ɪz][ˈtɔːri] [ˈmɑːstə(r)] ,  
**a slave preacher , who was taken thither from Georgia , by his tory master ,**  
一个 奴隶 牧师 , WHO 曾是 已采取 那里 从 乔治亚州 , 经过 他的 保守党 掌握 ,

一位被其效忠英国的主人从佐治亚州带到那里的奴隶传教士

[æt; ət][ðə; ði][ɪˌvækjuˈeɪ(ə)n][ɒv; əv] [səˈvænə] [baɪ][ðə; ði] [ˈbrɪtɪʃ] [ɪn] - .  
**at the evacuation of Savannah by the British in 1782 .**  
在 这 疏散 的 萨凡纳 经过 这 英国 在 - .

1782年英国人撤离萨凡纳时。

[bʌt; bət][ə; eɪ][ˈkɑːgəʊ][ɒv; əv] [slɛrvz] , [ɒn] [ˈbiːɪŋ] [ˈlændɪd][ɪn] [ frɛntʃ ] [ˌes ˈtiː] . [dəˈmɪŋgəʊ] , [faʊnd] [ðeə(r)] ,  
**But a cargo of slaves , on being landed in French St . Domingo , found there ,**  
但 一个 货物 的 奴隶 , 在 存在 登陆 在 法语 英石 : 多明戈 , 成立 那里 ,  
但是, 一批奴隶在法属圣多明各登陆后, 在那里被发现:

[təˈwɔːdz] [ðə; ði][lɑːst] [deɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈkɒləni] ,  
**towards the last days of the colony ,**  
向 这 最后的 天 的 这 殖民地 ,  
在殖民地走向灭亡的最后阶段,

[ˈniːəli] [ˈtwenti] [ɒv; əv][ðeə(r)] [əʊn] [tuː; tə][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [waɪt] [reɪs] .  
**nearly twenty of their own to one of the white race .**  
几乎 二十 的 他们的 自己的 到 一 的 这 白色的 种族 :  
他们自己人与白种人相比, 几乎有二十个人。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][æʔ; əʔ][wʌns] [ həːd ] [wɪð] [ðə; ði][ˈfɔːmə(r)] .  
**They were at once herded with the former .**  
他们 是 在 一次 放牧 和 这 以前的 :  
他们立刻被和前者一起赶了起来。

[æz; əz][ðeə(r)] [ɪˈmiːdiət] [ˈoʊvərsɪrz; ˈoʊvərsiːərz][wɜː(r); wə(r)][ˈməʊstli] [ˈkriːəʊl] [ˈblæks] , [ˈmeni] [ɒv; əv]  
**As their immediate overseers were mostly creole Blacks , many of**  
作为 他们的 即时 监督者 是 大多 克里奥尔语 黑人 , 许多 的  
[ðəm; ðəm] [ˈreəli] , [ɪkˈsept] [æʔ; əʔ][ə; eɪ] [ˈdɪstəns] ,  
**them rarely , except at a distance ,**  
他们 很少 , 除了 在 一个 距离 ,  
由于他们的直接监管者大多是克里奥尔黑人, 他们中的许多人很少 (除非远距离接触)

[sɔː] [waɪt] [ˈpiːp(ə)] , [ɒv; əv] [huːm] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] [ˈbeəli] [ɪˈnʌf] [tuː; tə][kənˈdʌkt][ðə; ði] [ˈbɪznəs]  
**saw white people , of whom there were barely enough to conduct the business**  
锯 白色的 人们 , 的 谁 那里 是 仅仅 足够的 到 执行 这 商业  
[ɒv; əv][ðə; ði] [ˈkɒləni] .  
**of the colony .**  
的 这 殖民地 :  
他们看到了白人, 但白人的数量少得几乎不足以维持殖民地的正常运转。

[ðə; ði][ˈnʌmbə(r)][ɒv; əv][ˈdɑːktərz][wɒz; wəz] [ˌɪnsəˈfɪ(ə)nt] .  
**The number of doctors was insufficient .**  
这 数字 的 医生 曾是 不足的 :  
医生数量不足。

[ðə; ði] [ˈplæntəz] [dɪˈpendɪd] [ɒn] [ˌɪmpɔːˈteɪʃn] [ˈrɑːðə(r)][ðæən; ðən][ˈpɜːsən(ə)l][keə(r)][tuː; tə] [kiːp] [ʌp][ðeə(r)]  
**The planters depended on importation rather than personal care to keep up their**  
这 花盆 取决于 在 输入 相当 比 个人的 关心 到 保持 向上 他们的  
[stɒk] [ɒv; əv] [slɛrvz] .  
**stock of slaves .**  
库存 的 奴隶 :  
种植园主依靠进口奴隶而不是亲自照料来维持奴隶的数量。

[ðɪs] [stɒk] [wɒz; wəz][ˈɒf(ə)n] [tʃeɪndʒd] , [ɪn] [ˈkɒnsɪkwəns] [ɒv; əv][ɪts] [ˈbiːɪŋ] [wɜːkt] [ʌp] .  
**This stock was often changed , in consequence of its being worked up .**  
这 库存 曾是 经常 已更改 , 在 结果 的 它是 存在 工作 向上 :  
由于经过多次加工, 这种股票经常被更换。

[ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [ˈkɒnstənt] [rɪˈnjuːəl] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈsævɪdʒ] [ˈelɪmənt] [baɪ] [slɛrv] [ʃɪps] .  
**There was a constant renewal of the savage element by slave ships .**  
那里 曾是 一个 持续的 续期 的 这 野蛮的 元素 经过 奴隶 船舶 :  
奴隶船不断地将野蛮势力输送到各地。

[ðə; ði] [nju:] [sleivz] ['ɔ:lweiz] [faʊnd] [ɪn] [es 'ti:] . [də'mɪŋgəʊ][ðə; ði] ['kʌstəmz] [ænd; ənd] [ˌsʊpər'stɪʃən] [ðeɪ]  
The new slaves always found in St . Domingo the customs and superstitions they  
这 新的 奴隶 总是 成立 在 英石 . 多明戈 这 海关 和 迷信 他们  
[hæd; həd] [left] [ɪn] ['æfrɪkə] .  
had left in Africa .  
有 左边 在 非洲 .

新来的奴隶们总能在圣多明各找到他们在非洲留下的习俗和迷信。

[ðeɪ] ['ædɪd] ['freɪnəs] [tu:; tə][ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [ðen] [ɔ:l] [went] [ɒn] [tə'geðə(r)] , [æz; əz] ['nɪəli]  
They added freshness to them , and then all went on together , as nearly  
他们 额外 新鲜 到 他们 , 和 然后 全部 去 在 一起 , 作为 几乎  
[æz; əz] ['pɒsəb(ə)l] ,  
as possible ,  
作为 可能的 ,  
他们给它们增添了新鲜感，然后大家尽可能地一起继续下去。

[ɪn][ðə; ði][əʊld]['æfrɪkən] [wei] .  
in the old African way .  
在 这 老的 非洲 方式 .

以古老的非洲方式。

[ɪn][fækt] , [aɪ 'ti:] [maɪt] ['ɔ:lməʊst][hæv; həv] [si:md] , [hæd; həd][aɪ 'ti:] [bi:n] ['pɒsəb(ə)l] ,  
In fact , it might almost have seemed , had it been possible ,  
在 事实 , 它 可能 几乎 有 似乎 , 有 它 到过 可能的 ,  
事实上，如果可能的话，这几乎看起来就是如此。

[æz; əz] [ɪf] [pɑ:ts] [ɒv; əv] [ frentʃ ] [es 'ti:] . [də'mɪŋgəʊ][hæd; həd] [bi:n] ['kʌvəd] [wɪð] ['æfrɪkən][sɒd] ,  
as if parts of French St . Domingo had been covered with African sod ,  
作为 如果 部分 的 法语 英石 . 多明戈 有 到过 涵盖 和 非洲 草皮 ,  
仿佛法属圣多明各的部分地区被非洲草皮覆盖了一样。

['beərɪŋ] [wɪð] [aɪ 'ti:] [ɪts] ['neɪtɪv] [laɪf][ænd; ənd] [grəʊθ] , ['lɪt(ə)l] [dɪ'stɜ:bd] [baɪ]  
bearing with it its native life and growth , little disturbed by  
轴承 和 它 它是 本国的 生活 和 生长 , 小的 不安 经过  
它保持着原有的生命和生长状态，很少受到干扰。

[ [ ,pi: 'dʒi:] - ]  
[  Pg 21 ]  
[ 页 - ]

[第21页]

[ðə; ði][træns'fɜ:(r)] .  
the transfer .  
这 转移 .

转账。

[hens] - , [ɔ:(r)] ['sɜ:pənt] - ['wɜ:ɪp] [went] [ɒn] , [ɪn] [fʊl] ['vɪgə(r)] , [ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv] [lɔ:]  
Hence vaudouxism , or serpent - worship went on , in full vigor , in spite of law  
因此 - , 或者 蛇 - 崇拜 去 在 , 在 满的 活力 , 在 尽管如此 的 法律  
[ænd; ənd][ðə; ði] [pə'li:s] ,  
and the police ,  
和 这 警察 ,  
因此，尽管有法律和警察的阻挠，滑稽剧或蛇崇拜仍然盛行一时。

[ænd; ənd] , [tu:; tə][sʌm; səm][ɪk'stent] , ['kænɪbəlaɪzəm] ,  
and , to some extent , cannibalism ,  
和 , 到 一些 程度 , 食人行为 ,  
以及在某种程度上，食人行为。

[ʌp][tuː; tə][ðə; ði] [ˈveri] [ˈməʊmənt] [wen] [ðə; ði] [ˈkɒləni] [wɒz; wəz] [ˈsʌd(ə)nli] [bləʊn] [tuː; tə][ˈætəmz][baɪ]  
**up to the very moment when the colony was suddenly blown to atoms by**  
向上 到 这 非常 片刻 什么时候 这 殖民地 曾是 突然 吹 到 原子 经过  
[ðə; ði][ˈəʊvə(r)] - [ˌdʒenəˈrei(ə)n][ɒv; əv][ɪts] [əʊn] [ˈwɪkɪdnəs] ,  
**the over - generation of its own wickedness** ,  
这 超过 - 一代 的 它是自己的 邪恶 ,

直到殖民地因自身罪恶的过度滋生而被瞬间炸成碎片的那一刻，

— [ðə; ði] [ˈwaɪts] , [huː] [wɜːkt] [aɪ ˈtiː] , [ˈbiːɪŋ] [ðəəˈbaɪ] [dɪˈstrɔɪd] , [ɔː(r)] [ˈskætəd] [tuː; tə][ˈdɪstənt]  
— **the Whites , who worked it , being thereby destroyed , or scattered to distant**  
— 这 白人 , WHO 工作 它 , 存在 从而 损毁 , 或者 疏散 到 遥远  
[ləndz] ,  
**lands** ,  
土地 ,  
——在那里耕作的白人因此丧命，或流散到遥远的土地上。

[wɪð] [ɔːl][ðəə(r)] [miːnz] [ænd; ənd] [əˈplaɪənsɪz] [ɒv; əv][ˌsɪvəlaɪˈzeɪʃn] .  
**with all their means and appliances of civilization** .  
和 全部 他们的 方法 和 电器 的 文明 .

以及他们所拥有的一切文明手段和设备。

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] [ˈblæks] , [huː] [rɪˈmeɪnd] [ɪn] [pəˈzeɪ(ə)n] , [ʌt] [ðə; ði][dɔː(r)] [əˈgenst] [ðə; ði]  
**And as the Blacks , who remained in possession , shut the door against the**  
和 作为 这 黑人 , WHO 剩余 在 拥有 , 关闭 这 门 反对 这  
[rɪˈtʃːn] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈwaɪts] ,  
**return of the Whites** ,  
返回 的 这 白人 ,  
而继续占领土地的黑人则彻底关闭了白人返回的大门。

[frɒm; frəm][fɪə(r)][ɒv; əv] [rɪˈtʃːnɪŋ] [ˈsleɪvəri] , [ænd; ənd] [jet] [kiːp] [aɪ ˈtiː] [ʌt] ,  
**from fear of returning slavery , and yet keep it shut** ,  
从 害怕 的 返回 奴隶制 , 和 然而 保持 它 关闭 ,  
出于对奴隶制复辟的恐惧，却仍然将其关闭。

[ɪn] [ˈkɒnsɪkwəns] [ɒv; əv][ə; eɪ] [stiːl] [rɪˈmeɪnɪŋ] [veɪg] [ˈdʒeləsi] , [ðʌs] [ˈbɑːrɪŋ] [aʊt] [ˈfɒrən]  
**in consequence of a still remaining vague jealousy , thus barring out foreign**  
在 结果 的 一个 仍然 其余的 模糊的 妒忌 , 因此 禁止 出去 外国的  
[ɪmˈprəʊvmənt] ,  
**improvements** ,  
改进 ,  
由于仍然存在一种模糊的嫉妒心理，从而阻碍了外国的改进，

[aɪ ˈtiː][ɪz][nɒt] [səˈpraɪzɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [ˌsuːpəˈstɪʃəs] [ænd; ənd] [ˈbɑːbərəs] [ˈjʊsɪdʒ] [ɒv; əv][es ˈtiː] .  
**it is not surprising that the superstitious and barbarous usages of St** .  
它 是 不是 奇怪 那 这 迷信的 和 野蛮 用法 的 英石 .  
[dəˈmɪŋgəʊ][æt; ət] [ðɪs] [deɪ] [prɪˈveɪl] ,  
**Domingo at this day prevail** ,  
多明戈 在 这 天 占上风 ,  
毫不奇怪，圣多明各的迷信和野蛮习俗在今天仍然盛行。

[tuː; tə][nəʊ] [smɔːl] [dɪˈgriː] , [ɪn][ˈheɪtaɪ] .  
**to no small degree , in Hayti** .  
到 不 小的 程度 , 在 海地 .

在海地，这种情况也相当普遍。

[ðə; ði] [taʊnz] [əˈraʊnd][ðə; ði][kəʊst] , [weə(r)][ə; eɪ] [fjuː] [waɪt] [ˈmɜːrtʃənt] [ænd; ənd][ðə; ði][ˈedʒukertɪd]  
**The towns around the coast , where a few white merchants and the educated**  
这 城镇 大约 这 海岸 , 在哪里 一个 很少 白色的 商人 和 这 受过教育  
[ mjuːˈlætəʊ, mə- ] [rɪˈzard] ,  
**mulattoes reside** ,  
混血儿 居住 ,  
沿海城镇里居住着一些白人商人和受过教育的混血儿，

[meɪ] [biː; bi] [kənˈsɪdəd] [æz; əz] [tʌfts] [ɒv; əv] [ˌsɪvələɪˈzeɪʃn] ,  
**may be considered as tufts of civilization** ,  
可能 是 经过考虑的 作为 簇绒 的 文明 ,  
可以被视为文明的碎片 ,

[ænd; ʌnd][ðə; ði] [ˈsævɪdʒ] [treɪts] [ɪnˈseprəbl] [frɒm; frəm] [dens] [ˈsleɪvəri] [hæv; həv] [biːn] [ə; eɪ] [ɡʊd] [diːl]  
**and the savage traits inseparable from dense slavery have been a good deal**  
和 这 野蛮的 特征 形影不离 从 稠密 奴隶制 有 到过 一个 好的 交易  
[ˈsɒfənd] [daʊn] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ˈkʌntri] [ˈpiːp(ə)l] .  
**softened down among the country people** .  
软化 向下 之中 这 国家 人们 .  
与严酷的奴隶制度密不可分的野蛮特征，在农村人民中已经大大减弱了。

[bʌt; bət][wiː; wi] [maɪt] [æz; əz] [ˈriːz(ə)nəbli] [ɪkˈspekt][tuː; tə][faɪnd][æn; ʌn] [ədˈvɑːnst] [steɪt] [ɒv; əv]  
**But we might as reasonably expect to find an advanced state of**  
但 我们 可能 作为 合理 预计 到 寻找 一个 先进的 状态 的  
[ˌsɪvələɪˈzeɪʃn][ɪn][ðə; ði] [ˈneɪbəhʊd] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌpɔːtʃuˈɡiːz, -ˈgiːs] [ˈtreɪdɪŋ] [ˈsetlmənts] [ɒn][ðə; ði]  
**civilization in the neighborhood of the Portuguese trading settlements on the**  
文明 在 这 邻里 的 这 葡萄牙语 贸易 定居点 在 这  
[west] [kəʊst] [ɒv; əv] [ˈæfrɪkə] [æz; əz] [ɪn][ðə; ði] [ɪnˈtɪəriə(r)] [ɒv; əv] [ˈheɪtaɪ] .  
**west coast of Africa as in the interior of Hayti** .  
西方 海岸 的 非洲 作为 在 这 内部的 的 海地 .  
但是，我们完全有理由期望在非洲西海岸的葡萄牙贸易定居点附近发现高度发达的文明，就像在海地内陆发现文明一样。

[fɔː(r); fə(r)] [wʌnt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [ˈprɒpə(r)] [ˈnɒlɪdʒ] [ɒv; əv] [ðɪːz] [fæktz] ,  
**For want of a proper knowledge of these facts** ,  
为了 想 的 一个 恰当的 知识 的 这些 事实 ,  
由于缺乏对这些事实的正确认识 ,

[ðə; ði] [nɒn] - [ˌsɪvələɪˈzeɪʃn] [ɒv; əv] [ˈheɪtaɪ] [hæz; həz] [ˈɔːlweɪz] [biːn] [ə; eɪ] [θɔːn] [ɪn][ðə; ði] [saɪd] [ɒv; əv]  
**the non - civilization of Hayti has always been a thorn in the side of**  
这 非 - 文明 的 海地 有 总是 到过 一个 刺 在 这 边 的  
[ˌæbəʊˈlɪʃənɪst] ,  
**abolitionists** ,  
废奴主义者 ,  
海地的非文明状态一直是废奴主义者的一根眼中钉。

[ænd; ʌnd][frɒm; frəm][ðə; ði] [seɪm] [kɔːz] , [ðə; ði] [nɔːθ] [ˈdʒen(ə)rəli] , [ˈdʒʊərəɪŋ][ðə; ði] [fɜːst] [hɑːf] [ɒv; əv]  
**and from the same cause , the North generally , during the first half of**  
和 从 这 相同的 原因 , 这 北 一般来说 , 期间 这 第一的 一半 的  
[ðə; ði] [leɪt] [wɔː(r)] ,  
**the late war** ,  
这 晚的 战争 ,  
出于同样的原因，北方在战争后期的前半段时期总体上.....

[wɒz; wəz] [ˈkɒnstəntli] [ˈlʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [ˈsekənd] [ɪˈdɪ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] " [ˈhɒrə] [ɒv; əv] [es ˈtiː] .  
**was constantly looking for a second edition of the " Horrors of St** .  
曾是 不断地 寻找 为了 一个 第二 版 的 这 " 恐怖 的 英石 .  
[dəˈmɪŋɡəʊ] " [ɪn][ðə; ði] [saʊθ] .  
**Domingo " in the South** .  
多明戈 " 在 这 南 .  
一直在南方寻找《圣多明各的恐怖》的第二版。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˈfriːdmən] [ɒv; əv][ðə; ði] [saʊθ] [hæv; həv] [nəʊ][mɔː(r)] [ɪn] [ˈkɒmən] [wɪð] [ðə; ði]  
**But the freedmen of the South have no more in common with the**  
但 这 自由人 的 这 南 有 不 更多的 在 常见的 和 这  
[ˌɪnsəˈrekʃənri] [ˌsleɪvz] [ɒv; əv] - ,  
**insurrectionary slaves of 1791** ,  
叛乱分子 奴隶 的 - ,  
但是，南方获得自由的黑人与1791年起义的奴隶们已经没有任何共同之处了。

[ɪn][es 'ti:] . [də'mɪŋgəʊ] , [ðæn; ðən][ 'eni][ 'ʌðə(r)][ 'hju:mənəɪzɪd][ 'pi:p(ə)l][hæv; həv] [wɪð] ['sævɪdʒɪz] .  
**in St . Domingo , than any other humanized people have with savages .**  
在 英石 . 多明戈 , 比 任何 其他 人性化 人们 有 和 野蛮人 .  
在圣多明各, 他们比任何其他文明人与野蛮人之间的冲突都要多。

[aɪ 'ti:][ɪz][feə(r)][tu:; tə][əd'mɪt] [ðæt] [ðɪs] [su:'piəriə(r)][ 'mɒrəl][ænd; ənd] ['fɪzɪk(ə)l] [kən'dɪŋ] [ɒv; əv][ 'aʊə(r)]  
**It is fair to admit that this superior moral and physical condition of our**  
它 是 公平的 到 承认 那 这 优越的 道德 和 身体的 状况 的 我们的  
['sʌðən] ['blæks][ 'əʊvə(r)] [ðəʊz] [ɒv; əv][es 'ti:] . [də'mɪŋgəʊ][ɪz] [dju:] ,  
**southern Blacks over those of St . Domingo is due ,**  
南部 黑人 超过 那些 的 英石 . 多明戈 是 到期的 ,  
必须承认, 我们南方黑人在道德和身体状况上优于圣多明各黑人的原因在于:

[ɪn][sʌm; səm] [dɪ'gri:] , [tu:; tə] [ 'dɪfrəns] [ɒv; əv] [reɪs] [ɪn][ðə; ði] [ 'mɑ:stəz] .  
**in some degree , to difference of race in the masters .**  
在 一些 程度 , 到 不同之处 的 种族 在 这 大师 .  
在某种程度上, 这与大师们的种族差异有关。

[ðə; ði] [dɪ'sendənts] [ɒv; əv] [ frentʃ ] [ 'prɒtɪstənts] , [ 'ɪŋɡlɪʃ ] [ 'wesliən] [ænd; ənd][ 'bæptɪsts] , [ænd; ənd]  
**The descendants of French Protestants , English Wesleyans and Baptists , and**  
这 后代 的 法语 新教徒 , 英语 卫斯理宗 和 浸信会 , 和  
[ 'ɒstriən] - ,  
**Austrian Salzburgers ,**  
奥地利 - ,  
法国新教徒、英国卫理公会教徒和浸信会教徒以及奥地利萨尔茨堡人的后裔,

[ænd; ənd][ 'i:v(ə)n] [ðəʊz] [rɪ'zʌltɪŋ] [frɒm; frəm][ə; eɪ] [krɒs] [br 'twi:n] [ ,kævə'liəs] [ænd; ənd][kən'vɪkt] -  
**and even those resulting from a cross between Cavaliers and convict -**  
和 甚至 那些 结果 从 一个 叉 之间 骑士 和 定罪 -  
[ 'sɜ:vənts] ,  
**servants ,**  
仆人 ,  
甚至包括那些由骑士和囚犯仆役杂交产生的后代,

[wɜ:(r); wə(r)] [ 'daʊtləs] [les] [ɪn'hju:mən] [slerv] - [ 'mɑ:stəz] [ðæn; ðən][ðə; ði][ 'prɒdʒəni][ɒv; əv] [ ,bʌkə'niəz]  
**were doubtless less inhuman slave - masters than the progeny of buccaneers**  
是 毫无疑问 较少的 不人道 奴隶 - 大师 比 这 后代 的 海盗  
[ænd; ənd] .  
**and flibustiers .**  
和 吹牛大王 .  
毫无疑问, 他们比海盗和冒险家的后代要仁慈一些。

[sti:l] [ðə; ði][meɪn] [ 'dɪfrəns] [ə'raʊz][frɒm; frəm] [ 'dɪfrənt] [dɪ'gri:z] [ɒv; əv][ 'densəti][ɪn][ 'slervəri] .  
**Still the main difference arose from different degrees of density in slavery .**  
仍然 这 主要的 不同之处 出现 从 不同的 学位 的 密度 在 奴隶制 .  
但主要区别仍然在于奴隶制密度的不同。

[ 'aʊə(r)] [ 'sʌðən] [slervz] [hæd; həd][ðə; ði][best] [ ,ɒpə'tju:nətiz] [tu:; tə] [lɜ:n] [baɪ] [ 'lʊkɪŋ] [ɒn] .  
**Our southern slaves had the best opportunities to learn by looking on .**  
我们的 南部 奴隶 有 这 最好的 机会 到 学习 经过 寻找 在 .  
我们南方的奴隶们拥有最好的学习机会, 那就是通过观察来学习。

[ænd; ənd][ðə; ði][məʊst][ 'væljuəb(ə)l] [treɪt] [ɪn][ðə; ði][ 'ni:grəʊ] ,  
**And the most valuable trait in the negro ,**  
和 这 最多 有价值的 特征 在 这 黑人 ,  
而黑人身上最宝贵的特质,

[ænd; ənd] [ðæt] [wɪtʃ] [wɪl] [məʊst][ə'veɪl][tu:; tə][hɪz; ɪz][sæl'veɪf(ə)n][æz; əz][ə; eɪ] [reɪs] , [ɪz] [ðæt] ,  
**and that which will most avail to his salvation as a race , is that ,**  
和 那 哪个 将要 最多 可用 到 他的 救恩 作为 一个 种族 , 是 那 ,  
而最有利于他作为一个种族获得救赎的, 是:

[wenˈevə(r)] [hiː; hi][ɪz] [wɪˈðɪn] [riːtɪ] [ɒv; əv][ˌsɪvəlaɪˈzeɪʃn] , [hiː; hi][ˈsaɪləntli][pʊts] [fɔːθ] [ə; eɪ][ˈtendrəl]  
whenever he is within reach of civilization , he silently puts forth a tendrils  
每当 他 是 之内 抵达 的 文明 , 他 默默 放置 前进 一个 卷须  
[ænd; ənd][klɑːsps][ˌaɪ ˈtiː] .  
and clasps it .  
和 扣环 它 .

每当他接近文明世界时，他都会默默地伸出一根触须，紧紧抓住它。

[ɒn][ðə; ði] [ˈwaɪts] , [ðə; ði][məʊst][ˈkjʊəriəs] [ɪˈfekt] [ɒv; əv] [dens] [ˈsleɪvəri][ɪz] [ðæt] [ɒv; əv] [diˈstrɔɪ] ,  
On the Whites , the most curious effect of dense slavery is that of destroying ,  
在 这 白人 , 这 最多 好奇的 影响 的 稠密 奴隶制 是 那 的 摧毁 ,  
[diˈstrɔɪ] ,  
对白人而言，奴隶制高度集中带来的最奇特的影响是摧毁性的。

[ɔː(r)] [ˈɡreɪtli] [ɪmˈpeɪə] [ðə; ði][ˈpaʊə(r)][ɒv; əv][ˈmɒrəl] [ˈvɪʒn] [ɪn][ɔːl] [ˈmætəz] [rɪˈleɪtɪŋ] [tuː; tə] [ˈblæks] .  
or greatly impairing the power of moral vision in all matters relating to Blacks .  
或者 非常 损害 这 力量 的 道德 想象 在 全部 事情 相关 到 黑人 .  
[ɪn] [ðə; ði] [ˈmɒrəl] [ˈvɪʒn] [ɪn][ɔːl] [ˈmætəz] [rɪˈleɪtɪŋ] [tuː; tə] [ˈblæks] .  
或者严重削弱在涉及黑人的所有事务中的道德洞察力。

[ɪn] [ðɪs] [rɪˈspekt] , [ðə; ði][ˈtraɪəl][fɔː(r); fə(r)][ˈmɜːdə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ɒn] .  
In this respect , the trial for murder of the Hon .  
在 这 尊重 , 这 审判 为了 谋杀 的 这 尊敬的 .  
[ɪn] [ðɪs] [rɪˈspekt] , [ðə; ði][ˈtraɪəl][fɔː(r); fə(r)][ˈmɜːdə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ɒn] .  
就此而言，对尊敬的法官的谋杀案审判。

[ˈɑːθə(r)] [hɒdʒ] , [ˈplɑːntə(r)][ænd; ənd][ˈmembə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz][ˈmædʒəstɪz][ˈkaʊns(ə)][ɪn][ðə; ði][ˈaɪlənd]  
Arthur Hodge , planter and member of His Majesty's Council in the island  
亚瑟 霍奇 , 播种机 和 成员 的 他的 陛下的 理事会 在 这 岛  
[ɒv; əv][tɔːˈtəʊlə] ,  
of Tortola ,  
的 托尔托拉岛 ,

亚瑟·霍奇，种植园主，也是托尔托拉岛国王陛下议会的成员，

[ænd; ənd][ðeə(r)] [hæŋd] , [ɪn] - , [ɪz][ə; eɪ][ˌsaɪkəˈlɒdʒɪk(ə)l] [ˈstʌdi] .  
and there hanged , in 1811 , is a psychological study .  
和 那里 绞刑 , 在 - , 是 一个 心理 学习 .  
[ænd; ənd][ðeə(r)] [hæŋd] , [ɪn] - , [ɪz][ə; eɪ][ˌsaɪkəˈlɒdʒɪk(ə)l] [ˈstʌdi] .  
1811 年，绞刑架上挂着一个心理学研究。

[əˈlɒŋ] [θruː] [ðə; ði] [jɪəz] [ɪnˈkluːdɪŋ] - [ænd; ənd] - , [ðɪs] [ˈdʒentlmən] , [baɪ][kɑːt] - [ˈwɪpɪŋ]  
Along through the years including 1805 and 1808 , this gentleman , by cart - whipping  
沿着 通过 这 年 包括 - 和 - , 这 绅士 , 经过 马车 - 鞭打  
[æt; ət] " [ɔːt] [ˈkwɔːtəz] ,  
at " short quarters ,  
在 " 短的 四分之一 ,

在包括 1805 年和 1808 年在内的数年间，这位先生通过鞭打“短途”马车，

" [baɪ] [ˈpɔːrɪŋ] [ˈbɔɪlɪŋ] [ˈwɔːtə(r)] [daʊn] [ðə; ði] [θrəʊt] ,  
" by pouring boiling water down the throat ,  
" 经过 浇注 沸腾 水 向下 这 喉 ,  
[baɪ] [ˈpɔːrɪŋ] [ˈbɔɪlɪŋ] [ˈwɔːtə(r)] [daʊn] [ðə; ði] [θrəʊt] ,  
“通过向喉咙里灌开水，

[baɪ] [ˈbɜːnɪŋ] [wɪð] [hɒt][ˈaɪənz][ænd; ənd][baɪ] [ˈdɪpɪŋ] [ɪn] [ˈkɒpəz] [ɒv; əv] [ˈskoːldɪŋ] [ˈwɔːtə(r)] ,  
by burning with hot irons and by dipping in coppers of scalding water ,  
经过 燃烧 和 热的 熨斗 和 经过 浸渍 在 铜 的 烫 水 ,  
[baɪ] [ˈbɜːnɪŋ] [wɪð] [hɒt][ˈaɪənz][ænd; ənd][baɪ] [ˈdɪpɪŋ] [ɪn] [ˈkɒpəz] [ɒv; əv] [ˈskoːldɪŋ] [ˈwɔːtə(r)] ,  
用热熨斗烫伤，或浸入滚烫的开水中，

[ˈmɜːdə] [eɪt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [sleɪvz] [ænd; ənd][wʌn] [ˈfriːmən] .  
murdered eight of his slaves and one freeman .  
被谋杀 八 的 他的 奴隶 和 一 弗里曼 .  
[ˈmɜːdə] [eɪt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [sleɪvz] [ænd; ənd][wʌn] [ˈfriːmən] .  
他杀害了八名奴隶和一名自由民。

[tɔ:'təʊlə][ɪz] [twelv] [maɪlz] [lɒŋ] [baɪ][fɔ:(r)] [brɔ:d] [ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði][taɪm][ɪn] ['kwestʃən] [kən'teɪnd]  
**Tortola is twelve miles long by four broad and at the time in question contained**  
托尔托拉岛是 十二 英里 长的 经过 四 广阔 和 在 这 时间 在 问题 包含  
[ə'baʊt] - [ɪn'hæbətənt] .  
**about 6000 inhabitants** .  
关于 - 居民 .

托尔托拉岛长十二英里，宽四英里，当时约有6000名居民。

[ðɪ:z] [ 'mə:də] [wɜ:(r); wə(r)] [wel] [nəʊn] [tu:; tə][ðə; ði] [slɛɪv] [ˌpɒpjʊ'leɪ(ə)n] , [wen] [kə'mɪtɪd] ,  
**These murders were well known to the slave population , when committed ,**  
这些 谋杀案 是 出色地 已知 到 这 奴隶 人口 , 什么时候 坚定的 ,  
[ænd; ənd][æz; əz] ['testɪməni] ['ɑ:ftəwədz] [pru:vɪd] ,  
**and as testimony afterwards proved ,**  
和 作为 见证 然后 已证实 ,  
这些谋杀案发生时，奴隶们都耳熟能详，事后的证词也证实了这一点。

[tu:; tə] ['meni] [ɒv; əv][ðə; ði] ['waɪts] .  
**to many of the Whites** .  
到 许多 的 这 白人 .

对许多白人来说。

[bʌt; bət] [hɒdʒ] [wɒz; wəz][nɒt] [brɔ:t] [tu:; tə]['traɪəl] [tɪl] - ,  
**But Hodge was not brought to trial till 1811 ,**  
但 霍奇 曾是 不是 带来 到 审判 直到 - ,  
但霍奇直到1811年才被送上法庭。

[ænd; ənd] [ðen] ['fɔ:m(ə)] [kəm'pleɪnt] [ə'genst] [hɪm][ 'əʊnli] [ri:tʃt] [hɪz; ɪz]['brʌðə(r)] ['mædʒɪs,tret] [θru:]  
**and then formal complaint against him only reached his brother magistrates through**  
和 然后 正式的 抱怨 反对 他 仅有的 达到 他的 兄弟 地方法官 通过  
[ə; eɪ]['fæməli] ['kwɒrəl] [ə'baʊt] ['prɒpəti] .  
**a family quarrel about property** .  
一个 家庭 争吵 关于 财产 .

随后，针对他的正式投诉，竟是通过一场关于财产的家庭纠纷才传到他兄弟法官那里的。

[dʒɒn] - [drɪ'klaɪnd] [tu:; tə] [sɜ:v] [ɒn][ðə; ði]['dʒʊəri][brɪ'kəz; brɪ'kɒz] " [ðə; ði] [keɪs] [wʊd] [meɪk]  
**John M'Donough declined to serve on the jury because " the case would make**  
约翰 - 拒绝 到 服务 在 这 陪审团 因为 " 这 案件 会 制作  
[ðə; ði]['ni:grəʊz] ['sɔ:si] .  
**the negroes saucy** .  
这 黑人 风骚的 .

约翰·麦克唐纳拒绝担任陪审员，因为“这个案子会让黑人感到不安”。

" ['sti:vŋ] - , [ə; eɪ]['plɑ:ntə(r)][ænd; ənd][æŋ; ən][ɪm'pɔ:t(ə)nt] ['wɪtnəs] ,  
" **Stephen M'Keough , a planter and an important witness** ,  
" 史蒂芬 - , 一个 播种机 和 一个 重要的 证人 ,  
“种植园主兼重要证人斯蒂芬·麦基奥

[hu:] [sɔ:] [sʌm; səm][ɒv; əv] [ðɪ:z] [keɪsɪz][ɒv; əv] ['flɒɡɪŋ] [wɪtʃ] [endɪd] [ɪn] [deθ] ,  
**who saw some of these cases of flogging which ended in death ,**  
WHO 锯 一些 的 这些 案例 的 鞭答 哪个 结束 在 死亡 ,  
有些人目睹了其中一些鞭答致死的案例，

[drɪ'skraɪbd] ['mɪstə(r)] . [hɒdʒ] [æz; əz] " [ə; eɪ] [gʊd] [mæn] , [bʌt; bət]['kɒmɪk(ə)] , [brɪ'kəz; brɪ'kɒz][hi:; hi]  
**described Mr . Hodge as " a good man , but comical , because he**  
描述 先生 . 霍奇 作为 " 一个 好的 男人 , 但 滑稽 , 因为 他  
[hæd; həd][bæd] [slɛɪvz] .  
**had bad slaves** .  
有 坏的 奴隶 .

霍奇先生被描述为“一个好人，但很滑稽，因为他有一些坏奴隶”。

" [bəʊθ][ðə; ði] [ə'tɜːni] ['dʒen(ə)rəl][ænd; ɐnd][ðə; ði] [prɪ'zaɪdɪŋ] [dʒʌdʒ] , [ə'pærəntli] [ 'fʌŋkʃənəri ]  
" **Both the Attorney General and the presiding Judge , apparently** **functionaries**  
" 两个都 这 律师 一般的 和 这 主持 法官 , 显然 官员  
[frɒm; frəm] ['ɪŋɡlənd] ,  
**from England ,**  
从 英格兰 ,

" 总检察长和主审法官显然都是来自英国的官员，  
[θɔːt] [aɪ 'ti:] ['nesəsəri] [tuː; tə][gəʊ][ɪntuː][ə; eɪ][set] ['ɑːɡjʊmənt][tuː; tə] [əʊ] [ðæt] ['kɪlɪŋ] ['niːgrəʊ]  
**thought it necessary to go into a set argument to show that killing negro**  
想法 它 必要的 到 去 进入 一个 放 争论 到 展示 那 杀 黑人  
[slɛɪvz] [wɒz; wəz] ['riːəli] ['mɜːdə(r)] ,  
**slaves was really murder ,**  
奴隶 曾是 真的 谋杀 ,  
我认为有必要展开论述，以证明杀害黑奴实际上是谋杀。

[ænd; ɐnd][ðə; ði]['dʒʊəri] , [ˈʌndə(r)][ðə; ði] [tʃɑːdʒ] , [brɔːt] [hɒdʒ] [ɪn] ['ɡɪlti] , [bʌt; bət] [rekə'mendɪd]  
**and the jury , under the charge , brought Hodge in guilty , but recommended**  
和 这 陪审团 , 在下面 这 收费 , 带来 霍奇 在 有罪的 , 但 受到推崇的  
[hɪm][tuː; tə] ['mɜːsi] .  
**him to mercy .**  
他 到 怜悯 .  
根据指控，陪审团认定霍奇有罪，但建议对他从轻发落。

[hɪə(r)][wɒz; wəz]['mɒrəl] ['blaɪndnəs] [prə'djuːst] [baɪ][æn; ən] ['ætməsfɪə(r)] [ɒv; əv] ['slɛɪvəri] [wɪtʃ] [kæn; kən]  
**Here was moral blindness produced by an atmosphere of slavery which can**  
这里 曾是 道德 失明 生产 经过 一个 气氛 的 奴隶制 哪个 能  
['əʊnli][faɪnd][ɪts] ['fɪzɪk(ə)l] ['kɑʊntəpɑːt] [ɪn][ðə; ði] ['aɪləs] ['fɪʃɪz] [bred][ɪn][ðə; ði] [dɑːk] ['wɔːtəz] [ɒv; əv]  
**only find its physical counterpart in the eyeless fishes bred in the dark waters of**  
仅有的 寻找 它是 身体的 对应物 在 这 无眼 鱼 繁殖 在 这 黑暗的 水 的  
[ðə; ði] [ken'tʌki] [keɪv] .  
**the Kentucky cave .**  
这 肯塔基州 洞穴 .

这是一种由奴役氛围造成的道德盲目，这种盲目只能在肯塔基洞穴黑暗水域中养殖的无眼鱼身上找到相应的物质对应物。

['prɒbəbli] [nəʊ] [keɪs] [kʊd; kəd][biː; bi] [faʊnd] [ɪn]['aʊə(r)] ['sʌðən] [stɜːts] ['iːkwəl][tuː; tə] [ðɪs] [ɪn] [ɪ'nɔːməti]  
**Probably no case could be found in our Southern States equal to this in enormity**  
大概 不 案件 可以 是 成立 在 我们的 南方 各州 平等的 到 这 在 巨大  
[ɒv; əv] [kraɪm] [ænd; ɐnd] [ˌkɒrə'spɒndɪŋ] ['æbsəns] [ɒv; əv]['mɒrəl] ['vɪʒn] [ɪn] [rɪ'spekt] [tuː; tə][aɪ 'ti:] ,  
**of crime and corresponding absence of moral vision in respect to it ,**  
的 犯罪 和 相应的 缺席 的 道德 想象 在 尊重 到 它 ,  
在我们南方各州，恐怕找不到任何一起案件能与这起罪行的严重程度以及与之相应的道德缺失相提并论。

[ðəʊ] [ðæt] [ɒv; əv]['mɪsɪz] . ['eɪbrəˌhæməz] , [ɒv; əv][və'dʒɪniə] , [wɪð] [hɜː(r); hə(r)][fɔː(r)] [ 'məːdə ] ,  
**though that of Mrs . Abrahams , of Virginia , with her four murders ,**  
尽管 那 的 太太 . 亚伯拉罕 , 的 弗吉尼亚州 , 和 她 四 谋杀案 ,  
虽然弗吉尼亚州的亚伯拉罕夫人犯下了四起谋杀案，

[ænd; ɐnd][ðə; ði][ə'ləkrəti] [wɪð] [wɪtʃ] " ɔːl][ðə; ði] ['rɪtʃmənd] ['lɔɪərz] " [ˌvɒlən'tiəd] [ɪn][hɜː(r); hə(r)]  
**and the alacrity with which " all the Richmond lawyers " volunteered in her**  
和 这 敏捷 和 哪个 " 全部 这 里士满 律师 " 自愿 在 她  
[dɪ'fens] [meɪ] [ə'prəʊtʃ] [aɪ 'ti:] .  
**defence may approach it .**  
防御 可能 方法 它 .  
而“里士满所有律师”都积极主动地为她辩护，这可能与此有关。

[ɪn] [ˌpensl'veniə] [ðə; ði] [sleɪvz] [wɜː(r); wə(r)][ˈnevə(r)][mɔː(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ] ['sprɪŋklɪŋ] [kəm'peəd] [tuː; tə]  
**In Pennsylvania the slaves were never more than a sprinkling compared to**  
在 宾夕法尼亚州 这 奴隶 是 绝不 更多的 比 一个 洒 比较的 到  
[ðə; ði] [friː] [ˌpɒpju'leɪ(ə)n] ,  
**the free population** ;  
这 自由的 人口 ;  
在宾夕法尼亚州，奴隶的数量与自由人口相比始终只是沧海一粟。

[ˈsleɪvəri][ˈnevə(r)] [ə'piəd] [ɪn] [ðiːz] [dɑːk] [k'ɹələz] , [ænd; ənd][aɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['ɜːli] [dɪ'kleəd] [tuː; tə]  
**slavery never appeared in these dark colors** , **and it was early declared to**  
奴隶制 绝不 出现 在 这些 黑暗的 颜色 , 和 它 曾是 早期的 声明 到  
[biː; bi] [prə'spektɪvli]  
**be prospectively**  
是 前瞻性  
奴隶制从未以如此黑暗的面貌出现过，而且它很早就被宣布为一种潜在的.....

[ˌpiː 'dʒiː] - ]  
[ **Pg 23** ]  
[ 页 - ]

[第23页]

[ə'bɒlɪʃt] .  
**abolished** ;  
废除 :

废除。

[ænd; ənd] [jet] [ðɪs] [əʊld] ,  
**And yet this old** ;  
和 然而 这 老的 ,

然而，这个古老的，

[ˌʌnmɪ'steɪkəbl] [ˌkærəktə'rɪstɪk] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈsleɪv,həʊldə(r)] — [ˈdiːfekt][ɒv; əv][ˈmɒrəl] [ˈvɪʒn] [weə(r)][ðə; ði]  
**unmistakable characteristic of the slaveholder — defect of moral vision where the**  
毋庸置疑 特征 的 这 奴隶主 — 缺点 的 道德 想象 在哪里 这  
[blæk] [mæn][ɪz] [kən'sɜːnd] ,  
**black man is concerned** ;  
黑色的 男人 是 担心的 ,

奴隶主最显著的特征就是——在对待黑人问题上缺乏道德观念。

[ɪz][tuː; tə] [ðɪs] [deɪ] [ə; eɪ][dɪ'stɪŋkt] ['fiːtʃə(r)] [ɒv; əv][ˈaʊə(r)][sə'saɪəti] .  
**is to this day a distinct feature of our society** .  
是 到 这 天 一个 清楚的 特征 的 我们的 社会 :

时至今日，这仍然是我们社会的一个显著特征。

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [stiːl] [ʌn'eɪb(ə)][tuː; tə] [siː] ['kliːəli] [ðə; ði] ['wɪkɪdnəs] [ɒv; əv] [di'naɪŋ] [hɪm][ðə; ði][vəʊt]  
**We are still unable to see clearly the wickedness of denying him the vote**  
我们 是 仍然 无法 到 看 清楚地 这 邪恶 的 否认 他 这 投票  
[ænd; ənd] [ɪk'spelɪŋ] [hɪm][frɒm; frəm][ðə; ði][kɑːz] ;  
**and expelling him from the cars** ;  
和 排出 他 从 这 汽车 ;

我们仍然无法清楚地看到剥夺他的投票权 and 将他赶出汽车的罪恶之处；

[ænd; ənd][ðə; ði] [seɪm] ['spɪrɪt][ɒv; əv][ˈaʊtreɪdʒ][ænd; ənd][ˈmɜːdə(r)] ,  
**and the same spirit of outrage and murder** ,  
和 这 相同的 精神 的 暴行 和 谋杀 ,  
同样是暴行和谋杀的精神，

[wɪtʃ] [naʊ] [ʃɒks] [ju: 'es][baɪ][ðə; ði]['terəb(ə)l] ['enədʒi] [wið] [wɪtʃ] [,aɪ 'ti:] [mu:vz] [ðə; ði] [leɪt]  
**which now shocks us by the terrible energy with which it moves the late**  
哪个 现在 冲击 我们 经过 这 糟糕的 活力 和 哪个 它 移动 这 晚的  
[ˈsleɪv,həʊldə(r)] [ə'genst] [ðə; ði] ['fri:dmən] ,  
**slaveholders against the freedmen** ,  
奴隶主 反对 这 自由人 ,  
如今, 它以惊人的力量驱使昔日的奴隶主对抗获得自由的黑人, 这令我们感到震惊。

[ɪz][æt; ət] [ðɪs] ['məʊmənt] ['æktɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [smɔ:l] , ['fi:b(ə)l] ,  
**is at this moment acting in a small , feeble** ,  
是 在 这 片刻 表演 在 一个 小的 , 微弱 ,  
此刻正以一种微弱、微弱的方式行动着,  
[mi:n] [wei] [wɪ'ðɪn] [ɑ:'selvz] [ə'genst] [ˈaʊə(r)] [əʊn] ['kʌləd] [,pɒpju'leɪ(ə)n] .  
**mean way within ourselves against our own colored population** .  
意思是 方式 之内 我们自己 反对 我们的 自己的 有色 人口 .  
这意味着我们内部存在着针对我们自身有色人种群体的歧视性做法。

[ðə; ði] ['dɪfrəns] [ɪz][wʌn][pɒv; əv] [dɪ'ɡri:] , [nɒt][pɒv; əv][kaɪnd] .  
**The difference is one of degree , not of kind** .  
这 不同之处 是 一 的 程度 , 不是 的 种类 .  
区别在于程度, 而非本质。

[ðʌs] ,  
**Thus** ,  
因此 ,  
因此,

['eɪtɪ] - [sɪks] [j'iəz] [ˈɑ:ftə(r)][ðə; ði] ['pæsɪdʒ] [pɒv; əv][ðə; ði][ækt][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]['ɡrædʒuəl][ɪ,mænsɪ'peɪ(ə)n]  
**eighty - six years after the passage of the act for the gradual emancipation**  
八十 - 六 年 后 这 通道 的 这 行为 为了 这 逐渐地 解放  
[pɒv; əv][ðə; ði] [sleɪvz] [pɒv; əv] [ˌpensl'veɪniə] ,  
**of the slaves of Pennsylvania** ,  
的 这 奴隶 的 宾夕法尼亚州 ,  
在宾夕法尼亚州逐步解放奴隶法案通过86年后,

[laɪf] [ɪ'nʌf] [rɪ'meɪnz] [ɪn][ðə; ði][əʊld][,ɪnstɪ'tju:ʃ(ə)n] , [lɒŋ] [saɪns] [sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][ɪk'stɪŋkt] ,  
**life enough remains in the old institution , long since supposed extinct** ,  
生活 足够的 遗迹 在 这 老的 机构 , 长的 自从 据称 灭绝 ,  
虽然人们早已认为这个古老的机构已经消亡, 但它仍然充满活力。

[stɪl] [tu:; tə] [dɪ'stɜ:b] [ðə; ði] [pi:s] [pɒv; əv][sə'saɪəti] .  
**still to disturb the peace of society** .  
仍然 到 打扰 这 和平 的 社会 .  
仍然扰乱社会安宁。

['aʊə(r)] ['fɑ:ðəz] [meɪd] [tu:] [ɡreɪt] [mɪ'steɪks] [ɪn] [ðɪs] ['mætə(r)] .  
**Our fathers made two great mistakes in this matter** .  
我们的 父亲们 制成 二 伟大的 错误 在 这 事情 .  
在这件事上, 我们的父亲犯了两个大错误。

[fɜ:st] , [ðə; ði]['prəʊses][pɒv; əv] [ɪk'stɪŋkʌn] [wɒz; wəz][tu:; tə][bi:; bi]['ɡrædʒuəl] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz][æz; əz] [ɪf]  
**First , the process of extinction was to be gradual , which was as if**  
第一的 , 这 过程 的 灭绝 曾是 到 是 逐渐地 , 哪个 曾是 作为 如果  
[wʌn] ,  
**one** ,  
一 ,  
首先, 灭绝的过程应该是渐进的, 就好像一个人,

[ɪn'sted] [pɒv; əv][ə; eɪ] ['bʊlɪt] ,  
**instead of a bullet** ,  
反而 的 一个 子弹 ,  
而不是子弹,

[ʃʊd; ʃəd] [ɡɪv] [ə; eɪ][dəʊs][ɒv; əv] [sləʊ] [ˈpɔɪz(ə)n][tuː; tə][ə; eɪ][mæd][dɒɡ][ænd; ənd] [ðen] [let][hɪm] [rʌn] ;  
**should give a dose of slow poison to a mad dog and then let him run ;**  
应该 给 一个 剂量 的 慢的 毒 到 一个 疯狂的 狗 和 然后 让 他 跑步 ;

应该给疯狗喂一剂慢性毒药，然后放它跑；

[ænd; ənd][nekst] , [aɪ ˈtiː][wɒz; wəz][nɒt][ˈəʊnli][ˈɡrædʒuəl][bʌt; bət] [ɪnkəmˈpli:t] .  
**and next , it was not only gradual but incomplete .**  
和 下一个 , 它 曾是 不是 仅有的 逐渐地 但 未完成 .

其次，它不仅是渐进的，而且是不彻底的。

[ðə; ði] [tʃeɪn] [ɒv; əv][ðə; ði] [sleɪv] [wɒz; wəz][ˈbrəʊkən][bʌt; bət][nɒt][ˈteɪkən] [ɒf] ;  
**The chain of the slave was broken but not taken off ;**  
这 链 的 这 奴隶 曾是 破碎的 但 不是 已采取 离开 ;

奴隶的锁链断了，但没有被取下；

[ænd; ənd][ˈeni] [dɪˈɡriː] [ɒv; əv][ˈsɪv(ə)][ˌdɪsəˈbɪləti][ˈlʌdə(r)] [wɪtʃ] [æn; ən] [ɪˈmænsɪpeɪtɪd] [sleɪv] [ɪz][left] ,  
**and any degree of civil disability under which an emancipated slave is left ,**  
和 任何 程度 的 民用 残疾 在下面 哪个 一个 解放 奴隶 是 左边 ,  
以及任何程度的、使获释奴隶丧失公民权利的能力。

[ɪz][dʒʌst][səʊ] [mʌtʃ] [ˈsleɪvəri] [left] .  
**is just so much slavery left .**  
是 只是 所以 很多 奴隶制 左边 .

奴隶制仍然存在这么多。

[aɪ ˈtiː][nɒt][ˈəʊnli] [ rɪˈstreɪn ] [hɪz; ɪz] [ˈmuːvmənts] [bəʊθ][ɒv; əv][ˈprəʊɡres][ænd; ənd][self] - [dɪˈfens] ,  
**It not only restrains his movements both of progress and self - defence ,**  
它 不是 仅有的 约束 他的 移动 两个都 的 进步 和 自己 - 防御 ,

这不仅限制了他的行动，无论是前进还是自卫，

[bʌt; bət][aɪ ˈtiː] [kiːps] [əˈlaɪv][ðə; ði][ˈspɪrɪt][ɒv; əv] [əˈpreʃn] [ɪn][ðə; ði] " [ˈmɑːstə(r)] [reɪs] " [æz; əz][eə(r)]  
**but it keeps alive the spirit of oppression in the " master race " as air**  
但 它 保持 活 这 精神 的 压迫 在 这 " 掌握 种族 " 作为 空气  
[kiːps] [əˈlaɪv] [fleɪm] .  
**keeps alive flame .**  
保持 活 火焰 .

但这就像空气让火焰不灭一样，让“优等种族”的压迫精神得以延续。

[baɪ][ə; eɪ][ˈnæt(ə)rəl] [lɔː] , [wɒtˈevə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [sleɪv] [ɪz][left][ɪn][wʌn] [reɪs] [wɪl] , [waɪl] [aɪ ˈtiː] [lɑːsts] ,  
**By a natural law , whatever of the slave is left in one race will , while it lasts ,**  
经过 一个 自然的 法律 , 任何 的 这 奴隶 是 左边 在 一 种族 将要 , 尽管 它 持续时间 ,  
根据自然规律，一个种族中剩余的奴隶血统，只要存在，就会继续存在下去。

[ˈɔːlweɪz] [tempt] [ˈɪntuː][ˈeksəsaɪz][ænd; ənd][ɪnˈkaʊntə(r)][ə; eɪ] [ˌkɒrəˈspɒndɪŋ] [əˈmaʊnt] [ɒv; əv][ðə; ði] [sleɪv]  
**always tempt into exercise and encounter a corresponding amount of the slave**  
总是 诱惑 进入 锻炼 和 遇到 一个 相应的 数量 的 这 奴隶  
[ˈmɑːstə(r)][ɪn][ðə; ði][ˈlðə(r)] .  
**master in the other .**  
掌握 在 这 其他 .

总是忍不住想要锻炼，并在另一边遇到相应数量的奴隶主人。

[səʊ] [lɒŋ] [æz; əz][ðə; ði] [lɔː] [ ˈdiːɡreɪd ] [ə; eɪ][mæn] , [hɪz; ɪz] [ˈneɪbə(r)] [wɪl] [dɪˈɡreɪd] [hɪm] .  
**So long as the law degrades a man , his neighbor will degrade him .**  
所以 长的 作为 这 法律 降解 一个 男人 , 他的 邻居 将要 降级 他 .

只要法律贬低一个人，他的邻居也会贬低他。

[huːˈevə(r)] [kæn; kən][kɔːl][tuː; tə][maɪnd][ə; eɪ] [ˌselɪˈbreɪʃn] [ɒv; əv][ˈaʊə(r)] [deɪ] [ɒv; əv] [ɪndɪˈpendəns] [ɪn]  
**Whoever can call to mind a celebration of our day of Independence in**  
谁 能 称呼 到 头脑 一个 庆典 的 我们的 天 的 独立 在  
[ˌfɪləˈdelfiə] [faɪv][ænd; ənd] [ˈθɜːti] [jɪˈæz] [əˈɡəʊ] ,  
**Philadelphia five and thirty years ago ,**  
费城 五 和 三十 年 前 ,

谁能回忆起三十五年前我们在费城庆祝独立日的情景？

[meɪ] [rɪ'membə(r)] [ðæt] [ðə; ði] [pɑ:t] [ɒv; əv] [ðə; ði] [deɪz] ['eksəsaɪzɪz] [wɪtʃ] [ðə; ði] [bɔɪz] [tʊk] [ə'pɒn]  
**may remember that the part of the day's exercises which the boys took upon**  
可能 记住 那 这 部分 的 这 天 练习 哪个 这 男孩们 采取 之上  
[ðəm'selvz] [wɒz; wəz][tu:; tə][stəʊn] [ænd; ənd][klʌb] ['klʌd] ['pi:p(ə)l] [aʊt] [ɒv; əv] [ˌɪndɪ'pendəns] [skweə(r)]  
**themselves was to stone and club colored people out of Independence Square**  
他们自己 曾是 到 石头 和 俱乐部 有色 人们 出去 的 独立 正方形  
,  
,  
,

或许还记得，当天男孩们自行安排的训练内容之一，就是用石头和棍棒将独立广场上的黑人赶出去。

[brɪ'keɪz; brɪ'kɒz] " ['nɪɡə(r)] [hæd; həd] ['nʌθɪŋ] [tu:; tə][du:; də] [wɪð] [ðə; ði] [fɔ:θ] [ɒv; əv][dʒʊ'laɪ]  
**because " niggers had nothing to do with the Fourth of July .**  
因为 " 黑鬼 有 没有什么 到 做 和 这 第四 的 七月 .  
因为“黑鬼与七月四日毫无关系”。

" [ðə; ði] ['fɑ:ðəz] [ɒv; əv] [ðɪ:z] [bɔɪz] [lʊkt] [ɒn] [wɪð] ['plæsaɪd][sætɪs'fæk](ə)n] , ['tʃɪəfəli] [ænd; ənd]  
" **The fathers of these boys looked on with placid satisfaction , cheerfully and**  
" 这 父亲们 的 这些 男孩们 看起来 在 和 平静 满意 , 愉快地 和  
[ˈhəʊpfəli] [rɪ'mɑ:kɪŋ] [tu:; tə] [i:tʃ] [ˈʌðə(r)] ,  
**hopefully remarking to each other ,**  
希望 评论 到 每个 其他 ,  
“这些男孩的父亲们平静而满意地看着这一切，愉快而充满希望地互相说道：

[haʊ] [wel] [ðeə(r)] [sʌnz] [wɜ:(r); wə(r)] ['lɜ:nɪŋ] [tu:; tə] [pə'fɔ:m] [ðə; ði] ['dʒu:tɪz][ɒv; əv] [fri:] [ə'merɪkən]  
**how well their sons were learning to perform the duties of free American**  
如何 出色地 他们的 儿子们 是 学习 到 履行 这 职责 的 自由的 美国人  
[ˈsɪtəznz] .  
**citizens** .  
公民 :

他们的儿子们学习履行自由美国公民职责的情况如何？

['twenti] [j'iəz] ['leɪtə(r)][ænd; ənd][ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] [maɪt] [bi:; bi] [si:n] .  
**Twenty years later and a change might be seen .**  
二十 年 之后 和 一个 改变 可能 是 已见 .  
二十年后，或许会看到一些变化。

['klʌd] ['pi:p(ə)l] — [pleɪs] [ænd; ənd][ə'keɪʒ(ə)n][ðə; ði] [seɪm] — [wɜ:(r); wə(r)] [ə'laʊd] [tu:; tə] ['kæri]  
**Colored people — place and occasion the same — were allowed to carry**  
有色 人们 — 地方 和 场合 这 相同的 — 是 允许 到 携带  
[ˈwɔ:tə(r)][ə'baʊt] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [kraʊd] ,  
**water about among the crowd ,**  
水 关于 之中 这 人群 ,  
有色人种——无论地点和场合如何——都被允许在人群中提水。

[wɪ'ðəʊt] ['mi:tɪŋ] [ˈʌðə(r)][ɪn'sʌlt; 'ɪnsʌlt][frɒm; frəm][ðə; ði] ['θɜ:sti] [ðæŋ; ðən] [wɜ:dz]  
**without meeting other insult from the thirsty than words**  
没有 会议 其他 侮辱 从 这 渴 比 字  
没有遇到比言语更令人口渴的侮辱

[ɒv; əv] [ɡʊd] - [neɪtʃəd] [kən'tempt] .  
**of good - natured contempt .**  
的 好的 - 自然 鄙视 .  
善意的轻蔑。

[ðɪs] [wɒz; wəz][æn; ən] [ɪm'pru:vmənt] .  
**This was an improvement** .  
这 曾是 一个 改进 .

这算是一种进步。

[ðəʊz] [hu:m] [wi;; wi] ['fɔ:məli] [drəʊv] [fɔ:θ] [wið] [bləʊz] [ænd; ənd] ['kɜ:sɪz] , [wi;; wi][hæd; həd] [naʊ]  
**Those whom we formerly drove forth with blows and curses , we had now**  
那些 谁 我们 以前 驾驶 前进 和 打击 和 诅咒 , 我们 有 现在  
['lɜ:nɪd] [tu;; tə][ʃu:təlaɪz] .  
**learned to utilize** .  
学习 到 利用 .

我们以前用拳头和咒骂驱逐的人，现在我们已经学会了利用他们。

[twelv] [mɔ:(r)] [j'ɪəz] [gəʊ][baɪ] ,  
**Twelve more years go by** ,  
十二 更多的 年 去 经过 ,

又过了十二年，

[ænd; ənd][ɒn][ðə; ði] [fɔ:θ] [ɒv; əv][dʒʊ'laɪ][wi;; wi][wɜ:(r); wə(r)] [ɪn'ɪstɪŋ] ['aʊə(r)]['eɪb(ə)] ['bɒdɪd] ['kɒləd]  
**and on the Fourth of July we were enlisting our able bodied colored**  
和 在 这 第四 的 七月 我们 是 入伍 我们的 有能力的 有形的 有色  
[men][tu;; tə] [faɪt] [fɔ:(r); fə(r)][ju: 'es] .  
**men to fight for us** .  
男人 到 斗争 为了 我们 .

7月4日，我们征召了身强力壮的黑人男子为我们而战。

[bʌt; bət][wi;; wi] [stɪl] [wɜ:(r); wə(r)] ['maɪndfɪ] [ɒv; əv] [wɒt] [wɒz; wəz] [dju:] [tu;; tə] [ɑ:'selvz] , [æz; əz]  
**But we still were mindful of what was due to ourselves , as**  
但 我们 仍然 是 正念 的 什么 曾是 到期的 到 我们自己 , 作为  
[br'ɒŋɪŋ] [tu;; tə][ðə; ði][su:'piəriə(r)] [reɪs] ,  
**belonging to the superior race** ,  
属于 到 这 优越的 种族 ,

但我们仍然牢记自己作为优等种族所应得的一切。

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [keɪm] [bæk] [tu;; tə][ju: 'es] , ['wu:ndɪd] [ɪn][aʊə(r)] [dɪ'fens] ,  
**and when they came back to us , wounded in our defence** ,  
和 什么时候 他们 来了 后退 到 我们 , 受伤 在 我们的 防御 ,

当他们带着在保卫我们过程中受伤的伤员回到我们身边时，

[wi;; wi] ['keəfəli] [rɪ'strɪktɪd] [ðeə(r)] [waɪvz] [ænd; ənd] ['sɪstəz] [tu;; tə][ðə; ði] [frʌnt] ['plætfɔ:m] [ɒv; əv][ðə; ði]  
**we carefully restricted their wives and sisters to the front platform of the**  
我们 小心 受限制的 他们的 妻子们 和 姐妹 到 这 正面 平台 的 这  
[kɑ:z] ,  
**cars** ,  
汽车 ,

我们严格限制他们的妻子和姐妹只能待在车厢前部平台上。

[wen] [ðeɪ] ['vɪzɪtɪd] [ðeə(r)] ['hʌzbəndz] [ænd; ənd] ['brʌðəz] [æt; ət][ðə; ði] ['hɑ:spɪtlz] .  
**when they visited their husbands and brothers at the hospitals** .  
什么时候 他们 到访 他们的 丈夫们 和 兄弟 在 这 医院 .

她们去医院探望丈夫和兄弟时。

[ænd; ənd] [naʊ] [tu;; tə] - [deɪ] , [aʊt][ɒv; əv][sɪks'ti:n] [fɪlə'delfiə] ['dʒenərəlz][ænd; ənd] [ 'kə:nəl ] ,  
**And now to - day , out of sixteen Philadelphia generals and colonels** ,  
和 现在 到 - 天 , 出去 的 十六 费城 将军们 和 上校 ,

而如今，在费城十六位将军和上校中，

[məʊst][ɒv; əv] [hu:m] [ɑ:(r); ə(r)] [br'li:vɪd] [tu;; tə][hæv; həv] [si:n] [sʌm; səm] ['sɜ:vɪs] [ɪn][ðə; ði] [fi:ld] ,  
**most of whom are believed to have seen some service in the field** ,  
最多 的 谁 是 相信 到 有 已见 一些 服务 在 这 场地 ,

据信他们中的大多数人都曾在战场上服役过。

[θri:] [vəʊt][ɪn][ˈfeɪvə(r)][ɒv; əv] [pəˈmɪtɪŋ] [ðɪ:z] [rɪˈtɜːnd] [ˈkɒləd] [ˈvet(ə)rənz][ˈæktʃuəli][tuː; tə][dʒɔɪn][ɪn]  
**three vote in favor of permitting these returned colored veterans actually to join in**  
三 投票 在 偏爱 的 允许 这些 返回 有色 退伍军人 实际上 到 加入 在  
[ðə; ði] [ˌselɪˈbreɪʃn] [ɒv; əv][ˈaʊə(r)] [greɪt] [ˈnæʃ(ə)nəl] [ˌænrɪvɜːsəri] .  
**the celebration of our great National Anniversary .**  
这 庆典 的 我们的 伟大的 国家的 周年纪念日 .

三票赞成允许这些返乡的黑人老兵真正参与到我们伟大的国家周年纪念日的庆祝活动中来。

[ðɪs] [ɪz][ˈprəʊgres] , [bʌt; bət][,aɪ ˈtiː][ɪz] [sləʊ] ,  
**This is progress , but it is slow ,**  
这 是 进步 , 但 它 是 慢的 ,

这是进步，但速度很慢。

[ænd; ænd][ðə; ði] [ˈkɔːzɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [əbˈstrʌkʃn] [tuː; tə][,aɪ ˈtiː][məʊst; məst][biː; bi] [sɔːt] [ɪn][ðə; ði]  
**and the causes of the obstruction to it must be sought in the**  
和 这 原因 的 这 梗阻 到 它 必须 是 寻求 在 这  
[ɪŋkəmˈpliːt] [ɪ,mænsɪˈpeɪʃ(ə)n][ɒv; əv] - .  
**incomplete emancipation of 1780 .**  
未完成 解放 的 - .

而阻碍这一进程的原因必须从1780年不完全的解放中寻找。

[bʌt; bət][əˈnʌðə(r)] [kɔːz] [wɪtʃ] [ɡɪvz] [ˌfɪləˈdelfiə] [ə; eɪ][bæd] [ˈemɪnəns] [ɪn] [rɪˈspekt] [tuː; tə][ðə; ði]  
**But another cause which gives Philadelphia a bad eminence in respect to the**  
但 其他 原因 哪个 给予 费城 一个 坏的 卓越 在 尊重 到 这  
[ˈtriːtmənt] [ɒv; əv] [ˈkɒləd] [ˈpiːp(ə)l] ,  
**treatment of colored people ,**  
治疗 的 有色 人们 ,

但还有另一个原因使费城在对待有色人种方面声名狼藉：

[ɪz][ðə; ði] [kəmˈpærətɪvli] [lɑːdʒ] [ˈnʌmbəz] [ɒv; əv][ðəm; ðəm] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [pəˈzesɪz] [ˈəʊnə(r)][ˈʌðə(r)]  
**is the comparatively large numbers of them which she possesses over other**  
是 这 比较 大的 数字 的 他们 哪个 她 拥有 超过 其他  
[ˈnɔːðən] [ˈsɪtɪz] ,  
**northern cities ,**  
北方 城市 ,

与其他北方城市相比，她拥有的兵力数量相对较多。

[wɪð] [ðə; ði][wʌn] [ɪkˈsepʃ(ə)n] [əˈbʌv] [ˈnəʊtɪd] ;  
**with the one exception above noted ;**  
和 这 一 例外 多于 著名的 ;

除了上面提到的一个例外；

[ænd; ænd] [ðɪs] [kɔːz] [sɪːm] [ˈsɪmpli] [tuː; tə] [kəˈnekt] [wɪð] [ænd; ænd] [fɔːm] [pɑːt][ɒv; əv][əˈnʌðə(r)] —  
**and this cause seems simply to connect with and form part of another —**  
和 这 原因 似乎 简单地 到 连接 和 和 形式 部分 的 其他 —  
[ðə; ði][fɪə(r)][ɒv; əv][əˌmælgəˈmeɪʃ(ə)n] .  
**the fear of amalgamation .**  
这 害怕 的 合并 .

而这一原因似乎只是与另一种原因——对融合的恐惧——联系在一起并构成其一部分。

[ðɪs] [fɪə(r)] [ˈgreɪtli] [dɪsˈtəːb] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [ˈpɔːʃ(ə)n][ɒv; əv][ˈaʊə(r)] [waɪt] [ˌpɒpjuˈleɪʃ(ə)n] .  
**This fear greatly disturbs a large portion of our white population .**  
这 害怕 非常 扰乱 一个 大的 部分 的 我们的 白色的 人口 .

这种恐惧令我们白人人口中的很大一部分人感到非常不安。

[ɪn] [dɪˈskʌsɪŋ] [ðə; ði][kɑː(r)] [ˈkwestʃən] ,  
**In discussing the car question ,**  
在 讨论 这 车 问题 ,

在讨论汽车问题时，

[æn; ən] [ə'pəʊnənt] [ɒv; əv] [əd'mɪʃ(ə)n] [æt; ət][wʌns][ˈɜ:rdʒɪz] [ðæt] [,aɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi][ə; eɪ] ['stepɪŋ] [stəʊn]  
an opponent of admission at once urges that it will be a stepping stone  
一个 对手 的 入学 在 一次 敦促 那 它 将要 是 一个 步进 石头  
[tu:; tə][ə,mælgə'meɪʃ(ə)n] .  
to amalgamation .  
到 合并 .

反对接纳的一方立即指出，这将成为合并的垫脚石。

[ðə; ði] [sə'dʒestʃən] [ðæt] ['sev(ə)n][dɪs'eɪb(ə)ld] ['kʌləd] ['səʊldʒəz] [maɪt] ['seɪfli] [bi:; bi] [ə'laʊd] ['i:kwəl]  
The suggestion that seven disabled colored soldiers might safely be allowed equal  
这 建议 那 七 已禁用 有色 士兵 可能 安全 是 允许 平等的  
['prɪvələɪdʒɪz][ɪn][ə; eɪ] ['mɪlətri] ['hɒspɪt(ə)] [wɪð] - [waɪt] ['səʊldʒəz] ,  
privileges in a military hospital with 160 white soldiers ,  
特权 在 一个 军队 医院 和 - 白色的 士兵 ,  
有人建议，在一家拥有160名白人士兵的军医院里，七名残疾的黑人士兵或许可以享有与其他人同等的待遇。

[ɪz][pʊt][ə'saɪd] [wɪð] [ðə; ði] [rɪ'mɑ:k] [ðæt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ru:l] [wʊd] ['kaʊntənəns] [ə,mælgə'meɪʃ(ə)n] .  
is put aside with the remark that such a rule would countenance amalgamation .  
是 放 旁边 和 这 评论 那 这样的 一个 规则 会 面容 合并 .

有人评论说，这样的规则会助长合并，于是就把这个建议搁置了。

[ðə; ði]['meɪtrən] , [wɪð] ['daʊnkɑ:st] [aɪz] [ænd; ənd][ˈtɪmɪd][ˈhɒrə(r)] , ['ɪntɪmeɪts; 'ɪntɪməts] [ðɪs] [əb'dʒekʃ(ə)n]  
The matron , with downcast eyes and timid horror , intimates this objection  
这 护士长 , 和 沮丧 眼睛 和 胆小 恐怖 , 亲密 这 异议  
[tu:; tə][ðə; ði] [rɪ'sepʃ(ə)n] ,  
to the reception ,  
到 这 接待 ,

那位女舍监低着头，带着胆怯的恐惧，暗示了她对接待工作的反对意见。

['ɪntu:][ðə; ði] [seɪm] ['ɔ:f(ə)n] [həʊm] , [ɒv; əv][ˈlɪt(ə)] [waɪt] [ænd; ənd] ['kʌləd] ['tʃɪldrən] ,  
into the same Orphan Home , of little white and colored children ,  
进入 这 相同的 孤儿 家 , 的 小的 白色的 和 有色 孩子们 ,  
送进同一家孤儿院，那里住着白人和有色人种的小孩。

['məʊstli] [brɪ'twi:n] [ðə; ði]['eɪdʒɪz][ɒv; əv][fɔ:(r)][ænd; ənd][ten] .  
mostly between the ages of four and ten .  
大多 之间 这 年龄 的 四 和 十 .  
大多在四岁到十岁之间。

[ɔ:l] [ðɪs] [saʊndz] ['veri] [ɪ'lɒdʒɪkl] .  
All this sounds very illogical .  
全部 这 声音 非常 不合逻辑 .  
这一切听起来都很不合逻辑。

[,hɪðə'tu:] , [ðeə(r)][hæz; həz] [bi:n] ['lɪt(ə)] [ə,mælgə'meɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [tu:] ['reɪsɪz][æt; ət][ðə; ði] [nɔ:θ] ,  
Hitherto , there has been little amalgamation of the two races at the North ,  
迄今为止 , 那里 有 到过 小的 合并 的 这 二 种族 在 这 北 ,  
迄今为止，北方这两个种族之间几乎没有融合的迹象。

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] ['kʌləd] ['pi:p(ə)] ['nevə(r)] [meɪk] [əd'vɑ:nsɪz][tu:; tə][ðə; ði] ['waɪts] ,  
and as the colored people never make advances to the Whites ,  
和 作为 这 有色 人们 绝不 制作 进展 到 这 白人 ,  
而且，由于有色人种从未向白人取得任何进步，

[ðæt] ['lɪt(ə)] ['kænɒt] [bi:; bi] [ɪn'kri:st] [ʌn'tɪl][ðə; ði] ['waɪts] [meɪk] [əd'vɑ:nsɪz][tu:; tə][ðəm; ðəm] .  
that little cannot be increased until the Whites make advances to them .  
那 小的 不能 是 增加 直到 这 白人 制作 进展 到 他们 .  
除非白人对他们有所进步，否则这点进步是不可能实现的。

[wen] [ɪz] [ðɪs] [tu:; tə] [brɪ'ɡɪn] ?  
When is this to begin ?  
什么时候 是 这 到 开始 ?  
何时开始？

[let] [i:tʃ] [wʌn][ˈɑːnsə(r)] [ðɪs] [ˈkwestʃən] [ˌɪndɪˈvɪdʒuəli] .  
**Let each one answer this question individually** .

让 每个 一 回答 这 问题 单独 .

请每个人单独回答这个问题。

[ðɪs] [ˈmætə(r)] , [ɪn][ɪts] [ˈnegətɪv] [ˈæspekt] , [rests] [ɪnˈtaɪəli] [wɪˈðɪn] [ðə; ði][kənˈtrəʊl][ɒv; əv][ðə; ði] [waɪt]  
**This matter , in its negative aspect , rests entirely within the control of the white**  
这 事情 , 在 它是 消极的 方面 , 休息 完全 之内 这 控制 的 这 白色的  
[ˌpɒpjʊˈleɪʃ(ə)n] .  
**population** .

人口 .

这件事的负面影响完全掌握在白人手中。

[ [ˌpiː ˈdʒiː] - ]  
[ **Pg 25** ]  
[ 页 - ]

[第25页]

[ðə; ði] [brɔːd] [dɪˈstɪŋkʃn] , [səʊ][ˈɒf(ə)n] [ˈpɔɪntɪd] [aʊt] , [brɪˈtwiːn] [pəˈlɪtɪk(ə)l][ænd; ənd][ˈsəʊʃ(ə)l] [iˈkwələti] ,  
**The broad distinction , so often pointed out , between political and social equality** ,  
这 广阔 区别 , 所以 经常 尖 出去 , 之间 政治的 和 社会的 平等 ,  
人们经常指出, 政治平等和社会平等之间存在着广泛的区别。

[ɪz] [stiːl] [baɪ] [ˈmeni] [ɒv; əv][ˈaʊə(r)][ˈpiːp(ə)l] [pəˈsɪstəntli] [kənˈfaʊndɪd] ,  
**is still by many of our people persistently confounded** ,  
是 仍然 经过 许多 的 我们的 人们 持续地 令人困惑 ,  
仍然有很多人对此感到持续困惑,

[ænd; ənd] [pəˈhæps] [ˌaɪ ˈtiː] [meɪ] [biː; bi] [ˈnesəsəri] [tuː; tə] [steɪt] [ˌaɪ ˈtiː][wʌns][mɔː(r)] .  
**and perhaps it may be necessary to state it once more** .  
和 也许 它 可能 是 必要的 到 状态 它 一次 更多的 .  
或许有必要再重申一遍。

[pəˈlɪtɪk(ə)l] [iˈkwələti] [ˈevrɪbɒdi] [hæz; hæz][ðə; ði][ˈprez(ə)nt][ɔː(r)] [prəˈspektɪv] [raɪt] [tuː; tə][dɪˈmɑːnd] —  
**Political equality everybody has the present or prospective right to demand** —  
政治的 平等 大家 有 这 展示 或者 预期 正确的 到 要求 —  
[ˈsəʊʃ(ə)l] [iˈkwələti] [ˈnəʊbədi] ;  
**social equality nobody** ;  
社会的 平等 无人 ;

政治平等是每个人现在或将来都有权利要求的——社会平等则没有人；

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ˈbæriə(r)] [wɪtʃ] [ˈseprəts] [ðə; ði] [tuː] [ɪz] [meɪd] [ʌp][ɒv; əv] [ˈpraɪvət] [dɔː(r)] - [steps] .  
**for the barrier which separates the two is made up of private door - steps** .  
为了 这 障碍 哪个 分离 这 二 是 制成 向上 的 私人的 门 - 步骤 .  
分隔两者的屏障是私人的门槛。

[iːtʃ] [ɒv; əv] [ðɪːz] , [ɪts][ˈəʊnə(r)][hæz; hæz] [ˈæbsəluːtli] [æt; ət][hɪz; ɪz] [əʊn] [kəˈmɑːnd] ,  
**Each of these , its owner has absolutely at his own command** ,  
每个 的 这些 , 它是 所有者 有 绝对地 在 他的 自己的 命令 ,  
这些物品, 其所有者都完全可以随心所欲地使用它们。

[ænd; ənd][nəʊ][mæn][hæz; hæz][ə; eɪ] [raɪt] [tuː; tə] [prɪˈskraɪb] , [ˈiːv(ə)n][baɪ] [ɪmplɪˈkeɪʃn] , [huːm] [hiː; hi]  
**and no man has a right to prescribe , even by implication , whom he**  
和 不 男人 有 一个 正确的 到 规定 , 甚至 经过 含义 , 谁 他  
[ʃæl; ʃəl] [pəˈmɪt] ,  
**shall permit** ,  
将 允许 ,

任何人都没有权利, 即使是通过暗示, 规定他应该允许谁进入。

[ɔː(r)] [fəˈbɪd] , [tuː; tə] [pɑːs] [ˌaɪ ˈtiː] .  
**or forbid , to pass it** .  
或者 禁止 , 到 经过 它 .

或者禁止通过。

[,aɪ 'tiː][ɪz][nɒt][æn; ən]['əʊpən]['kwɛstʃən] .  
It is not an open question .  
它 是 不是 一个 打开 问题 .

这并非一个悬而未决的问题。

[bʌt; bət] [sə'pəʊzɪŋ] [ðə; ði][rɪ'leɪ](ə)nz] , [səʊ] [lɒŋ] [sə'steɪnd] [æt; ət][ðə; ði] [nɔːθ] , [brɪ'twiːn] [ðə; ði] [tuː]  
But supposing the relations , so long sustained at the North , between the two  
但 假如 这 关系 , 所以 长的 持续 在 这 北 , 之间 这 二  
[ˈreɪsɪz] ,  
racess ,  
种族 ,

但假设北方两族之间长期维持的关系，

[ænd; ənd] [wɪt] [ðə; ði] ['blæks] [duː; də][nɒt] [kəm'pleɪn][ɒv; əv] , [wen] [ʌnə'kʌmpənɪd] [wɪð] [rɔŋ, rɔːŋ] ,  
and which the Blacks do not complain of , when unaccompanied with wrongs ,  
和 哪个 这 黑人 做 不是 抱怨 的 , 什么时候 无人陪伴 和 错误 ,  
[wɜː(r); wə(r)] ['sʌd(ə)nli] [tuː; tə] [siːs] ;  
were suddenly to cease ;  
是 突然 到 停止 ;

而黑人并不抱怨的事情，如果没有伴随不公，就会突然停止；

[ænd; ənd] ['evriweə(r)] , [nɔːθ] [ænd; ənd] [saʊθ] , [ɒn][bəʊθ][saɪdz] , [ɪm'peld] [baɪ][æn; ən] [ɪrɪ'presəb(ə)l]  
and everywhere , North and South , on both sides , impelled by an irrepressible  
和 到处 , 北 和 南 , 在 两个都 侧面 , 被迫 经过 一个 不可抑制的  
['ɔːgæzəm] , [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [rʌ] [tə'geðə(r)] .  
orgasm , they should rush together .  
性高潮 , 他们 应该 匆忙 一起 .

无论南北，无论何地，无论何方，都应受到无法抑制的性高潮的驱使，奔向彼此。

[ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] , [ɪn] [raʊnd] ['hʌmbəz] , - , - , - [ɒv; əv] [waɪt] [ænd; ənd][fɔːr] , - ,  
There are , in round numbers , 26 , 000 , 000 of white and 4 , 000 ,  
那里 是 , 在 圆形的 数字 , - , - , - 的 白色的 和 4 , - ,  
粗略估计，白色有2600万个，黑色有400万个。

- [ɒv; əv] ['kʌləd] ['piːp(ə)l][ɪn][ðə; ði][ju'naitɪd] [stɜːts] ; [ænd; ənd]['ɑːftə(r)] ['evri] [blæk] [hæd; həd] [faʊnd]  
000 of colored people in the United States ; and after every Black had found  
- 的 有色 人们 在 这 团结的 各州 ; 和 后 每一个 黑色的 有 成立  
[ə; eɪ] [waɪt] ,  
a White ,  
一个 白色的 ,

美国有 000 名有色人种；而且在每个黑人都找到一个白人之后，

[ðeə(r)] [wʊd] [rɪ'meɪn] - , - , - [ɒv; əv] ['waɪts] [stɪl] [ʌn'meɪtɪd] .  
there would remain 22 , 000 , 000 of Whites still unmated .  
那里 会 保持 - , - , - 的 白人 仍然 未婚 .  
届时将有 22,000,000 名白人仍未配对。

[ðiːz] , [baɪ] [nə'sesəti] , [wʊd] ['kæri] [ɒn][ðə; ði][pʃʊə(r)] [waɪt] [ˌpɒpju'leɪ](ə)n] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [maɪt]  
These , by necessity , would carry on the pure white population , and they might  
这些 , 经过 必要性 , 会 携带 在 这 纯的 白色的 人口 , 和 他们 可能  
['seɪfli] [biː; bi][left] ,  
safely be left ,  
安全 是 左边 ,

这些人必然会延续纯白人人人口，因此可以安全地让他们留在原地。

[wɪ'daʊt] [help] , [tuː; tə][sə'steɪn] [ðəm'selvz] [ɪn][ðə; ði] ['strʌg(ə)l] [ɒv; əv] [reɪs] , [ə'genst] [ðə; ði][eit] , - ,  
without help , to sustain themselves in the struggle of race , against the 8 , 000 ,  
没有 帮助 , 到 维持 他们自己 在 这 斗争 的 种族 , 反对 这 8 , - ,  
- [ɒv; əv] .  
000 of amalgamationists .  
- 的 合并主义者 .

没有援助，他们要靠自己的力量在种族斗争中生存下来，对抗800万合并主义者。

[bʌt; bət][hɪə(r)][,aɪ 'ti:][ɪz] [ə'sɜ:tɪd] , [ðeɪ] [wɪl] [rɪ'si:v][eɪd][frəm; frəm][ə; eɪ][dɪ'stɪŋkt] [sɔ:s] .  
**But here it is asserted , they will receive aid from a distinct source .**  
但 这里 它 是 断言 , 他们 将要 收到 援助 从 一个 清楚的 来源 .

但这里声称, 他们将从另一个来源获得援助。

[ə'kɔ:dɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] ['θɪəri] [ɒv; əv][dʌ:ktərz] [nɒt] [ænd; ənd] ['kɑ:traɪt] , [ðə; ði] [mɪkst] [reɪs]  
**According to the theory of Doctors Nott and Cartwright , the mixed race**  
根据 到 这 理论 的 医生 诺特 和 卡特赖特 , 这 混合 种族  
[ˈræpɪdli] [dɪ'keɪ] ,  
**rapidly decays ,**  
快速 衰变 ,

根据诺特和卡特赖特两位医生的理论, 混血种族会迅速衰落。

[ænd; ənd][ˈɑ:ftə(r)] [θri:] [dʒenə'reɪnɪz] [daɪz] [aʊt] .  
**and after three generations dies out .**  
和 后 三 几代人 死亡 出去 .

三代之后便灭绝了。

[ðɪs] ['θɪəri] [ɪz] [ək'septɪd] [baɪ] [ðəʊz] [hu:] [fɪə(r)][ə,mælgə'meɪ(ə)n] , [ænd; ənd][ɪz]['ɒf(ə)n][kwəʊtɪd][baɪ]  
**This theory is accepted by those who fear amalgamation , and is often quoted by**  
这 理论 是 公认 经过 那些 WHO 害怕 合并 , 和 是 经常 引 经过  
[ðəm; ðəm] ,  
**them ,**  
他们 ,

这种理论被那些担忧合并的人所接受, 并且经常被他们引用。

[æz; əz][æn; ən][ˈɑ:gjumənt] [ə'genst] [ðə; ði] ['θɪəri] [ɒv; əv][ˈi:kwəl] [raɪts] .  
**as an argument against the theory of equal rights .**  
作为 一个 争论 反对 这 理论 的 平等的 权利 .

作为反对平等权利理论的论据。

[ðeɪ] [ˈɔ:lsəʊ] [heɪt] ['ni:grəʊz][ænd; ənd] [wʊd] [bi:; bi][glæd][tu:; tə] [si:] [ðeə(r)] ['nʌmbəz] [les] .  
**They also hate negroes and would be glad to see their numbers less .**  
他们 还 恨 黑人 和 会 是 高兴的 到 看 他们的 数字 较少的 .

他们也憎恨黑人, 乐见黑人数量减少。

[bʌt; bət][pʃʊə(r)] - ['blʌdɪd] ['ni:grəʊz] , [,aɪ 'ti:][ɪz][dʒen(ə)rəli] [kən'si:d] ,  
**But pure - blooded negroes , it is generally conceded ,**  
但 纯的 - 血腥 黑人 , 它 是 一般来说 承认 ,

但人们普遍认为, 纯血统的黑人

[pə'zes] [greɪt] [vaɪ'tæləti][ɒv; əv] [reɪs] [ænd; ənd][ɑ:(r); ə(r)] [kɪld] [ɒf] [wɪð] ['dɪfɪkəlti] .  
**possess great vitality of race and are killed off with difficulty .**  
具有 伟大的 活力 的 种族 和 是 被杀 离开 和 困难 .

具有极强的种族活力, 很难被消灭。

[ðɪs] ['dɪfɪkəlti] , [,aɪ 'ti:] [ si:m ] , [kæn; kən][bi:; bi] [əʊvə'kʌm] [baɪ][ə,mælgə'meɪ(ə)n] .  
**This difficulty , it seems , can be overcome by amalgamation .**  
这 困难 , 它 似乎 , 能 是 克服 经过 合并 .

这种困难似乎可以通过合并来克服。

[baɪ] [ðɪs] ['prəʊses] , [ɪn][wʌn][dʒenə'reɪ(ə)n] , [ɔ:l] [ði:z] ['ni:grəʊz] [br'kʌm] [ mju:'lætəʊ, mə- ] , [ænd; ənd]  
**By this process , in one generation , all these negroes become mulattoes , and**  
经过 这 过程 , 在 一 一代 , 全部 这些 黑人 变得 混血儿 , 和

[ðɪs] [wʌnz] [ə'kʌmplɪʃt] ,  
**this once accomplished ,**  
这 一次 完成 ,

通过这个过程, 一代人的时间, 所有这些黑人都变成了混血儿, 而一旦这种情况发生,

[ðə; ði] [həʊl] ['æfrɪkən] [reɪs] [ɪz][ɪn][ə; eɪ][feə(r)] [wei] [tu:; tə] [dɪsə'prɪə(r)] [frəm; frəm][ðə; ði][lənd] .  
**the whole African race is in a fair way to disappear from the land .**  
这 所有的 非洲 种族 是 在 一个 公平的 方式 到 消失 从 这 土地 .

整个非洲种族正朝着从这片土地上消失的方向发展。

[ðɪːz]   [ˈædvəkerts] [fɔː(r); fə(r)][pʃʊə(r)]   [waɪt]   [blʌd] [hæv; həv] [biːn]   [dɪˈfiːtɪŋ]   [ðeə(r)] [əʊn]   [ˈpʊːpəs]   .  
**These advocates for pure white blood have been defeating their own purpose .**  
这些   倡导者   为了   纯的   白色的   血   有   到过   击败   他们的   自己的   目的   .

这些鼓吹纯白血统的人一直在适得其反。

[let] [ðem; ðəm]   [rɪˈvɜːs]   [ðeə(r)][ˈpɒləsi][ænd; ənd]   [ɪnˈklʌrɪdʒ]   ,   [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][taɪm]   ,   [ðə; ðɪ]  
**Let them reverse their policy and encourage , for a time , the**  
让   他们   撤销   他们的   政策   和   鼓励   ,   为了   一个   时间   ,   这  
[ə,mælgəˈmeɪ](ə)n]   [ðeɪ]   [hæv; həv]   [ˌhɪðəˈtuː]   [əˈpəʊzd]   ,  
**amalgamation they have hitherto opposed ,**  
合并   他们   有   迄今为止   反对   ,

让他们改变政策，暂时鼓励他们此前一直反对的合并。

[ænd; ənd] ,   [wɪð]   [ˈpeɪ](ə)ns] ,   [ðeɪ]   [kæn; kən][hæv; həv][ə; eɪ]   [waɪt]   [mænz]   [ˈɡʌvənmənt]   [jet]   .  
**and , with patience , they can have a white man's government yet .**  
和   ,   和   耐心   ,   他们   能   有   一个   白色的   男人的   政府   然而   .  
只要有耐心，他们终有一天也能拥有一个白人政府。

[ðɪs]   [ˌprɒpəˈzɪ](ə)n] [ɪz]   [les]   [ɪkˈstrævəɡənt][ðæn; ðən][ɑː(r); ə(r)]   [ðiːz]   [ɪnˈseɪn] [ænd; ənd]   [ˈwɪkɪd]   [fɪəz]  
**This proposition is less extravagant than are these insane and wicked fears**  
这   主张   是较少的   靡   比   是   这些   疯狂的   和   邪恶   恐惧  
[ɒv; əv]   [ɪmˈpendɪŋ]   [ə,mælgəˈmeɪ](ə)n] ;  
**of impending amalgamation ;**  
的   即将到来的   合并   ;

相比之下，这种提议就显得不那么离谱了，因为人们疯狂地、邪恶地恐惧着即将到来的合并；

—   [ˈwɪkɪd]   ,   [brɪˈkæz; brɪˈkɒz]   [ðeɪ]   [ɑː(r); ə(r)]   [meɪd]   [ðə; ðɪ][ɪkˈskjuːs]   ,  
— **wicked , because they are made the excuse ,**  
—   邪恶   ,   因为   他们   是   制成   这   原谅   ,  
——邪恶，因为它们成了借口，

[baɪ][ðə; ðɪ]   [reɪs]   [ðæt]   [hæz; həz][ðə; ðɪ][ɪnˈtaɪə(r)]   [prɪˈventɪv]   [kənˈtrəʊl][ɒv; əv][ðə; ðɪ][ˈmætə(r)]   ,  
**by the race that has the entire preventive control of the matter ,**  
经过   这   种族   那   有   这   全部的   预防   控制   的   这   事情   ,  
由对此事拥有完全预防控制权的种族来决定，

[fɔː(r); fə(r)]   [ mælˈtriːt ]   [ˈkʌləd]   [ˈpiːp(ə)] [ænd; ənd]   [dɪˈnaɪn]   [ðem; ðəm]   [raɪts]   [wɪtʃ]   [ɑː(r); ə(r)]   [ əˈkɔːd ]  
**for maltreating colored people and denying them rights which are accorded**  
为了   虐待   有色   人们   和   否认   他们   权利   哪个   是   同意  
,   [wɪˈðəʊt]   [dɪˈspjuːt]   ,  
**, without dispute ,**  
,   没有   争议   ,

虐待有色人种并剥夺他们理所当然享有的权利，

[tuː; tə]   [ˈevri]   [ˈʌðə(r)][mæn][ænd; ənd]   [ˈwʊmən][ɪn][ðə; ðɪ]   [ˈkʌntri]   .  
**to every other man and woman in the country .**  
到   每一个   其他   男人   和   女士   在   这   国家   .  
对全国其他所有男女而言。

[bʌt; bət]   [ðiːz]   [ˈpiːp(ə)]   [wɪl]   [ˈnevə(r)]   [kʌm]   [tuː; tə]   [sʌtʃ]   [æn; ən][end][æz; əz]   [ðɪs]   ;  
**But these people will never come to such an end as this ;**  
但   这些   人们   将要   绝不   来   到   这样的   一个   结尾   作为   这   ;  
但这些人绝不会落得如此下场；

[ænd; ənd]   [ɪf]   [aɪ ˈtiː] [ɪz]   [truː]   [ðæt]   [ə,mælgəˈmeɪ](ə)n] ,   [hɪə(r)] ,   [liːdz]   [təˈwɔːdz]   [aɪ ˈtiː] ,   [ðen]   [hɪə(r)] ,  
**and if it is true that amalgamation , here , leads towards it , then here ,**  
和   如果   它   是   真的   那   合并   ,   这里   ,   线索   向   它   ,   然后   这里   ,  
如果合并确实会导致这种情况，那么在这里，

[tuː; tə] ['eni] [kən'sɪdərəb(ə)] [ɪk'stent] , [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] ['nevə(r)] [teɪk] [pleɪs] .  
**to any considerable extent , it will never take place .**  
到 任何 大量 程度 , 它 将要 绝不 拿 地方 :

在任何相当大的程度上, 它都不会发生。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['nevə(r)] [meɪd] [ðə; ði] ['væljuəb(ə)] [ˈelɪmənt] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] [ˌpɒpjʊ'leɪ(ə)n] , [wɪt] [ðeɪ]  
**They were never made the valuable element of our population , which they**  
他们 是 绝不 制成 这 有价值的 元素 的 我们的 人口 , 哪个 他们  
[ɑː(r); ə(r)] , [ˈsɪmplɪ] [tuː; tə] [daɪ] [aʊt] .  
**are , simply to die out .**  
是 , 简单地 到 死 出去 .

他们从未被培养成我们人口中宝贵的一部分, 而他们本来就是, 最终却走向了消亡。

[ðə; ði] ['greɪtə(r)] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɜːk] [wɪt] [hæz; həz] [jet] [biːn] [dʌn] [ɒn] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [ˈpɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv]  
**The greater part of the work which has yet been done on a large portion of**  
这 更大的 部分 的 这 工作 哪个 有 然而 到过 完毕 在 一个 大的 部分 的  
[ðɪs] [ˈkɒntɪnənt] [hæz; həz] [biːn] [dʌn] [baɪ] [ðəm; ðəm] ,  
**this continent has been done by them ,**  
这 大陆 有 到过 完毕 经过 他们 ,

迄今为止, 这片大陆大部分地区的大部分工作都是由他们完成的。

[ænd; ənd] [ə'pærəntli] [ðeɪ] ['evə(r)] [wɪl] [biː; bi] , [æz; əz] [ðeɪ] ['evə(r)] [hæv; həv] [biːn] , ['æbsəluːtli]  
**and apparently they ever will be , as they ever have been , absolutely**  
和 显然 他们 曾经 将要 是 , 作为 他们 曾经 有 到过 , 绝对地  
[ɪ'senʃ(ə)l] [tuː; tə] [ɪts] [fʊl] [dɪ'veləpmənt] .  
**essential to its full development .**  
基本的 到 它是 满的 发展 :

而且显然, 它们将永远像过去一样, 对它的全面发展至关重要。

[ðɪs] ['steɪtmənt] [dʌz] [nɒt] [ɪm'plaɪ] [ðæt] [ðə; ði] [sleɪv] [treɪd] [ænd; ənd] ['sleɪvəri] [wɜː(r); wə(r)] [raɪt] [ɔː(r)]  
**This statement does not imply that the slave trade and slavery were right or**  
这 陈述 做 不是 意味着 那 这 奴隶 贸易 和 奴隶制 是 正确的 或者  
[ˈnesəsəri] .  
**necessary .**  
必要的 .

这句话并不意味着奴隶贸易和奴隶制是正确的或必要的。

[ðə; ði] [sɪn] [wɒz; wəz] [nɒt] [ɪn] [ðə; ði] ['brɪŋɪŋ] [ɒv; əv] ['æfrɪkənz] [tuː; tə] [ə'merɪkə] ,  
**The sin was not in the bringing of Africans to America ,**  
这 罪 曾是 不是 在 这 带来 的 非洲人 到 美国 ,

将非洲人带到美洲本身并没有错。

[bʌt; bət] [ɪn] [ðə; ði] ['mænə(r)] [ɒv; əv] ['brɪŋɪŋ] [ðəm; ðəm] .  
**but in the manner of bringing them .**  
但 在 这 方式 的 带来 他们 :

但要以带来它们的方式。

[ɡɒd] [hæz; həz] [ɪ'stæblɪʃt] [hɪz; ɪz] [əʊn] [fɪkst] [lɔːz] [tuː; tə] [ˈɡʌv(ə)n] [ðə; ði] [ˈmuːvmənts] [ɒv; əv] [ˈpiːplz] ,  
**God has established His own fixed laws to govern the movements of peoples ,**  
上帝 有 已确立的 他的 自己的 固定的 法律 到 治理 这 移动 的 人民 ,

上帝制定了祂自己的固定法则来规范人们的行动。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [pə'mɪts] [men] [tuː; tə] ['kæəri] [ðəm; ðəm] [aʊt] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] [ðəə(r)] [wɪl] .  
**but He permits men to carry them out according to their will .**  
但 他 许可证 男人 到 携带 他们 出去 根据 到 他们的 将要 :

但他允许人们按照自己的意愿去执行这些行为。

[hæd; həd] [men] ['wɪld] [tuː; tə] [biː; bi] [dʒʌst] [ænd; ənd] [hjuː'meɪn] ,  
**Had men willed to be just and humane ,**  
有 男人 意志 到 是 只是 和 人道 ,

如果人们愿意公正仁慈,

[ðeɪ] [kʊd; kəd][hæv; həv] [ɪn'dju:st] ['æfrɪkənz][tu:; tə] [kʌm] [tu:; tə] [ðɪs] ['kɒntɪnənt] [æz; əz] [fri:] ['eməgrənt] ;  
**they could have induced Africans to come to this continent as free emigrants** ;  
他们 可以 有 诱导 非洲人 到 来 到 这 大陆 作为 自由的 移民 ;

他们本可以诱使非洲人以自由移民的身份来到这片大陆；

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] ['selfɪ] [ænd; ənd] ['wɪkɪd] , [ænd; ənd] ['ðeəfɔ:(r)] [fɔ:st] [ðem; ðəm][tu:; tə]  
**but they were selfish and wicked , and therefore forced them to**  
但 他们 是 自私 和 邪恶 , 和 所以 强制 他们 到  
[kʌm] [æz; əz] [sleɪvz] .  
**come as slaves** .  
来 作为 奴隶 .

但是他们自私邪恶，因此强迫他们沦为奴隶。

['sleɪvəri] [hæz; həz] [bi:n] , [ænd; ənd][ɪz] , [ di'strɔɪ ] [ɪt'self] ['evriweə(r)] ; [ænd; ənd][ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] ,  
**Slavery has been , and is , destroying itself everywhere ; and in this country ,**  
奴隶制 有 到过 , 和 是 , 摧毁 本身 到处 ; 和 在 这 国家 ,

奴隶制过去一直在、现在也正在世界各地自我毁灭；在这个国家，

[ðə; ði] [greɪt] ['sɪstəm] [pʊ; əv] [fri:] ['leɪbə(r)][ænd; ənd]['i:kwəl] [raɪts] [wɪt] [pri'veɪlz] , [wɪ'ðəʊt]  
**the great system of free labor and equal rights which prevails , without**  
这 伟大的 系统 的 自由的 劳动 和 平等的 权利 哪个 占上风 , 没有  
[kwɒlɪfɪ'keɪʃ(ə)n] ,  
**qualification** ,  
资格 ,

现行的自由劳动和人人平等的伟大制度，没有任何附加条件，

[ɪn][sʌm; səm][pʊ; əv][ðə; ði] ['nɔ:ðən] [steɪts] , [ɪz] [naʊ] ['bi:ɪŋ] ['ɒfəd] ,  
**in some of the Northern States , is now being offered ,**  
在 一些 的 这 北方 各州 , 是 现在 存在 提供 ,

在一些北方州，现在正在提供这项服务。

[ænd; ənd][ɪn] [spaɪt] [pʊ; əv][ɔ:l] [ɒpə'ziʃ(ə)n] [wɪl] [su:n] [bi:; bi] [ə'plaɪd] , [tu:; tə] ['evri] [stɜ:t] , [nɔ:θ]  
**and in spite of all opposition will soon be applied , to every State , north**  
和 在 尽管如此 的 全部 反对 将要 很快 是 应用 , 到 每一个 状态 , 北

[ænd; ənd] [saʊθ] .  
**and south** .  
和 南 .

尽管遭到反对，但这项措施很快就会在南北各州实施。

[aɪ 'ti:][ɪz] [nɒt] ['prɒbəb(ə)l] [ðæt] [aɪ 'ti:] [wɪl] [stɒp] [ðeə(r)] .  
**It is not probable that it will stop there .**  
它 是 不是 可能 那 它 将要 停止 那里 .

事情不太可能就此结束。

[aɪ 'ti:][ɪz] [bɪ'li:vɪd] [ðæt] [ðə; ði] [seɪm] ['sɪstəm] [ɪz] ['destɪnd] , [ɪn] [taɪm] , [tu:; tə][bi:; bi] [ɪk'stendɪd] ['ɪntu:]  
**It is believed that the same system is destined , in time , to be extended into**  
它 是 相信 那 这 相同的 系统 是 注定 , 在 时间 , 到 是 扩展 进入  
[aʊə(r)][t'rɒpɪks] .  
**our tropics** .  
我们的 热带 .

人们相信，随着时间的推移，这套系统注定会扩展到我们的热带地区。

[ðə; ði][səʊ] - [kɔ:ld] ['æŋɡləʊ] - ['sæksn] [reɪs] [ɪn] ['ɪŋɡlənd] [ 'kɒlənaɪz ] ; [ɪn][ðə; ði][ju'nartɪd] [steɪts] [aɪ 'ti:]  
**The so - called Anglo - Saxon race in England colonizes ; in the United States it**  
这 所以 - 称为 盎格鲁 - 撒克逊 种族 在 英格兰 殖民 ; 在 这 团结的 各州 它  
[ɪk'spændz] .  
**expands** .  
展开 .

在英国，所谓的盎格鲁-撒克逊人种进行殖民活动；在美国，他们则进行扩张。

[ˈmɪstə(r)] . [dɪzˈreɪlɪ] [ˈleɪtlɪ] [prəˈnaʊnst] [ˈɪŋɡlənd] [mɔː(r)] [æn; ən] [ˌeɪzɪˈætɪk; ˌeɪʃiˈætɪk] [ðæn; ðən] [ə; eɪ]  
**Mr . Disraeli lately pronounced England more an Asiatic than a**  
先生 . 迪斯雷利 最近 发音 英格兰 更多的 一个 亚洲 比 一个  
[ˌjʊərəˈpiːən] [ˈpaʊə(r)] ;  
**European power ;**  
欧洲的 力量 ;

迪斯雷利先生最近宣称，英国更像是一个亚洲强国，而不是一个欧洲强国；

[ænd; ənd] [ðə; ðɪ] [deɪ] [meɪ] [kʌm] [wen] [wiː; wɪ] [æɪ; ʃəl] [biː; bi] [æz; əz] [mʌt] [ə; eɪ] [ˈpaʊə(r)] [ɒv; əv] [saʊθ]  
**and the day may come when we shall be as much a power of South**  
和 这 天 可能 来 什么时候 我们 将 是 作为 很多 一个 力量 的 南  
[əˈmerɪkə] [æz; əz] [wiː; wɪ] [naʊ] [ɑː(r); ə(r)] [ɒv; əv] [nɔːθ] [əˈmerɪkə] .  
**America as we now are of North America .**  
美国 作为 我们 现在 是 的 北 美国 .

或许有一天，我们会像现在在北美洲一样，成为南美洲的一股强大力量。

[wiː; wɪ] [hæv; həv] [ə; eɪ] [miːnz] [tuː; tə] [fəˈsɪlɪteɪt] [ˈfjuːtʃə(r)] [ɪkˈsten](ə)n [ˈɪntuː] [ðə; ðɪ] [ˈtrɒpɪks] [ɪn] [æn; ən]  
**We have a means to facilitate future extension into the tropics in an**  
我们 有 一个 方法 到 促进 未来 扩大 进入 这 热带 在 一个  
[ˈelɪmənt] [ɒv; əv] [ˈaʊə(r)] [həʊm] [ˌpɒpjʊˈleɪ](ə)n ,  
**element of our home population ,**  
元素 的 我们的 家 人口 ,

我们有能力促进未来将业务扩展到我们本土人口中的部分热带地区。

[ˈsuːtɪd; ˈsjuːtɪd] [tuː; tə] [ðem; ðəm] , [wɪt] [ˈɪŋɡlənd] [ˈnevə(r)] [pəˈzest] [ɪn] [hɜːz] ;  
**suited to them , which England never possessed in hers ;**  
适合 到 他们 , 哪个 英格兰 绝不 拥有 在 她的 ;  
适合他们，而英国却从未拥有过；

[ænd; ənd] [ˈɑːftə(r)] [ðɪs] [hæz; həz] [biːn] [rɪˈsiːvd] [ˈɪntuː] [ˈaʊə(r)] [ˈbɒdi] [ˈpɒlətɪk] ,  
**and after this has been received into our body politic ,**  
和 后 这 有 到过 已收到 进入 我们的 身体 政治 ,  
而当这一点被纳入我们的政治体系之后，

[ænd; ənd] [ɪz] [ðʌs] [ɪneɪblɪd] [tuː; tə] [dɪˈveləp] [ɪts] [pˈaʊəz] , [aɪ ˈtiː]  
**and is thus enabled to develop its powers , it**  
和 是 因此 已启用 到 发展 它是 权力 , 它  
因此，它得以发展自身的力量。

[ɪz] [nɒt] [ˈiːzi] [tuː; tə] [rɪˈzɪst] [ðə; ðɪ] [kənˈkluːʒn] [ðæt] [ɪts] [ˈdestəni] [ɪz] [tuː; tə] [ˈkæri] [ˈaʊə(r)] [ˌsɪvəlaɪˈzeɪʃn] [ˈɪntuː]  
**is not easy to resist the conclusion that its destiny is to carry our civilization into**  
是 不是 简单的 到 抵抗 这 结论 那 它是 命运 是 到 携带 我们的 文明 进入  
[ðɪːz] [ˈætɪtʃuːdz] .  
**these latitudes .**  
这些 纬度 .

人们很难不得出这样的结论：它的使命就是将我们的文明带到这些纬度地区。

[ðə; ðɪ] [ˈfiːb(ə)] [ænd; ənd] [ɪmˈpɜːfɪkt] [ˌnæʃəˈnælɪtɪz] [ˈlaɪɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] [saʊθ] [ɒv; əv] [juː ˈes] [ɑː(r); ə(r)]  
**The feeble and imperfect nationalities lying to the south of us are**  
这 微弱 和 不完善 国籍 说谎 到 这 南 的 我们 是  
[əˈpærəntli] [bʌt; bət] [prəˈvɪʒən(ə)] .  
**apparently but provisional .**  
显然 但 临时 .

我们南方的那些弱小不堪、不完美的民族，显然只是暂时的。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['weɪtɪŋ] [ə; eɪ][ˈbetə(r)] ['sɪstəm] [ðæn; ðən][ðeə(r)] [əʊn] , [ænd; ənd][ˈhaɪə(r)] [pˈaʊəz]  
**They are waiting a better system than their own , and higher powers**  
他们是 是 等待 一个 更好的 系统 比 他们的 自己的 , 和 更高 权力  
[ðæn; ðən] [ðeɪ] [pəˈzes] ,  
**than they possess ,**  
比 他们 具有 ,  
他们期待着比他们现有制度更好的制度, 以及比他们现在拥有的更大的权力。

[tuː; tə] [əˈplaɪ] [,aɪ ˈtiː] .  
**to apply it .**  
到 申请 它 .  
应用它。

[ðə; ði][taɪm][ɪz] [ˈlaɪkli] [tuː; tə] [kʌm] [wen] [ðeə(r)][əˈbɪləti][tuː; tə] [ˈfɜːnɪʃ] [ðə; ði][ˈprɒdʌkts] [prɪˈkjuːliə(r)]  
**The time is likely to come when their ability to furnish the products peculiar**  
这 时间 是 可能 到 来 什么时候 他们的 能力 到 提供 这 产品 奇特  
[tuː; tə][ðeə(r)][sɔɪl] [wɪl] [fɔːl] [ˌɔːt] [bʌv; əv][ðə; ði][ˈwɒnts][bʌv; əv][ðə; ði][ˈsɪvəlaɪzd] [wɜːld] [wɪˈðəʊt] ;  
**to their soil will fall short of the wants of the civilized world without ;**  
到 他们的 土壤 将要 落下 短的 的 这 想要 的 这 文明 世界 没有 ;  
将来某一天, 他们提供本地区特有产品的能力可能会无法满足外部文明世界的需求;

[ænd; ənd][ʃʊd; ʃəd] [ðɪs] [biː; bi][ðə; ði] [keɪs] , [,aɪ ˈtiː] [wɪl] [ˈstɪmjuleɪt] [juː ˈes][tuː; tə] [ˈkæəri] [ˈðɪðə(r)] [ˈaʊə(r)]  
**and should this be the case , it will stimulate us to carry thither our**  
和 应该 这 是 这 案件 , 它 将要 刺激 我们 到 携带 那里 我们的  
[ˈentəpraɪz] ,  
**enterprise ,**  
企业 ,  
如果情况确实如此, 这将激励我们把业务拓展到那里。

[ænd; ənd] [wɪð] [,aɪ ˈtiː][ˈaʊə(r)] [lɔːz] [ænd; ənd][ˌɪnstɪˈtjuːʃənz] .  
**and with it our laws and institutions .**  
和 和 它 我们的 法律 和 机构 .  
以及我们的法律和制度。

[ðɪs] [hæz; hæz] [biːn] [ðə; ði][ˈprəʊses][baɪ] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæv; həv] [biːn] [ˈkæərɪd] [ˈɪntuː][ˌkæləˈfɔːniə] ,  
**This has been the process by which they have been carried into California ,**  
这 有 到过 这 过程 经过 哪个 他们 有 到过 携带 进入 加利福尼亚州 ,  
他们就是这样被带到加利福尼亚的。

[baɪ] [ˈwaɪts] [əˈləʊn] — [gəʊld] [ˈbiːɪŋ] [ðə; ði][lʊə(r)] ; [bʌt; bət][tuː; tə][ˈpleɪsɪz] [ˈfɑːðə(r)] [saʊθ] [ˈaʊə(r)][ˈpiːp(ə)]  
**by Whites alone — gold being the lure ; but to places farther south our people**  
经过 白人 独自的 — 金子 存在 这 饵 ; 但 到 地方 更远 南 我们的 人们  
[bʌv; əv][ˈkʌlə(r)] ,  
**of color ,**  
的 颜色 ,  
仅由白人前往——黄金是诱因; 但到了更南方的地区, 我们的有色人种,

[frɒm; frəm][ðeə(r)][ˈspeʃ(ə)l][klaɪˈmætɪk] [ˈfɪtnəs] [fɔː(r); fə(r)][,aɪ ˈtiː] , [mʌst; məst] [əˈsɪst] [ɪn] [ˈbiːɪŋ] [ðeə(r)]  
**from their special climatic fitness for it , must assist in being their**  
从 他们的 特别的 气候 健康 为了 它 , 必须 协助 在 存在 他们的  
[ˈviːəkl] ;  
**vehicle ;**  
车辆 ;  
由于它们对气候的特殊适应性, 必须协助成为它们的载体;

[ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] [ˈreɪsɪz][mʌst; məst][gəʊ] [təˈwɔːdz] [ðə; ði][ˈtrɒpɪks] , [ɪf] [æt; ət][ɔːl] , [təˈgeðə(r)] .  
**and the two races must go towards the tropics , if at all , together .**  
和 这 二 种族 必须 去 向 这 热带 , 如果 在 全部 , 一起 .  
如果这两个种族要迁徙, 那他们必须一起向热带地区迁徙。

[ðə; ði][ˈæfrɪkən] [wɪl] [ˈnevə(r)] [li:v] [ðɪs] [ˈkʌntri] , [bʌt; bət][hi:; hi] [meɪ] ,  
**The African will never leave this country , but he may ,**  
这 非洲 将要 绝不 离开 这 国家 , 但 他 可能 ,  
非洲人永远不会离开这个国家, 但他也有可能。

[ɪn][ðə; ði] [lɪˈdʒɪtɪmət] [pəˈsju:t] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn] [ˈɪntrəsts] [ænd; ənd] [ˈhæpɪnəs] ,  
**in the legitimate pursuit of his own interests and happiness ,**  
在 这 合法的 追逐 的 他的 自己的 兴趣 和 幸福 ,  
在正当追求自身利益和幸福的过程中,

[əˈsɪst] [ɪn][ɪts][ɪkˈspæn](ə)n] [brɪˈjɒnd] [ɪts][ˈprez(ə)nt][ˈlɪmɪts] ; [ænd; ənd] , [su:n] [ɔ:(r)] [leɪt] ,  
**assist in its expansion beyond its present limits ; and , soon or late ,**  
协助 在 它是 扩张 超过 它是 展示 限制 ; 和 , 很快 或者 晚的 ,  
协助其扩张到超出目前范围之外; 而且, 迟早有一天,

[ʃʊd; ʃəd][ðə; ði] [ˈpræktɪkl] [əˈsɜ:ʃ(ə)n] [ɒv; əv][ˈaʊə(r)] " [mənˈrəʊ] [ˈdɒktrɪn] " [meɪk] [ˌaɪˈti:] [ˈnesəsəri]  
**should the practical assertion of our " Monroe Doctrine " make it necessary**  
应该 这 实际的 断言 的 我们的 " 门罗 教义 " 制作 它 必要的  
[fɔ:(r); fə(r)][ju:ˈes][tu:; tə] [ˈkæəri] [ˈaʊə(r)] [ɑ:mz] [ˈɪntu:][ˈtrɒpɪk(ə)][ˈætɪtʃ,u:dz] ,  
**for us to carry our arms into tropical latitudes ,**  
为了 我们 到 携带 我们的 武器 进入 热带 纬度 ,  
如果为了切实贯彻我们的“门罗主义”, 我们有必要将武器带到热带地区,

[ðə; ði] [leɪt] [wɔ:(r)][hæz; həz] [əʊn] [ju:ˈes] [weə(r)] [tu:; tə][faɪnd][ˈsəʊldʒəz] .  
**the late war has shown us where to find soldiers .**  
这 晚的 战争 有 所示 我们 在哪里 到 寻找 士兵 .  
最近的战争告诉我们哪里可以找到士兵。

[ði:z] [ɑ:(r); ə(r)][ˌspekjuˈleɪ](ə)n] ,  
**These are speculations ,**  
这些 是 猜测 ,  
这些都是推测,

[bʌt; bət][ˌaɪˈti:] [wʊd] [bi:; bi][hɑ:d] [tu:; tə] [ʃəʊ] [ðæt] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] [wɪˈðəʊt] [sʌm; səm] [ˈgraʊndwɜ:k]  
**but it would be hard to show that they are without some groundwork**  
但 它 会 是 难的 到 展示 那 他们 是 没有 一些 基础工作  
[ɒv; əv][ˈprɒbəb(ə)] [riˈæləti] [ɪn][ðə; ði][ˈfju:tʃə(r)] .  
**of probable reality in the future .**  
的 可能 现实 在 这 未来 .  
但如果没有一些关于未来可能现实的基础, 就很难证明它们是现实的。

[ˈmi:ntaɪm] [ˌaɪˈti:][ɪz] [wel] [tu:; tə] [fi:l] [əˈʃʊəd; əˈɔ:d] [ðæt] [ði:z] [ˈpi:p(ə)] [ɑ:(r); ə(r)][hɪə(r)][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]  
**Meantime it is well to feel assured that these people are here for the**  
与此同时 它 是出色地 到 感觉 保证 那 这些 人们 是 这里 为了 这  
[ɡʊd] ,  
**good ,**  
好的 ,  
与此同时, 我们有理由相信这些人来这里是为了做好事。

[ænd; ənd][nɒt][ðə; ði][ˈi:v(ə)] [ɒv; əv][bəʊθ][ˈreɪsɪz] ,  
**and not the evil of both races ,**  
和 不是 这 邪恶的 的 两个都 种族 ,  
而不是两个种族的邪恶,

[ænd; ənd] [ðæt] [ˈɪntrəst] [æz; əz] [wel] [æz; əz][ˈdʒʌstɪs][dɪˈmɑ:ndz] [ðæt] [ˈevri] [raɪt] [ænd; ənd] [ˈprɪvəlɪdʒ]  
**and that interest as well as justice demands that every right and privilege**  
和 那 兴趣 作为 出色地 作为 正义 需求 那 每一个 正确的 和 特权  
[wɪtʃ] [wi:; wi] [pəˈzes] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [ˈfri:li] [ænd; ənd][æt; ət][wʌns] [ɪkˈstendɪd] [tu:; tə][ðem; ðəm] .  
**which we possess should be freely and at once extended to them .**  
哪个 我们 具有 应该 是 自由 和 在 一次 扩展 到 他们 .  
出于利益和正义的考量, 我们所拥有的每一项权利和特权都应该立即自由地扩展到他们身上。

[let] [ju: 'es] [trʌst] [gɒd][tu:; tə][du:; də][hɪz; ɪz] [əʊn] ['dʒʌstɪs] ,  
**Let us trust God to do His own justice** ,  
让 我们 相信 上帝 到 做 他的 自己的 正义 ,  
让我们信赖上帝，祂必会伸张正义。

[nɒt] ['fɪrɪŋ] [ðæt] [hɑ:m] [wɪl] [kʌm] [ɒv; əv][,aɪ 'ti:] [ən'les] [wi:; wi] [ɪntə'pəʊz] [wɪð] [ˈaʊə(r)][ɪn'dʒʌstɪs] ;  
**not fearing that harm will come of it unless we interpose with our injustice** ;  
不是 害怕 那 伤害 将要 来 的 它 除非 我们 插入 和 我们的 不公正 ;  
不怕如果我们不干预这种不公正行为，就会造成伤害；

[ænd; ənd][let] [ju: 'es][nəʊ][lɒŋgə(r)] [bɪ'li:v] [ðæt] [ɪf] [wi:; wi][du:; də] [wɒt] [ɪz] [raɪt] [ænd; ənd][hju:'meɪn]  
**and let us no longer believe that if we do what is right and humane**  
和 让 我们 不 更长 相信 那 如果 我们 做 什么 是 正确的 和 人道  
[æz; əz][ə; eɪ]['pi:p(ə)l][tu:; tə] - [deɪ] ,  
**as a people to - day** ,  
作为 一个 人们 到 - 天 ,  
我们不要再相信，如果我们今天作为一个民族做正确和人道的事情，

[wi:; wi][æɪ; ʃəl][bi:; bi] ['pʌnɪʃt] [fɔ:(r); fə(r)][,aɪ 'ti:][tu:; tə] - ['mɒrəʊ] ; [fɔ:(r); fə(r)] [ðɪs] [ɪz] ['præktɪkl] ['eɪθɪzəm]  
**we shall be punished for it to - morrow ; for this is practical atheism**  
我们 将 是 受到惩罚 为了 它 到 - 明天 ; 为了 这 是 实际的 无神论  
.  
:  
.  
明天我们将为此受到惩罚；因为这实际上就是无神论。

['fɒtnoʊt] :  
**FOOTNOTES** :  
脚注 :

脚注:

[ [wʌn] ] [ə'kɔ:dɪŋ] [tu:; tə][ðə; ðɪ]['sensəs][ɒv; əv] - ,  
[ **1** ] **According to the census of 1860** ,  
[ 1 ] 根据 到 这 人口普查 的 - ,  
[1] 根据 1860 年的人口普查，

[ðə; ðɪ] [prə'pɔ:ʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['kʌləd] [tu:; tə][ðə; ðɪ] [waɪt] [ˌpɒpju'leɪ(ə)n][ɪn][ðə; ðɪ] ['sɪtɪz] [nemd] [bɪ'ləʊ]  
**the proportion of the colored to the white population in the cities named below**  
这 部分 的 这 有色 到 这 白色的 人口 在 这 城市 命名 以下  
, [wɒz; wəz][æz; əz] [fɒləʊz] :  
, **was as follows** :  
, 曾是 作为 跟随 :

下列各城市中黑人与白人人口的比例如下:

['bɒstən] , [wʌn] ['kʌləd] [tu:; tə] - - [tu:'tu:] / [θri:] [waɪt] .  
**Boston , 1 colored to 77 - 2 / 3 white** .  
波士顿 , 1 有色 到 - - 2 / 3 白色的 .  
波士顿，1 个有色人种，77-2/3 个白色人种。

[nju:] [jɔ:k] , [wʌn] " " 63½  
**New York , 1 " " 63½**  
新的 约克 , 1 " " 63½

纽约，1''' 63½

" [ˌfɪlə'delfiə] , [wʌn] " " 24½  
" **Philadelphia , 1 " " 24½**  
" 费城 , 1 " " 24½

“费城，1”24½

" [ɪn] [nju:] ['bedfəd] , [æt; ət][ðə; ðɪ] [seɪm] ['sensəs] ,  
" **In New Bedford , at the same census** ,  
" 在 新的 贝德福德 , 在 这 相同的 人口普查 ,  
“在同一次人口普查中，新贝德福德的.....”

[ðə; ði] [prə'pɔ:](ə)n] [wɒz; wəz] [faʊnd] [tu:; tə][bi:; bi][wʌn] ['kʌləd] [tu:; tə] 13½ [waɪt] .  
**the proportion was found to be one colored to 13½ white .**  
这 部分 曾是 成立 到 是 一 有色 到 13½ 白色的 .

经查明，有色人种与白色人种的比例为 1:13.5。

[ðə; ði] [kəm'pærətɪvli] [lɑ:dʒ] ['nʌmbə(r)][ɒv; əv] ['kʌləd] ['pi:p(ə)l]ɪn] [ðæt] ['sɪti]ɪz] [sed] [tu:; tə][bi:; bi] [dju:]  
**The comparatively large number of colored people in that city is said to be due**  
这 比较 大的 数字 的 有色 人们 在 那 城市 是 说 到 是 到期的  
[tu:; tə][ðə; ði] ['spe](ə)l] ['kaɪndnəs] [wɪð] [wɪtʃ] ['rʌnəweɪ] [sleɪvz] [wɜ:(r); wə(r)] [rɪ'si:vd] [ðeə(r)] ,  
**to the special kindness with which runaway slaves were received there ,**  
到 这 特别的 仁慈 和 哪个 逃跑 奴隶 是 已收到 那里 ,

据说，该城市有色人种数量相对较多，是因为那里对逃亡奴隶给予了特殊的善意。

[ænd; ənd][tu:; tə][ðə; ði][fækt] [ðæt] [,aɪ 'ti:][ ə'fɔ:d; ə'fɔrd ][ðem; ðəm][ə; ei] ['sʌmwɒt] [seɪf] [pleɪs] [ɒv; əv]  
**and to the fact that it afforded them a somewhat safe place of**  
和 到 这 事实 那 它 提供 他们 一个 有些 安全的 地方 的  
[ˈrefju:dʒ] ,  
**refuge ,**  
避难所 ,

而且它还为他们提供了一个相对安全的避难场所。

[br'kæz; br'kɒz][,aɪ 'ti:][wɒz; wəz] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði][meɪn] [laɪn] [ɒv; əv][ˈtræv(ə)l] .  
**because it was out of the main line of travel .**  
因为 它 曾是 出去 的 这 主要的 线 的 旅行 .

因为它不在主要交通线路上。

[ [tu:'tu:] ] ['aʊə(r)] ['sʌðən] ['ni:grəʊ] ['ɪŋɡlɪ] , [ʌn'ku:θ] [æz; əz][,aɪ 'ti:][saʊndz] ,  
[ **2** ] **Our Southern negro English , uncouth as it sounds ,**  
[ 2 ] 我们的 南方 黑人 英语 , 粗野 作为 它 声音 ,

[2] 我们南方黑人的英语，虽然听起来粗俗不堪，

ɪz] [pʃʊə(r)] [kəm'peəd] [tu:; tə] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['brɪtɪ] ['aɪləndz] ; [ænd; ənd]ɪn] [ðə; ði] [ frentʃ ] [west]  
**is pure compared to that of the British Islands ; and in the French West**  
是 纯的 比较的 到 那 的 这 英国 岛屿 ; 和 在 这 法语 西方  
[ˈɪndɪz] [ænd; ənd][ˈheɪtaɪ] ,  
**Indies and Hayti ,**  
印第斯 和 海地 ,

与不列颠群岛相比，这里的水质更纯净；而在法属西印度群岛和海地，

[ðə; ði][daɪ'vɜ:dʒəns] [brɪ'twi:n] [ðə; ði] ['kri:əʊl] ['pætwa:][ænd; ənd] [ frentʃ ] ɪz] [stɪl] ['waɪdə(r)] .  
**the divergence between the creole patois and French is still wider .**  
这 发散 之间 这 克里奥尔语 方言 和 法语 是 仍然 更广泛 .

克里奥尔语和法语之间的差异仍然很大。

[ðə; ði] ['ni:grəʊz] ['æktʃuəli] [ɪm'prest] [ðə; ði][ju:z][ɒv; əv][ðeə(r)][ˈdaɪələkt] ['di:pli] [ə'pɒn][ðə; ði] ['waɪts] ,  
**The negroes actually impressed the use of their dialect deeply upon the Whites ,**  
这 黑人 实际上 印象深刻 这 使用 的 他们的 方言 深 之上 这 白人 ,

黑人确实给白人留下了深刻的印象，让他们习惯使用自己的方言。

[ænd; ənd][tu:; tə] [ðɪs] [deɪ] [,aɪ 'ti:][ɪz][ðə; ði][kə'ləʊkwɪəl] ['læŋɡwɪdʒ] [ɒv; əv][ɔ:l] ['klɑ:sɪz] , ['weðə(r)] ['edʒuketɪd]  
**and to this day it is the colloquial language of all classes , whether educated**  
和 到 这 天 它 是 这 口语 语言 的 全部 课程 , 无论 受过教育  
[ɔ:(r)][nɒt] ,  
**or not ,**  
或者 不是 ,

时至今日，它仍然是各个阶层，无论受过教育与否的人们的口语。

ɪn] [ðɪ:z] ['aɪləndz] .  
**in these islands .**  
在 这些 岛屿 .

在这些岛屿上。

[ðə; ði] [seɪm] ['ni:grəʊ] [ə'sendənsi] [kæn; kən][bi;; bi] [treɪst] [ɪn][ðeə(r)] [ə'mju:zmənts] .  
**The same negro ascendancy can be traced in their amusements** .  
这 相同的 黑人 优势 能 是 追踪 在 他们的 娱乐 .  
黑人的这种主导地位也可以在他们的娱乐活动中找到痕迹。

[ðə; ði] [bæm'bu:lə] [ænd; ənd][ðə; ði]['kælən,də][ɒv; əv][ðə; ði] [ frɛntʃ ] ['aɪlənds][ænd; ənd]['heitai] , [ænd; ənd]  
**The Bamboula and the Calenda of the French islands and Hayti , and**  
这 竹子 和 这 日历 的 这 法语 岛屿 和 海地 , 和  
[ˈsɜ:t(ə)n][ˈsɪmələ(r)][ˈdɑ:nsɪz][ɪn]['kju:bə] ,  
**certain similar dances in Cuba** ,  
肯定 相似的 舞蹈 在 古巴 ,  
法国岛屿和海地的班布拉舞和卡伦达舞, 以及古巴的一些类似舞蹈,

[ɑ:(r); ə(r)] , ['sʌmwɒt] ['mɒdɪfaɪd][ænd; ənd] [rɪ'streɪnd] , [sti:l] ['feɪvərɪts] [wɪð] [ðə; ði] [waɪt] ['pi:p(ə)l] .  
**are , somewhat modified and restrained , still favorites with the white people** .  
是 , 有些 修改的 和 克制 , 仍然 收藏夹 和 这 白色的 人们 .  
经过一些修改和克制, 它们仍然深受白人喜爱。

[ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)][ɔ:l]['æfrɪkən][ɪn][ðeə(r)][ˈɒrɪdʒɪn] , [ænd; ənd][ðeə(r)] [taɪp] [ɪz] [lə'sɪviəs nəʊs] .  
**They are all African in their origin , and their type is lasciviousness** .  
他们 是 全部 非洲 在 他们的 起源 , 和 他们的 类型 是 淫荡 .  
它们都起源于非洲, 其类型是淫荡。

[ɪn][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['aɪlənds] [ði:z] ['dɑ:nsɪz][hæv; həv][ɪn][ə; eɪ] [greɪt] [dɪ'gri:] ['ɡɪv(ə)n] [wei] [brɪ'fɔ:(r)][ðə; ði]  
**In the British islands these dances have in a great degree given way before the**  
在 这 英国 岛屿 这些 舞蹈 有 在 一个 伟大的 程度 给定 方式 前 这  
[ˈti:tʃɪŋz] [ɒv; əv][ðə; ði]['bæptɪst] ,  
**teachings of the Baptist** ,  
教义 的 这 浸信会 ,  
在不列颠群岛, 这些舞蹈在很大程度上已经让位于浸信会的教义。

['meθədɪst] [ænd; ənd][mə'reɪvjən] ['mɪjənəɪz] .  
**Methodist and Moravian missionaries** .  
卫理公会 和 摩拉维亚 传教士 .  
卫理公会和摩拉维亚传教士。

听书破万卷

开口如有神

